This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

**Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

**About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

## Informazioni su questo libro

Si tratta della copia digitale di un libro che per generazioni è stato conservata negli scaffali di una biblioteca prima di essere digitalizzato da Google nell'ambito del progetto volto a rendere disponibili online i libri di tutto il mondo.

Ha sopravvissuto abbastanza per non essere più protetto dai diritti di copyright e diventare di pubblico dominio. Un libro di pubblico dominio è un libro che non è mai stato protetto dal copyright o i cui termini legali di copyright sono scaduti. La classificazione di un libro come di pubblico dominio può variare da paese a paese. I libri di pubblico dominio sono l'anello di congiunzione con il passato, rappresentano un patrimonio storico, culturale e di conoscenza spesso difficile da scoprire.

Commenti, note e altre annotazioni a margine presenti nel volume originale compariranno in questo file, come testimonianza del lungo viaggio percorso dal libro, dall'editore originale alla biblioteca, per giungere fino a te.

## Linee guide per l'utilizzo

Google è orgoglioso di essere il partner delle biblioteche per digitalizzare i materiali di pubblico dominio e renderli universalmente disponibili. I libri di pubblico dominio appartengono al pubblico e noi ne siamo solamente i custodi. Tuttavia questo lavoro è oneroso, pertanto, per poter continuare ad offrire questo servizio abbiamo preso alcune iniziative per impedire l'utilizzo illecito da parte di soggetti commerciali, compresa l'imposizione di restrizioni sull'invio di query automatizzate.

Inoltre ti chiediamo di:

+ *Non fare un uso commerciale di questi file* Abbiamo concepito Google Ricerca Libri per l'uso da parte dei singoli utenti privati e ti chiediamo di utilizzare questi file per uso personale e non a fini commerciali.
+ *Non inviare query automatizzate* Non inviare a Google query automatizzate di alcun tipo. Se stai effettuando delle ricerche nel campo della traduzione automatica, del riconoscimento ottico dei caratteri (OCR) o in altri campi dove necessiti di utilizzare grandi quantità di testo, ti invitiamo a contattarci. Incoraggiamo l'uso dei materiali di pubblico dominio per questi scopi e potremmo esserti di aiuto.
+ *Conserva la filigrana* La "filigrana" (watermark) di Google che compare in ciascun file è essenziale per informare gli utenti su questo progetto e aiutarli a trovare materiali aggiuntivi tramite Google Ricerca Libri. Non rimuoverla.
+ *Fanne un uso legale* Indipendentemente dall'utilizzo che ne farai, ricordati che è tua responsabilità accertati di farne un uso legale. Non dare per scontato che, poiché un libro è di pubblico dominio per gli utenti degli Stati Uniti, sia di pubblico dominio anche per gli utenti di altri paesi. I criteri che stabiliscono se un libro è protetto da copyright variano da Paese a Paese e non possiamo offrire indicazioni se un determinato uso del libro è consentito. Non dare per scontato che poiché un libro compare in Google Ricerca Libri ciò significhi che può essere utilizzato in qualsiasi modo e in qualsiasi Paese del mondo. Le sanzioni per le violazioni del copyright possono essere molto severe.

## Informazioni su Google Ricerca Libri

La missione di Google è organizzare le informazioni a livello mondiale e renderle universalmente accessibili e fruibili. Google Ricerca Libri aiuta i lettori a scoprire i libri di tutto il mondo e consente ad autori ed editori di raggiungere un pubblico più ampio. Puoi effettuare una ricerca sul Web nell'intero testo di questo libro da `http://books.google.com`

~~NS 25 a 9~~

TAYLOR INSTITUTION

DOMINUS ILLUMINATIO MEA

Vet Ital. IV A. 32.

No. 25 . 9

Miss Currie's

Horsley

# LA DIVINA
# COMMEDIA
*DI*
# DANTE ALIGHIERI

*GIA' RIDOTTA A MIGLIOR LEZIONE*

DAGLI ACCADEMICI DELLA CRUSCA

ED ORA ACCURATAMENTE EMENDATA.

COL COMENTO

DEL

P. POMPEO VENTURI.

TOMO III.

LIVORNO
Presso Tommaso Masi e Comp.
1817.

LIBRARY OF THE TAYLOR INSTITUTION
UNIVERSITY
28 JUL. 1936
OF OXFORD

# DEL PARADISO

## *CANTO I.*

### ARGOMENTO.

Trattar volendo il divino Poeta del celeste beato Regno, dopo aver fatta l'invocazione ad Apollo, racconta come sull'ora del mattino levossi dal terrestre Paradiso verso del Cielo in compagnia di Beatrice, da cui con ingegnoso discorso gli fu mostrata la cagione, perchè egli potesse col corpo in alto salire.

La gloria di Colui, che tutto muove,
  Per l' Universo penetra, e risplende
  In una parte più, e meno altrove.
Nel [1] Ciel, che più della sua luce prende,
  Fu' io, e vidi cose, che ridire
  Nè [2] sa, nè può qual di lassù discende;

1 *Nell' Empireo, dove Dio ch' è luce, si comunica incomparabilmente più che altrove, dandosi a vedere a faccia a faccia a i Beati comprensori.*

2 *Intende di S. Paolo che sceso dal terzo cielo disse di se stesso:* quoniam raptus est in paradisum et audivit arcana verba, quae non licet homini loqui. 2. Cor. 12.

Perchè appressando se 3 al suo disire,
Nostro intelletto si profonda tanto,
Che 4 retro la memoria non può ire.

3 *Al suo oggetto il più desiderabile, alla prima verità, al suo fine, a Dio.*

4 *Tal che poi la persona non può rammemorarsene; forse perchè elevato da Dio l'intelletto ad un' altissima contemplazione, non può la memoria di sua natura e senza nuova grazia speciale ritenere quelle immagini soprannaturali. Certo è che S. Paolo parlando del com' egli era stato rapito disse:* sive in corpore, sive extra corpus nescio*: e ciò si legge ancora di altri contemplativi, che riscossi da quella astrazione, non potevano esprimere quelle estatiche affezioni, e ciò per difetto di specie memorative idonee. Per altro, quanto al conoscere è più chiaro e più vivace, tanto è più idoneo,* caeteris paribus, *a far sì, che la memoria rimanga meglio stampata delle specie conoscitive, massime se quel conoscere non è soprannaturale: bensì è cosa connaturale che per la moltiplicità e ammirabilità degli oggetti veduti dall' intelletto quasi in un baleno se ne faccia come una confusione di specie nella memoria, da non potersene poi ricordare altro che così in generale: O le gran cose che ho veduto! Questo piuttosto pare il senso di Dante, che pensa e parla alla poetica, quasi immaginandosi l'intelletto e la memoria come due nuotatori d' inegual valore, talchè gettatisi in un pelago sott' acqua, il più debole non possa tener dietro al più valente, che via via giù va accostandosi al fondo.*

Veramente quant' io del regno santo
Nella mia mente potei far tesoro,
Sarà ora materia del mio canto.
O buono Apollo, all' ultimo lavoro
Fammi del tuo valor sì fatto vaso,
Come [5] dimanda dar l' amato alloro.
Insino a qui l' un giogo di Parnaso
Assai mi fu; ma or con [6] amendue
M' è uopo entrar nell' [7] aringo rimaso.
Entra nel petto mio, [8] e spira tue,
Sì come quando Marsia traesti

5 *Quanto richiede l' alloro da me amato, o come vuole l' alloro da te amato, che tu mi dia per ornarmene la fronte: tocca quì la nota favola di Dafne, ninfa amata da Apollo trasformata in alloro: Ovidio lib.* 1. *Trasfor.*

6 *Forse il Poeta per i due gioghi intende la filosofia e teologia.*

7 Aringo *spiegano pulpito da arringare, come quando si fa pubblica diceria in ringhiera: quì vale difficile impresa, e la metafora è presa dal significato che ha tal voce di giostra, o campo da giostrare.*

8 *E spira tu stesso dentro di me, e per mezzo de' miei organi tal suono, quale formasti quando venisti in contesa con Marsia suonatore presuntuoso, e vintolo lo scorticasti vivo e lo traesti fuori del fodero delle membra, cioè della pelle. Ovidio lib.* 6. *Trasform.*

Della vagina delle membra sue.
O divina virtù, sì mi ti presti
Tanto, che l'ombra del beato regno
Segnata nel mio capo io manifesti,
Venir vedràmi al [9] tuo diletto legno,
E coronarmi allor di quelle foglie,
Che la matera e tu mi farai degno.
Sì rade volte, Padre, se ne coglie,
Per trionfare [10] o Cesare o Poeta,
( Colpa e vergogna dell' umane voglie )
Che partorir letizia in su la lieta
Delfica [11] Deità dovria [12] la fronda
Peneia, quando alcun [13] di se asseta.
Poca favilla gran fiamma seconda:
Forse diretro a me con miglior voci

9 *Alla pianta dell' alloro a te sì caro.*

10 *O capitano vittorioso, o Poeta insigne: onde il Petrarca* arbor vittoriosa, e trionfale, ònor d' Imperadori, e di Poeti: *e Stazio* cui geminae florent vatumque, ducumque certatim laurus.

11 *Apollo che in Delfo città famosissima della Beozia per un tempio, dove rendeva i suoi oracoli, era venerato.*

12 *Il lauro, in cui fu trasmutata Dafne figliuola di Peneo fiume in Tessaglia.*

13 *Fa di se desideroso, per onesta brama di coronarsene.*

Si 14 pregherrà, perchè 15 Cirra risponda.
Surge 16 a' mortali per 17 diverse foci
La 18 lucerna del mondo; 19 ma da quella,
Che 20 quattro cerchi giugne con tre croci,

14 *Da altri Poeti mossi dal mio esempio e invaghiti della nobiltà di tal soggetto.*

15 *S' invocherà Apollo in modo, che si muova a infonder loro maggior estro. Cirra città alle radici di Parnasso divota d' Apollo, e però celebrata da i Poeti.*

16 *Vuol dire il poeta, che in buona stagione, e in punto di tempo assai propizio si partì dalla cima del monte del Purgatorio, e si levò verso il cielo, dicendo ciò essere accaduto, mentre si levava il sole, che allora trovavasi circa il principio dell' ariete, e però di Primavera.*

17 *Diverse, perchè il sole nasce bensì sempre dalla parte di levante, ma sempre da diverso punto o grado della sua latitudine ortiva, secondo che l' istesso sole si trovava in diverso grado dell' eclittica e del zodiaco.*

18 *Il sole:* nec spurcæ moriens lucerna Ledæ, *fe' aggrinzare il naso sì forte a Marziale, come questa di Dante fece aggrinzarlo a Belisario Bulgarini: Veggasi però il Mazzoni che vi fece attorno tanti suffumigj, da poterci reggere anche il naso de i più schizzinosi odoristi. Ma queste critiche e saporite considerazioni non toccano a me, che mi son preso l' incumbenza d' un arido comento.*

19 *Ma da quella foce, e sito di cielo.*

20 *Dove si congiungono e si tagliano quattro*

Con miglior corso, e con migliore [21] stella
Esce [22] congiunta, e la [23] mondana cera
Più a suo modo tempera e suggella.
Fatto avea [24] di là mane, e di qua sera
Tal foce [25] quasi, e tutto era [26] là bianco
Quello emisperio, e l'altra parte nera;

*circoli celesti, cioè l'orizzonte, il zodiaco, l'equatore, e il coluro equinoziale, nel qual punto si tagliano e si incrocicchiano i tre ultimi in modo, che formano tre croci, come si vede nella sfera armillare.*

21 *La costellazione dell' ariete, o la stella di Venere, come altri intendono, perchè il Poeta nel c. 1. della 2. cant. la pose in tal sito.*

22 *Il sole nasce in congiunzione tale da produrre co i suoi influssi più benigni effetti.*

23 *La terra che per gl' influssi più propizj si riveste a primavera.*

24 *Di là dove io ero allora mattina, di qua dove ora scrivo, sera. Era Dante nella detta cima del monte del Purgatorio che stava agli antipodi.*

25 *Cioè il sole che trovavasi in tal parte, non per l' appunto, ma quasi, perchè il sole era nel primo grado dell' ariete, quando Dante salì il colle: v. il c. 1. Infer., onde essendo scorsi già 7. dì, doveva adesso trovarsi nell' ottavo, avanzandosi il sole quasi un grado per dì.*

26 *Bianco di là per l' alba: qua nero per le tenebre della notte che essendo sera si accostavano: insomma era di primavera e la prima ora del dì.*

Quando Beatrice in sul [27] sinistro fianco
Vidi rivolta, e riguardar nel Sole:
Aquila sì non gli s'affisse unquanco.
E sì come [28] secondo raggio suole
Uscir del [29] primo, e risalire insuso,
Pur come peregrin, che tornar vuole;
Così dell'atto suo per gli [30] occhi infuso
Nell' [31] immagine mia [32] il mio si fece,
E fissi gli occhi al Sole oltre a nostr' uso.
Molto è licito [33] là, che qui non lece
Alle nostre virtù, mercè del loco
Fatto [34] per proprio dell' umana spece.
Io nol soffersi molto, nè sì poco,

27 *Perchè per essere nell' emisferio opposto al nostro, il sole, mentre Beatrice stava colla faccia a Levante, doveva nascerle a sinistra, come a noi a destra.*

28 *Raggio di riflesso.*

29 *Del diretto.*

30 *Occhi di me che miravo in lei.*

31 *Nella mia immaginativa.*

32 *Il mio atto di riguardar nel sole, si fece e nacque come di riflesso dall' atto di Beatrice.*

33 *Nel Paradiso terrestre, dove per ancora era Dante con Beatrice.*

34 *Fatto apposta da Dio per abitazione propria della specie umana, e però assai più conferente al buon temperamento e vigore del nostro corpo e delle nostre potenze.*

Ch' io nol vedessi sfavillar dintorno
Qual ferro, che bollente esce del fuoco.
E disubito parve giorno a giorno
Essere aggiunto, [35] come quei, che puote,
Avesse 'l Ciel d' un altro Sole adorno.
Beatrice tutta [36] nell' eterne ruote
Fissa con gli occhi stava, et io in lei
Le luci fisse, di lassù remote,
Nel suo [37] aspetto tal dentro mi fei,
Qual si fe' Glauco nel gustar dell' erba,
Che 'l fe' consorto in mar degli altri Dei.
Trasumanar [38] significar *per verba*

35 *Come se Iddio che agevolmente il può, avesse un altro sole creato: questo che a Dante sembrava un nuovo sole, era la luna veduta da vicino.*

36 *Essa nel cielo, ed io negli occhi suoi, avendoli rimossi e ritirati dal guardare il sole, come faceva prima, perchè la vista non mi reggeva.*

37 *E nel guardar lei tal diventai dentro di me, qual diventò Glauco nel gustar di quell' erba che di puro uomo lo fece Dio Marino:* Dii maris exceptum socio dignantur honore. *Ov.* 13. *Trasform.*

38 *Questo divenir più che uomo, e trascendere la condizione della propria natura, non si può a bastanza esprimere con parole, e però per intenderlo in qualche modo, basti l' esempio di*

Non si poria; però l'esemplo basti
A cui esperienza grazia serba.
S' 39 io era sol di me quel, che creasti
Novellamente, 40 Amor, che il Ciel governi,
Tu 'l sai, che col tuo lume mi levasti.
Quando la 41 ruota, che tu sempiterni
Desiderato, a se mi fece atteso
Con 42 l'armonia, che temperi, e discerni,
Parvemi 43 tanto allor del Cielo acceso

*Glauco a chi la grazia di Dio concederà di averlo a sapere per esperienza.*

39 *Se io era di me non già più quel ch' ero prima con tutte l'umane miserie addosso, ma solamente quello, in che di nuovo per tua virtù ero trasformato e trasumanato con inestimabil vantaggio.*

40 *O Amore Divino, o Spirito Santo regolatore de' Cieli, che trasumanatomi mi sollevasti in quell' istante dal Paradiso terrestre verso il cielo.*

41 *Quando il giro de' cieli, che tu, o Spirito sommamente amabile e desiderabile, fai sempre durare in volta, e rendi sempiterno.*

42 Muto non è, com' altri crede il cielo: Sordi siam noi, a cui l' orecchio serra lo strepito insolente della terra, *secondo l' opinione capricciosa de' Pittagorici qui abbracciata dal Poeta.*

43 *Questa era la luna veduta di lì molto da vicino, discernendosi molto bene che la luce veniva in lei dal sole.*

Dalla fiamma del Sol, che pioggia o fiume
Lago non fece mai tanto disteso.
La novità del suono, e 'l grande lume
Di lor cagion m' accesero un disio
Mai non sentito di cotanto [44] acume.
Ond' ella, che [45] vedea me sì com' io,
Ad acquetarmi l' animo commosso,
Pria ch' io a dimandar, la bocca aprio;
E cominciò: Tu stesso ti fai grosso
Col falso immaginar, sì che non vedi
Ciò, che vedresti, se l' avessi [46] scosso.
Tu non se' in terra sì come tu credi:
Ma folgore, fuggendo 'l [47] proprio sito,
Non corse come tu, ch' ad esso [48] riedi.

44 *Stimolo ed impazienza di esser soddisfatto.*

45 *Vedeva me e il mio desiderio, come lo vedeva io medesimo.*

46 *Scosso da te questo falso immaginare.*

47 *Il cielo dove fu generato, e di dove il fulmine si parte e precipita.*

48 *Ad esso cielo. Così ancora il Petrar. dell' anima di Laura già morta dice.* L' alma mia fiamma oltra le belle bella, ch' ebbe quì il ciel sì amico e sì cortese, anzi tempo per me nel suo paese è ritornata ed alla par sua stella: *essendo poi piaciuto a molti Poeti di valersi di questa fantasia, che forse è nata da quell' errore di Origene troppo Platonico, che l' anime umane create tutte dal principio del mondo abitassero*

S' io fui del primo dubbio disvestito
Per le sorrise parolette 49 brevi,

*in cielo e nelle stelle, di dove per lor demerito scacciate in terra, e costrette in corpi migliori o peggiori secondo il loro minore o maggior reato, al morire del corpo le se ne ritornassero in cielo, onde già s' eran partite. Il Parafraste latino piglia quì l' occasione nell' osserv. 2. di questa Cant. di notare l' infelicità del passaggio, o trasporto del monte, in cui era Dante con Virgilio sul fine del c. 2. della prima Cant. alle porte dell' Inferno, dove si trova al principio del c. 3. per non sapersene, dic' egli, nè il fine, per cui lo facesse, nè qual forza divina l' avvalorasse: ma sebbene osservisi, la forza divina s' intende somministratagli nel comando che n' ebbe di farlo, e in quelle parole dettegli da Virg.* perchè ardire e franchezza non hai, posciachè tai tre donne benedette curan di te nella corte del cielo: *Il fine poi è manifesto, perchè non vi era altra via di scampare da quelle fiere; come nel 30. c. della 2. Cant. attesta Beatr.* Tanto giù cadde che tutti argomenti alla salute sua eran già corti, fuorchè mostrarli le perdute genti. *Io per me stimo che l' impegno grande che mostra in tante occasioni per questo impareggiabil Poeta l' ingegnoso scrittore, sia quello che non lo fa riuscire con felicità nell' impugnarlo, accennando al tempo medesimo quali potrebbero essere le più forti difese al colpo imbelle.*

49 *Brevi, ma che pure bastarono a capacitarmi, che per esser io salito già tanto vicino al cielo, doveva oramai sentire l' armonia delle*

Dentro a un nuovo più fui irretito,
E dissi: Già contento [50] requievi
Di grande ammirazion; ma ora ammiro
Com' io trascenda questi [51] corpi lievi.
Ond' ella, appresso d' un pio sospiro,
Gli occhi drizzò ver me con quel sembiante,
Che madre fa sopra figliuol deliro,
E cominciò: Le cose tutte quante
Hann' ordine tra loro; e questo è [52] forma,
Che l' Universo a [53] Dio fa simigliante.
Qui [54] veggion l' [55] alte creature l' orma
Dell' eterno valore, il quale è fine,

*sfere e vedere la luna assai più grande, che non m' era mai apparita dalla terra.*

50 *M' acquietai senza più maravigliarmi.*

51 *Cioè l' aria e il fuoco elementi più leggieri in specie di me, che son composto di corpo grave e terreno: già dunque sin quì era salito alla sfera del fuoco sotto il concavo del cielo lunare, seguendo Dante il sistema antico e antiquato di Tolomeo.*

52 *E questo ordine è la forma.*

53 *A Dio ordinatissimo e formosissimo di una maniera ineffabile.*

54 *Cioè in questo bellissimo ordine dell' universo.*

55 *Creature ragionevoli dotate d' alto, anzi ancor di mediocre intelletto veggono i vestigj, per cui rintracciare, conoscere e lodare ec.*

Al quale è fatta la [56] toccata norma,
Nell' ordine, ch' io dico, sono [57] accline
Tutte nature per diverse sorti,
Più al principio loro, e men vicine:
Onde si muovono a [58] diversi porti
Per lo gran mar dell' essere, e ciascuna
Con istinto a lei dato, che la porti.
Questi [59] ne porta 'l fuoco inver la Luna:
Questi ne' [60] cuor mortali è promotore:
Questi la [61] terra in se stringe et aduna.
Nè [62] pur le creature, che son fuore

56 *L' ordine ora detto dell' universo, essendo fatto tutto a gloria e manifestazione di Dio e delle sue grandezze*: universa propter semetipsum operatus est Dominus.

57 *Inclinate e propense a questo tal' ordine tutte le creature, le quali sono secondo che hanno sortito diversa condizione a Dio lor principio più o meno vicine: cioè più o meno partecipi delle di lui perfezioni.*

58 *A diversi fini.*

59 *Questo istinto porta il fuoco alla sua sfera sotto il concavo del cielo lunare.*

60 *Cuori, cioè anime mortali, quali sono quelle de' bruti, i quali dall' istinto sono mossi, e ancor promossi al bene loro confacevole.*

61 Densior his tellus, elementaque grandia traxit, et pressa est gravitate sui 1. *Met.*

62 *Nè solamente le creature irrazionali.*

D' intelligenzia, quest' [63] arco saetta,
Ma quelle, ch' hanno intelletto e [64] amore,
La providenzia, che [65] cotanto assetta,
Del suo lume fa 'l [66] Ciel sempre quieto,
Nel [67] qual si volge quel, ch' ha maggior fretta:
Et [68] ora lì, com' a sito decreto,
Cen porta la virtù di quella corda,
Che [69] ciò, che scocca, drizza in segno lieto.
Ver' è, che come forma non s' accorda
Molte fiate alla 'ntenzion dell' arte,
Perch' a risponder la materia è [70] sorda;

63 *Istinto stimola.*
64 *Volontà libera.*
65 *Ordina e dispone sì mirabilmente.*
66 *L' empireo immobile, quieto e contento del suo immenso splendore.*
67 *Nel quale, e sotto al quale, siccome più alto e più ampio di tutti gli altri cieli, si volge e si ruota quell' altro cielo il più prossimo all' empireo, cioè il primo mobile, che però si ruota con maggior fretta di tutti gli altri cieli inferiori da levante a ponente, per far egli il giro massimo, essendo il più rimoto dall' asse del mondo.*
68 *E ora a quel cielo empireo ci spinge e porta la virtù di quell' ordine e istinto: dice corda per continuare la metafora dell' arco.*
69 *Che tutto ciò che muove, l' indrizza al suo fine conveniente, in cui goda la sua quiete.*
70 *Mal disposta, qual sarebbe per esempio i'*

Così [71] da questo corso si diparte
  Talor la creatura, ch'a podere
  Di piegar, così pinta, in altra parte;
E [72] sì come veder si può cadere
  Fuoco di nube, se l'impeto primo
  A terra è torto da falso piacere;
Non dei più [73] ammirar, se bene stimo,
  Lo tuo salir, se non come d'un rivo,
  Se d'alto monte scende giuso ad imo.

*cristallo a rispondere e acconsentire all'intenzione dello statuario.*

71 *Così da questo corso verso il cielo empireo si arresta, e da questa strada si diparte la creatura che ha libertà piena di piegarsi altrove, se bene da naturale istinto spinta così verso il cielo*

72 *Questa congiunzione mi pare una particella espletiva importuna: a toglierla rimane meno difficile la sintassi, continuando benissimo il senso della terzina precedente, se si unisca con se* l'impeto primo, *cioè se quell'istinto naturale inserito dalla natura verso il cielo vien deviato e torto da piacere, che con ingannevoli sembianze lo piega e l'affeziona alla terra accadendo ciò, siccome accade, che fuoco di nube, il quale naturalmente anderebbe all'in su, tuttavia egli è contro la sua natura costretto a cadere e venire all'ingiù.*

73 *Essendo questo un salire poetico e fantastico potrà deporsene ogni ammirazione: per al-*

Maraviglia sarebbe in te, se 74 privo
D'impedimento giù ti fossi assiso,
Com'a terra quieto fuoco vivo.
Quinci rivolse inver lo Cielo il viso.

*tro fuor di poesia sarebbe vano lo sperare che i nostri corpi saliranno all'empireo per virtù di quest' istinto, dovendosi ciò sperare per quel che dice S. Paolo, 1. cor.* 15. seminatur in infirmitate, surget in virtute, *cioè con quella soprannaturale agilità, di cui saranno dotati i corpi degli eletti nella resurrezione, come s' insegna nella dottrina cristiana.*

74 *Privo d' impedimento, perchè purgato dai terreni affetti, ti fossi in terra fermato, non altrimenti che sarebbe maraviglia, se la fiamma giacesse e stagnasse in terra senza muoversi all' insù.*

# CANTO II.

## ARGOMENTO.

Dante sale con Beatrice nella Luna, dove come fu giunto rendè grazie a Dio, che lo aveva dalla terra innalzato: chiede poi alla sua guida onde sieno cagionate le macchie di quel Pianeta, sopra di che ella ragionando impugna l'opinion del Poeta, e con diverso principio risolve la presente quistione.

O 1 voi, che 2 siete in picciolettta barca,
Desiderosi d'ascoltar, seguiti
Dietro al mio legno, che cantando varca,
Tornate 3 a riveder li vostri liti:
Non vi mettete in pelago, che forse
Perdendo me, rimarreste smarriti.

1 Avia Pieridum peragro loca nullius ante trita solo; juvat integros accedere fontes, atque haurire, juvatque novos decerpere flores, insignemque meo capiti petere inde coronam, unde prius nulli velarint tempora musae. *Così Lucr. nel 4. facendo plauso a se stesso, e così Dante in questo luogo in riguardo alla novità, e sublimità dell'argomento.*

2 *Siete seguiti, siete venuti.*

3 *Ritornate a i vostri bassi studj, più proporzionati alla piccolezza del vostro ingegno e del vostro sapere.*

L'acqua, ch'io prendo, giammai non si corse?
Minerva spira, e conducemi Apollo,
E 4 nuove Muse mi dimostran l' 5 Orse.
Voi 6 altri pochi, che drizzaste 'l collo
Per tempo al pan degli Angeli, del quale
Vivesi qui, ma non sen vien satollo
Metter potete ben per l' 7 alto sale
Vostro navigio, 8 servando mio solco
Dinanzi all' acqua, che ritorna eguale.

4 *Muse non già le solite e ordinarie, ma d' un altro coro più sublime mi dirigono in questa navigazione, m' ispirano a poetare di quest' argomento.*

5 *L' orsa maggiore e minore, che sono le due stelle regolatrici della navigazione di qua dall' equinoziale.*

6 *Voi altri pochi di alto intelletto che a buon' ora alzaste le mente alla contemplazione del sommo Bene, che è il cibo, di cui si pascono le menti degli Angeli, ma non se ne saziano mai, essendone pure tutto insieme mirabilmente sazie e fameliche: o pure di cui qui in terra qualche poco si gusta, tanto che basti a sostentarci, ma non pienamente come in cielo.*

7 *Vasto mare dal* salum *latino* : spumas salis aere ruebant *Virg.*

8 *Seguendo da presso il solco, che fa nell' acqua il mio naviglio, e continuandolo col vostro, prima che l' acqua ritornando a unirsi si agguagli.*

Que' gloriosi, che passaro a Colco,
Non [9] s'ammiraron, come voi farete,
Quando Iason vider fatto [10] bifolco.
La [11] concreata e perpetua sete

9 *Non tanto stupirono quei gloriosi Argonauti.*

10 *Che veniva arando con quei tori furiosi, che gettavano fiamme dalle narici e seminando i denti del drago ucciso già da Cadmo in Beozia, essendo una parte di quelli di detto drago, come dicono Einsio, ed il P. Juvency, dati da Pallade ad Eeta Re di Colco, dalla qual sementa videro subito nascere uomini armati. Ov. 7. Trasf.*

11 *Per questa sete concreata e perpetua non intendo col Land. e Dan. il desiderio connaturale che sempre da che fummo creati abbiamo della celeste beatitudine; ma intendo col Vellutello quella virtù e impeto connaturale alle sfere celesti di muoversi, come si muovono perchè il Poeta vuol dire, come dalla sfera del fuoco passo più in su al cielo della luna; e ciò dice essersi fatto non per via di salire da se, come aveva fatto fin lì, ma per via d'esser portato e rapito dal moto del primo Mobile, e rapito in giro di modo da trovarsi a piombo sotto la luna, dove ora con questo ratto passano Dante e Beatrice. Per tanto a spiegare questo moto e rapimento locale in giro, non era al caso il nostro desiderio d'esser beati, ma sì bene la virtù che muove i cieli, i quali, se si muovono ab intrinseco, ben può essa virtù chiamarsi per metafora sete concreata e perpetua: quan-*

Del 12 deiforme regno cen portava
Veloci 13 quasi come 'l Ciel vedete.
Beatrice in suso, et io in lei guardava:
E forse in tanto, in quanto 14 un quadrel posa,
E vola, e dalla noce si dischiava,
Giunto mi vidi, ove mirabil cosa
Mi torse 'l viso a se: e però 15 quella,
Cui non potea mi' ovra essere ascosa,

*tunque per verità il Poeta stima che si muovano ab extrinseco.*

12 *Del cielo, di cui poco avanti ha detto:* Nel Ciel che più della sua luce prende, *essendo la luce forma di Dio in quel senso che Dio è Sole, o in quel senso che si dice,* Deus lux est.

13 *Quasi, cioè, poco meno veloci di quel che apparisce il cielo dal moto diurno del Sole, dovendosi Dante muover meno velocemente, perchè muovevasi in giro colla sfera del fuoco tanto più bassa, e però di minor cerchio delle sfere celesti. Così nella trottola di quei solchetti, de' quali è rigata il più vicino al ferro si muove meno velocemente de i più lontani.*

14 *Uno strale si posa caricandosi, e poi scaricandosi la balestra vola via liberato dalla noce, che è quella parte della balestra, dove si appicca la corda, quando si carica e da quella si scocca.*

15 *Beatrice, cui era manifesta ogni mia segreta intenzione, non che ogni azione esterna e visibile.*

Volta ver me sì lieta come bella:
  Drizza [16] la mente in Dio grata, mi disse,
  Che n' ha congiunti con la prima stella.
Pareva [17] a me, che nube ne coprisse
  Lucida, spessa, solida, e pulita,
  Quasi adamante, [18] che lo Sol ferisse.
Per entro se l' eterna [19] margherita
  Ne ricevette, com' acqua recepe
  Raggio di luce, permanendo unita.
S' io [20] era corpo, e qui non si concepe,

16 *Cioè grazie a lui rendi che ci ha fatti arrivare all' astro più alla terra vicino, che è la luna, della quale dicono che in quell'ora e punto era intorno a gradi 19. m. 15. di capricorno, epoca di gran rilevanza per la cronologia.*

17 *Entrato ch' io fui con Beatrice nella luna, mi pareva d' essere come dentro una nuvola.*

18 *Che fosse ferito e investito dal sole.*

19 *La luna simile a una grandissima perla ricevè noi, come l' acqua in se riceve il raggio del Sole, senza ch' essa si disunisca e divida.*

20 *Or essendo che io Dante era pur corpo e trina dimensione, e nondimeno entrai dentro il corpo della luna, compenetrandosi però i nostri corpi, e qui in terra dal corto intelletto degli uomini non s' arriva a capire questa compenetrazione di due corpi così uniti che occupino un istesso luogo; dovrebbe molto più accendersi in noi il desio di capire e vedere, come in Cri-*

Com' [21] una dimensione altra patio,
Ch'esser convien se corpo in corpo repe,
Accender ne dovria più il disio
Di veder quella essenzia, in che si vede,
Come nostra natura e Dio s' unìo.
Lì [22] si vedrà ciò, che tenem per fede
Non [23] dimostrato, ma fia per se noto
A guisa del [24] ver primo, che l'uom crede.
Io risposi: Madonna, sì devoto,
Quant'esser posso più, ringrazio lui,
Lo qual dal mortal mondo m'ha rimoto.
Ma ditemi, che son [25] li segni bui
Di questo corpo, che laggiuso in terra
Fan [26] di Cain favoleggiare altrui?

*sto due nature divina e umana si uniscono in una medesima persona.*

21 *Come il corpo della luna per entro a se ricevette il mio corpo compenetrandosi ambedue insieme: ciò che pure conviene che accada, se un corpo repe, cioè sottilmente penetra e s' insinua intimamente in un altro corpo.*

22 Hic credimus, ibi videbimus. *August.*

23 *Non già per via di raziocinio.*

24 *Delle prime evidentissime verità, e degli assiomi noti* ex terminis: Quae sunt aequalia uni tertio, sunt aequalia inter se: quodlibet est, vel non est etc.

25 *Le macchie della luna.*

26 *Danno occasione al volgo di dire favolo-*

Ella sorrise alquanto; e poi: S'egli erra
  L'opinion, mi disse, de' mortali
  Dove chiave di senso non disserra,
Certo non ti dovrien punger li strali
  D'ammirazione omai; [27] poi dietro a' sensi
  Vedi, che la ragione ha corte l'ali.
Ma dimmi quel, che tu da te ne pensi.
  Et io: Ciò che n'appar [28] quassù diverso,
  Credo che 'l fanno i corpi rari e densi.
Et ella: Certo assai vedrai sommerso
  Nel falso il creder tuo, se bene ascolti
  L'argomentar, ch'io li farò [29] avverso.
La spera ottava vi dimostra molti
  Lumi, [30] li quali nel quale, e nel quanto
  Notar si posson di diversi volti.
Se [31] raro e denso ciò facesser tanto,

*samente, esservi Caino con una forcata di pruni.*

27 *Poichè giacchè.*

28 *Nella luna di apparenza diversa, essendo dove chiara e dove scura.*

29 *In contrario con impugnare questa tua opinione.*

30 *Le stelle fisse, le quali sì nella qualità della luce, sì nella quantità della mole ec.*

31 *Se ciò facessero, se questa diversità la cagionassero tanto, cioè solamente la rarità o densità de i corpi delle stelle fisse.*

Una [32] sola virtù sarebbe in tutti
Più e men distributa, et altrettanto.
Virtù [33] diverse esser convengon frutti
Di principj formali, e quei, [34] fuor ch'uno,

32 *Ne seguirebbe che in tutte le stelle fisse sarebbe una sola medesima virtù, col solo divario d'essere in loro più o meno, o ugualmente distribuita, secondo che le stelle avessero un corpo di maggiore o minore, o uguale densità e rarità: in quel modo che la virtù combustiva del fuoco fatto per esempio di leccio e di salcio, ella è una medesima virtù specifica, benchè di attività maggiore e minore, non potendo la diversa densità di quei due legni indurre virtù di specie diversa, ma solamente più o meno intensa.*

33 *A ben connettere il discorso bisogna aggiungere: ma non è una sola virtù in tutte le stelle fisse, essendo certo che sono dotate di virtù diverse nella propria specie: dunque bisogna trovare diversi principj, da cui nascono queste diverse virtù, e non attribuirle a un solo medesimo principio della rarità e densità. Per tanto la tua ragione e modo di filosofare e di ridurre tante diverse virtù a questo sol principio della rarità e densità maggiore e minore, toglierebbe e distruggerebbe tutti gli altri principj formali e intrinseci, eccettuatone questo solo della rarità e densità: ma questa distruzione non si può ammettere; dunque non si può ammettere che i corpi rari e densi facciano le macchie della luna.*

34 *Questo* fuor ch'uno *Landino lo salta; Daniello spiega* fuor ch'un effetto; *l'Imolese ed*

Seguiterieno a tua ragion distrutti.
Ancor [35] se raro fosse di quel bruno
Cagion, che tu dimandi; od [36] oltre in parte
Fora di sua materia sì digiuno
Esto Pianeta; o sì come comparte
Lo grasso e 'l magro un [37] corpo, così questo

*altri spiegano fuor che Dio, imbrogliando miseramente il raziocinio di Beatrice: il qual raziocinio affinchè riesca all' intento, deve supporre per vera questa falsa opinione, che le stelle fisse non abbiano luce propria, ma la ricevano dal sole come la luna e gli altri pianeti, altrimenti a supporre che abbiano la specifica luce propria, perchè non potrebbono avere virtù diverse in ispecie con avere insieme la medesima rarità o densità? Ma se in tutte le stelle si finge la medesima luce ricevuta dal sole, allora sì che proverrà la diversità solamente da diversa rarità e densità, la qual diversità non è specifica ed essenziale, ma consiste nel più e nel meno.*

35 *Beatrice soggiunse un altro discorso per provare che le macchie della luna non provengono dall' essere il corpo lunare più raro in quella parte dove è la macchia. Ancor, cioè, di più, in oltre.*

36 *Ulteriormente fin all' altra parte, da parte a parte, da banda a banda questo pianeta della luna sarebbe raro e foracchiato, e però digiuno e scarso di sua materia.*

37 *Per esempio di majale, che per quattro dita sarà grasso, cominciando poi il magro.*

Nel suo volume cangerebbe 38 carte.
Se 39 'l primo fosse, fora manifesto
Nell' eclissi del Sol, per trasparere
Lo lume, come in altro raro ingesto.
Questo non è; però è da vedere
Dell' 40 altro: e s' egli avvien, ch'io l'altro cassi,
Falsificato fia lo tuo parere.
S' egli è, che questo raro non 41 trapassi,
Esser conviene un termine, da onde
Lo suo 42 contrario più passar non lassi:
E indi l' altrui raggio si 43 rifonde
Così, come color torna per vetro,
Lo qual diretro a se piombo nasconde.
Or dirai tu, ch'ei si dimostra 44 tetro

38 *A tempo di Dante i libri erano di carte pecore, le quali hanno una facciata più bianca e l' altra più bruna, e però la metafora s'adatta bene a significare la luna, in caso che fosse di corpo fin a un certo segno di testura rara e poi densa.*

39 *Se il corpo della luna fosse raro, foracchiato e permeabile da banda a banda.*

40 *Dell' altro membro della premessa disjuntiva.*

41 *Da banda a banda.*

42 *La luce.*

43 *Si riflette e risparge indietro.*

44 *Meno accesa, o più slavata la luce.*

Quivi lo raggio, più che in altre parti,
Per [45] esser lì rifratto più a retro.
Da questa instanzia può diliberarti
Esperienza, se giammai la pruovi,
Ch' [46] esser suol fonte a' rivi di vostre arti.
Tre specchi prenderai, e due rimuovi
Da te d' [47] un modo, e l'altro più rimosso
Tr' ambo li primi gli occhi tuoi ritruovi:
Rivolto ad essi fa', che [48] dopo 'l dosso
Ti stea un lume, che i tre specchi accenda,
E torni a te da tutti ripercosso:
Benchè nel [49] quanto tanto non si stenda

45 *Per esser la luce rimandata di piu indietro, di piu infondo che la luce, la quale sia riflessa indietro dal denso incontrato nella prima esterior superficie di tal corpo.*

46 Experientia magistra rerum.

47 *In ugual distanza.*

48 *Di dietro alla tua persona, ma più alto del tuo capo, acciò il lume possa liberamente stendersi agli specchi che averai disposti davanti a te.*

49 *Nella quantità la luce che rimanda a i tuoi occhi lo specchio più lontano, non si stenda tanto, quanto si stende e ti comparisce grande la luce riflettuta da i due specchi vicini; benchè nello specchio di mezzo più lontano il lume apparisca più piccino.*

La vista più lontana, 50 lì vedrai
Come convien, ch'egualmente risplenda.
Or come a i colpi degli caldi rai
Della neve riman nudo 'l suggetto,
E 51 dal colore, e dal freddo primai;
Così 52 rimaso te nello 'ntelletto
Voglio 53 informar di luce sì vivace,
Che ti tremolerà nel suo aspetto.

50 *Lì pure in quello specchio più lontano vedrai, come di necessità la luce non è meno luce, benchè sia minor luce, come un nano non è meno uomo, benchè sia minor uomo di un gigante. Così dunque avverrebbe, riflettendosi la luce dal corpo della luna in quella parte, dove s' incontrasse nel raro fin a una certa profondità trovando poi il denso, cioè si refletterebbe la luce indietro in minor quantità, ma non per questo sarebbe meno vivace, onde non si farebbe la macchia. Sia ringraziata Beatrice di questo lepido raziocinio.*

51 *Dal colore, cioè bianchezza e freddo primiero che aveva addosso prima che si liquefacesse la neve, di cui era ricoperto.*

52 *Così essendo tu rimasto dal mio discorso coll' intelletto disimpressionato della tua falsa opinione.*

53 *Voglio informarlo di luce di verità tanto vivace, che scintillerà nell' appresentartisi avanti.*

Dentro [54] dal' [55] Ciel della divina pace
Si gira un [56] corpo, nella cui virtute
L'esser di [57] tutto suo contento [58] giace.
Lo [59] Ciel seguente, ch' ha tante vedute,
Quell' esser parte per diverse essenze
Da lui distinte, e da lui contenute.
Gli [60] altri giron per varie differenze
Le distinzion, che dentro da se hanno,

54 *Il sistema di Dante è, che sieno dieci cieli: i sette de' Pianeti, Luna, Mercurio, Venere, Sole, Marte, Giove, Saturno, l' ottava sfera ove sono le stelle fisse, primo Mobile, e l' Empireo. In oggi nessun erudito tiene questo sistema.*

55 *Cielo empireo immobile, dove si gode in Dio pace e riposo.*

56 *Il primo mobile posto sotto l' empireo.*

57 *Di tutte le altre sfere celesti ed eziandio gli elementi e corpi misti, da esso primo mobile contenuti.*

58 *Essendo a lui soggette, e soggette in modo da ricevere i suoi movimenti e influenze.*

59 *Il ciel che segue che è l' ottava sfera, la quale ha tante stelle fisse visibili, scompartisce quasi diramando quell' essere e virtù che ha dal primo mobile, in varie sostanze che sono le sue stelle distinte, e di un esser diverso da esso, ma da esso però contenute.*

60 *Gli altri sette cieli che sono quei de' pianeti, dispongono le loro distinzioni, cioè le stelle distinte che hanno dentro di se, a i loro fini*

Dispongono a lor fini, e lor semenze.
Questi [61] organi del mondo così vanno,
Come tu vedi omai, di grado in grado,
Che di su prendono, e di sotto fanno.
Riguarda bene a me sì com' io vado
Per questo loco al ver, che tu disiri,
Sì che poi sappi [62] sol tener lo guado.
Lo [63] moto e la virtù de' santi giri,
Come dal fabbro l' arte del martello,
Da' beati motor convien che spiri.
E 'l [64] Ciel, cui tanti lumi fanno bello,
Dalla [65] mente profonda, che lui volve,

*ed effetti, ed alle loro cagioni e semenze per varj tra loro differenti, e talora opposti influssi.*

61 *Questi cieli dunque che sono come gli organi e le principali membra del mondo.*

62 *Da te solo senza maestro che t' abbia a spiegare ogni particolar fenomeno: giacchè capito il sistema generale, si rende facile il dedurre le conseguenze.*

63 *Il moto e la virtù di questi cieli convien che proceda dagli Angeli o Intelligenze motrici, non muovendosi essi cieli* ab intrinseco, *come dal fabbro proviene tutto ciò che di artificioso fa il martello.*

64 *Il cielo delle stelle fisse.*

65 *Dall' Angelo suo motore.*

Prende 66 l'image, e 67 fassene suggello.
E come l'alma dentro a 68 vostra polve
Per differenti 69 membra, e conformate
A diverse potenzie, 70 si risolve;
Così 71 l'intelligenzia sua bontate
Multiplicata per le stelle spiega,
Girando 72 se sovra sua unitate.
Virtù 73 diversa fa diversa lega

66 *Rimane improntato dall'immagine: finzione poetica, se non più tosto grossa fantasia di questa teologhessa.*

67 *Rimane improntato in modo, da poter improntare gli altri corpi celesti, con imprimer loro a ciascuno la virtù conveniente.*

68 *Corpo mortale.*

69 *Per esempio occhi, orecchi, naso, cerebro, ec.*

70 *A un certo modo si dispiega e si distende, potendosi alla grossa concepire l'anima, prima che informi queste diverse potenze, e parti del corpo, quasi una sostanza in un gruppo.*

71 *Così l'intelligenza motrice spiega e ripartisce comunicando e infondendo alle stelle la sua vivace energia, che così diramandosi viene come a moltiplicarsi.*

72 *Mantenendo per altro se stessa nella sua unità quanto alla sostanza, benchè, come pur l'anima nostra, si moltiplichi quanto alla virtù: Così Daniel. Vellut. intende* unitate *l'unico cielo che dall'Angelo si gira.*

73 *Virtù diversamente distribuita e impasta-*

Col prezioso corpo, che l' avviva,
Nel 74 qual, sì come vita in voi, si lega.
Per 75 la natura lieta, onde deriva,
La virtù mista 76 per lo corpo luce,
Come letizia per pupilla viva.
Da 77 essa vien ciò, che 78 da luce a luce

*tasi con il prezioso corpo di ciascun astro da essa avvivato, fa lega e mistura diversa da produrre diversi effetti: così la virtù vegetativa d'un albero, in cui sieno innestate due marse, o vermene di diversa sorta, distribuendosi e comunicandosi ad esse, fa con loro diversa lega da produrre diversi pomi: però lega diversa non vuol dire diversa operazione, come spiega Vellut.*

74 *Pare che Beatrice aderisca all' errore de' Platonici, che le stelle sieno animate: Così Virg. disse da Platonico:* Principio Coelum, ac terras camposque liquentes, lucentemque globum Lunae, Titaniaque astra spiritus intus alit, totamque infusa per artus mens agitat molem, et magno se corpore miscet *l.* 6.

75 *Per la natura lieta dell' istessa intelligenza motrice, ed imprimente la sua energìa.*

76 *Per lo corpo di ciascuna stella.*

77 *Da essa virtù, perchè derivante da natura lieta, ma diversamente derivante.*

78 *Da stella a stella dice Vellut., ma meglio sarà il prender da luce a luce in generale, acciò si possa applicare ad una medesima stella o pianeta, che in diverse parti del suo corpo*

Par differente, non da denso e raro:
Essa è formal principio, che produce,
Conforme 79 a sua bontà, 80 lo turbo e 'l chiaro.

*apparisce più o meno lucida e quasi macchiata, come la luna, le cui macchie sono il subbietto della presente questione risoluta meno improbabilmente dallo scolare che dalla maestra. Dopo trovato il cannocchiale, scopertosi che la luna è come la terra, vedendosi nel suo globo monti, valli, pianure, laghi, fiumi, mari, isole ec. che maraviglia, se mentre il sole co' suoi raggi batte nella luna, non riflette la luce da ogni sua parte all' istesso modo, anzi abbia tant' ombre o macchie? L' istesso succede della terra illuminata dal sole: onde se fossimo nella luna, la terra ci apparirebbe macchiata e ombrata, come ci apparisce la luna. Questa è la sentenza comune degli eruditi.*

79 *Conforme il ripartimento e l' impressione della sua energia.*

80 *Il fosco.*

# CANTO III.

## ARGOMENTO.

Racconta il Poeta, che nella Luna vide l'anime di quelle persone, che non avevano perfettamente adempiuto i voti: di poi ragiona con Piccarda, che gli spiega, come tutti i Beati sono contenti del grado di gloria loro compartito: appresso gli narra l'istituto di vita, che essa e Costanza avevano in terra abbracciato.

Quel [1] Sol, che pria d'amor mi scaldò 'l petto,
  Di bella verità m'avea scoverto,
  Provando [2] e riprovando, il dolce aspetto:
Et io, [3] per confessar corretto e certo
  Me stesso, tanto, [4] quanto si convenne
  Levai lo capo a profferer più erto.
Ma visione apparve, che ritenne

1 *Quel sole di bellezza, cioè Beatrice.*

2 *Confermando con prove la vera sentenza, e discoprendomene l'amabil vista, e riprovando la falsa e confutandola con sode ragioni.*

3 *Per dire a Beatrice, e confessarle d'essere stato da lei disingannato del falso e certificato del vero.*

4 *Quanto richiedeva la creanza e la gratitudine.*

TAYLOR INSTITUTION
UNIVERSITY OF OXFORD

A se me tanto [5] stretto per vedersi,
Che di mia confession non mi sovvenne.
Quali [6] per vetri [7] trasparenti e tersi,
O ver per acque nitide e tranquille.
Non sì [8] profonde, che i fondi sien [9] persi,
Tornan de' nostri visi le [10] postille

5 *Raccolto e attuato per esser quella cosa tale che realmente vedevasi e non già fantasticando immaginavasi.*

6 *Dice qual fu la visione, che qui gli si presentò, cioè d' alcune persone d' effigie o immagine assai tenue: e per dichiarare la tenuità di queste immagini si vale di tre similitudini.*

7 *Trasparenti da banda a banda, e così non specchi; perchè gli specchi riflettono l' immagine ben espressa, e non con quella tenuità che Dante qui vuol esprimere.*

8 *Perchè se l' acqua è molto profonda, già fa specchio, e vi si vede l' immagine molto ben espressa, e non debole ed evanida, come vuole che s' intenda il Poeta. Vellutello e Daniello comentano al rovescio, dicendo che la profondità dell' acqua impedisce la riflessione dell' immagine*

9 *Per la profondità perduti di vista, e però scuri e opachi in modo, onde l' acqua faccia specchio. Forse quel* persi *può anche prendersi in significato di neri, come l' espone Landino.*

10 *I delineamenti e l' immagini leggiermente adombrate.*

Debili sì, che [11] perla in bianca fronte
Non vien men tosto alle nostre pupille:
Tali vid' io più facce a parlar pronte;
Per ch' io dentro all' [12] error contrario corsi
A quel ch' accese amor tra l' uomo e 'l fonte.
Subito, sì com' io di lor m' accorsi,
Quelle stimando specchiati sembianti,
Per veder di cui fosser gli occhi torsi,
E nulla vidi, e ritorsili avanti
Dritti nel lume della dolce guida,
Che sorridendo ardea negli occhi santi.
Non ti maravigliar, perch' io sorrida,
Mi disse, appresso 'l tuo [13] pueril quoto,

11 *Perla in una fronte non d' un moro, dove fa spicco la bianchezza della perla, ma in una fronte bianca, dove fa poco spicco; con tutto ciò la perla non vi si vede e discerne meglio che le postille del nostro viso, quando si riflettono sì svanite, come si è detto.*

12 *All' errore contrario a quello che ingannò Narciso, perchè Narciso credeva essere vera faccia di giovinetto quella che n' era una semplice immagine; ed io credeva semplici immagini quelle che erano vere facce di beati spiriti. Narciso innamorato di se stesso nello specchiarsi a un fonte, è favola notissima.*

13 *Puerile qualità, leggierezza da fanciullo; o vero, pensiero e giudizio imperfetto, e però soggetto a simili abbagli.*

Poi 14 sopra 'l vero ancor lo piè non fida,
Ma te rivolve, come suole, a voto:
Vere sustanzie son ciò, che tu vedi,
Qui rilegate 15 per manco di voto.
Però parla con esse, e odi, e credi,
Che la 16 verace luce, che le appaga,
Da se non lascia lor torcer li piedi.
Et io all'ombra, che parea più vaga
Di ragionar, drizzàmi, e cominciai
Quasi com' uom, cui troppa voglia 17 smaga:
O ben creato spirito, che a' rai
Di vita eterna la dolcezza senti,
Che non gustata non s'intende mai,
Grazioso mi fia, se mi contenti
Del nome tuo, e della vostra sorte;
Ond' ella pronta, e con occhi ridenti:
La nostra carità non serra porte
A giusta voglia, se non 18 come quella,

---

14 *Poichè, giacchè.*

15 *Per aver mancato di adempire perfettamente ciò che avevan con voto promesso a Dio.*

16 *Che la prima verità che loro si svela, non lascia mai deviarle da se, nè deluderle da falsità.*

17 *Fa smarrire sì che non sa trovar parole da cominciare.*

18 *Cioè, come la carità di Dio, la quale non*

Che vuol simile a se tutta sua Corte.
Io fui nel mondo vergine [19] sorella:
E se la mente tua ben mi riguarda,
Non mi ti celerà l'esser più bella,
Ma riconoscerai, ch'io son [20] Piccarda,
Che posta qui con questi altri beati
Beata son nella [21] spera più tarda.
Li nostri affetti, che solo infiammati
Son nel piacer dello Spirito Santo,
Letizian del su' ordine [22] formati:
E questa sorte, che [23] par giù cotanto,
Però n'è data, perchè fur negletti
Li nostri voti, e [24] voti in alcun canto.

*è capace di simil durezza e inesorabilità, la qual carità vuole ec.*

19 *Monaco di S. Chiara.*

20 *Sorella di Forese v. c. 24. Purgatorio.*

21 *Nel ciel della luna il più lento nel muoversi di tutti gli altri cieli, perchè di tutti più vicino all' asse comune del mondo, o vogliam dire il più piccolo, e che fa il giro minore nel girare da levante a ponente.*

22 *Formati, e come professi, e non già novizj dell' ordine dello Spirito Santo, che è ordine di carità, onde non siamo più in via, ma fermi e stabili in questo grado, benchè basso di gloria.*

23 *Pare essere tanto giù, tanto bassa.*

24 *Non adempiti in ogni parte.*

Ond' io a lei: Ne' mirabili aspetti
Vostri risplende non so che divino,
Che vi trasmuta da' [25] primi concetti:
Però non fui a rimembrar [26] festino;
Ma or m' aiuta ciò, che tù mi dici,
Sì che raffigurar m' è più [27] latino.
Ma dimmi: Voi, che siete qui felici,
Desiderate voi più alto loco
Per più vedere, o per più farvi amici?
Con quell' altr' ombre pria sorrise un poco:
Da indi mi rispose tanto lieta
Ch' arder parea d' amor nel primo foco:
Frate, la nostra volontà quieta
Virtù di carità, che fa volerne
Sol quel, ch' avemo, e d' altro non ci asseta.
Se disiassimo esser più superne,
Foran discordi gli nostri disiri
Dal voler di Colui, che qui [28] ne cerne,

25 *Dall' antica conoscenza, talchè non vale a farvi ravvisare in questo nuovo sembiante.*

26 *Pronto.*

27 *Non greco e difficile, ma latino, italiano e facile a intendersi.*

28 *Ne distingue e separa in varie stanze, e in questo stato e grado noi vuole, solo di questo giudicandoci degne.*

Che [29] vedrai non capere in questi giri,
S'essere in caritate è qui [30] necesse,
E se la sua [31] natura ben rimiri:
Anzi è [32] formale ad esso beato esse
Tenersi dentro alla divina voglia,
Perch' una fansi nostre voglie stesse.
Sì che come noi sem di soglia in soglia
Per questo regno, a tutto il regno piace,
Com' allo Re, ch' a suo voler ne 'nvoglia:
E la sua volontade è nostra pace:
Ella è quel mare, al qual tutto si muove
Ciò, ch' ella cria, e che Natura face.
Chiaro mi fu allor, com' ogni [33] dove

29 *La qual discordanza, o contrarietà di desiri al voler di Dio, tu vedrai non poter avere luogo in cielo. Landino spiega poco a proposito che vedrai non capire in questi giri, cioè Dio siccome immenso non esser capito e contenuto da questi giri celesti.*

30 *Non libero, ma necessario per una dolcissima necessità.*

31 *La natura e l'indole della carità che in cielo rende perfettamente conforme al voler di Dio.*

32 *Secondo la sentenza Scotistica, che nell' amore beatifico più tosto che nella visione ripone l'essenza della formal beatitudine.*

33 *Ogni posto, ogni mansione.*

In cielo è Paradiso, [34] *etsi* la grazia
Del Sommo Ben d'un modo non vi piove.
Ma sì com'egli avvien, s'un cibo sazia,
E d'un altro rimane ancor la gola,
Che quel si [35] chiere, e di quel si ringrazia;
Così fec'io con atto e con parola
Per apprender da lei [36] qual fu la tela,
Onde [37] non trasse insino al co la spola,
Perfetta vita et alto merto [38] inciela
Donna [39] più su, mi disse, alla cui norma
Nel vostro mondo giù si veste, e vela,
Perchè [40] 'nfino al morir si vegghi e dorma
Con quello [41] sposo, ch'ogni voto accetta,
Che caritate a suo piacer conforma.
Dal mondo, per seguirla, giovinetta,
Fuggimmi, e nel su' abito mi chiusi,
E promisi la via della sua setta.

34 *Benchè non tutti sono ugualmente beati.*
35 *Chiede.*
36 *Qual istituto di vita religiosa che Piccarda cominciò e non finì.*
37 *Di cui essa tirò la spola (voce già più volte dichiarata) insino al capo dell' ordito.*
38 *Alluoga in cielo.*
39 *Santa Chiara.*
40 *Affinchè.*
41 *Cristo.*

Uomini poi a mal, più ch'a bene, usi
Fuor mi rapiron della dolce chiostra:
Dio lo si sa qual poi mia vita 42 fusi.
E quest'altro splendor, che ti si mostra
Dalla mia destra parte, e che s'accende
Di tutto 'l lume 43 della spera nostra,
Ciò, ch'io dico di me, di se intende:
Sorella 44 fu, e così le fu tolta
Di capo l'ombra delle sacre bende.
Ma poi che pur al mondo fu rivolta
Contra suo grado, e contra buona usanza,
Non fu dal vel del cor giammai disciolta.
Quest'è la luce della gran 45 Gostanza,
Che 46 del secondo vento di Soave

*42 La si fu, cioè studiosa di mantenere illibata almeno la castità matrimoniale; o con qual dispiacere e afflizione vissi contro mia voglia fuori del monastero.*

*43 Di questo cielo della luna, dove noi per la nostra incostanza stiamo.*

*44 Fu monaca anch'essa, ed anche ad essa fu tratto a forza di capo il sacro velo.*

*45 Figliuola di Ruggieri Re di Sicilia, la quale tirata a forza fuori del monistero, dove aveva professato in Palermo, fu data in moglie ad Arrigo V. Imperatore figliuolo di Federigo Barbarossa, e di quello generò Federigo secondo.*

*46 La quale della seconda gloria, e superbia della casa di Svevia, cioè d'Arrigo V. figliuolo*

Generò 'l terzo, e l'ultima possanza,
Così parlommi: e poi cominciò *Ave*,
*Maria*, cantando, e cantando 47 vanìo,
Come per acqua cupa cosa grave.
La vista mia, che tanto la seguio,
Quanto possibil fu, poi che la perse,
Volsesi al segno di maggior disio,
Et a Beatrice tutta si converse:
Ma quella folgorò nello mio sguardo
Sì, che da prima il viso nol sofferse:
E ciò mi fece a dimandar più tardo.

*del Barbarossa che ne fu il primo vento, generò il terzo e l'ultimo Imperatore di quella famiglia che fu Federigo II. v. il 3. cant. della cantica precedente.*

47 *Svanì e disparve.*

# CANTO IV.

## ARGOMENTO.

Ritrovandosi il Poeta in alcune difficoltà, Beatrice sopra di quelle imprende a ragionare, e gli dimostra, come tutti i Compreusori hanno i loro seggi nel Cielo empireo: seguita poi a manifestargli altre verità. Infine Dante propone alla sua guida un quesito: Se in alcun modo soddisfar si possa a' voti non adempiuti.

Intra duo cibi distanti, e moventi
 D'un modo, prima si morria di fame,
 Che [1] liber' uomo l'un recasse a' denti.
Sì si starebbe un agno intra duo brame
 Di fieri lupi igualmente temendo:
 Sì si starebbe un [2] cane intra duo [3] dame.
Per che [4] s'io mi tacea, me non riprendo,
 Dalli miei dubbi d'un modo sospinto,

1 *Qui pare che sia da preferirsi il testo d'Aldo, che dice* Liber' uom l'un' si ec.

2 *È preso da Ovid. lib.* 5. *met.* Tigris ut auditis diversa valle duorum extimulata fame mugitibus armentorum, nescit utro potius ruat, et ruere ardet utroque, sic dubius Perseus dextra, læva ne feratur.

3 *Daini.*

4 *Per la qual cosa.*

Poich' 5 era necessario, nè commendo.
Io mi tacea: ma 'l mio disir dipinto
M'era nel viso, e 'l dimandar con ello
Più caldo assai, che per parlar distinto.
Fessi 6 Beatrice, qual fe' Daniello,
Nabuccodonosor levando d'ira,
Che l'avea fatto 7 ingiustamente fello;
E disse: Io veggio ben come ti tira
Uno et altro disio, sì che tua cura
Se stessa lega sì, che 8 fuor non spira.

5 *Nè riprendo, nè lodo, perchè era cosa necessaria e non libera; similitudine di molta vaghezza poetica, ma di poca sodezza da filosofo.*

6 *Fessi Beatrice con esso me indovinando i miei pensieri e i miei dubbi, qual fessi il santo Profeta Danielle con Nabuccodonosorre, a cui egli, avutane da Dio la rivelazione, manifestò il sogno, di cui l'istesso Re non si scordava; e soddisfattolo con tal manifestazione levò d'ira l'istesso Re, onde non si eseguì la di lui sentenza crudele già fulminata che fossero uccisi tutti gl'indovini Caldei, perchè non avevano potuto indovinare quel sogno che Nabuccodonosorre aveva avuto della famosa statua. Dan. c. 2.*

7 *Fello e violento ingiustamente contro quei miseri Caldei che egli sentenziò a morte, non per altra causa che per non aver saputo indovinare il suo sogno.*

8 *Non si palesa per la bocca con dimandarmi la soluzione de i dubbj che ti premono.*

Tu [9] argomenti: Se 'l buon voler [10] dura,
La violénza altrui per qual ragione
Di meritar mi scema la misura?
Ancor di dubitar ti dà cagione,
Parer [11] tornarsi l'anime alle stelle,
Secondo [12] la sentenza di Platone.
Queste son le quistion, che nel tuo [13] velle
Pontano [14] igualemente; e però pria
Tratterò quella, che più ha [15] di felle.

9 *Teco stesso la discorri così.*

10 *Come pare che durasse nelle due suddette monache smonacate per altrui violenza.*

11 *Da che queste due monache smonacate, e però incostanti nella professione intrapresa le troviamo nella luna pianeta mutabile e incostante, dove però par verisimile che abitassero prima che scendessero in terra a congiungersi co' suoi corpi.*

12 *Secondo quella stolta sentenza da noi brevemente accennata c. 1. Par. n. 48.*

13 *Animo.*

14 *Pingono e muovono una forte curiosità.*

15 *Di acrimonia, e acrimonia tale da nuocerti, se tu non fossi prestamente liberato, cioè dal secondo dubbio più pernicioso.*

De' 16 Serafin colui, che più s' 17 india,
  Moisè, Samuello, e quel Giovanni,
  Qual 18 prender vogli, io dico, non Maria,
Non hanno in altro Cielo i loro scanni,
  Che quegli spirti, che mo t'appariro,

16 *Dunque per toglierti da tal dubbio devi considerare, che quelli Spiriti che tu hai veduto quì nella luna, non vi sono di stanza, anzi stanziano nell' empireo, perocchè ivi è l' abitazione comune a tutti i Beati: bensì affinchè ti si renda sensibile qual grado di gloria si goda da ciascun di loro, (perocchè non tutti i Beati godono ugual gloria) ti si danno a vedere in diverse sfere celesti, non per altro che per dinotare la disparità della lor gloria, la qual disparità tu altrimenti non potresti comprendere. Venendo al testo, ne va preso il verso così: non gli Angeli più sublimi, non i più gran Santi, anzi neppur Maria Vergine hanno i lor troni in altro cielo, nè saranno di età minore o maggiore di quelli Spiriti ora a teappariti. Mal però Land., e Vellut. interpetrano quelle parole* io dico, non Maria, *cioè eccettuata Maria, essendo manifesto che quanto alla stanza nell' empireo, e quanto all' età non va eccettuata.*

17 *A Dio più si unisce, e in Dio si trasforma e si deifica:* Nos revelata facie gloriam Domini speculantes, in eandem immaginem transformamur 2. Cor. 3.

18 *O sia il Battista, o sia l' Evangelista.*

Nè 19 hanno all' esser lor più o meno anni;
Ma tutti fanno bello il 20 primo giro,
E 21 differentemente han dolce vita
Per sentir più e men l' eterno spiro.
Qui 22 si mostraron, non perchè sortita
Sia questa spera lor, ma per far segno
Della celestial, ch' ha men salita.
Così parlar conviensi al vostro ingegno,
Perocchè solo da 23 sensato apprende
Ciò, che fa 24 poscia d' intelletto degno.

19 *Perocchè tutti i Beati saranno della medesima età, dopo che sieno risorti* in virum perfectum in mensuram aetatis plenitudinis Christi. *Ephes.* 4.

20 *L' empireo.*

21 *La differenza della loro beatitudine non consiste nella diversità del luogo e dell' età, ma nel partecipare più o meno l' eterna gloria spirata in loro, comunicata a misura del merito.*

22 *Si fero a te vedere in quest' infimo cielo, non perchè sia loro qui a sorte toccata l' abitazione, ma per dare a te un sensibile indizio di quella gloria che hanno bensì nel cielo empireo, ma di molti gradi inferiore a quella degli altri.*

23 *Apprende le cose intelligibili dalle cose prima conosciute per via di senso e di cognizione sensibile, conforme i dogmi Peripatetici:* Nihil est in intellectu, quin prius fuerit in sensu: Oportet intelligentem speculari phantasmata.

24 *Col farsi una specie intelligibile e spiritua-*

Per questo la scrittura condescende
  A [25] vostra facultate, e piedi e mano
  Attribuisce a Dio, et altro intende.
E santa Chiesa con aspetto umano
  Gabbriell' e Michel vi rappresenta,
  E l' [26] altro che Tobbia rifece sano.
Quel, [27] che Timeo dell'anima argomenta,
  Non è simile a ciò, che qui si vede,
  Perocchè, come dice, par che senta.
Dice, che l'alma alla sua stella riede,
  Credendo quella [28] quindi esser decisa,
  Quando Natura per forma la diede.
E forse sua sentenzia è d'altra guisa,
  Che [29] la voce non suona, et esser puote

*le della specie grossa e materiale della fantasia.*

25 *Alla vostra material percettiva.*

26 *L' Arcangelo S. Raffaelle.*

27 *Quanto poi a quel che discorre Platone nel suo Timeo intorno alle anime (Timeo filosofo nato in Locri: da esso intitolò Platone un dialogo, in cui tratta della creazione del mondo) non va per questa strada allegorica e simbolica, perocchè pare che l' intenda conforme esprimono nel senso e significato lor naturale quelle parole che adopra.*

28 *Da quella stella discesa in terra, quando la natura la diede per forma al corpo.*

29 *Da quel che sia la fama; o da quel che*

Con intenzion da non esser derisa.
S' egl' intende tornare [30] a queste ruote
L'onor della 'nfluenzia e 'l biasmo, forse
In alcun vero suo arco percuote.
Questo [31] principio male inteso [32] torse
Già tutto 'l mondo quasi, sì che Giove,
Mercurio e Marte a nominar trascorse.
L' altra dubitazion, che ti commuove,
Ha [33] men velen, perocchè sua malizia
Non ti potria menar [34] da me altrove.
Parere ingiusta la [35] nostra giustizia
Negli occhi de' mortali [36] è argomento
Di Fede, e non d' erètica nequizia.

*suonino le parole da lui usate.*

30 *A questi pianeti l' onore non già dell' azioni umane, ma solo dell' influenze buone e il biasimo delle ree: forse coglie nel punto e dice qualche cosa di vero.*

31 *Questo dogma Platonico.*

32 *All' idolatria.*

33 *È meno pericolosa.*

34 *Da me che sono in figura la sacra teologia in fede fondata, a qualche dogma perverso.*

35 *La giustizia di noi altri quassù in cielo.*

36 *È argomento, ma assai difficile, però Vellutello e Daniello saltano il fosso: il povero Land. ci casca dentro con dire questo sproposito, cioè che tal dubbio in Dante non era velenoso, e non era tale da rimuoverlo dalla fede, perchè*

Ma perchè puote vostro accorgimento
Ben penetrare a questa veritate,
Come disiri ti farò contento.
Se violenza è quando [37] quel, che pate,
Neente conferisce a quel, che sforza,

*dubitandosi che non sia giusta cosa quello che tiene la nostra fede essere giusta cosa, s'afferma la fede essere. Dico dunque per mitigare l'asprezza di questa terzina: S. Agost. insegna potersi senza peccare contro la fede, anzi per affetto lodevole derivato da questa virtù, potersi dico esaminare, mettere in dubbio e in questione le cose della fede, purchè si faccia* ad piam delectationem, retenta jam fide. *Ciò supposto, daremo un senso ragionevole al testo con dir così: il parere ingiusta la giustizia di Dio per parere che egli rimeriti meno chi non per difetto di sua volontà, ma per altrui violenza lascia di far bene, come le due monache suddette per forza smonacate, e per tal parere muoversi:* retenta jam fide, *a cercare, come si accoppino queste due verità, tenute come rivelate, e che Dio è giusto, e che non si perde di merito senza difetto di propria volontà, questo è argomento di fede: Questo pare che possa essere il senso; altrimenti essendo di fede la giustizia di Dio non essere ingiusta, a chi paresse in contrario e aderisse a tal parere, non potrebbe difendersi da eretica nequizia.*

37 *Per esempio il sasso scagliato all'insù, o l'acqua che bolle: non contribuendo niente nè il sasso al suo salire, nè l'acqua al suo bollire,*

Non fur quest' [38] alme per essa scusate;
Che [39] volontà, se non vuol, non s'ammorza,
Ma fa come Natura face in [40] foco,
Se mille volte violenza il [41] torza:
Perchè s'ella si piega assai o poco,
Segue [42] la forza; e così queste fero,
Potendo ritornare [43] al santo loco.
Se fosse stato il lor volere [44] intero,
Come tenne [45] Lorenzo in su la grada,
E fece [46] Muzio alla sua man severo;
Così l'avria ripinte [47] per la strada,

*ma ricevendo e patendo questi movimenti da un agente estrinseco.*

38 *Piccarda e Costanza smonacate da altri, ma non affatto per violenza.*

39 *Essendo quasi assiomi, che* voluntas non potest cogi.

40 *Fiamma.*

41 *Torca e pieghi in giù.*

42 *Seconda di propria elezione.*

43 *Al monistero.*

44 *Fermo e costante senza vacillare e cedere in qualche parte e mescolarsi col non volere.*

45 *S. Lorenzo nella graticola.*

46 Urere quam potuit, contempto Mutius igne, hanc spectare manum Porsena non potuit. *Mart.*

47 *Per la vita religiosa nel monistero.*

Ond'eran tratte, 48 come furo sciolte:
Ma così salda voglia è troppo rada.
E per queste parole, se ricolte
L'hai come dei, è l'argomento casso,
Che t'avria fatto noia ancor più volte.
Ma or ti s'attraversa un altro passo
Dinanzi agli occhi tal, che per te stesso
Non n'usciresti, pria saresti lasso.
Io t'ho per certo nella mente messo,
Ch'alma beata non poria mentire,
Perocchè sempre al primo Vero è presso.
E poi potesti da Piccarda udire,
Che l'affezion del 49 vel Gostanza tenne,
Sì ch'ella par qui meco contraddire.
Molte fiate già, frate, adivenne,
Che per fuggir periglio 50 contro a grato
Si fe' di quel che far non si convenne.
Come 51 Almeone, che di ciò pregato

48 *Tantosto che furono ritornate in loro libertà.*

49 *D'esser monaca.*

50 *Contro il proprio gusto, con ripugnanza.*

51 *Come Almeone che pregato da suo padre moribondo Anfiarao uccise la madre Erifile, per essere stata cagione della di lui morte*: ultusque parente parentem, natus erit facto pius, et sceleratus eodem. 9 *Metam.*

Dal padre suo la propria madre spense,
Per non perder pietà si fe' spietato.
A questo punto voglio, che tu pense,
Che la forza al voler si mischia, e fanno
Sì che scusar non si posson l' [52] offense.
Voglia assoluta non consente al danno:
Ma consentevi intanto, in quanto teme
Se si ritrae, cadere in più affanno.
Però quando Piccarda quello [53] spreme,
Della voglia assoluta intende, et io
Dell' altra, sì che ver diciamo insieme.
Cotal fu l' ondeggiar del [54] santo rio,
Ch' uscì del [55] fonte, ond' ogni ver deriva;
Tal pose in pace uno et altro disio.

52 *L' azioni d' offesa di Dio, quantunque siano fatte con grandissima ripugnanza, come sarebbe il rinnegare la fede per paura della morte.*

53 *Esprime e asserisce di Costanza che ritenne nel cuore l' affetto al sacro velo (spiega il Daniello* quello, *cioè danno e male: non poteva spiegar peggio) parla della volontà assoluta, e prescindendo dalle circostanze, in cui trovossi; ed io quando dico che la sua volontà cedè e secondo la forza, parlo della respettiva e condizionata, sicchè ambedue diciamo il vero senza discordare l' uno dall' altro.*

54 *Beatrice.*

55 *Dio.*

O [56] amanza del primo amante, o diva,
Diss' io appresso, il cui parlar m' inonda
E scalda sì, che più e più m' avviva;
Non è l' affezion mia tanto profonda,
Che basti a render voi grazia per grazia;
Ma quei, che vede e puote, a ciò risponda.
Io veggio ben, che giammai non si sazia
Nostro 'ntelletto [57] se 'l ver non lo illustra,
Di fuor dal qual nessun vero si spazia.
Posasi in esso come fera in [58] lustra,
Tosto che giunto l' ha; e giugner puollo,
Se non, ciascun disio sarebbe [59] *frustra.*
Nasce [60] per quello a guisa di rampollo
Appiè del vero il dubbio; et è [61] Natura,

56 *O Beatrice donna amata da Dio primo amante, o Santa e quasi divina.*

57 *Se non l' illustra Iddio, fuor del quale nessuno vero si trova: lo dice nel senso di quell'* omnis autem homo mendax.

58 *Tana, covolo.*

59 *Frustraneo, se fosse impossibile l' arrivare a conoscere la verità che naturalmente si desidera conoscere.*

60 *Da quel desio e curiosità di sapere.*

61 *Ed è effetto della provida natura che spinge noi da un vero conosciuto all' altro incognito, finchè si giunga alla somma verità, come di colle in colle salendo, si giunge alla cima del monte.*

Ch' al sommo pinge noi di collo in collo.
Questo [62] m' invita, questo m' assicura
Con riverenza, donna, a dimandarvi
D' un' altra verità, che m' è oscura.
Io vo' saper, se l' uom può soddisfarvi
A' [63] voti manchi sì con altri beni,
Ch' alla [64] vostra stadera non sien parvi.
Beatrice mi guardò con gli occhi pieni
Di faville d' amor, con sì divini,
Che, [65] vinta mia virtù, diedi le reni,
E quasi mi perdei con gli occhi chini.

62 *Questo, cioè il sapere che il desiderio d' imparare è naturale in noi, e però non frustraneo ed impossibile ad appagarsi.*

63 *In caso di mancare a i voti fatti.*

64 *Di voi altri del cielo.*

65 *La mia visiva virtù voltai le spalle, e fuggii l' incontro degli occhi suo .*

# CANTO V.

## ARGOMENTO.

Beatrice parla della natura ed essenza del Voto, e risponde al quesito dal Poeta dianzi propostole, dichiarando in qual maniera soddisfar si possa ai voti non adempiuti. Salgono poscia amendue in Mercurio, ove Dante scorge un grandissimo numero di spiriti, ad uno de' quali fa egli alcune dimande.

S'io 1 ti fiammeggio nel caldo d'amore
Di là dal modo, che 'n terra si vede,
Sì che degli occhi tuoi vinco 'l valore,
Non ti maravigliar; che ciò procede
Da perfetto veder, che come apprende,
Così nel bene appreso muove 'l piede,
Io veggio ben sì come già risplende
Nello 'ntelletto tuo l'eterna luce,
Che vista sola sempre amore accende:

1 *Io ti apparisco fiammeggiante nel divino amore: i Comentatori spiegano, se scaldo, e infiammo te: ma se si rifletta, l'esser quì ora Dante rimasto abbarbagliato, ben nasce dall' apparire Beatrice fiammeggiante, non dall' infiammarsi esso Dante, come altresì a lei, e non a lui conviene il perfetto vedere, causa del fiammeggiare.*

E s' altra cosa vostro amor seduce,
  Non è se non di quella alcun vestigio
  Mal conosciuto, che quivi traluce.
Tu vuoi saper se con altro servigio
  Per 2 manco voto si può render tanto,
  Che l' anima 3 sicuri di litigio:
Sì cominciò Beatrice questo canto;
  E sì com' uom che suo parlar non spezza,
  Continuò così 'l 4 processo santo.
Lo maggior don, che Dio per sua larghezza
  Fesse creando, et alla sua bontate
  Più conformato, e quel ch' ei più apprezza,
Fu della volontà la libertate,
  Di che le creature intelligenti,
  E tutte e sole furo, e son dotate.
Or ti parrà se tu quinci argomenti,
  L' alto valor del voto, s' è sì fatto,
  Che Dio consenta, quando tu consenti:
Che, nel fermar tra Dio e l' uomo il patto,
  Vittima fassi di questo tesoro,

2 *In caso che si manchi di adempire un voto:* Manco *nome che vale l'istesso che mancanza.*

3 *Assicuri da rimorso, si che sta sicura in coscienza. Daniel. segue un' altra lezione, cioè si curi, e spiega si cavi, si liberi da contrasto: ma è una scorrezione di stampa.*

4 *Il progresso del suo santo discorso.*

Tal, qual' io dico, e fassi col su' atto.
Dunque che render puossi per ristoro?
Se [5] credi bene usar quel, ch' hai offerto,
Di mal tolletto vuoi far buon lavoro.
Tu se' omai del maggior [6] punto certo:
Ma perchè santa Chiesa in ciò [7] dispensa,
Che par contra lo ver, ch' i' t' ho scoverto;
Convienti ancor sedere un poco a mensa,
Perocchè 'l cibo rigido, ch' hai preso,
Richiede ancora [8] aiuto a tua dispensa.
Apri la mente a quel, ch' io ti paleso,
E fermalvi entro, che non fa scienza,
Senza lo ritenere avere inteso.

5 *Se credi bene usare in altra opera santa la libertà a Dio offerta, questo è tanto quanto, se tu volessi far buon impiego della roba ingiustamente tolta altrui, non essendo lecito rubare per far limosine ed ergere altari e fondare spedali da starci bene quell' iscrizione* Fondò questo spedal persona pia, ma i poveri da starci fece pria.

6 *Del maggior punto, cioè non potersi compensare con cosa di egual valore.*

7 *Cioè esercita giurisdizione ne i voti, o irritandoli o commutandoli o disprezzandoli.*

8 *Richiede qualche ajuto che ne faciliti la digestione; o richiede qualche cosa di più, perchè ti sia distribuita la tua giusta dose: traslazione continuata dal cibo del corpo a quello della mente.*

Due cose si convegnono all' essenza
  Di questo sacrificio: l' una è [9] quella,
  Di che si fa; l' altra è la convenenza.
Quest' ultima giammai non si cancella,
  Se non servata, et intorno di lei
  Sì [10] preciso di sopra si favella:
Però necessitato fu agli Ebrei
  Pur l' offerere, [11] ancor che alcuna offerta
  Sì permutasse, come saper dei.
L' [12] altra, che per materia t' è aperta,
  Puote bene esser tal, che non si falla,
  Se con altra materia si converta.
Ma non trasmuti carco alla sua spalla
  Per suo arbitrio alcun [13] senza la volta

9 *Cioè la materia del voto, e l' altra il patto e la convenzione, che è come quasi la forma.*

10 *Con termini sì stretti e risoluti di sopra, dove concludo non potersi con altro equivalente ristorare.*

11 *Ancorchè invece di una cosa potessero offerirne un' altra, per esempio due tortore o due colombe invece di un agnello, come però faceva la povera gente.*

12 *L'altra parte del voto che abbiam di sopra chiaramente detto esser la materia di esso, come per esempio i digiuni, i pellegrinaggi, le limosine promesse a Dio, può senza peccato mutarsi in altra.*

13 *Senza che vi s' interponga l' autorità e im-*

E della chiave bianca, e della gialla:
Et ogni [14] permutanza credi stolta,
Se la cosa dimessa in la [15] sorpresa,
Come 'l quattro nel sei, [16] non è raccolta.
Però qualunque cosa tanto pesa
Per suo [17] valor, che tragga ogni bilancia,
Soddisfar non si può con altra spesa.
Non prendano i mortali il voto a ciancia:
Siate [18] fedeli, et a ciò far [19] non bieci,
Come [20] fu Iepte alla sua prima mancia;

*mediata del Pontefice, o di altro, cui si comunichi o l'ordinaria, o la delegata potestà da voltare le chiavi di argento e d'oro, delle quali vedi il c. 9. Purgatorio.*

14 *Commutazione di voto.*

15 *Nella cosa sostituita.*

16 *Non è contenuta, se la cosa sorpresa e sostituita, non è di sua natura molto più eccellente e grata a Dio della cosa dimessa; per esempio farsi religioso in cambio di dare in limosina a i poveri la metà delle sue entrate. Che delizia! Dante rigorista.*

17 *Qual sarebbe stato a cagion d'esempio il voto eccellentissimo fatto da S. Teresa di far sempre l'ottimo.*

18 Vovete, et reddite.

19 *Non loschi e inconsiderati: pensateci molto bene.*

20 *Come fu bieco e inconsiderato Iepte nel voto, che, se avesse vinto gli Ammoniti fece a*

Cui più si convenia dicer: Mal feci,
  Che servando far peggio; e così stolto
  Ritrovar puoi lo [21] gran Duca de'Greci,
Onde pianse Ifigenia il suo bel volto,
  E fe' pianger di se e i folli, e i savi,
  Ch' udir parlar di [22] così fatto colto.
Siate, Cristiani, a muovervi più gravi:
  Non siate come penna ad ogni vento,
  E non crediate, ch' ogni acqua vi lavi.
Avete 'l vecchio e 'l nuovo Testamento,
  E 'l Pastor della Chiesa, che vi guida:

*Dio di sacrificarli la prima persona che ritornando egli vittorioso gli fosse venuta incontro di casa sua Jud.* 11. *e fu la sua unica figliuola che tutta festosa incontratolo fu dà lui secondo il voto fatto veramente sacrificata, secondo la sentenza più probabile e più comune.* Mancia *dicono essere quell' incontro festoso di gente che con timpani ed altri musicali stromenti dà il mi rallegro d' un felice successo, ed augura nuove felicità, solendosi poi a coloro dare in contraccambio qualche regalo: e così spiegano quel dell' asta di Achille nel c.* 31. *Inf.* che solea esser cagione prima di trista, e poi di buona mancia.

21 *Agamennone che in Aulide secondo il voto fatto sacrificò a Diana la sua figlia Ifigenia.* Tantum Relligio *(cioè l' empietà)* potuit suadere malorum. *Lucr.* 1.

22 *Di così fatto culto e sacrilego sacrificio.*

Questo vi basti a vostro salvamento.
Se mala cupidigia altro vi grida,
Uomini siate, e non pecore matte,
Sì che 'l Giudeo tra voi di voi non rida.
Non fate come Agnel, che lascia il latte
Della sua madre, e semplice e lascivo
Seco medesmo a suo piacer combatte.
Così Beatrice a me, com' io scrivo:
Poi si rivolse tutta disiante
A quella parte,[23] ove 'l mondo è più vivo.
Lo suo piacere, e 'l tramutar sembiante
Poser silenzio al mio cupido 'ngegno,
Che già nuove quistioni avea davante:
E sì come saetta, che nel segno
Percuote pria, che sia la corda queta;
Così [24] corremmo nel secondo regno.
Quivi la donna mia vid' io sì lieta,
Come [25] nel lume di quel Ciel si mise,
Che più lucente se ne fe' il Pianeta.
E se la stella si cambiò e rise;
Qual mi fec' io, che pur di mia natura

23 *Cioè alla parte orientale più lucida, e per molti rispetti migliore di ogni altra parte del mondo.*

24 *Così noi velocissimamente muovendoci giungemmo al secondo cielo che è quel di Mercurio.*

25 *Tosto che.*

Trasmutabile son per tutte guise!
Come in peschiera, ch' è tranquilla e pura,
Traggono i pesci a ciò, che vien di fuori
Per modo, che lo stimin lor pastura;
Sì vid' io ben più di mille splendori
Trarsi ver noi, et in ciascun s' udia:
Ecco chi crescerà li nostri amori;
E sì come ciascuno a noi venìa,
Vedeasi l' ombra piena di letizia
Nel folgor chiaro, che di lei uscìa.
Pensa, Lettor, [26] se quel, che qui s' inizia,
Non procedesse, come tu avresti
Di più savere angosciosa carizia;
E per te vederai, come da questi
M' era 'n disio d' udir lor condizioni,
Sì [27] come agli occhi mi fur manifesti.
O [28] bene nato, a cui veder li troni
Del trionfo eternal concede grazia

26 *Se io troncassi il principiato racconto, come averesti affannosa brama d' intendere ciò che seguisse,* carizia *per carestia, ma qui per metonimia si prende per appetito.*

27 *Tosto che.*

28 *O felice, a cui si fa la grazia di vedere i troni della chiesa trionfante, prima di aver finito di combattere nella militante contro il demonio, mondo e carne.*

Prima che la milizia s' abbandoni,
Del [29] lume, che per tutto 'l Ciel si spazia,
Noi semo accesi: e però se disii
Da noi chiarirti, a tuo piacer ti sazia.
Così da un di quelli spirti pii
Detto mi fu, e da Beatrice: Di' di'
Sicuramente, e credi come a Dii.
Io veggio ben, sì come tu t' [30] annidi
Nel proprio lume, e che da gli occhi il traggi,
Perch' [31] ei corrusca, sì come tu ridi:
Ma non so chi tu se', nè perchè aggi,
Anima degna, il grado [32] della spera,
Che si vela a' mortai con gli altrui raggi.
Questo diss'io [33] diritto alla lumiera,
Che pria m' avea parlato: ond' ella fessi
Lucente più assai di quel, ch' ell' era.
Sì [34] come 'l Sol, che si cela egli stessi

29 *Dello splendore e dell' ardore della divina carità.*

30 *Ti fermi e posi dentro il proprio lume: il Vellutello legge dentro il primo lume, cioè Dio.*

31 *Per lo che tanto più risplende, quanto più ti allegri e giubili.*

32 *Di Mercurio, che per esser tanto vicino al sole, vien più da i raggi di quello velato, che ogni altra stella.*

33 *Voltato a quello spirito.*

34 *Come il sole egli stesso ci si lascia vedere*

Per troppa luce, quando 'l caldo ha rose
Le temperanze de' vapori spessi;
Per più letizia sì mi si nascose
Dentro al suo raggio la figura santa:
E così chiusa chiusa mi rispose
Nel modo, che 'l seguente canto canta.

*più la mattina, che quando col suo calore ha consumati i vapori che frapposti tra lui e noi ne temperavano l'eccessiva luce, e però a mezzo giorno nel troppo lume suo viene a celarsi.*

# CANTO VI.

## ARGOMENTO.

Lo Spirito sopraccennato al Poeta risponde, e gli dimostra se esser l'anima di Giustiniano Imperadore, e quindi prende occasione di celebrar le gloriose gesta dell'aquila Imperiale: seguita poi a dirgli, che in quel Pianeta erano coloro, che aveano virtuosamente operato per acquistarsi fama ed onore.

Poscia che 1 Gostantin l'aquila 2 volse
Contra 'l corso del Ciel, che la seguio
Dietro all'antico, che Lavina tolse,

1 *Il Poeta da buon Ghibellino celebra le glorie dell'aquila imperiale per bocca di Giustiniano, piccando insieme la fazione Guelfa e suoi fautori.*

2 *Col trasportare la sede dell'Imperio da Roma a Costantinopoli, e così da ponente a levante, e con ciò facendo andare l'aquila contro il corso del cielo che si muove da levante a ponente: e vuole intendere di più contro il volere e piacere del cielo, e però fatta la traslazione, l'imperio andò declinando: all'opposto di quel che avvenne quando il corso del cielo da levante a ponente seguì e accompagnò amichevolmente l'istess' aquila o insegna imperiale dietro ad Enea che venne da Troja paese orientale, in Italia paese occidentale, dove tolta per moglie*

Cento e cent' anni, e più l' 3 uccel di Dio
Nello 4 stremo d' Europa si ritenne
Vicino a' monti, de' quai prima uscìo:
E sotto l' ombra delle 5 sacre penne,
Governò 'l mondo lì 6 di mano in mano,
E sì cangiando in su la mia pervenne.
Cesare 7 fui, e son Giustiniano,
Che per 8 voler del primo amor, ch' io sento,
D' entro alle leggi trassi il troppo e 'l vano:

*Lavinia infanta reale vi fondò felicemente il nuovo regno, da cui nacque l' Imperio romano.*

3 *L' aquila ministra di Giove.*

4 *Fu dominante in Costantinopoli situata in una estremità di Europa e nei confini dell' Asia vicino a quei monti di Troja, donde ella prima per venir in Italia si partì.*

5 *Penne dell' aquila consacrata a Giove.*

6 *Successivamente di uno in un altro Imperatore passando, pervenne finalmente nelle mie mani dopo 197. anni dalla traslazione dell' Imperio fatta da Costantino, imperciocchè prendendosi questa dalla dedicazione di Costantinopoli seguita nell' anno 330. tanti anni corrono dalla medesima al 527. in cui cominciò a regnare Giustiniano; onde sbaglia Dante, benchè di poco, dicendo:* cento e cento anni e più.

7 *Fui nel mondo Imperatore, qui cessando quei titoli, son Giustiniano persona privata.*

8 *E per voler di Dio trassi fuori dal corpo delle leggi ciò che vi era stato inserito di superfluo o poco sussistente, compilandole, correg-*

E prima ch' io all' 9 opra fossi attento,
Una natura in Cristo esser, 10 non piue
Credeva, e di tal fede era contento.
Ma il benedetto Agabito, che fue
Sommo Pastore, alla Fede sincera
Mi dirizzò con le parole sue.
Io gli credetti: 11 e ciò, che suo dir'era,
Veggio ora chiaro, sì come tu vedi
Ogni contraddizione e falsa e vera.

*gendole e riducendole a metodo nelle Pandette, nel Codice ec. deve leggersi* D' entro *coll' apostrofo, non dentro tutto unito, come in molti esemplari, che fa senso opposto.*

9 *Di riformare e raccorre le leggi.*

10 *Cioè non due, la divina e l'umana unite nella persona del Verbo, e così aderivo all' eresia Eutichiana: il vero si è che egli, secondo l' empia passione di Teodora sua moglie parziale di quella Setta, favorì per imprudenza alcuni Eutichiani, e specialmente Antimo nella di lui esaltazione al Patriarcato di Costantinopoli: per altro quando Giustiniano trattò con S. Agapito non era caduto nell' eresia, nella quale poi cadde, morto già di un pezzo quel glorioso Pontefice. Baron. t. 7. an.* 564.

11 *E ciò che egli allor mi diceva delle due nature in Cristo, ed era articolo di fede, lo veggo adesso tanto chiaramente, come tu vedi, che una delle due contradizioni ex. gr. è, non è, deve esser necessariamente vera e l'altra falsa.*

Tosto [12] che con la chiesa mossi i piedi,
A Dio per grazia piacque di spirarmi
L' [13] alto lavoro, e tutto in lui mi diedi;
E al mio Bellisar commendai l'armi,
Cui la destra del Ciel fu sì congiunta,
Che segno fu, ch'io dovessi [14] posarmi.
Or [15] qui alla quistión prima s'appunta
La mia risposta; ma la condizione
Mi stringe a seguitare alcuna giunta,

12 *Tosto che incominciai a camminare per la buona strada dietro la guida della santa chiesa, la quale è* Columna, et firmamentum veritatis.

13 *Del compendiare e ordinare le leggi.*

14 *E non divertirmi dall'alto lavoro, e distrarmi in cose di guerra.*

15 *Quì fo punto alla mia risposta per soddisfare alla tua prima domanda che fu l'interrogarmi chi io mi sia; ma la qualità e condizione della risposta che ha toccata per incidenza qualche cosa dell'aquila imperiale, mi obbliga a tirare innanzi il discorso, e soggiungere qualche altra cosa che serva come di giunta liberale. Il traduttore alla nota 2. di questo Can. contro la comune degli Espositori pretende conchiudere chiaramente, che quì non si parla dell'aquila, ma che il testo debba esporsi così (tanto bastimi d'aver detto per adempimento della tua prima richiesta: quanto alla seconda, ove dicesti non sapere la condizione e sorta della mia vita,*

Perchè 16 tu veggi con 17 quanta ragione
Si muove 18 contra 'l sagrosanto segno
E 19 chi 'l s'appropria, e chi a lui s'oppone.
Vedi quanta virtù l' ha fatto degno
Di reverenza, e cominciò dall' ora,

*fa mestieri che prima di soddisfarti faccia una ragionevole digressione) non sarei lontano dall' abbracciare una tale spiegazione, se tutta questa digressione lunghissima in lode della famosa insegna facesse più di mestieri, e fosse più appartenente e opportuna a dar lume alla risposta che poi dà Giustiniano, cioè* questa picciola Stella si correda de' buoni Spirti, che son stati attivi: *che a dar lume a quel che ha detto di sopra* E sotto l' ombra delle sacre penne governò il Mondo. *Per la qual cosa tanto riesce connaturale, che la parola* condizione *si riferisca alla prima risposta, quanto sarebbe innaturale e stiracchiato il riferirla alla seconda richiesta: ciò che ancora confermasi dalla lezione d' un altro testo che dice* ma sua condizione, *cioè la condizione di questa mia risposta.*

16 *Affinchè.*

17 *Con quanto poca ragione, con quanto torto.*

18 *Contro l' aquila imperiale.*

19 *Tanto chi se l' appropria, come fanno i Ghibellini, che appropriatasi questa bandiera se n' abusano a favore della sua ambizione e avarizia; quanto chi si oppone al partito Imperiale, come fanno i Guelfi, ved. c. 6. Purg.* Ahi serva Italia ec.

Che 20 Pallante morì per darli regno.
Tu sai, ch' 21 e' fece in Alba sua dimora
Per trecent' anni, et oltre, infino al fine,
Che 22 tre a tre pugnar per lui ancora.
Sai 23 quel, che fe' dal mal delle Sabine
Al dolor di Lucrezia in sette regi,
Vincendo 'ntorno le genti vicine.
Sai quel, che fe' 24 portato dagli egregi
Romani incontro a Brenno, incontro a Pirro,
Incontro 25 agli altri Principi e collegi:

20 *Che da Turno fu ucciso Pallante venuto in soccorso di Enea, che vittorioso di quella guerra fondò in Italia il Regno, onde ebbe origine Roma e il suo Imperio.*

21 *L' aquila imperiale.*

22 *Che i tre Orazj combatterono contro i tre Curiazj per aver la gloria di questo segno dell' aquila.*

23 *Sai che, e quanto fece di glorioso nelle vittorie sopra i confinanti riportate al tempo de i sette Re dal ratto delle Sabine fino al violato talamo di Lucrezia.*

24 *Spiegato nelle bandiere, e portato contra i nemici da i consoli, e capitani romani contro Brenno Duca de' Galli Senoni, e contro Pirro Re degli Epiroti.*

25 *E contro gli altri principi assoluti: e contro l' emule Repubbliche, e contro le nazioni insieme collegate ed unite.*

Onde Torquato, e Quintio, [26] che dal cirro
Negletto fu nomato, e Deci e Fabi
Ebber la fama, [27] che volentier mirro.
Esso atterrò l'orgoglio degli [28] Arabi,
Che diretro ad Annibale passaro
L'alpestre rocce, Po, di che tu labi.
Sott' [29] esso giovanetti trionfaro
Scipione, e Pompeo, et a quel colle,
Sotto 'l qual tu nascesti, [30] parve amaro.

26 *Quintio Cincinnato, così detto dall' inculta e mal composta chioma :* cirro *voce latina riccio di capelli crespi. Pers.* Ten' cirratorum centum dictata fuisse pro nihilo pendas?

27 *La qual fama volentieri mi studio di rendere immortale con ungerla quasi di mirra che ha virtù di preservare dalla corruzione : altri spiegano mirro, cioè miro e ammiro, aggiungendosi dal Poeta un r per servire alla rima : nel che egli non è punto scrupoloso.*

28 *Arabi e altri affricani, che sotto la condotta di Annibale passarono per le montagne delle Alpi, dalle quali tu nascendo, o fiume Po, scendi traversando la Lombardia.*

29 *Sotto esso segno.*

30 *E questo segno seppe disgustoso a quel colle, dov' era Fiesole, sotto del quale tu nascesti, o Dante, in Firenze alle falde di esso situata : e seppe disgustoso, perchè dall' esercito Romano fu arso e distrutto per aver dato ricovero a Catilina, ed agli altri congiurati.*

Poi presso al tempo, che tutto 'l Ciel [31] volle
 Ridur lo mondo a suo modo sereno,
 Cesare [32] per voler di Roma il tolle;
E quel, che fe' da [33] Varo insino al [34] Reno,
 Isara vide et Era, e vide Senna,
 Et ogni valle, onde 'l Rodano è pieno.
Quel che fe' poi, ch'[35] egli uscì di Ravenna,
 E saltò 'l [36] Rubicon, fu di tal volo,
 Che nol seguitèria lingua, nè penna.
In ver la Spagna rivolse lo stuolo,
 Poi ver Durazzo; e Farsaglia percosse
 Sì, ch'[37] al Nil caldo si sentì del duolo.

31 *Ridurre tutto il mondo in pace, e a quella tranquillità, di cui esso cielo gode, preparandolo alla venuta del Salvatore.*

32 *Giulio Cesare per ordine, e decreto del Senato e Popolo Romano.*

33 *Varo fiume che divideva l'antica Gallia Cisalpina dalla Transalpina, ed ora la Francia dall'Italia.*

34 *Fiume celeberrimo: Isara, ed Era fiumi che mettono nel Rodano fiume di Provenza, Senna fiume di Parigi.*

35 *Cesare, che in quel grand' istante disse quella parola fatale alla Repubblica Romana.*

36 *Fiume tra Rimini, e Ravenna passato da Cesare coll' esercito contro la proibizione della repubblica*, jacta est alea.

37 *Al Nilo molto meridionale si sentì il duo-*

Antandro e Simoenta, onde si mosse,
  Rivide; [38] e là, dov'Ettore si cuba;
  E [39] mal per Tolommeo poi si riscosse,
Da onde venne folgorando [40] a Giuba:
  Poi si rivolse [41] nel vostro Occidente,
  Dove sentìa la [42] Pompeiana tuba.
Di [43] quel, che fe' col baiulo seguente,

*lo e per la morte di Pompeo, e per le perdite di Tolomeo.*

38 *Rivide questo segno dell' aquila da Cesare inalberato, Antandro città vicina a Troja, e Simoenta fiume di Troja, donde con Enea per venire a Roma si era già partito, e là dove giace sepolto il forte Ettore.*

39 *Di lì si riscosse quando perseguitando Pompeo, andò in Egitto, ove poi guerreggiò contro il Re Tolommeo per le insidie da lui tesegli.*

40 *Giuba nell' Affrica.*

41 *Verso gli ultimi confini delle Spagne: dice vostro, perchè egli Giustiniano fu Imperatore di Oriente.*

42 *La tromba guerriera de' due figliuoli di Pompeo che lo sfidavano a battaglia, raccolte le reliquie degli aderenti al loro partito.*

43 *Di quel che fe' poi questo segno dell' aquila con chi lo portò dopo Giulio Cesare, cioè con Augusto. (Bajulo dal latino* Bajulus, *che quì vuol dire semplicemente portatore) ne parlano ancora con dispetto e rabbia Bruto e Cassio già nell' Inferno ridotti da Augusto ne' Campi Filippici in Macedonia a termini di disperata morte.*

Bruto con Cassio nello 'nferno latra,
E Modona e Perugia [44] fu dolente.
Piangene ancor la trista [45] Cleopatra,
Che, fuggendogli innanzi, dal colubro
La morte [46] prese subitana et atra.
Con [47] costui corse insino [48] al lito rubro:
Con costui pose 'l mondo in tanta pace,
Che fu serrato a [49] Giano il suo delubro.
Ma ciò, che 'l segno, che parlar mi face,
Fatto avea prima, [50] e poi era fatturo
Per lo regno mortal, ch'a lui soggiace,
Diventa in apparenza poco e scuro,

44 *Per le stragi fatte da Augusto contro Marc' Antonio presso la prima, e contro il fratello di lui Lucio Antonio, assediato e preso nella seconda.*

45 *Regina di Egitto amasia di Marc' Antonio.*

46 *Dalla battaglia di mare essendo fuggita in Egitto, ivi sopraggiunta da Augusto si uccise con farsi addentare al petto da un aspide per non venir viva nelle mani del nemico.*

47 *Con Augusto.*

48 *Fin all' Eritreo.*

49 *Il tempio di Giano che si apriva nel cominciare delle guerre e chiudevasi quando erano tutte finite*

50 *Ed era per far dopo.*

Se in mano al terzo [51] Cesare si mira
Con occhio chiaro, e con affetto puro;
Che [52] la viva giustizia, che mi spira,

51 *Che fu Tiberio, sotto il cui impero fu da i Giudei crocifisso il figliuol di Dio.*

52 *Perchè quella divina giustizia, che m' inspira al cuore ciò che io narro, diede in mano a costui, di cui parlo, l' occasione di poter far gloriosa vendetta sopra gli empj Giudei, vendicando l' ira conceputa contro di essi dal Padre Eterno, se esso Tiberio avesse voluto aspirare a tal gloria. Qui il traduttore alla nota sesta vuole, che per questa* vendetta alla sua ira *s' intenda la soddisfazione offerta da Cristo all' eterno suo Padre, per la quale placò la giusta sua ira per lo peccato d' Adamo: confesso di non vedere, come mai venga a proposito questa interpetrazione, essendo per altro sì facile e naturale e ben connesso il senso, che noi con altri espositori gli abbiamo dato, mentre il Poeta dice di parlare in questa terzina di quel medesimo Cesare, di cui ha fatto menzione nella terzina precedente, come si esprime nel verso* gli concedette in mano a quel ch' io dico; *e il contradistinguersi questa vendetta dalla vendetta che degli Ebrei fece Tito, non costringe a intenderla per la vendetta di Dio scaricata sopra Cristo (la quale con buona grazia non sarebbe poetica, ed enfatica arditezza il chiamarsi vendetta dell' ira Divina) ma per la vendetta che degli Ebrei poteva e doveva farsi da Tiberio e non si fece.*

Gli concedette in mano a quel, ch' io dico,
Gloria di far vendetta alla sua ira.
Or [53] qui t'ammira in ciò, ch' io ti replico:
Poscia con Tito a [54] far vendetta corse
Della [55] vendetta del peccato antico.
E quando 'l dente Longobardo morse
La santa Chiesa, [56] sotto alle sue ali
Carlo Magno vincendo la soccorse.
Omai puoi giudicar di [57] que' cotali,
Ch' io accusai di sopra, e de' lor falli,
Che son cagion di tutti i vostri mali.
L' uno al [58] pubblico segno i gigli gialli

53 *Ma ciò che trascurò di far Tiberio, lo fece poi Tito sotto Vespasiano; e però rinnuova l' ammirazione, e senti ciò che torno a dirti de' pregi di questo segno.*

54 *Colla distruzione di Gerusalemme.*

55 *Della crocifissione di Cristo, la quale fu la vendetta, che Dio si prese del peccato d' Adamo.*

56 *Qui Dante confonde i tempi, perchè, quando Carlo Magno nel 774. estinse il regno de' Longobardi, era già di presso a tre secoli mancata in occidente la dignità imperiale, risorta poi nell' anno 800. nella sua persona.*

57 *De' Guelfi e Ghibellini.*

58 *All' aquila imperiale i gigli d' oro di Francia, e questi sono i Guelfi.*

Oppone, e l' 59 altro appropria quello a parte,
Sì 60 ch'è forte a veder qual più si falli.
Faccian gli Ghibellin, 61 faccian lor arte
Sott'altro segno; che mal segue quello
Sempre chi la giustizia, e lui diparte:
E non l'abbatta esto 62 Carlo novello
Co' Guelfi suoi, ma 63 tema degli artigli,
Ch'a più alto leon trasser lo vello.
Molte 64 fiate già pianser gli figli

59 *Gli altri si appropriano, e fanno del suo partito quel segno dell' aquila che pubblico e di tutti esser dovrebbe.*

60 *Sì che è cosa difficile a decidersi quale di queste due fazioni faccia peggio: Dante che parla qui sì bene per la giustizia, fu prima Guelfo, e poi si buttò al partito de' Ghibellini.*

61 *Seguitino per via fazionaria a promuovere i loro particolari interessi, e sostenere i suoi impegni sotto la bandiera di qualche altro principe; che mal seguita questa dell' aquila chi la diparte dalla giustizia, tirandola a farsi parte di qualunque causa, competendo a lei più tosto il farla da giudice sovrano, ec.*

62 *Intende di Carlo II. Re di Puglia figliuolo del primo di questo nome della real casa di Francia.*

63 *E tema degli artigli dell' aquila che trassero il pelo, e spellicciarono leoni più gagliardi e generosi.*

64 *Non sarebbe la prima volta che i figli han*

Per la colpa del padre; e non si creda,
Che Dio trasmuti l'armi per suoi gigli.
Questa picciola stella 65 si correda
De' buoni spirti, 66 che son stati attivi,
Perchè onore e fama gli succeda:
E quando li desiri 67 poggian quivi
Sì 68 disviando, pur convien, che i raggi
Del 69 vero amore in su poggin men vivi.

*portato la pena de' peccati de' genitori; onde non sarebbe maraviglia, se in lui si punissero le ingiuste rapine del padre: e non si lusinghi che Dio in grazia de' suoi giglj voglia che si atterri il segno dell' aquila, e rimanga per segno sovrano quello di Francia; o pure che Dio voglia mutar armi e dimenticarsi della giustizia, con cui punisce chi usurpa gli stati altrui, come esso faceva, tenendo la Puglia, che secondo Dante si spettava all' Imperio.*

65 *Si fornisce e adorna: passa a rispondere alla seconda interrogazione di Dante, che fu, perchè abitasse in quella spera:* corredo è *tutto quel fornimento di roba che per uso di sua persona la sposa porta in casa del marito, oltre la pattuita dote.*

66 *Che hanno operato azioni lodevoli, per lasciare dopo di se onore e fama; le quali se avesser fatte puramente per piacere a Dio, sarebbero in più sublime grado di gloria.*

67 *Tendono a questo segno.*

68 *Declinando coll'intenzione a fine meno retto.*

69 *Della carità verso Dio.*

Ma nel commensurar de' [70] nostri gaggi
Col merto è parte di nostra letizia,
Perchè non li vedèn minor, nè [71] maggi.
Quinci [72] addolcisce la viva giustizia
In noi l'affetto sì, che non si puote
Torcer giammai ad alcuna nequizia.
Diverse voci fanno dolci note:
Così diversi [73] scanni in nostra vita
Rendon dolce armonia tra queste ruote.
E dentro alla [74] presente margherita
Luce la [75] luce di Romèo, di cui

70 *Le nostre ricompense, e nostri premj (voce Francese) col merito nostro godiamo una parte di nostra beatitudine accidentale.*

71 *Maggiori.*

72 *Quinci dal vedere con tanta equità pareggiata la ricompensa al merito, nasce che la giustizia di Dio sempre in atto di premiarci con sì bella proporzione, tira a se tanto soavemente tutto il nostro affetto, che non può torcersi a desiderare cosa ingiusta, come sarebbe al nostro scarso merito un grado di gloria più alto. Ved. c. 3. Par. vers. 73.*

73 *Gradi di gloria.*

74 *A questa stella di Mercurio.*

75 *La luminosa anima di Romèo; di questo pellegrino che accomodatosi in casa di Raimondo Berlinghieri Conte di Provenza maneggiò sì bene i di lui interessi. Ved. il Villan. lib. 6. c. 92.*

Fu l'opra grande e bella [76] mal gradita.
Ma [77] i Provenzali, che fer contra lui,
Non hanno riso; e però mal cammina
Qual [78] sì fa danno del ben fare altrui.
Quattro figlie ebbe, e ciascuna [79] reina,
Ramondo Berlinghieri, e ciò [80] gli fece
Romèo persona umile, e peregrina:
E poi il mosser le parole [81] biece
A [82] dimandar ragione a questo giusto,

76 *Perchè l'ingrato Raimondo messo su da i suoi Baroni, gli fece render conto.*

77 *Ma i Provenzali che per malignità e invidia lo posero in disgrazia del Conte, non risero molto tempo, perchè dalla casa reale di Francia fu occupata la metà della Provenza a conto di dote.*

78 *Chi per invidia fa proprio danno dell'altrui ben fare, riputando a suo discapito l'altrui vantaggio.*

79 *La prima data a S. Lodovico Re di Francia, la seconda ad Arrigo Re d'Inghilterra, la terza a Riccardo Re de' Romani, fratello del predetto Arrigo, la quarta a Carlo d'Angiò Re di Puglia, fratello di S. Lodovico.*

80 *E li trattò e fece riuscire parentadi sì splendidi e vantaggiosi l'incognito Romèo, che non volendo mai manifestar chi fosse, e di qual patria, dal suo pellegrinare Romèo fu appellato.*

81 *Maligne de' suoi cortigiani.*

82 *A chiedergli conto della sua amministra-*

Che gli assegnò sette e cinque per diece.
Indi partissi povero e vetusto:
E se 'l mondo sapesse 'l [83] cor, ch' egli ebbe,
Mendicando sua vita a frusto a frusto,
Assai lo loda, e più lo loderebbe.

*zione che puntualmente rese, facendogli vedere di avergli aumentate l' entrate d' un quinto, rendendoli dodici, quando aveva ricevuto dieci.*

83 *Il cuor magnanimo ch' ebbe, mendicando il sostentamento della sua vita a bocconi, se ora lo loda assai, lo loderebbe molto più.*

# CANTO VII.

## ARGOMENTO.

Giustiniano dopo un breve canto dispare con gli altri Spiriti; e Beatrice risolve a Dante una difficoltà, ch'eragli nata da alcune parole dell' Imperadore: segue poscia a ragionargli altamente intorno al modo, che Iddio usar volle nella grand' opera dell' umana Redenzione.

*Osanna* 1 *Sanctus Deus* 2 *Sabaoth*,
*Superillustrans claritate tua*
*Felices ignes horum* 3 *malahoth*:
Così volgendosi alla 4 nota sua
Fu viso a me cantare 5 essa sustanza,

1 *Voce Ebrea che significa deh salvaci.*

2 *Uno dei dieci nomi che gli Ebrei attribuivano a Dio, e vale Signore degli eserciti e delle virtù.*

3 *Parola pure ebraica, e significa de' Regni. Il costrutto dunque di questi tre non dolcissimi versi è questo: Salva ti prego, o Santo Dio degli eserciti, che colla tua luce oltremodo rischiari i felici fuochi di questi celesti regni, cioè i beati spiriti accesi d' amore.*

4 *Al suo primo canto, se si legge nota, al suo movimento circolare se si legge ruota.*

5 *L' anima di Giustiniano.*

Sopra 6 la qual doppio lume s'addua.
Et essa e l'altre mossero a sua danza,
E quasi velocissime faville
Mi 7 si velar di subita distanza.
Io dubitava, e dicea: Dille, dille,
Fra me, dille, diceva 8 alla mia donna,
Che mi disseta 9 con le dolci stille:
Ma quella reverenza, 10 che s'indonna
Di tutto me, pur per B e per I C E
Mi richinava, come l'uom, ch'assonna.
Poco sofferse me cotal Beatrice,
E cominciò raggiandomi d'un riso
Tal, che nel fuoco saria l'uom felice:

6 *Nella quale in quell' istante appariva adduarsi e raddoppiarsi un lume duplicato, accoppiandosi alla sua carità verso Dio la carità verso il prossimo, da Giustiniano dimostrata verso Dante coll' istruirlo: onde nel C. preced. quando cominciò a parlargli, fessi lucente più assai di quel ch' ella era.*

7 *Mi disparvero.*

8 *A Beatrice.*

9 *Colle sue graziose ed eloquenti parole.*

10 *Che s' insignorisce di tutto me per rispetto, di Bice, sincope e abbreviatura di Beatrice (poca felicità di espressione) mi faceva timido a domandare, e umile in chinare la testa, come fa chi è combattuto e vinto dal sonno non stando a letto.*

Secondo [11] mio infallibile avviso,
  Come giusta vendetta giustamente
  Punita fosse, t'hai in pensier miso;
Ma io ti solverò tosto la mente:
  E tu ascolta, che le mie parole
  Di gran sentenzia ti faran [12] presente.
Per non soffrire [13] alla virtù, che vuole
  Freno [14] a suo prode, [15] quell'uom, che non nacque
  Dannando se dannò tutta sua prole:
Onde l'umana spezie inferma giacque
  Giù per secoli molti in grande errore,
  Fin ch'al Verbo di Dio di scender piacque
U', [16] la natura, che dal suo Fattore
  S'era [17] allungata, unìo a se in persona,

11 *Secondo che io giudico, ed è infallibile che mi appongo, tu vai col pensier ruminando, come si possa punir con giustizia una giusta vendetta avendoti detto Giustiniano* a far vendetta corse della vendetta del peccato antico.

12 *Dono, regalo,*

13 *Alla propria volontà.*

14 *Che soffrendo, sarebbe stato di suo prò e vantaggio.*

15 *Adamo.*

16 *Dove, cioè nell'utero sagrosanto di Maria il Verbo unì a se in persona la natura ec.*

17 *S'era separata per il peccato.*

Con [18] l'atto sol del suo eterno Amore.
Or [19] drizza 'l viso a quel che si ragiona:
Questa natura al suo Fattore unita,
Qual fu creata, fu sincera e buona;
Ma [20] per se stessa pur fu ella sbandita
Di Paradiso, perocchè si torse
Da via di verità, e da sua vita.
La pena dunque, che la Croce porse,
S'alla natura assunta si misura,
Nulla giammai sì giustamente morse:
E così nulla fu di tanta ingiuria,
Guardando alla persona, che sofferse,
In che era contratta tal natura.
Però d'un [21] atto uscir cosé diverse;
Ch'a Dio, e a' Giudei piacque una [22] morte:

18 *Per virtù solo ed opera dello Spirito Santo nel purissimo seno di Maria senza cooperazione d'uomo.*

19 *Rinnuovami l'attenzione.*

20 *Solo per se stessa, per suo proprio difetto, perchè si ribellò a Dio e deviò da lui, che è sua via, verità e vita.*

21 *Della passione e morte del Redentore.*

22 *Qui questa parola è assai equivoca, perchè rispetto a i Giudei va presa nel senso proprio e usuale; ma rispetto a Dio va presa per l' accettazione della morte, onde Cristo* factus est pro nobis obediens usque ad mortem.

Per lei tremò la terra, e 'l Ciel s'aperse.
Non ti dee oramai parer più [23] forte,
Quando si dice, che giusta vendetta
Poscia [24] vengiata fu da giusta Corte.
Ma i' veggi' or la tua mente ristretta
Di pensiero in pensier dentro ad un nodo,
Del qual con gran disio solver s'aspetta.
Tu dici: Ben discerno ciò, ch'i' odo:
Ma perchè Dio volesse, m'è occulto,
A nostra redenzion pur questo modo.
Questo decreto, frate, sta sepulto
Agli occhi di ciascuno, il cui ingegno
Nella fiamma d'amor non è [25] adulto.
Veramente, però ch'a questo segno
Molto si mira, e poco si discerne,
Dirò perchè tal modo fu più degno.
La Divina Bontà, che [26] da se sperne
Ogni livore, ardendo in se sfavilla,

23 *Difficile a capirsi.*
24 *Punita e vendicata negl' ingiusti Ebrei dal giusto e pio Tito.*
25 *Nutrito e cresciuto nell' ardore della carità, sì che ne conosca la sua forza, e a quali eccessi conduca l' amante: allude al* propter nimiam caritatem, qua dilexit nos etc.
26 *Da se rimuove, voce latina.*

Sì che 27 dispiega le bellezze eterne.
Ciò, 28 che da lei senza mezzo distilla,
Non ha poi fine, 29 perchè non si muove
La sua imprenta, quand'ella sigilla.
Ciò, che da essa 30 sanza mezzo piove,
Libero 31 è tutto, perchè non soggiace
Alla 32 virtute delle cose nuove.
Più 33 l'è conforme, e però più le piace;
Che 34 l'ardor santo, ch'ogni cosa raggia,

27 *Comunicando alle sue creature le sue eterne bellezze, le manifesta e spiega.*

28 *Ciocchè da essa Bontà immediatamente procede, dura immortale, come l'anima nostra da Dio prodotta senza influsso di cause seconde.*

29 *Perchè la sua immagine improntata che sia, riman sempre indelebile, quando la Bontà di Dio ve la sigilla e v'imprime la simiglianza di se stessa.*

30 *Senza intervento e cooperazione di cause seconde.*

31 *È libero dalla subordinazione alle altre cause seconde.*

32 *All'attività, all'influenze di nuove combinazioni di stelle, onde nasce la perpetua vicendevolezza delle generazioni e corruzioni dell' altre cose.*

33 *Inoltre l'anima umana è più simile a Dio, e però più gli piace.*

34 *L'ardor santo della sua divina carità che illustra ogni cosa, nella cosa a lui più simile riluce con più attività e vivezza.*

Nella più simigliante è più vivace.
Di [35] tutte queste cose s'avvantaggia
L'umana creatura, [36] e s'una manca,
Di sua nobilità convien che caggia.
Solo il peccato è quel che [37] la disfranca,
E falla dissimile al Sommo Bene,
Perchè del lume suo poco s'imbianca:
Et in sua dignità mai non riviene,
Se [38] non riempie, dove colpa vota,
Contra mal dilettar con giuste pene.
Vostra natura, [39] quando peccò *tota*
Nel seme suo, [40] da queste dignitadi,

35 *Per tanto l'uomo secondo l'anima supera tutte le altre creature irrazionali in queste prerogative, cioè nell'immortalità, nella libertà ed esenzione dalla subordinazione alle cause seconde, nella special somiglianza con Dio, e nell'esser però più grazioso agli occhi suoi.*

36 *E se una di queste prerogative gli manca, decade dalla sua nobiltà.*

37 *Di franca e libera che era (avendo sopra detto libero è tutto) la fa serva e schiava.*

38 *Se non riempie la privazione di quel pregio che le toglie la colpa, compensando con giuste penalità al mal preso diletto, e per quello soddisfacendo.*

39 *Quando tutta prevaricò nella prevaricazione del primo progenitore.*

40 *Fu privata delle dignità mentovate di so-*

Come di Paradiso, fu remota:
Nè ricovrar poteasi, se tu badi
Ben sottilmente, per alcuna via,
Senza passar per un di questi guadi;
O che Dio solo per sua cortesia
Dimesso [41] avesse, o che l'uom per se isso
Avesse soddisfatto a sua follia.
Ficca mo l'occhio per entro l'abisso
Dell'eterno consiglio, quanto puoi,
Al mio parlar distrettamente fisso.
Non potea l' [42] uomo ne' termini suoi
Mai soddisfar, per non potere ir giuso
Con umiltate, obbediendo poi,
Quanto disubbidendo [43] intese ir suso:

*pra (intendi delle dignità, e prerogative soprannaturali e gratuite, come per esempio la giustizia originale, la grazia santificante, l'immortalità del corpo) come dello stare nel Paradiso terrestre, da cui fu discacciata.*

41 *Dimesso per via di pura liberal condonazione.*

42 *L'uomo rimanendo nel suo essere, ne' suoi cenci, nell'essere di puro uomo, rimanendo in persona propria.*

43 *Quasi pretendendo uguagliarsi a Dio, o preferirglisi, giacchè non volle stargli soggetto.* Superbia eorum, qui te oderunt, ascendit semper, *ps.* 73.

E questa è la 44 ragion, per che l' uom fue
Da poter soddisfar 45 per se dischiuso.
Dunque a Dio convenia 46 con le vie sue
Riparar l' uomo a sua 47 intera vita,

44 *Ragione appunto da teologastra: l' uomo non potea soddisfare a Dio, perchè nell' estimazione dell' istesso Dio, il peccato mortale in ragione di offesa è cosa di gravissimo peso, e ogni ossequio che si esibisca a lui da pura creatura in ragione di soddisfazione è cosa di nessun peso, e ciò perchè l' offeso è persona d' infinita dignità, e l' offensore al confronto è persona di estrema viltà, per il che ogni soddisfazione di questa, moltiplicala quanto vuoi, non potrà mai compensare la gravezza dell' offesa. Se un birro desse uno schiaffo al Re, qual umiliazione del birro fatta poi al Re, sarebbe degna soddisfazione? Quanto meno dunque nel caso nostro? Dal che inferiscono i Teologi in* 3. *p D. Tho q.* 1 *art.* 2, *che nè meno da una pura creatura innocente e santa potrebbe a Dio esibirsi condegna soddisfazione per il peccato d' un altra creatura, massime se si parli del peccato mortale.*

45 *Impedito, insufficiente e incapace di poter soddisfare in persona propria, e rimanendo nel puro suo essere.*

46 *Le quali sono la via della misericordia, e la via della giustizia:* Universæ viæ Domini, misericordia, et veritas.

47 *Vita di grazia, senza la quale l' anima è in peccato, che è la sua morte.*

Dico con 48 l'una, o ver con 49 ambodue.
Ma, perchè l'ovra tanto è più gradita
Dell'operante, quanto più appresenta
Della bontà del core, ond'è uscita,
La Divina Bontà, che 'l mondo 50 imprenta,
Di proceder per tutte le sue vie
A 51 rilevarvi suso fu contenta:
Nè 52 tra l'ultima notte, e 'l primo die
Sì alto e sì magnifico processo,
O per l'uno, o per l'altro fue, o fie.
Che più largo fu Dio a dar se stesso,

48 *Cioè per via di pura misericordia e condannazione del peccato.*

49 *Cioè unitamente per via di misericordia e di giustizia, come in effetto procedè il Signore, ordinando il misterio della Redenzione, per cui* justitia, et pax osculatæ sunt.

50 *Impronta e imprime la sua immagine nel mondo e nelle sue creature.*

51 *Elesse per redimervi.*

52 *E dal primo dì della creazione del mondo fino all'ultima notte della sua distruzione, nè fu nè sarà mai un procedere sì sublime, sì magnifico e glorioso, tanto per l'uomo redento, quanto per Dio Redentore: qualche esemplare dice,* o per l'una o per l'altra, *e allora intendi, tanto per la giustizia, quanto per la misericordia, essendo l'umana Redenzione la cosa, in cui risplende la maggior gloria dell'una e dell'altra di queste divine perfezioni.*

In far l' uom sufficiente a rilevarsi,
Che s' egli avesse 53 sol da se dimesso.
E tutti gli altri modi erano scarsi
Alla giustizia, se 'l Figliuol di Dio
Non fosse umiliato ad incarnarsi.
Or per empierti bene ogni disio,
Ritorno 54 a dichiarare in alcun loco,
Perchè tu veggi lì così, com' io.
Tu dici: Io veggio l' aere, io veggio 'l foco,
L' acqua, e la terra, e 55 tutte lor misture
Venire a corruzione, e durar poco:
E queste cose pur 56 fur creature;
Perchè se ciò ch' ho detto, è stato vero,
Esser dovrian da corruzion sicure.
Gli 57 Angeli, frate, e 'l paese sincero,

53 *Di sua potenza assoluta condonato, senza esigere soddisfazione.*

54 *Ritorno un passo indietro a dichiararti meglio una cosa, che già ti ho detto, acciocchè tu l' intenda tanto chiaramente, come l' intendo io.*

55 *E i corpi di quei quattro elementi composti.*

56 *Fur creature che piovvero immediatamente da Dio, essendo state create e non generate di materia preesistente: e secondo la data dottrina dovrebbero però essere incorruttibili.*

57 *Gli Angeli, e l' anime umane, e i cieli,*

Nel qual tu se', dir si posson 58 creati,
Sì come sono, in loro essere intero;
Ma gli elementi, che tu hai nomati,
E quelle cose, che di lor si fanno,
Da 59 creata virtù sono informati.
Creata 60 fu la materia ch'egli hanno;

*che è il luogo, dove tu sei, luogo libero e purgato da qualità tra se contrarie, solamente possono dirsi creati, e da Dio solo prodotti immediatamente.*

58 *Cioè gli Angeli e l'anime, non già rispetto a tutte le parti, delle quali sia composto il loro essere, perocchè essendo sostanze spirituali non possono esser composte di parti, ma rispetto a tutto il loro essere, siccome semplice e incomposto, e però incapace d'esser prodotto, salvo che per via di creazione, ma rispetto a i cieli deve intendersi essere stati creati, perchè da Dio immediatamente prodotti, e quanto alla materia e quanto alla forma. Pone Dante i cieli incorruttibili secondo l'opinione comune di que' tempi sprovisti di cannocchiale, e inferisce che sono incorruttibili dall'esser creati, la quale è un' illazione assai lepida.*

59 *Ricevono da Dio la loro forma sostanziale (ricordiamci che Dante è Aristotelico) ma cooperandoci quella creata virtù effettrice che ripose Dio nelle stelle.*

60 *La materia sì che fu immediatamente creata da Dio; siccome ancora la detta virtù delle stelle, che girando influiscono e generano*

Creata fu la virtù informante
In queste stelle che 'ntorno a lor vanno.
L' 61 anima d'ogni bruto, e delle piante
Di complession potenziata tira
Lo raggio e 'l moto delle luci sante.
Ma 62 nostra vita 63 senza mezzo spira
La somma beninanza, e la 'nnamora
Di se, 64 sì che poi sempre la disira.

*ogni forma nella massa degli elementi e de' misti non viventi; e però queste due cose sono incorruttibili, mutandosi solamente la forma, non la materia de i corpi sullunari, quando si generano e si corrompono.*

61 *Il raggio e il moto delle stelle colla sua energica fecondità tira, e tirando genera di materia elementare, la quale nella sua complessione è quasi pura potenza fisica, tira dico, ed educe (eccovi quì nel misterio Peripatetico) le anime sensitive e vegetative. Tutto questo sistema non è poi tanto difficile a concepirsi, quanto lo rendono col suo comento alcuni espositori, specialmente il Land. vedilo se ti piace.*

62 *Ma la nostra anima ragionevole.*

63 *Senza cooperazione di alcuna seconda cagione, o materiale, o efficiente, la somma benignità di Dio la spira creandola. Spira quì è verbo attivo, non neutro. Land. spiega, spira, cioè l'anima vive senza mezzo: miracoloso!*

64 Fecisti nos Domine ad te, et inquietum est cor nostrum, donec requiescat in te. *August.*

E quinci puoi [65] argomentare ancora
Vostra resurrezion, se tu ripensi
Come [66] l'umana carne fessi allora,
Che li primi parenti intrambo fensi.

65 *Argomentando dedurre la resurrezione de' corpi umani, siccome propagati da due corpi son generati per via naturale, ma da Dio, immediatamente formati.*

66 *Come fu fatto immediatamente da Dio, allorchè furon creati Adamo ed Eva. Poveri noi, se non avessimo altri argomenti da provarla.*

# CANTO VIII.

## ARGOMENTO.

Dante sale con Beatrice nel cielo di Venere, dove osserva le anime de' beati muoversi in giro, le quali tostamente fattesegli incontro, una di queste, che era l' anima di Carlo Martello re d' Ungheria, con esso lui favella dispiegandogli in fine, come da virtuoso padre nasca talvolta vizioso figliuolo.

Solea creder 1 lo mondo in suo periclo,
Che 2 la bella Ciprigna il folle amore
Raggiasse 3 volta nel terzo epiciclo:

1 *Delirante con tanto suo pericolo di dannazione eterna dietro a una turba di Deità bugiarde, e lorde.*

2 *Che Venere adorata specialmente nel molle clima di Cipro. E devono quì distinguersi due Veneri secondo Platone: l' una impudica e terrena, e l' altra pura e celeste; nè importa quì il far menzione di qualche altra Venere, di cui si faccia menzione nella mitologia.*

3 *Co i raggi suoi influisse e imprimesse negli uomini l' amor lascivo dal suo epiciclo che è nel terzo cielo, in cui ella si volge. Nel sistema di Tolomeo chiamasi epiciclo quel piccolo cerchio, in cui si tengono i pianeti, girando di moto proprio, a differenza del circolo maggiore che descrivono girando rapiti dal moto comune.*

Per che non pure a lei faceano onore
Di sacrificj, e di votivo grido
Le genti antiche nell' antico errore;
Ma Dione onoravano, e Cupido,
Questa per madre sua, questo per figlio,
E dicean, ch' 4 ei sedette in grembo a Dido:
E 5 da costei, ond' io principio piglio,
Pigliavano 'l vocabol della stella,
Che 'l Sol vagheggia or da coppa, or da ciglio.
Io non m' accorsi del salire in ella:
Ma d' esserv' entro mi fece assai fede
La donna mia, ch' io vidi far più bella.
E come in fiamma favilla si vede
E come in voce voce si discerne,
Quando una è 6 ferma, e l' altra va e riede;
Vid' io in essa luce altre lucerne

4 *V. Virgilio l. 1. Aen.*

5 *E da questa Venere terrena e impudica pigliavano il nome della stella, chiamandola pur Venere, benchè questa sia pura e celeste, da cui ora piglio il principio di questo mio canto, e la quale vagheggia il sole ora dalla parte di dietro, e come dalla nuca, ora dalla parte dinanzi, così portando il girare di questo pianeta intorno al sole, che però si vede ora avanti al suo nascere, ora dopo il suo tramontare.*

6 *Cioè continuata di un medesimo tenore.*

Muoversi in giro 7 più e men correnti,
Al modo, credo, di lor viste eterne.
Di fredda nube non disceser venti
O 8 visibili, o no, tanto 9 festini
Che non paressero impediti e lenti,
A chi avesse quei lumi divini
Veduto a noi venir, lasciando 'l 10 giro
Pria cominciato in gli alti Serafini:
E dietro a quei, che più 'nnanzi appariro,
Sonava Osanna, sì che unque poi
Di riudir non fui sanza disiro.

7 *Con maggiore o minor velocità secondo, credo io, che più o meno partecipavano della visione di Dio che è la vista eterna che li fa beati: o pure, come fanno le stelle, chiamate dal Poeta c. 2. Paradiso, vedute*: lo Ciel seguente, che ha tante vedute, *giacchè tra queste le più vicine al polo sono più tarde nel corso, onde disse nel c. 8. Purg.* sì come ruota più presso allo stelo, *diffusamente nel suo Convivio, così di quei spiriti quelli andavan più lenti, che erano più vicini al centro di quella stella.*

8 *Visibili ne' suoi effetti, per esempio nel moto delle nuvole.*

9 *Veloci.*

10 *Il moto circolare cominciato da' Serafini in più alto cielo, giacchè da quest' ordine più vicino a Dio prendono tutti gli altri il circolare lor moto intorno a Dio fermo e stabile lor motore; come vedremo c. 27.*

Indi si fece l'un più presso a noi,
E solo incominciò: Tutti sem presti
Al tuo piacer, perchè di noi ti 11 gioi.
Noi ci volgiam co' 12 Principi celesti
D'un giro, d'un girare, e d'una 13 sete,
A' quali tu nel mondo già dicesti:
*Voi*, 14 *che intendendo il terzo Ciel movete*;
E sem sì pien d'amor, che per piacerti
Non fia men dolce un poco di quiete.
Poscia che gli occhi miei si furo 15 offerti
Alla mia donna reverenti. et essa

11 *Gioisca.*

12 *Con il terzo ordine angelico de' Principati, dice Land. movendo gli Angioli il ciel della Luna, e gli Arcangioli il ciel di Mercurio; il Vel. dice i Troni; la lite non par che meriti sì accurata discussione.*

13 *Ardore di santo affetto.*

14 *Principio della sopraddetta sua canzone, che è la prima del suo Convivio amoroso, o sia Commento che aveva determinato comporre sopra 14. delle 20. in circa canzoni morali e d' amore già da lui composte, ma prevenuto dalla morte non potè passare oltre la terza, come dice il Vill. lib. 9. c. 135. il senso di questo verso è: voi, che rimirando in Dio, intendete qual deve essere il moto del terzo cielo, e intesolo in quel modo appunto lo movete.*

15 *Quasi dimandandole licenza d' interrogare e facendole riverenza.*

Fatti gli avea di se [16] contenti e certi,
Rivolsersi alla luce, che [17] promessa
Tanto s'avea: e: [18] Di' chi siete, fue
La voce mia di grande affetto impressa.
E [19] quanta, e quale vid'io lei far piùe
Per allegrezza nuova, che s'accrebbe,
Quand'io parlai, all'allegrezze sue.
Così [20] fatta mi disse: Il mondo m'ebbe
Giù [21] poco tempo; e se [22] più fosse stato,

16 *Contenti per il suo consenso e certi di averlo ottenuto per il non dubbioso cenno con cui corrispose.*

17 *Esibendosi e proferendosi con quelle cortesi parole:* Tutti sèm presti al tuo piacer, perchè di noi ti gioi.

18 *Dimmi chi siete voi: il Daniello conosce un error di grammatica in quel* dì *del numero del meno, e* siete *dèl numero del più; ma io non ce lo vedo, potendosi uno interrogare della condizione di molti, tra i quali, ancor esso sia, per esempio uno d'una processione che nell' anno santo vada a Roma.*

19 *E di maggior copia di luce, e di qualità più bella per la nuova allegrezza aggiunta all' antica.*

20 *E poichè apparve così fatta più lucente e vaga a vedersi.*

21 *Perchè visse poco.*

22 *Perchè se egli fosse vissuto più, avrebbe ben governati quegli stati che Roberto suo fra-*

Molto sarà di mal, che non sarebbe.
La mia letizia mi ti tien celato,
Che mi raggia d'intorno, e mi [23] nasconde,
Quasi animal di sua seta fasciato.
Assai m'amasti, et avesti bene onde:
Che s'io fossi giù stato, io ti mostrava
Di mio amor più oltre, che le fronde.
Quella [24] sinistra riva, che si lava
Di Rodanò, poich' è misto con Sorga,
Per suo signore a tempo m'aspettava:
E [25] quel corno d'Ausonia, che s'imborga

*tello che in quelli succedette, per la sua mala condotta aveva rovinati: era questa buon' anima Carlo Martello Re d'Ungheria primogenito di Carlo il zoppo Re di Puglia, principe virtuoso e grande amico del nostro Poeta; l'infelicità delle imprese di Roberto suo fratello minore vedila nel Villani lib.* 9.

23 *Forse allude a quell'* intra in gaudium Domini tui.

24 *La Provenza, la quale di verso ponente giace alla riva sinistra del Rodano, dopo aver ricevute l'acque del fiume Sorga che nasce in Valchiusa tanto illustre, perchè fu il nido, in cui nacque* Quella fenice dell'aurate piume. *Petrar.*

25 *E quella punta d'Italia che si riempie di queste terre murate e borghi, Bari, Gaeta, Crotona, le quali sono città del regno di Napoli.*

Di Bari, di Gaeta, e di Crotona,
Da ove Tronto e Verde in [26] mare sgorga.
Fulgeami già in fronte la corona
Di [27] quella terra, che 'l Danubio riga,
Poi che le ripe Tedesche abbandona:
E la bella [28] Tinacria, che [29] caliga
Tra Pachino e Peloro [30] sopra 'l golfo,
Che riceve da Euro maggior briga,
Non per [31] Tifeo, [32] ma per nascente solfo,

26 *Nel mare Adriatico, dove ai confini dello stato ecclesiastico, e del regno sbocca il Tronto e il Verde poche miglia prima entrato nel Tronto.*

27 *Dell' Ungheria per cagione della madre Maria figliuola del Re Stefano V. d'Ungheria, e sorella del Re Ladislao IV. morto senza figli.*

28 *Sicilia detta così da i tre promontorj Pachino, Peloro e Lilibeo.*

29 *Si ricopre di caligine, sboccando fumo dal Mongibello.*

30 *Sopra il Golfo di Catania, il quale più che da altro vento è dominato da Euro che spesso lo gonfia e vi fa tempesta.*

31 *Così Pindaro seguitato da Ovid.* 5. Metam. *dice sepolto il gigante Tifeo sotto il monte Etna; Omero seguitato da Virg.* 9. Eneid. *lo mette sotto l' isola d' Ischia; e Virg.* 3. Eneid. *pone sotto l' Etna il gigante Encelado fratello di Tifeo, fulminati ambedue, e così sotterrati da Giove nella guerra de' giganti.*

32 *Dunque la Sicilia che in quella parte fu-*

Attesi 33 avrebbe li suoi regi ancora
Nati per me di Carlo, e di Ridolfo,
Se 34 mala signoria che sempre accuora
Li popoli suggetti, non avesse
Mosso Palermo a gridar: 35 Mora, mora.
E 36 se mio frate questo antivedesse,

*mica non per il sospirare di quel gigante che stia ansando sotto quel monte, ma per il solfo e bitume che generandosi nelle sue viscere e infiammandosi, vien empiendo quel contorno di fumo e di caligine.*

33 *La Sicilia non si sarebbe ribellata alla nostra casa, dandosi a Pietro Re di Aragona, ma avrebbe attesi e aspettati, come suoi legittimi Re i discendenti di Carlo I. mio avolo, nati di lui per mio mezzo e di Ridolfo I. Imperadore, mediante la figliuola di esso, Clemenza mia consorte.*

34 *Se la rapacità e la sciaurataggine de' nostri governatori e ministri in Palermo che sempre accuora, cioè dà coraggio dice il Land. ( e forse in questo luogo accuorare sarà ben preso in questo senso ) dà e mette coraggio di sollevarsi e scuotere il giogo al popolo angariato; ovvero affligge sì che sollevasi per disperazione a scuotere il giogo.*

35 *Mora, mora trucidandosi da i ribelli tutti i Francesi, che erano nel Regno nel celebre Vespero Siciliano.*

36 *Se Roberto mio fratello prevedesse questo, cioè che l'avarizia de' ministri, o de' Principi partorisce simili sconcerti.*

L' [37] avara povertà di Catalogna
Già fuggiria, [38] perchè non gli offendesse;
Che [39] veramente provveder bisogna
Per lui, o per altrui, sì ch' a sua barca
Carica più di carco non si pogna.
La [40] sua natura, che di larga Parca

37 *Non si prevarrebbe per il governo di ministri Catalani, gente avara e affamata; ma si disfarebbe di loro.*

38 *Perchè i suoi uffiziali non smungessero tanto e irritassero i poveri popoli con le gravezze.*

39 *Che veramente son ridotti a tal misero stato i suoi sudditi che conviene, o che egli per se medesimo, o per mezzo de' suoi governatori provveda che non s' imponga altro dazio o gabella a i suoi popoli aggravatissimi; se non vuole che gli facciano, come fecero i Siciliani a Carlo primo: questo vuol dire con l' allegoria della barca, che per il troppo peso si affonda.*

40 *La natura di mio fratello che dalla larga e liberal natura de' suoi antenati degenerando discese e nacque parca e inclinata all' avarizia. Vellutello fa nome sostantivo e appellativo quel parca, interpetrando larga parsimonia degli antenati di costui, che non fa senso a proposito. Land. salta Il Padre d' Aquino traduce:* Arctavit semper pavitans custodia regni sponte sua prolixum animum, *che non tocca il senso dell' autore che qui si fa via alla questione che poi propone, cioè, come mai di buoni antenati i discendenti sieno tristi. Quel Parca colla lettera*

Discese, avria mestier di [41] tal milizia,
Che non curasse di mettere in arca.
Perocch' [42] io credo, che l'alta letizia,
Che 'l tuo parlar m'infonde, signor mio,
Ov'ogni ben si termina, e s' inizia,
Per [43] te si veggia, come la vegg' io,
Grata m'è più, [44] e anche questo ho caro,
Perchè 'l discerni rimirando in Dio.
Fatto [45] m'hai lieto; e così mi fa chiaro,
Poichè parlando a dubitar m'hai mosso,

*majuscola forse potrebbe intendersi per retaggio, da che le Parche sono le filatrici e propagatrici fin dal principio della vita umana; e così larga Parca potrebbe forse intendersi generoso retaggio.*

41 *Di tali ministri e uffiziali che non fossero avari.*

42 *Qui ripiglia Dante ringraziando Carlo della cortese risposta, e pregandolo a risolvergli un dubbio.*

43 *Tu la vegga in Dio primo principio ed ultimo fine di ogni bene, come la vedo io che la provo, e più chiaramente ancora, tal che mi riesce di riflesso più gradita e gioconda.*

44 *Ed anco questa cosa mi è cara, che vedi rimirando in Dio, come in specchio ciò, di che parii.*

45 *Come mi hai tutto rallegrato, così ancora chiariscimi di questo dubbio.*

Come uscir può 46 di dolce seme amaro.
Questo io a lui; et egli a me: S' io posso
Mostrarti 47 un vero, a quel che tu dimandi
Terrai 'l viso, come tieni 'l dosso.
Lo 48 Ben, 49 che tutto 'l regno, che tu scandi,
Volge e contenta, 50 fa esser virtute

46 *Cioè di padre liberale e buono, figliuolo avaro e malvagio.*

47 *Dimostrarti una verità, rimarrai illuminato ad intendere ciò che ora non intendi, sicchè l' avrai davanti agli occhi, e non più dietro alle spalle.*

48 *Del seguente lungo raziocinio la somma è questa: Essendo che Iddio ha ordinato tutto questo visibile universo al ben essere dell' umana comunanza, e richiedendosi a tal fine che gli uomini non nascessero tutti d' una medesima costituzione, genio e abilità; però diede alle stelle virtù da influire nella generazione degli uomini, e quindi è, che quantunque il figliuolo nascerebbe sempre similissimo al padre, se egli solo influisse nel generarlo, nondimeno perchè v' influiscono ancora le stelle con influssi diversi, per questo accade che un figliuolo sia dissimile al padre, e così si risponde al dubbio,* come uscir può di dolce seme amaro.

49 *Iddio che governa e felicita questo regno celeste, per il quale tu venghi salendo.*

50 *Fa, che la virtù d' influire infusa in questi gran corpi celesti sia operatrice secondo i fini e i disegni della sua provvidenza.*

Sua provedenza in questi corpi grandi:
E [51] non pur le nature provvedute
Son nella mente, ch' è da se perfetta,
Ma esse insieme con la lor salute.
Per che [52] quantunque questo arco saetta
Disposto cade a provveduto fine,
Sì come cocca in suo segno diretta.
Se ciò non fosse, il Ciel, che tu cammine,
Producerebbe sì li suoi effetti,
Che non sarebbero [53] arti, ma ruine:
E ciò esser non può, [54] se gl' intelletti;

51 *E non solamente nella mente in se stessa perfettissima di Dio le nature di ciascuna cosa in particolare sono provvedute, cioè ordinate e destinate al proprio suo fine, ma esse prese tutt' insieme colla loro doverosa conservazione sono provvedute e ordinate secondo appunto che si richiede a ben conservarsi, l' università delle cose.*

52 *Perchè qualunque cosa mette al mondo la Divina Provvidenza, tal cosa tende come già disposta al preveduto e destinato fine, siccome saetta drizzata al suo bersaglio, quando viene a scoccarsi dall' arco.*

53 *Cose fatte a disegno, ma a caso, e però da non potersi lungamente conservare nel suo essere.*

54 *Se gli angelici intelletti non sono imperfetti e manchevoli, e manchevole ed imperfetto ancor il primo intelletto, cioè Dio, che o non gli*

Che muovon queste stelle, non son manchi,
E manco 'l primo, che non gli ha perfetti.
Vuo' tu, che questo ver 55 più ti s'imbianchi?
Et io: Non già; perchè impossibil veggio,
Che la Natura, in quel ch'è uopo 56 stanchi.
Ond' egli ancora: Or di', sarebbe il peggio
Per l'uomo in terra, 57 se non fosse cive?
Sì rispos' io, e qui ragion non cheggio:
E 58 può egli esser, se giù non si vive
Diversamente per diversi ufici?
Nò; se 'l 59 maestro vostro ben vi scrive.
Sì venne deducendo insino a quici.
Poscia conchiuse: Dunque esser diverse

*ha voluti, o non gli ha saputi produrre nel suo essere perfezionati.*

55 *Ti si dimostri più chiaro.*

56 *Manchi in ciò, che è necessario al ben essere, e conservazione dell' universale.*

57 *Se non vivesse in società, ma ogni uomo vivesse da se solo.*

58 *E può egli essere che l' uomo sia cive, e viva vita civile e sociale, se giù in terra gli uomini non si applicassero a diverse maniere di vita, e di occupazioni, uno di contadino, l' altro di soldato, uno di medico, l' altro di legista ec.*

59 *Aristot. che nella politica mostra la necessità per il viver civile di questi diversi genj ed abilità.*

Convien de' vostri effetti 60 le radici.
Per ch' un nasce Solone, et altro Serse,
Altro Melchisedech, et altro 61 quello,
Che volando per l' aere il figlio perse.
La 62 circular Natura, ch' è suggello
Alla cera mortal, fa ben su' arte;
Ma non distingue l' un dall' altro ostello.

60 *Le attitudini e i genj alle faccende umane, sì che non tutti sieno portati dalla natura all' istessa professione, non tutti Sacerdoti, non tutti medici, non tutti vetturini, non tutti sbirri, ec.*

61 *Dedalo favola nota.*

62 *Ma scoperto a che fine, o vero la causa finale, onde è che uno nasce Solone e l' altro Melchisedech, qual sarà poi la causa efficiente? forse il padre di Solone e di Melchisedech? Non già, ma la natura e la forza de' cieli che si muovono circolarmente, e che così movendosi e variando aspetti e influssi, stampano e sigillano diversamente la cera umana, cioè la materia, di cui nel ventre della madre si forma l'embrione, nel che fare la medesima circolar natura fa esattamente e quasi artificiosamente il suo lavoro, ma non sì, che a lei appartenga il distinguere famiglia da famiglia, e casa da casa, di modo che costantemente in ogni casa reale per esempio influisca nella nuova prole genio e animo da Re, e in ogni casa contadinesca genio e animo da contadino.*

Quinci adivien, 63 ch'Esaù si 64 diparte
Per seme da Jacob, e vien 65 Quirino
Da sì vil padre, che si rende a Marte.
Natura 66 generata il suo cammino
Simil farebbe sempre a' generanti,
Se non vincesse il provveder divino.

63 *Poteva bene il Poeta servirsi d'un altro esempio, essendo questo appunto idoneo a provare il contrario al suo intento, valendosi però S. Agostino di questi due gemelli d'indole tanto contraria a confutare gli astrologi genetliaci, mentre pure essendo gemelli pare che avrebbero dovuto avere il medesimo ascendente, e con ciò una costituzione e indole conforme; e pur l'ebbero sì contraria; non procedè dunque la diversità dell'indole dalla diversità degl'influssi.*

64 *Riesce un uomo d'indole tanto diversa dal fratello, e ciò per seme, e fin dall'utero della madre Rebecca, onde la misera portandoli li sentiva quasi tra se contrastare.*

65 *E Romolo sì generoso nacque di sì vil padre, che è restato per sua riputazione incognito, e fu riconosciuto figliuolo di Marte per l'influenze guerriere di quella stella nel di lui concepimento e natività.*

66 *La natura generata de' figliuoli sarebbe sempre ne' costumi e inclinazioni simile alla natura generante de' padri, se non vi s'interponesse il provvedere Divino, che per opera dell'influenze celesti vincesse la simiglianza della natura.*

Or [67] quel, che t' era dietro, t' è davanti.
Ma perchè sappi, [68] che di te mi giova,
Un [69] corollario voglio, che t' ammanti.
Sempre [70] Natura, se fortuna truova
Discorde a se, come ogni altra semente,
Fuor di sua region, fa mala pruova.
E se 'l mondo laggiù ponesse mente
Al fondamento, che Natura pone,
Seguendo lui avria buona la gente.
Ma voi torcete alla religione
Tal, che fu nato a cingersi la spada,
E fate Re di tal, [71] ch' è da sermone:
Onde la traccia vostra è fuor di strada.

67 *Adesso intenderai ciò che non intendevi, quando cercavi*, come uscir può di dolce seme amaro: *corrisponde a quel* terrai il viso dove tieni 'l dosso.

68 *Che godo di pienamente soddisfarti.*

69 *Voglio che ne parti ornato fornito d' un' altra notizia pregevole, che al detto di sopra si aggiunga, come si fa del manto sopra gli abiti.*

70 *Sempre l' inclinazione, ed abilità naturale, se incontrasi in fortuna avversa, o in mala elezione discordante da i suoi talenti, fa trista riuscita come suole avvenire ad ogni altro seme, che fuori del proprio, e connatural terreno traligna.*

71 *Che sarebbe buono a fare il predicatore o l' avvogadore.*

# CANTO IX.

## ARGOMENTO.

Dante segue a favellar con un' altra di quelle anime, la quale, dopo avergli detto esser ella Cunizza sorella d' Ezzelino da Romano, predice alcuni funesti avvenimenti della Marca Trivigiana: indi Folco da Marsiglia parla col Poeta del luogo, ove era nato, e gli palesa un' altra di quelle anime beate.

Dappoichè Carlo tuo, bella 1 Clemenza,
M' ebbe 2 chiarito, mi narrò gl' inganni,
Che ricever dovea la sua semenza;
Ma disse: Taci, e lascia volger gli anni;

1 *Questa Clemenza, a cui Dante rivolta il discorso, era figliuola di Carlo Martello e moglie di Lodovico X. Re di Francia: ad essa dunque parla il Poeta come già tornato dalla sua peregrinazione, dandole nuove dell' abboccamento avuto con suo padre nella sfera di Venere.*

2 *Chiarito del mio dubbio di sopra esposto, mi predisse i tradimenti che dovevano esser fatti ai suoi discendenti: allude all' usurparsi che fece Roberto fratello di Carlo, il reame di Puglia, che si aspettava di ragione a Carlo Umberto detto anche più comunemente Caroberto figliuolo di esso Carlo. Villani lib. 9. c. 175.*

Sì 3 ch'io non posso dir, se non che pianto
Giusto verrà dirietro a' vostri danni.
E già la vita di quel 4 lume santo
Rivolta s'era 5 al Sol, che la riempie,
Come a quel ben, ch' a ogni cosa è 6 tanto.
Ahi anime ingannate, e fatture 'mpie,
Che da sì fatto ben torcete i cori,
Drizzando in vanità le vostre tempie!
Et ecco un altro di quegli splendori
Ver me si fece, 7 e 'l suo voler piacermi
Significava nel chiarir di fuori.

3 *Sì che io Dante non posso dirvi altro, se non che dopo tanti vostri aggravj, vedrete il giusto pianto degli usurpatori dalla divina Giustizia in vendetta della vostra real casa castigati. Profetizza il passato, cioè le sciagure venute addosso a Roberto, come conta il Villani al lib. cit.*

4 *Di Carlo Martello: mi piace più leggere con altri buoni esemplari la vista, e non la vita.*

5 *A Dio.*

6 *Di pari sufficiente a riempier ogni cosa secondo la propria capacità, essendo che Dio si comunica alle creature non già scarsamente, ma empie fin all'orlo la misura della loro capacità, onde egli è tanto rispetto all' infimo, quanto rispetto al supremo Angelo, perchè ambedue da lui sono riempiti cioè pienamente beatificati.*

7 *E l'interna brama che avea di compiacer-*

Gli occhi di Beatrice, ch' eran fermi
  Sovra me, [8] come pria, di caro assenso
  Al mio disio certificato fermi.
Deh metti al mio voler tosto compenso,
  Beato spirto, dissi, [9] e fammi pruova,
  Ch' io possa in te refletter quel, ch' io penso.
Onde la luce, che m' era ancor nuova,
  Del [10] suo profondo, ond' ella pria cantava,
  Seguette, come a cui di ben far giova:
In quella parte della Terra prava
  Italica, [11] che siede intra Rialto,

*mi, me la dimostrava collo sfavillare d' una straordinaria chiarezza.*

8 *Come pria, quando a lei mi rivoltai per chiederle licenza di parlare con Carlo Martello.*

9 *E fammi vedere per prova che il mio pensiero riflette in te, cioè che tu ben vedi ciò che io penso senza che abbia bisogno che con parole te lo manifesti: dice riflettere; perchè in Dio come specchio era direttamente il suo pensiero, e da Dio si rifletteva per mezzo de i Troni in quel beato Spirito, come poco di sotto si dirà più chiaramente.*

10 *Dal mezzo di quella spera di Venere.*

11 *Che è posta tra Venezia (Rialto nome di una contrada principale di quella città) e le sorgenti della Brenta che nasce dall' Alpi che dividono l' Italia dalla Germania, e corre pel Padovano e Piava, che nasce ancora dall' Alpi, e corre pel Trivigiano.*

E le fontane di Brenta e di Piava,
Si [12] leva un colle, e non surge molt'alto,
Là onde scese già una facella,
Che fece alla contrada grande assalto.
D' [13] una radice nacqui et io, et ella:
Cunizza [14] fui chiamata, e [15] qui refulgo,
Perchè mi vinse il lume d'esta stella.
Ma lietamente a me medesma [16] indulgo

12 *Si alza un colle, dov' è situato un castello detto Romano, donde scese nelle campagne circonvicine una face funesta, che mise a fuoco e fiamma tutto quel paese: intende di Ezzelino da quella terra dove nacque cognominato da Romano, di cui v. c. 12. Inferno.*

13 *Di un medesimo padre nacqui io e quella face.*

14 *Era questa Cunizza sorella di Ezzelino tiranno di Padova donna inclinata alle follie amorose.*

15 *Risplendo in questa spera di Venere, perchè mi vinse il molle influsso di lei: ma non vuole intendersi già, che il Poeta siccome non molto casto per lusingare la sua passione, ponga per merito di beatitudine le lascivie, come l'ha inteso qualcheduno di ottimo taglio a comentare le poesie Fescennine: il senso è: io sono in questo basso grado di beatitudine, perchè mi è stato d'impedimento a poggiare ad un grado più sublime l'essere stata dedita a folli amori.*

16 *Mi do pace de' miei passati trascorsi gio-*

La cagion di mia sorte, e non mi noia,
  Che forse parria forte al vostro vulgo.
Di [17] questa luculenta e chiara gioia
  Del nostro Cielo, che più m'è propinqua,
  Grande fama [18] rimase, [19] e pria che muoia,
Questo centesim' anno ancor s' incinqua:
  Vedi [20] se far si dee l' uomo eccellente,
  Sì [21] ch' altra vita la prima relinqua:

*venili, che sono stati cagione, che non abbia sortito un luogo più alto, il che non mi dà pena, nè rimorso: la qual cosa alla gente volgare forse sembrerà difficile a capirsi, essendo pur questa una proprietà maravigliosa del Paradiso, che nè inferior grado di beatitudine, nè ricordanza, o dispiacere degli antichi peccati turbi la nostra pace.*

17 *Di quest' anima giojosa e piena di luce.*

18 *Nel vostro basso mondo.*

19 *Questa fama prima che finisca passeranno ancora delle centinaja d' anni: s' incinqua, cioè si moltiplica fino a divenire cinquecentesimo: e perchè si figura farsi questa profezia nell' anno* 1300. *vuol dire la fama di Folco durerà fino al* 1500. *numero determinato per l' indeterminato.*

20 Et dubitamus adhuc virtutem extendere factis? *Virgilio.*

21 *Sì che la prima vita mortale del corpo lasci dopo di se la vita quasi immortale della fama.*

E ciò non pensa la [22] turba presente,
Che Tagliamento, e Adice richiude,
Nè per esser [23] battuta ancor si pente.
Ma tosto fia, [24] che Padova al palude
Cangerà l'acqua, che Vicenza bagna,
Per essere al dover [25] le genti crude.
E [26] dove Sile, e Cagnan s'accompagna,
Tal signoreggia, e va con la testa alta,

22 *Il popolo che vive nel mio paese posto in mezzo dal Tagliamento fiume del Friuli da oriente, e dall' Adige fiume che passa per Verona da occidente, essendo questi due fiumi quasi i confini della Marca Trivigiana.*

23 *Afflitta da calamità.*

24 *Che i Padovani nella rotta che da Can grande della Scala averà Jacopo da Carrara signor di Padova, cangeranno, spargendovi il suo sangue, l'acqua del fiume Bacchiglione, dove fa palude presso Vicenza. Vellutello riferisce tal rotta essere accaduta nell' anno 1314. onde si raccoglie che Dante scrisse queste cose dopo tal tempo.*

25 *I Padovani col detto Jacopo lor signore che contro il dovere voleva usurparsi Vicenza.*

26 *E in Trevigi, dove si congiungono insieme questi due fiumi Sile e Cagnano, vi è un tal signore, che domina (intende di Riccardo da Camino) e va altiero, per cui già si forma la rete che dovrà prenderlo, come un merlotto. Costui da i congiurati fu ucciso, mentre giuocava a scacchi.*

Che già per lui carpir si fa la ragna.
Piangerà 27 Feltro ancora la diffalta
Dell'empio suo pastor, che sarà sconcia
Sì, che per simil non s'entrò in 28 Malta.
Troppo sarebbe larga la bigoncia,
Che ricevesse 'l sangue Ferrarese,

*27 Feltre città a i confini della Marca Trivigiana piangerà lo sconcio e disonorato mancar di parola che fece Alessandro suo Vescovo, principe ancora nel temporale, che dopo aver assicurati sotto la parola molti signori Ferraresi ribelli del Papa, furono da lui tutti dati in mano del governatore di Ferrara, dove furono decapitati.*

*28 Malta una torre di cittadella, castello del padovano edificata da Ezzelino fratello di Cunizza che parla, nel fondo della qual torre colui faceva marcire molti miseri, caduti per loro disavventura in disgrazia della sua tirannia. Il senso è, essere stata sì sconcia e crudele la detta azione di quel Vescovo che simile non la commise mai Ezzelino nel fare incarcerare tant'innocenti in quel fondo di torre. Altri dicono Malta essere una torre alla sboccatura di un fiumiciattolo di tal nome che mette nel Lago di Bolsena (questo è certo, che in quella riva v'è un castello che ora si chiama Malta) dove il Papa riteneva in perpetuo carcere quei cherici, i peccati de' quali erano irremissibili: e il senso allora sarà: non entrò mai cherico in quella torre per scelleraggine tanto enorme, quanto è questa commessa dal Vescovo Feltrino.*

E stanco chi 'l pesasse ad oncia, ad oncia;
Che donerà questo prete [29] cortese,
Per mostrarsi di parte; e [30] cotai doni
Conformi fieno al viver del paese.
Su [31] sono specchi, voi dicete Troni,
Onde rifulge a noi Dio giudicante,
Sì che questi parlar ne paion buoni.
Qui si tacette, e fecemi sembiante,
Che fosse ad altro volta, per la ruota,
In che si mise, com' era davante.
L' altra [32] letizia, che m' era già nota,
Preclara cosa mi si fece in vista,
Qual fin [33] balascio, in che lo Sol percuota.

29 *Cortese (per ironia) per mostrarsi partigiano del Papa.*

30 *Questi doni sanguinosi al barbaro costume del paese.*

31 *E affinchè tu abbia in conto di profezia questo mio parlare, sappi che su nell' empireo gli Angioli che voi giù in terra chiamate Troni, sono come tanti specchi, ne i quali a noi, che siamo di questa sfera, risplende e ci si fà vedere Dio, talchè questo mio parlare non devi dubitare che non sia veridico.*

32 *Cioè Folco da Marsilia noto per quel che me ne aveva detto in confuso Cunizza, non però che sapessi chi era.*

33 *Sorta di pietra preziosa di color bruschino.*

Per [34] letiziar lassù fulgor s'acquista,
  Sì come riso qui; ma [35] giù s'abbuia
  L'ombra di fuor, come la mente è trista.
Dio [36] vede tutto, e tuo veder s'illuia,
  Diss' io, beato spirto, sì che nulla
  Voglia di se a te puote esser fuia.
Dunque la voce tua, che 'l Ciel [37] trastulla
  Sempre col canto di [38] que' fuochi pii,
  Che di sei ale [39] fannosi cuculla,
Perchè non soddisface a' miei disii?
  Già non attendere' io tua dimanda,

34 *Effetto del rallegrarsi in cielo è un nuovo maggiore splendore, come in terra un dolce riso è brio di tutta la faccia.*

35 *Giù nell' Inferno si fa più tetra a vedersi qualunque ombra, secondo che l'anima di lei prova nuova maggior tristezza.*

36 *La tua vista o Spirito beato penetra sì fattamente in Dio che tutto vede, che nessuna volontà, la quale sia in lui (come vi è adesso la mia di saper di tua condizione) puote essere a te celata e oscura: fuja per anima ladra, e assassina l'usò nel c. 12. Inf.* non è ladron, nè io anima fuja *a juro latino, ma qui par più tosto da* furvus.

37 *Rallegra.*

38 *De i Serafini.*

39 *Si velano e fannosi adorni, come i monaci della cocolla.*

S'io 40 m' intuassi, come tu t' immii.
La 41 maggior 42 valle, in che l'acqua si spanda,
Incominciaro allor le sue parole,
Fuor di quel 43 mar che la terra inghirlanda,
Tra 44 discordanti liti 45 contra 'l Sole
Tanto sen va, che 46 fa meridiano
Là, dove l' orizzonte pria far suole.
Di quella valle fu' io 47 littorano

*40 Se io entrassi in te, come tu entri in me, se io vedessi i tuoi interni desideri, come tu vedi i miei.*

*41 Vuol dire nelle seguenti quattro terzine io nacqui in Genova.*

*42 Il mare mediterraneo, essendo vero che ogni recipiente di qualunque mare è una valle e de i mari particolari il maggiore, Dante vuole che sia il mediterraneo.*

*43 Fuor dell' Oceano, da cui è circondata la terra.*

*44 Tra l' Europa e l' Affrica.*

*45 Verso levante sboccando il mare Atlantico dallo stretto di Gibilterra, e distendendosi fino alla Soria.*

*46 Questa valle stendendosi alle costiere della Soria viene a fare a se medesima in tal sito il meridiano, dove far suole l' orizzonte rispetto a se stessa presa dal suo principio allo stretto di Gibilterra.*

*47 Nativo e abitatore del lido di quel mare.*

Tra 48 Ebro e Macra, che per cammin corto
Lo Genovese parte dal Toscano.
Ad un occaso quasi e ad un orto
Buggea 49 siede, e la Terra, ond' io fui,
Che fe' del sangue 50 suo già caldo il porto.
Folco 51 mi disse quella gente, a cui

48 *Due fiumi che tra di se comprendono la riviera di Genova, l' Ebro a ponente, la Marca a levante.*

49 *Città nelle coste di Affrica posta quasi dirimpetto a Genova, onde hanno quasi il medesimo ponente e levante.*

50 *Del sangue Genovese nella strage che i Saracini fecero in Genova l' an. 936., come riferisce dall' Istoria genovese di Monsignor Giustiniani il Vellut., il quale rigetta molto bene l' opinione del Land., e di altri Comentatori che applicano infelicemente questa descrizione non a Genova, ma a Marsilia.*

51 *Costui nacque in Genova, ma poi andato a stare a Marsilia, quivi tolse moglie, e in appresso s' innamorò di Adalagia moglie del Baral: (tale era il titolo del signore di quella città) per amore di quella compose molte belle canzoni, e tanto della di lei morte si addolorò, che essendo già vedovo si fece monaco e di monaco fu poi fatto Vescovo di Tolosa: di lui il Petrar. nel c. 4. del Trion. d' Am.* Folchetto, che a Marsilia il nome ha dato, ed a Genova tolto; *cioè per il lungo suo domicilio in Tolosa.*

Fu noto il nome mio; e questo Cielo
Di [52] me s'impreuta, com' io fe' di lui;
Che [53] più non arse la figlia di Belo,
Noiando [54] et a Sicheo e a Creusa,
Di me, [55] infin che si convenne al pelo;
Nè [56] quella Rodopea, che delusa
Fu da Demofoonte, [57] nè Alcide,
Quando Iole nel core ebbe richiusa.
Non però qui si pente, ma si ride,
Non della colpa, ch' a mente non torna,
Ma del [58] valor, ch' ordinò e provvide.

52 *S' impronta di me e della mia luce, come io in terra m' improntai delle sue amorose influenze.*

53 *E tanto me n' improntai, che Didone figlia di Belo non si innamorò tanto di Enea:* uritur infelix Dido.

54 *Facendo torto col maritarsi contro la fede data a Sicheo primo marito di lei, e a Creusa prima moglie di Enea.*

55 *Insinchè non disdisse al pelo ancor non canuto, all' età mia giovenile; essendo pur vero,* che un giovenil fallire è men vergogna *Petr.*

56 *Nè di me più arse di amore Filli signora del paese attorno alla montagna di Rodope.*

57 *Favole note.*

58 *Un testo legge ma del voler, la qual lezione mi piace più, perchè così il senso è facile e buono, intendendosi subito qual sia il volere, di cui è propria la prerogativa di ordinare e*

Qui 59 si rimira nell'arte, ch'adorna
Con tanto effetto, e discernesi 'l bene,
Perchè al mondo di su quel di giù torna.
Ma perchè le tue 60 voglie tutte piene
Ten porti, che son nate in questa spera,

*provedere a sì gran cose. Se si legge valore interpetrano la virtù ed energia d'influire infusa nelle stelle da Dio che ciò ordinò e provide.*

59 *Quì in questa sfera di Venere da noi altri beati Spiriti, si rimira l'artificio usato dal sommo Artefice che adorna (se si legge cotanto effetto, vorrà dire l'istessa sfera bellissima e attivissima fatta da Dio) e fornisce questa sfera di sì tenere e dolci influenze con tanto affetto e amore, perchè ciò fece per nostro gran vantaggio: e qui da noi pure si discerne il bene, a cui Dio intese nel fornire questa stella di sì amorosa attività, dal che nasce che l'amore da lei influito, se da noi si piega all'ingiù a oggetti terreni, ritorna poi all'insù verso gli oggetti celesti. Egli è certo che una complessione, per così dire, venerea da Dio si dà ad alcuni a fine che in tal persona la castità siccome combattuta sia di maggior merito: onde chi disse* datus est mihi stimulus carnis meae, *rimase confortato da quella infallibile risposta:* sufficit tibi gratia mea, nam virtus in infirmitate perficitur. *I comentatori in questo passo sono tra di se molto discordi e più intrigati. La data interpetrazione mi pare in se stessa coerente e conforme alla mente del Poeta, se non è; pazienza.*

60 *Ritorni con le voglie pienamente soddisfatte.*

Procedere ancor oltre mi conviene.:
Tu voi saper chi è 'n questa lumiera,
  Che qui appresso me così scintilla
  Come raggio di Sole in acqua[61] mera.
Or sappi, che là entro si[62] tranquilla
  Raab, et a nostr' ordine congiunta,
  Di lui[63] nel sommo grado[64] si sigilla.
Da questo Cielo, in cui l' ombra s' appunta,
  Che 'l vostro mondo face, pria ch' altr' alma
  Del trionfo di Cristo[65] fu assunta.
Ben si convenne lei lasciar[66] per palma

61 *Limpida e pura.*

62 *Si rallegra e gioisce Raab donna di Gierico di mal' affare (benchè ciò si neghi da molti sacri dottissimi interpetri) la quale salvò alcuni esploratori di Giosuè; Jos. c. 2.*

63 *Raab vien lodata da S. Paolo Hebr* 11. *però forse il Poeta la colloca in sì alto grado di gloria.*

64 *Vedi poco di sopra n.* 52

65 *Fu assunta prima di ogni altr' anima del trionfo di Cristo (quando ritornò vittorioso dal Limbo con le anime liberate) e accolta da questo cielo, dove arriva e termina la punta, o il cono dell' ombra, che fa la terra, non salendo più su.*

66 *Per trofea e contrassegno della gloriosa vittoria che riportò esso Cristo coll' una e l' altra mano conficcata al duro legno della Croce.*

In alcun Cielo dell' alta vittoria,
Che s' acquistò con l' una e l' altra palma;
Perch' [67] ella favorò la prima gloria
Di Iosuè in su la terra santa,
Che [68] poco tocca al Papa la memoria.
La [69] tua città, che di colui è pianta,
Che pria volse le spalle al suo fattore;
E di cui è la [70] 'nvidia tanto pianta;
Produce e spande il [71] maladetto fiore,

67 *E la ragione, per cui dovea lasciarsi in qualche cielo fu, perchè favorì la prima impresa di Giosuè su la Terra Santa, e promessa di Palestina: Gerico fu la prima città che Giosuè espugnò passato il Giordano.*

68 *La memoria della qual Terra Santa tien poco sollecito il Papa, non curandosi egli che sia in mano de' Saracini: così il Petrarca* ite superbi, e miseri Cristiani consumando l' un l' altro, e non vi caglia, che il Sepolcro di Cristo è in man de' cani.

69 *O Dante, la tua città di Firenze che può dirsi nata da Lucifero. Cristo disse di tutti i peccatori, massime scandalosi:* Vos ex Patre Diabolo estis.

70 *Giacchè dall' invidia del Diavolo nacque il peccato, la morte e ogni male degno d' esser pianto.*

71 *Il fiorino d' oro moneta coll' impronta del giglio che contavasi nella zecca di Firenze, come a dì nostri i giglietti.*

Ch'ha [72] disviate le pecore e gli agni,
Perocchè fatto ha lupo del pastore.
Per questo l'Evangelio e i Dottor magni
Son [73] derelitti, e solo [74] a i Decretali
Si studia sì, che pare a' lor vivagni.
A questo intende 'l Papa e i Cardinali:
Non vanno i lor pensieri a [75] Nazzarette,
Là, dove Gabbriello aperse l'ali.
Ma [76] Vaticano, e l'altre parti elette

72 *Prevaricando per l'avarizia gli ecclesiastici e i laici.*

73 *Siccome studj più degni sì, ma meno lucrosi.*

74 *Alla legge canonica si applica, perchè è studio da arricchire, siccome apparisce ne i loro sfarzi, e comparse pompose.* Vivagno *orlo di panno fino: Qui per drappi, stoffe, velluti ec. Morde quì tacitamente Bonifazio VIII. autore del sesto delle Decretali.*

75 *Alla ricuperazione di Terra Santa.*

76 *Ma il tempio di S. Pietro e gli altri luoghi sacri di Roma stati cimiteri de' martiri si purgheranno dalla profanazione di questo avaro adulterio: par che predica, dice il Vellutello la morte di Bonifazio, di cui per essere sposo della chiesa, chiama adulterio l'amore e l'attacco al denaro; e già altrove Dante ha mostrato, oltre la maldicenza in genere contro de' Papi, un mal talento speciale contro Bonifazio, che in qualche modo contribuì al di lui esilio.*

Di Roma, che son state cimitero
Alla milizia, che Pietro seguette,
Tosto libere fien dell'adultèro.

# CANTO X.

## ARGOMENTO.

Tratta il Poeta dell' ordine, che tenne Dio in crear l' Universo: dice poi come salì in compagnia di Beatrice nel Sole, in cui vide intorno di se alcuni spiriti in figura di corona disposti girar cantando, uno de' quali se gli manifesta essere S. Tommaso d' Aquino, e gli dà in oltre contezza degli altri Beati, che formavano quella corona.

Guardando nel suo [1] Figlio con l' [2] Amore,
Che l' uno e l' altro eternalmente spira,
Lo [3] primo et ineffabile Valore,
Quanto [4] per mente, o per occhio si gira,
Con tanto ordine fe', ch' esser non puote

1 *Che si chiama* speculum sine macula, *a cui, siccome ab aeterno generato per via d' intelletto, attribuendosi la Sapienza, però si dice:* omnia in sapentia fecisti, et omnia per ipsum facta sunt.

2 *Lo Spirito Santo.*

3 *Il Divin Padre, a cui s' attribuisce l' onnipotenza.*

4 *Quanto di visibile e d' invisibile, e però oggetto della sola mente, si gira, cioè si conosce, badando per ogni verso a tutto il creato, fece la Santissima Trinità con tant' ordine.*

Senza gustar di lui, chi ciò rimira.
Leva dunque, Lettore, all' alte ruote
Meco la vista dritto a 5 quella parte,
Dove l'un moto all'altro si percuote:
E lì comincia a vagheggiar nell'arte
Di quel maestro, che dentro a se l'ama
Tanto, che mai da lei l'occhio non parte.
Vedi come da indi si dirama
L' 6 obblico cerchio, che i Pianeti porta
Per soddisfare al mondo, che 7 gli chiama;
E se la strada lor non fosse torta,
Molta virtù nel Ciel sarebbe in vano,
E quasi ogni potenzia quaggiù morta.

5 *A quella parte di cielo, in cui s' incrociano insieme il circolo equinoziale e il zodiaco, dove più fortemente il moto comune de' cieli da levante a ponente a un certo modo si ripercuote col moto proprio de' pianeti, e questa quasi ripercussione lì è più forte, perchè lì l' uno e l' altro per farsi nella maggior lontananza da i poli è più veloce. Si parla non secondo la verità, ma secondo il sistema tenuto da Dante.*

6 *Il zodiaco.*

7 *A fare le stagioni e tanti mirabili effetti, che provengono dall' obliquità del zodiaco rispetto a tutte le regioni del mondo con opportunissimo ripartimento di caldo, di freddo, di temperato, ec.*

E [8] se dal dritto più o men lontano
Fosse 'l partire, assai sarebbe manco
E giù e su dell' ordine mondano.
Or ti riman, Lettor, sovra 'l tuo [9] banco;
Dietro pensando a ciò, che si preliba,
S' esser vuoi lieto assai prima, che stanco:
Messo t' ho innanzi: omai per te ti ciba;
Che a se ritorce tutta la mia cura
Quella materia, ond' io son fatto scriba.
Lo [10] ministro maggior della Natura,
Che del valor del Cielo il mondo imprenta,
E col suo lume il tempo ne misura,
Con quella parte, [11] che su si rammenta,

8 *E se la strada torta de' pianeti si slontanasse, più o meno di quel che fa dal cerchio dritto, che è l' equinoziale, e si distendesse più là de' tropici di cancro verso settentrione, e di capricorno verso mezzo dì, o non vi arrivasse, sarebbe assai difettoso e su in cielo, e giù in terra l' ordine da Dio posto nel mondo.*

9 *Nel tuo banco di studio ruminando ben col pensiero quello che ho detto fin qui in questa breve digressione.*

10 *Il sole.*

11 *Nell' incrocicchiamento dianzi detto del zodiaco, e dell' equatore, cioè oltre di lì, da che il sole, secondo il calcolo, che se ne fa, si trovava allora al tal grado dell' ariete; non dico per l' appunto quale, e molto meno i minuti pri-*

Congiunto [12] si girava per le spire,
In che più tosto ogni ora s'appresenta;
Et [13] io era con lui: ma del salire
Non m'accors'io, [14] se non com' uom s'accorge,

*mi o secondi, perchè tal' esattezza non serve più d'ajuto alla correzione del calendario che già è fatta.*

12 *Il sole già girava sì, che ogni giorno veniva a nascer più presto: la qual cosa accade da i 21. di marzo incirca a i 21. di giugno. Spira, per intendere che cosa sia, avvolgiti uno spago su per un dito, e la figura che ti fa lo spago è di più spire l'una sopra l'altra. Or il sole, perchè di moto proprio movendosi, o vien sempre in su verso tramontana, o va in giù verso mezzogiorno, ed è insieme rapito in giro dal moto comune, però vien sempre descrivendo queste spire, e rivoluzioni da un Tropico all'altro: e dopo il 21. di Marzo vien descrivendo queste spire diurne in modo, che ogni giorno di primavera nasce più presto e s' appresenta più tosto, rispetto a quelli che hanno la sfera obliqua.*

13 *Ed io era già col sole, ed entrato nella sua spera.*

14 *Espressione assai ingegnosa, per significare che la velocità, colla quale fu rapito alla sfera del sole, fu impercettibile, e da non potersene avvedere, come non possiamo avvederci del primo pensiero quando in noi si eccita, potendoci pur avvedere del secondo e del terzo, come intenderà esser vero chi ci rifletta.*

Anzi 'l primo pensier, del suo venire:
Oh [15] Beatrice, quella, [16] che si scorge
Di bene in meglio, sì subitamente,
Che l'atto suo per tempo non si sporge,
Quant' esser convenìa da se lucente!
Quel, ch'era dentro al Sol, dov' io entràmi,
Non [17] per color, ma per lume parvente,
Perch'io lo 'ngegno, e l'arte, e l'uso chiami,
Sì nol direi, che mai s' immaginasse;
Ma creder puossi, e di veder si brami.
E se le fantasie nostre son basse
A tanta altezza non è maraviglia,
Che sovra 'l Sol non fu occhio ch'andasse.
Tal'era quivi la quarta famiglia
Dell'alto Padre, che sempre la sazia,

15 *Oh, particella fortemente espressiva della sorpresa di maraviglia, che in quell' istante strinse l' animo del Poeta: altri leggono et, ma non ha quello spirito.*

16 *Che si vede sempre più lucente, quanto più sale, e tanto istantaneamente, che l' atto del suo abbellirsi e mostrarsi più vaga, non si fa in processo alcuno di tempo.*

17 *Non per colore, come per esempio una lista di verde dentro una sfera di cristallo illuminato.*

Mostrando come [18] spira, e come figlia.
E Beatrice cominciò: Ringrazia,
Ringrazia il Sol degli Angeli, ch'a [19] questo
Sensibil t'ha levato per sua grazia.
Cuor di mortal non fu mai sì [20] digesto
A divozione, e a rendersi a Dio,
Con tutto 'l suo gradir cotanto presto,
Com'a quelle parole mi fec' io:
E sì tutto 'l mio amore in lui si mise,
Che Beatrice [21] ecclissò nell'obblio.
Non le dispiacque; ma [22] sì se ne rise,
Che lo splendor degli occhi suoi ridenti
Mia mente [23] unita [24] in più cose divise.
Io vidi più fulgor vivi e vincenti
Far di noi centro, [25] e di se far corona,
Più dolci in voce, che 'n vista lucenti.

18 *Spira la terza, e genera la seconda Divina Persona.*

19 *Sole.*

20 *Disposto.*

21 *Me la fece sparire*, come fa il Sol delle minori stelle.

22 *Sì, vezzo di lingua; qui vale bensì.*

23 *Unita e tutta raccolta in Dio.*

24 *In più Spiriti Beati.*

25 *Talchè Dante e Beatrice rimasero in mezzo a quelli Spiriti.*

Così cinger la [26] figlia di Latona
  Vedem talvolta, quando l'aere è pregno,
  Sì che ritenga [27] il fil, che fa la zona.
Nella [28] Corte del Ciel, dond'io rivegno,
  Si truovan molte gioie care e belle
  Tanto, che non si posson trar del regno.
E 'l canto di que' lumi era di quelle.
  Chi non s'impenna sì, che lassù voli,
  Dal muto aspetti quindi le novelle.
Poi [29] sì cantando quegli ardenti Soli
  Si fur girati intorno a noi tre volte,
  Come stelle vicine a' fermi poli,
Donne mi parver [30] non da ballo sciolte,
  Ma che s' [31] arrestin tacite ascoltando,
  Fin che le nuove note hanno ricolte:

26 *La luna.*

27 *Quel filo e nastro di luce riflessa ch' essendo l'aria così nuvolosa forma l'alone, o sia la corona della luna.*

28 *Il senso è: come quaggiù sotto gravissime pene non si possono da un regno estrarre in un altro le cose più preziose di quello, così nel cielo vi sono cose di bellezza sorprendente, che non si può altrove dar con parole ad intendere quali e quante sieno.*

29 *Poichè.*

30 *Non ancora licenziate dal ballo.*

31 *Dopo qualche cadenza, o altra pausa propria di tal ballo. Di que' tempi si accordava il*

E dentro all' un senti' cominciar: Quando
Lo raggio della grazia, onde s'accende
Verace amore, e che poi cresce [32] amando,
Multiplicato in te tanto risplende,
Che ti conduce su per quella scala,
U' [33] sanza risalir nessun discende,
Qual [34] ti negasse 'l vin della sua [35] fiala,
Per la tua sete, in libertà non fora,
Se non com' acqua, ch' al mar non si cala.
Tu vuoi saper di quai piante s' infiora
Questa ghirlanda, che 'ntorno vagheggia
La bella donna, ch' al Ciel t' avvalora.
Io fui degli agni della santa greggia,
Che Domenico mena per cammino,
Du' ben s' impingua, se non si vaneggia.
Questi, che m' è a destra più vicino,
Frate, e maestro fummi; et esso Alberto

*ballo col canto, e tali canzoni chiamavansi ballate, come vediamo nel Petr. e nel Bocc.*

32 *Coll' esercizio dell' amare.*

33 *Dove chi è salito una volta, non ne discende più senza piena certezza di doverví ritornare.*

34 *Chi negar ti volesse quello che tu desideri intendere dell' esser nostro, non sarebbe in libertà di farlo, come in libertà non è l' acqua di trattenere il suo corso.*

35 *Fiala, caraffa, ampolla: metafora ben fatta.*

È di Cologna, et io Thomas d' Aquino.
Se tu di tutti gli altri esser vuoi certo,
Diretro al mio parlar ten vien col viso,
Girando su per lo beato serto.
Quell' altro fiammeggiare esce del riso
Di [36] Grazian, chè l' uno e l' altro Foro
Aiutò sì, che piace in Paradiso.
L'altro, ch' appresso adorna il nostro coro,
Quel [37] Pietro fu, che, [38] con la poverella,
Offerse a santa Chiesa il suo Tesoro.
La [39] quinta luce, ch'è tra noi più bella,
Spira di tale amor, che [40] tutto 'l mondo

36 *Graziano da Chiusi, di professione monaco, che compilò il Decreto per uso de i canonisti.*

37 *Pietro Lombardo il maestro delle sentenze chiaro, per i quattro famosi libri di teologia, che hanno servito di testo in tante Università.*

38 *Allude al proemio dell' istesso Pietro che offerisce la sua opera alla chiesa con tal modestia di formole*: cupientes aliquid de tenuitate nostra cum paupercula in Gazzophilacium Domini mittere, *la qual povera donna, secondo S. Luca al c. 21. offerì al tempio due piccoli* minuta duo.

39 *Questo è il sapientissimo Salomone.*

40 *Ha desiderio di sapere certa nuova di lui se sia salvo o dannato, avendo di ciò lasciato il mondo molto dubbioso.*

Laggiù n'ha gola di saper novella.
Entro [41] v' è l'alta luce, u' sì profonda
Saver fu messo, che se 'l vero è vero,
A veder tanto non surse 'l [42] secondo.
Appresso vedi 'l [43] lume di quel cero,
Che giuso in carne più addentro [44] vide
L' angelica natura, e 'l ministero.
Nell'altra piccioletta luce ride
Quell' [45] avvocato de' templi Cristiani,

41 *Dentro all' istesso quinto splendore vi è l' illuminatissima mente di questo savio Re.*

42 *Così il Petrarca in lode della Madonna*: Vergine sola al Mondo senza esempio, cui nè prima fu simil, nè seconda.

43 *Il sesto lume di quella candida cera è S. Dionisio Areopagita.*

44 *Come appare ne' misteriosi suoi libri* de Coelesti Hierarchia.

45 *Paolo Orosio scrittore di minor rango, e però dice piccioletta. Scrisse egli sette libri a difesa della religione cristiana, mostrando imputarsi falsamente le calamità di quei tempi alla medesima religion cristiana, il quale argomento fu poi più eccellentemente trattato ne' libri della città di Dio da S. Agostino che scrivendo a S. Girolamo, fa onorata menzione dell' istesso Orosio. Vellut. con poco buon discernimento l' intende di S. Ambrogio: di un dottore più degno di alcuni prenominati non ne parlerebbe con quel diminutivo* piccioletta.

Del cui latino Agostin si provvide.
Or se tu l' occhio della mente 46 trani
Di luce in luce dietro alle mie lode,
Già dell' ottava con sete rimani:
Per 47 vedere ogni ben dentro vi gode
L' 48 anima santa, che 'l mondo fallace
Fa manifesto a chi di lei ben ode:
Lo corpo, ond' ella fu 49 cacciata, 50 giace
Giuso in Cieldauro, et essa da martiro,
E da esilio venne a questa pace.
Vedi oltre fiammeggiar l' ardente spiro
D' 51 Isidoro, di 52 Beda, e di 53 Riccardo,
Che a considerar fu più che 54 viro.

46 *Venghi passando: latinismo.*

47 *Per veder Dio, che è ogni bene.*

48 *Boezio: allude all' aureo suo libretto* de consol. Philos. *dove si stende a lungo sulla falsa mondana, e sulla vera celestial beatitudine.*

49 *Perchè fu fatto strangolare in prigione dal Re Teodorico.*

50 *E' sepolto in Pavia in un monistero così chiamato dice il Volpi, aggiungendo, che vi è un altare eretto a Boezio come Santo.*

51 *S. Isidoro Vescovo Ispalense scrittore ecclesiastico.*

52 *Beda il venerabile scrittore di Omelie.*

53 *Canonico regolare di San Vittore presso Parigi, scrittore assai sublime.*

54 *Uomo.*

Questi, 55 onde a me ritorna il tuo riguardo,
È il lume d'uno spirto, 56 che 'n pensieri
Gravi a morire gli parve esser tardo.
Essa è 57 la luce eterna di Sigieri,
Che leggendo nel 58 vico degli strami,
Sillogizzò 59 invidiosi veri.
Indi, come orologio, che ne 60 chiami
Nell' ora, che la sposa di Dio surge
A mattinar lo sposo, perchè l' ami;

55 *Questi dal quale ritorna a me il tuo sguardo, che da me si era dipartito, avendo tu coll' occhio considerato tutti li spiriti, che formano questa corona, cominciando da Alberto il più vicino alla mia destra fino a costui, che mi è il più prossimo alla sinistra.*

56 *Il quale applicatosi a pensieri e meditazioni da diventargli odiosissima la vita presente.*

57 *E' lo spirito dell'immortal Sigieri: fu questi professore di logica in Parigi.*

58 *Così era chiamata una contrada in Parigi.*

59 *Mostrò argomentando verità da tirarsi contro l'invidia.*

60 *Che ne chiami nell'ora, che la sposa, cioè la chiesa sorge a cantar matutino al suo sposo, acciocchè l' ami e la tenga cara: allude alle serenate che fanno gl' innamorati, piegandole a buon senso.*

Che [61] l'una parte e l'altra tira et urge,
Tintin sonando con sì dolce nota,
Che 'l ben disposto spirto d'amor [62] turge,
Così vid' io la gloriosa ruota
Muoversi, e render voce a voce in tempra,
Et in dolcezza, ch'esser non può nota,
Se non colà, dove 'l gioir [63] s'insempra.

61 *Che una parte di quelle rote dell' orologio tira quelle che le vengono dietro e spinge quelle che le vanno avanti.*

62 *Gonfia, e si risente di amor ripieno.*

63 *È sempiterno.*

# CANTO XI.

## ARGOMENTO.

Il Dottor S. Tommaso novellamente si fa a ragionar con Dante, e gli dichiara il senso d'alcune sue parole, che all'intendimento di lui erano alquanto oscure, ed in ciò fare prende occasione di raccontargli brevemente la serafica vita del Patriarca S. Francesco d'Assisi.

O insensata [1] cura de' mortali,
Quanto son [2] difettivi sillogismi
Quei, che ti fanno in basso batter l'ali!
Chi [3] dietro a *jura*, e chi ad aforismi
Sen giva, e chi seguendo Sacerdozio,
E chi regnar per forza, e per [4] sofismi,

1 *Buona scappata contro la stoltezza degli uomini, che invano si affaticano a procacciarsi per diverse vie la felicità: luogo topico trattato da molti Poeti: Dante pare che si approfittasse di Lucrezio al* 2. Suave mari magno etc. *che infine conclude la sua amplificazione esclamando,* O miseras hominum mentes, et pectora caeca. Qualibus in tenebris vitae etc.

2 *Difettosi e fallaci i discorsi.*

3 *Chi alla professione di legista, e chi di medico.*

4 *Frodi, cabale.*

E chi rubare, e chi civil negozio;
  Chi nel diletto della carne involto,
  S'affaticava, e chi si dava all' ozio:
Quando da tutte queste cose sciolto,
  Con Beatrice m' era suso in Cielo,
  Cotanto gloriosamente accolto.
Poi che ciascuno fu tornato ne lo
  Punto del cerchio, in che avanti s'era,
  Fermossi, come a candellier candelo:
Et io senti' dentro a quella 5 lumiera,
  Che pria m' avea parlato, sorridendo
  Incominciar faccendosi più 6 mera:
Così, com' io del suo raggio m' accendo,
  Si riguardando nella luce eterna,
  Li tuo' pensieri, onde cagioni, 7 apprendo.
Tu 8 dubbi, et hai voler, che si ricerna
  In sì aperta e sì distesa lingua
  Lo dicer mio, ch' 9 al tuo sentir si sterna,

5 *S. Tommaso d' Aquino.*

6 *Più pura e più lucida nell' atto d' incominciar di nuovo a parlarmi.*

7 *Apprendo onde sieno cagionati, e per qual motivo tu istesso cagioni quei pensieri che ora per la mente ti raggiri.*

8 *Dubiti ed hai desiderio che di nuovo da me si triti e si sminuzzi più.*

9 *Al tuo intendimento si renda piano e agevole.*

Ove dinanzi 10 dissi: U' ben s' impingua,
E là, u' dissi: Non surse il 11 secondo;
E qui è uopo che ben si distingua.
La providenza, che governa 'l mondo
Con quel consiglio, nel quale 12 ogni aspetto
Creato è vinto, pria che vada al fondo,
Perocchè 13 andasse ver lo suo 14 diletto
La 15 sposa di colui, ch' ad alte 16 grida
Disposò lei col sangue benedetto,
In se sicura 17, et anche a lui più 18 fida,
Duo Principi ordinò in suo favore,
Che 19 quinci e quindi le fosser per guida.

10 *Parlando della religione di S. Domenico.*

11 *Il secondo nella sapienza rispetto a Salomone.*

12 *Ogni vista e perspicacia d' intelletto creato*: Quis enim cognovit sensum Domini, aut quis consiliarius ejus fuit? *Rom.* 11.

13 *Affinchè.*

14 *Cristo.*

15 *La S. Chiesa.*

16 *Gridando altamente dalla Croce, talamo di questo divino sposalizio.*

17 *Di quella bellissima sicurezza che nasce da perfetta carità, la quale fa dire animosamente*: Certus sum, quia neque mors, neque vita etc. *Rom.* 8.

18 *Di fede ajutata dalla sapienza.*

19 *Nella carità e nella sapienza.*

L'un [20] fu tutto Serafico in ardore,
L'altro [21] per sapienzia in terra fue
Di Cherubica luce uno splendore.
Dell' [22] un dirò, perocchè d'amendue
Si dice l'un pregiando [23] qual ch'uom prende,
Perchè ad un fine fur l'opere sue.
Intra [24] Tupino e l'acqua che discende
Del [25] colle eletto dal beato Ubaldo,
Fertile costa d'alto monte pende,
Onde Perugia sente [26] freddo e caldo
Da Porta Sole, e dirietro le piange
Per [27] greve giogo Nocera con Gualdo.
Di quella costa là, dov'ella frange
Più sua rattezza, nacque al mondo un Sole,

20 *S. Francesco.*

21 *S. Domenico.*

22 *Di S. Francesco, acciò non paja ch' essendo io Domenicano m' induca per parzialità a lodare S. Domenico.*

23 *Qualunque de' due l' uomo prende a celebrare.*

24 *Fiumiciattolo vicino ad Assisi.*

25 *È il fiumicello Chiasi che nasce da un monte che S. Ubaldo elesse per suo ritiro nel territorio di Agobbio.*

26 *Freddo per le nevi: caldo per il riflesso del sole.*

27 *Per le gravi imposizioni, colle quali eran premuti questi luoghi allora soggetti a Perugia.*

Come fa questo tal volta 28 di Gange.
Però chi d'esso loco fa parole
Non dica Ascesi, che direbbe corto,
Ma Oriente, se proprio dir vuole.
Non era ancor molto lontan 29 dall'orto,
Ch' e' cominciò a far sentir la terra
Della sua gran virtude alcun conforto;
Che per tal donna giovinetto 30 in guerra
Del padre corse, 31 a cui com'alla morte,
La porta del piacer nessun disserra:
E 32 dinanzi alla sua spirital Corte,
*Et coram patre* le si fece unito,
Poscia di dì in dì l'amò più forte.

28 *Gange fiume notissimo dell' India in oriente, che pende verso mezzodì, come nel verno il nascer del sole.*

29 *Dal suo nascimento, era ancora di tenera età.*

30 *Contrastò colla contraria voglia di suo padre a conto di volere sposarsi colla povertà evangelica.*

31 *Alla qual povertà, come appunto si fa alla morte, nessuno apre le porte del piacere, cioè la quale tutti fuggono, come la morte.*

32 *Avanti al tribunale ecclesiastico, e del suo Vescovo padre suo spirituale si congiunse con indissolubil nodo alla povertà, come sposo con sposa facendone voto solenne e rinunziando quanto poteva sperare dell' eredità paterna.*

Questa, privata del [33] primo marito,
Mille e cent'anni e [34] più dispetta e scura
Fino a costui si stette senza invito:
Nè valse udir, [35] che la trovò sicura
Con Amiclate al suon della sua voce
Colui, ch'a tutto 'l mondo fe' paura:
Nè [36] valse esser costante, nè feroce,
Sì che, dove Maria rimase giuso,
Ella con Cristo salse in su la Croce.
Ma perch'io non proceda [37] troppo chiuso,
Francesco e Povertà per questi amanti
Prendi oramai nel mio parlar diffuso.

33 *Cristo.*

34 *E più, perchè S. Francesco fiorì nel* 1200. *e tanti.*

35 *Che Cesare trovò in mezzo a i tumulti della guerra questa Povertà viver lieta, ed in pace con Amiclate quel povero pescatore, quando egli volle da Durazzo passare su la sua barca in Italia: v. Luc. lib.* 5. *ove però Cesare esclama in lode della povertà:* ò vitae tuta facultas pauperis angustique lares? ò munera nondum intellecta Deum! etc.

36 *Nè valse a questa Povertà sì che da altri fosse poi in isposa richiesta, l'esser ella stata costante e generosa a tal segno che ella salì in Croce con Cristo nudo, quando Maria sua madre restò a piè della Croce.*

37 *Troppo oscuro.*

La lor concordia, e i lor lieti sembianti
Amore e maraviglia, e dolce sguardo
Faceano [38] esser cagion de' pensier santi
Tanto che 'l venerabile [39] Bernardo
Si scalzò prima, e dietro a tanta pace
Corse, e correndo gli parv' esser tardo.
O ignota ricchezza, o ben verace!
Scalzasi Egidio, e scalzasi Silvestro
Dietro allo sposo, sì la sposa piace.
Indi sen va quel padre, e quel maestro
Con la sua donna, e con quella famiglia,
Che già legava l' umile [40] capestro:
Nè gli gravò viltà di cor le ciglia,
Per esser [41] fi' di Pietro [42] Bernardone,
Nè [43] per parer dispetto, a maraviglia;
Ma [44] regalmente sua [45] dura intenzione

38 *Pensieri santi cagionavano in altri che vedevano questo amore scambievole, e quest' allegrezza maravigliosa in tanta mendicità.*
39 *Uno de' primi compagni di S. Francesco.*
40 *Sacro cordone.*
41 *Figliuolo.*
42 *Persona di bassa nascita.*
43 *Nè per comparire dispregevole al sommo nell' esterna sembianza da far maravigliare le genti, si perdè d' animo.*
44 *Ma con generosità e animo da Re.*
45 *Aspra ed austera regola che ad osservare*

Ad Innocenzio apertse, e da lui ebbe
Primo [46] sigillo a sua religione.
Poi che la gente poverella crebbe
Dietro a costui, la cui mirabil vita
Meglio [47] in gloria del Ciel si canterebbe;
Di seconda corona redimita
Fu [48] per Onorio dall' eterno Spiro
La santa voglia d' esto [49] archimandrita,
E poi che per la sete del martiro,
Nella presenza del [50] Soldan superba
Predicò Cristo, [51] e gli altri, che 'l seguiro;
E per trovare a conversione [52] acerba
Troppo la gente, e per non stare indarno,

*voleva proporre alla religione che fondava.*

46 *La prima approvazione e confermazione Apostolica.*

47 *Meglio in cielo dagli Angioli, perchè lingua umana non basta, nè vale a tanto.*

48 *Fu dallo Spirito Santo per mezzo di Papa Onorio ornata di seconda corona, cioè di poter aver i suoi frati la dignità sacerdotale, ordinandosi a titolo di povertà senza patrimonio, per poter amministrare i santissimi Sacramenti.*

49 *Patriarca.*

50 *Titolo di quel principe che signoreggiava in Babilonia.*

51 *E gli Apostoli che seguitarono Cristo, o pure egli e i frati suoi là l' accompagnarono.*

52 *Immatura e mal disposta.*

Reddissi 53 al frutto dell' Italica erba.
Nel 54 crudo sasso intra Tevere et Arno
Da Cristo prese l' ultimo 55 sigillo,
Che le sue membra du' anni portarno.
Quando a colui, ch' a tanto ben sortillo,
Piacque di trarlo suso alla mercede,
Ch' egli acquistò nel suo farsi 56 pusillo,
A i frati suoi, sì com' a giusto erede,
Raccomandò la sua 57 donna più cara,
E comandò che l' amassero 58 a fede:
E del suo grembo l' anima preclara
Muover si volle tornando al suo regno;
Et al suo corpo non volle 59 altra bara.

53 *Ritornò a coltivare l' Italia e a santificarla.*

54 *Nel monte d' Alvernia il più glorioso tra gli Appennini di Toscana, anzi di tutta l' Italia.*

55 *Le Sacre Stimate, che fur l' ultima conferma dopo quella d' Innocenzo e di Onorio della sua santità e religione: o pure quel che vi mancava per assomigliarsi del tutto a Cristo, e portarne con se ricopiata una viva immagine.*

56 *Piccolo e umile, secondo il senso del* noli te timere pusillus grex.

57 *La povertà evangelica.*

58 A fede: *modo di favellare proprio di quel secolo, cioè con tutta la fedeltà, e in lei avessero tutta la fidanza.*

59 *Altra pompa di esequie che la povertà.*

Pensa oramai qual fu colui, che degno
Collega [60] fu a mantener la [61] barca
Di Pietro in alto mar per dritto segno:
E questi fu il nostro Patriarca;
Perchè qual segue lui, com' ei comanda,
Discerner puoi, che [62] buona merce carca.
Ma il suo [63] peculio di [64] nuova vivanda
È fatto ghiotto sì, ch' esser non puote,
Che per diversi [65] salti non si spanda:
E quanto le sue pecore rimote,
E vagabonde più da esso vanno,
Più tornano all' ovil di [66] latte vote.
Ben son di quelle, che temono 'l danno,
E stringonsi al pastor; ma son sì poche,

60 *Collega a S. Francesco, cioè S. Domenico.*

61 *La barca della Chiesa cattolica: allude forse alla celebre visione di Papa Innocenzo, quando parveli vedere in sogno S. Francesco, e S. Domenico sostenere la chiesa di S. Gio. Laterano*, Mater, et caput Ecclesiarum: *che minacciava rovina.*

62 *Buona merce per la vita eterna.*

63 *Il suo gregge.*

64 *Cioè di onori e prelature.*

65 *Dal* saltus *latino, per diverse pasture; cioè fuor del claustro religioso per i palazzi, per le corti, ec.*

66 *Di spirito di osservanza regolare.*

Che le cappe fornisce poco panno.
Or se le mie parole non son [67] fioche,
Se la tua audienza è stata attenta,
Se ciò, ch'ho detto, alla mente rivoche,
In [68] parte fia la tua voglia contenta;
Perchè vedrai [69] la pianta onde si scheggia
E [70] vedra' il corregger, ch'argomenta
Du' ben s'impingua, se non si vaneggia.

67 *Oscure.*

68 *In parte, perchè ti accorgerai esser già risoluto uno dei due proposti dubbj.*

69 *Qual è la pianta, da cui si levan le schegge, cioè la religione Domenicana, da cui i più valenti uomini si distaccano per promuoverli a cariche e prelature.*

70 *E intenderai la riprensione nascosta e inclusa in quel raziocinio fatto di sopra,* u' ben s' impingua *chiunque non dassi a vanità, sicchè, fuor della religione vagando, vada da una dignità in un' altra.*

# CANTO XII.

## ARGOMENTO.

Finito avendo S. Tommaso di favellare, quella corona di lucenti Spiriti cominciò a girare, a cui d'intorno n'apparve una maggiore composta d'altri Beati, tra i quali era S. Bonaventura, che a Dante racconta la vita del Patriarca S. Domenico, e poscia gli dà contezza di se, e degli altri suoi compagni.

Si tosto come l'ultima parola
  La [1] benedetta fiamma per dir tolse,
  A [2] rotar cominciò la santa mola:
E nel suo giro tutta non si volse,
  Prima ch' [3] un'altra d'un cerchio la chiuse,
  E moto a moto, e canto a canto [4] colse,
Canto, che tanto vince nostre Muse,
  Nostre Sirene in quelle dolci tube,
  Quanto primo splendor quel, che [5] rifuse.

1 *San Tommaso chiamò alle labbra per pronunziare.*

2 *La ruota, o coro dove esso Santo era, cominciò a girare, come festosamente danzando.*

3 *Un'altra ruota di più ampia circonferenza la chiuse in mezzo.*

4 *Unì ed accordò.*

5 *Riflettè, essendo il primo raggio, cioè il di-*

Come si volgon per tenera nube
  Du' 6 archi paralleli e concolori,
  Quando Giunone a sua 7 ancella 8 iube,
Nascendo di quel d'entro quel di fuori,
  A guisa del parlar di 9 quella vaga,
  Ch' 10 amor consunse, come 'l Sol vapori,
E 11 fanno qui la gente esser presaga
  Per lo 12 patto, che Dio con Noè pose
  Del mondo, che giammai più non s'allaga;
Così di quelle sempiterne rose
  Volgènsi circa noi le duo ghirlande,
  E 13 sì l'estrema all'intima rispose.
Poi che 'l tripudio e l'altra festa grande

*retto più acceso del riflesso.*

6 *Due archi baleni tra di se equidistanti.*

7 *Iride: favola nota.*

8 *Comanda.*

9 *La ninfa Eco trasformata in voce riflessa. Ov. 3. Met.*

10 *La smania amorosa per la ritrosia di Narciso la ridusse di corpo a mera voce.*

11 *E gl' istessi archi baleni fanno.*

12 Arcum meum ponam in nubibus, et erit signum foederis inter me, et inter terram. *Gen. 9. Tal fu il patto della clemenza di Dio.*

13 *E così quella ghirlanda ch' era più in fuori, rimase corrispondente a quella ch' era più in dentro, quasi da essa nel moto e nel canto diendendo.*

Sì del cantare, e sì del fiammeggiarsi
Luce con luce gaudiose e blande
Insieme appunto, et a voler quietarsi,
Pur come gli occhi, ch'[14] al piacer, che i muove,
Conviene insieme chiudere e levarsi,
Del [15] cuor dell'una delle luci nuove
Si mosse voce, che [16] l'ago alla stella
Parer mi fece [17] in volgermi al suo dove;
E [18] cominciò: L'amor, che mi fa bella,
Mi tragge a ragionar dell' [19] altro duca,
Per cui del [20] mio sì ben ci si favella.
Degno è, che dov'è l'un l'altro s'induca

14 *Ad arbitrio dell' uomo che li muove.*

15 *Dal mezzo della luce che ammontava una di quelle anime del secondo cerchio novellamente apparite.*

16 *Ago calamitato, che bilicato nella bussola, si drizza verso la stella polare.*

17 *Nel farmi voltare con prestezza e ansietà a quella parte, di dove essa voce veniva: e non la voce si drizzò a Dante, come l'ago alla stella, che tale spiegazione del Vellut. è opposta al testo.*

18 *Questi che cominciò è S. Bonaventura.*

19 *San Domenico.*

20 *Del mio, cioè San Francesco, conforme al concetto di sopra espresso* dell' un dirò, perchè d'ambedue si dice l'un pregiando, qualch' uom prende.

Sì, che com' elli 21 ad una militaro,
Così la gloria loro insieme luca.
L' 22 esercito di Cristo, che sì caro
Costò a riarmar, dietro alla 'nsegna
Si movea 23 tardo, sospeccioso, e raro,
Quando lo 'mperador, che sempre regna,
Provvide alla milizia, ch' era in forse,
Per sola grazia, non per esser degna;
E, com' è detto, a sua sposa soccorse
Con duo campioni, al cui fare, al cui dire
Lo popol disviato si 24 raccorse.
In 25 quella parte, ove surge ad aprire
Zeffiro dolce le novelle fronde,
Di che si vede Europa rivestire,

21 *Unitamente e d' accordo.*

22 *Il popolo cristiano: che a riamarlo contro il Demonio della grazia perduta, costò a Cristo sì caro.*

23 *Si moveva dietro alla propria insegna, che è la Santa Croce, tardo per la pigrizia, raro per il numero, sospettoso per tanti dubbj mossi da tanti eretici.*

24 *Si raccolse.*

25 *Descrive la situazione di Calahorra patria di S. Domenico, considerandola come occidentale rispetto all' Italia, da cui però viene il zeffiro vento fecondo, secondo il dir de' Poeti.* Et reserata viget genitabilis aura Favonii. *Lucr.*

Non molto lungi al percuoter [26] dell' onde,
  Dietro alle quali [27] per la lunga foga
  Lo Sol [28] tal volta [29] ad ogni uom si nasconde,
Siede la fortunata Callaroga,
  Sotto [30] la protezion del grande scudo,
  In che soggiace il Leone, e soggioga.
Dentro vi nacque l' amoroso [31] drudo
  Della fede Cristiana, il santo atleta,

26 *Dell' oceano.*

27 *Per la lunga carriera che fa il sole quando abbiamo i giorni più lunghi, perchè in tale stagione dell' anno il sole viene a tramontarci sopra il mare, alla di cui drittura sta Calahorra, che poi via via abbassandosi tramonta assai più in giù verso mezzogiorno.*

28 *Non sempre, ma in quei mesi dell' anno, ne i quali, il sole ci apparisce collocarsi dietro al territorio di detta città.*

29 *Perchè non essendo allora scoperta l' America si credeva che quel mondo di là fosse disabitato.*

30 *Appartenendo tal città al regno di Castiglia; nella di cui arme in un quarto v' è un leone, che ha sotto di se una rocca o castello, e in un altro quarto ha un castello che ha sotto di se un leone.*

31 *Cicisbeo: ma qui si usa in miglior senso, cioè di amatore appassionato della santa fede. La crusca porta più esempi, ne i quali questo vocabolo si usa a significare un' amor buono, e santo.*

Benigno a' suoi, et a' nemici 32 crudo:
E come fu creata, fu repleta
Sì la sua mente di viva virtute,
Che nella 33 madre lei fece profeta.
Poi che le sponsalizie fur compiute
Al sacro fonte intra lui e la Fede,
U' si dotar di mutua salute,
La 34 donna, che per lui l' 35 assenso diede,
Vide 36 nel sonno il mirabile frutto,
Ch' uscir dovea di lui, e delle 37 rede;
E perchè fosse quale era 38 in costrutto,

32 *Santamente implacabile con gli eretici.*

33 *Ch' essendo egli ancora nell' utero della madre, fecela profetessa della futura sua santità: allude al sogno ch' ella ebbe mentre di lui era gravida, essendole parso che partorirebbe un cane bianco e nero con una fiaccola accesa in bocca, simbolo dell' abito dell' ordine, e dell' ardente zelo del S. Patriarca.*

34 *La comare.*

35 *Secondo che porta il rito del santo Battesimo.*

36 *Costei sognò che S. Domenico avesse una stella in fronte ed una nella nuca, onde rimaneva illuminato l' oriente e l' occidente.*

37 *De i frati eredi dello spirito del santo Patriarca.*

38 In costrutto *spiegano in effetto; forse meglio si direbbe, nella costruzione ancora del nome, qual era in fatti: prendendosi costrutto in*

Quinci si mosse spirito a nomarlo
Del [39] possessivo, di cui era tutto:
Domenico fu detto; et io ne parlo
Sì come dell' agricola, che Cristo
Elesse all' orto suo per aiutarlo.
Ben parve messo, e famigliar di Cristo,
Che 'l primo amor, che 'n lui fu manifesto,
Fu al [40] primo consiglio, che diè Cristo.
Spesse fiate fu tacito e desto
Trovato in terra dalla sua nutrice,
Come dicesse: [41] Io son venuto a questo.
O padre suo veramente [42] Felice!
O madre sua veramente Giovanna,

*simil significato nel c. 28. del Purg.* con riso udito avean l' ultimo costrutto.

39 *Possessivi si chiamano da i grammatici quei nomi che significano possessione; per esempio da padre paterno, da Re reale, e dal* Dominus *latino* Dominicus; *e così questo bambino fu nominato, perchè era e sarebbe stato tutto del Signore.*

40 *Cioè della povertà evangelica da Cristo consigliata, dove disse*: si vis perfectus esse, vade, et vende omnia, quae habes, et da pauperibus, et sequere me.

41 *Cioè per fare orazione e mortificarmi.*

42 *Felice in realtà, com' era nel nome.*

Se [43] 'nterpretata val, come si dice!
Non per lo mondo, per cui mo s'affanna
Diretro ad [44] Ostiense et a [45] Taddeo,
Ma [46] per amor della verace manna,
In picciol tempo gran dottor si feo,
Tal che si mise a circuir la [47] vigna,
Che tosto imbianca, se 'l vignaio è reo:
Et alla [48] Sedia, che fu già benigna
Più a' poveri giusti, non per lei,
Ma per colui, che siede, e che traligna,
Non [49] dispensare o due, o tre per sei,

43 *Perchè Giovanna interpetrasi grazia, o dono del Signore.*

44 *Comentatore de' decretali.*

45 *Gran legista, o gran medico Fiorentino.*

46 *Ma per amore della verità evangelica e teologica che è la verace manna dell' anima.*

47 *La vigna della Chiesa, che perde presto il verde e si secca, se il vignajuolo è un birbone.*

48 *Alla sede apostolica, la quale verso i poveri di lodati costumi fu in altri tempi più benigna che non è ora, non già per colpa di lei, la qual è sempre l' istessa ne' suoi dogmi, ma ben per colpa di colui, che vi siede, il qual degenera da i suoi santi antecessori.*

49 *Non chiese, dico, di potersi comporre con dispensare in uso pio per il mal acquistato, o posseduto solamente la terza parte o la metà.*

Non [50] la fortuna di primo vacante,
*Non* [51] *decimas, quae sunt pauperum Dei*,
Addimandò, ma contra 'l mondo errante
Licenzia di combatter [52] per lo seme,
Del qual ti fascian [53] ventiquattro piante.
Poi con dottrina, e con volere insieme,
Con [54] l' ufficio apostolico si mosse,
Quasi torrente, ch' alta vena preme;
E negli sterpi eretici percosse

50 *Nè il primo benefizio, che vacasse, quale glie l' offerisse la sorte o pingue o scarso.*

51 *Nè le pensioni o decime, che son dovute a i poveri di Dio; ma dimando solo licenza di poter combattere contro il mondo depravato dall' eresie.*

52 *Seme, cioè la fede, che è seme di grazia e di gloria.*

53 *Per queste 24. piante chi intende i 24. libri della Bibbia, e chi una cosa e chi un' altra, leggendo quasi tutti i Comentatori si e non ti* fascian : *noi seguitando le note degli Accademici della Crusca, intenderemo quelle due corone di anime gloriose, dodici per corona che aveano messo in mezzo Beatrice e il Poeta, tanto più che poco di sopra le ha nominate piante*, tu vuoi saper di quai piante s' infiora questa ghirlanda, *e sono veramente piante di tal seme.*

54 *Coll' ufizio apostolico di sacro inquisitore, e di autorità pontificia munito.*

L'impeto suo più vivamente 55 quivi,
Dove le resistenze eran più grosse.
Di lui si fecer poi diversi rivi,
Onde l'orto Cattolico si riga,
Sì che i suoi arbuscelli stan più vivi.
Se tal fu l'una ruota della 56 biga,
In che la santa Chiesa si difese,
E vinse in campo la sua 57 civil briga,
Ben ti dovrebbe assai esser palese
L'eccellenza dell' 58 altra, di cui 59 Tomma
Dinanzi 60 al mio venir fu sì cortese.
Ma 61 l'orbita, che fe' la parte somma
Di sua circonferenza, è derelitta,

55 *In Tolosa, dove imperversava l'eresia degli Albigesi.*

56 *Quì carro di due ruote.*

57 *Guerra civile tra' cristiani, ma cattolici gli uni, eretici gli altri.*

58 *Dell' altra ruota, cioè di san Francesco, come per la prima ruota intese di san Domenico.*

59 *Verso di cui san Tommaso si mostrò, lodandola, sì cortese.*

60 *Poco prima che io quì venissi.*

61 *Ma oramai la regola di san Francesco non si osserva più, e non si seguon più i suoi esempi: ma la carreggiata, o il solco di questa benedetta ruota ec.*

Sì ch' è [62] la muffa, dov' era la gromma.
La sua famiglia, che si mosse dritta
Co' piedi alle su' orme, è tanto volta,
Che quel [63] dinanzi a quel dirietro gitta:
E tosto s' avvedrà della ricolta
Della mala coltura, quando 'l [64] loglio
Si lagnerà, che l' [65] arca gli sia tolta.
Ben dico, chi cercasse [66] a foglio a foglio,

62 *Formola proverbiale che significa, è il male, dove prima era il bene, presa dalle botti, che ben custodite col suo vino fanno la gruma che le conserva, e trasandate fanno la muffa: il Daniello l' intende diversamente, e stima che quì* gromma *sia dal latino* gruma, *che appresso Ennio e Nonio è una certa misura che fissa in terra fa che le strade si drizzino a dritta linea, ed è istromento de' misuratori de' campi, e spiega: il segno, su cui per dritta linea si andava per non esser frequentato, è ricoperto e guastato. Oh che muffa!*

63 *Pone le dita de' piedi dove prima poneva il calcagno: cammina a rovescio.*

64 *Il loro vivere tralignante e indisciplinato.*

65 *L' arca, cioè il luogo nell' arca e nel granajo di quel padre di famiglia che non ci vuol altro che grano eletto: allude alla parabola della zizania, dove si dice:* Colligite primum zizania, triticum autem congregate in horreum meum.

66 *La nostra religione, frate per frate ne troverebbe qualchéduno, in cui fiorisca l' antica osservanza, e vi si legge la santità dell' istituto,*

Nostro volume ancor troverria carta,
  Du' leggerebbe: I' mi son quel, ch'io soglio.
Ma non fia da Casal, nè d' Acquasparta,
  Là onde vegnon [67] tali alla Scrittura,
  Ch' uno la fugge, e altro la coarta.
Io son la vita di Buonaventura
  Da [68] Bagnoregio, che ne' [69] grandi ufici
  Sempre posposi la [70] sinistra cura.
Illuminato [71], et Agostin son quici,
  Che fur de' primi scalzi poverelli,
  Che nel [72] capestro a Dio si fero amici.

*ma non sarebbe già questo da Casale, di dove fu fra Ubertino ministro generale dell' Ordine che allargò la regola, nè da Acquasparta del contado di Todi, di dove fu fra Matteo ministro pure generale che troppo la ristrinse.*

67 *Il Daniello intende ciò di due frati, che non la regola, ma la Sacra Scrittura interpetrando, uno libertino ne ricavava sentenze troppo larghe per il costume, e l'altro rigorista, troppo strette. Ma questa è un interpetrazione troppo larga, cioè troppo generale.*

68 *Volgarmente Bagnarea piccola città tra Orvieto e Viterbo, Patria di S. Bonaventura.*

69 *Di ministro generale, di cardinale e di vescovo.*

70 *Le sinistre cure delle caduche e terrene cose alle destre dell' eterne e celesti.*

71 *Due de i primi compagni di S. Francesco.*

72 *Cordone, cioè abito religioso: sinecdoche.*

Ugo 73 da Sanvittore è qui con elli,
E Pietro 74 Mangiadore, e Pietro 75 Ispano,
Lo qual giù luce in dodici libelli,
Natan 76 Profeta, e 'l 77 Metropolitano
Crisostomo; et 78 Anselmo, e quel 79 Donato,
Ch' alla 80 prim'arte degnò poner mano:
Raban 81 è quivi, e lucemi dallato
Il Calavrese 82 abate Giovacchino
Di spirito profetico dotato.

73 *Ugo di nazione Sassone canonico regolare del monastero di S. Vittore presso Parigi, tra i sacri scrittori molto illustre.*

74 *Pietro Comestore scrittore dell' istoria scolastica.*

75 *Che compose 12. libri di Dialettica.*

76 *Natan Profeta (buon salto) che riprese David del doppio peccato di adulterio, e di omicidio.*

77 *S. Grisostomo Patriarca.*

78 *S. Anselmo.*

79 *Donato maestro di S. Girolamo, che compose una grammatica.*

80 *All' infima delle arti liberali che è la grammatica.*

81 *Rabano Mauro Tedesco abbate di Fulda e poi Arcivescovo di Magonza.*

82 *Del monastero detto Florenze.*

Ad [83] inveggiar cotanto [84] paladino
 Mi mosse la infiammata cortesia
 Di fra [85] Tommaso, e 'l discreto latino,
E [86] mosse meco questa compagnia.

83 Inveggiare *propriamente invidiare, da cui* inveggia *nel c.* 6. *del Purgatorio* per astio, o per inveggia; *ma qui in buona parte, o per emulare e imitare, o per commendare e lodare.*

84 *S. Domenico bravo campione della Chiesa.*

85 *Che lodò e fe' panegirico di S. Francesco; e il prudente suo e discreto parlare: pretende forse il Poeta d' insinuare il lodevol costume di quei tempi, che un frate di S. Francesco faceva il panegirico di S. Domenico, e un frate di S. Domenico quello di S. Francesco.*

86 *E meco mosse a lodarlo tutti questi miei compagni.*

# CANTO XIII.

## ARGOMENTO.

Descrive il Poeta più partitamente le due splendentissime corone de' Beati, che gli giravan d'intorno, i quali dopo aver cessato dal cantare e da compiere il lor giro, S. Tommaso di nuovo ragiona con Dante spiegandogli il senso di alcune sue parole dette già di sopra nel decimo Canto.

Immagini 1 chi bene intender 2 cupe
  Quel, ch'io or vidi, e 3 ritegna l'image,
  Mentre ch'io dico, come ferma rupe,
Quindici stelle, che in diverse 4 plage
  Lo Cielo avvivan di tanto sereno,

1 *Dante e Beatrice si ritrovavano nel mezzo appunto della sfera del Sole, ed erano attorniati da i già detti 24. Beati, che ripartiti in due circoli uno circondante l'altro, e l'uno danzante contro l'altro, facevano giusto un sì bello spettacolo, come se fossero state 24. stelle, che ripartite in due corone l'una dentro dell'altra l'una venisse girando contro dell'altra.*

2 *Desidera dal* cupio *latino.*

3 *Cioè fissamente s'immagini, talchè l'immagine non gli svanisca, come una gallozzola o bolla d'acqua.*

4 *Contrade e regioni del cielo stellato.*

Che 5 soverchia dell' aëre ogni compage.
Immagini 6 quel Carro, 7 a cui il seno
Basta del nostro Cielo e notte, e giorno,
Sì ch' al volger del temo non vien meno:
Immagini 8 la bocca di quel corno,
Che si comincia in punta dello 9 stelo,
A cui la 10 prima ruota va d'intorno,
Aver 11 fatto di se duo segni in Cielo,

5 *Supera trapassando in giù co i raggi ogni ammassamento e regione d' aria, sicchè ci appariscono molto lucide, quali sono massimamente le stelle di prima grandezza.*

6 *In oltre immagini le sette stelle dell' orsa maggiore che formano un carro col timone.*

7 *A qual carro sì fattamente basta il seno, cioè l' augusto spazio attorno al nostro polo che mai non tramonta al voltar del timone, come fanno le altre stelle più lontane del polo.*

8 *Immagini ancora due stelle dell' orsa minore le quali al Poeta facevan figura di bocca, Corno, cioè estremità, e vuol dire il codino, con cui l' istess' orsa più s' accosta al polo, cioè ne' dì nostri ai due gradi, e circa quattro a i tempi di Dante.*

9 *Punta dello stile o asse del mondo, cioè il polo.*

10 *La ruota interiore del suddetto carro più vicina al polo.*

11 *Immagini dunque quelle quindici, quelle sette e queste due stelle, cioè 24. tali stelle aver*

Qual fece la [12] figliuola di Minoi,
Allora [13] che sentì di morte il gielo,
E [14] l'un nell'altro aver gli raggi suoi,
E [15] amendue girarsi per maniera,
Che l'uno andasse al primo, e l'altro al poi;
Et avrà quasi l'ombra della vera
Costellazione, [16] e della doppia danza,
Che [17] circulava il punto, dov'io era;
Poi ch'è [18] tanto di là da nostra usanza,
Quanto di là dal muover della [19] Chiana

*formato di se stesse due costellazioni così configurate, com'è la corona di Ariadna.*

12 *Ariadna figliuola di Minos Re di Candia, la di cui corona fu trasformata da Bacco in tale costellazione. Ovidio 8. met.*

13 *Perchè Bacco al di lei morire volle onorarla con tal trasformazione.*

14 *E s'immagini l'un segno, o costellazione a foggia di corona l'una dentro l'altra, talchè l'una irradiasse l'altra.*

15 *Cioè l'un segno o circolo di stelle girarsi contro l'altro: al primo e al poi cioè e al secondo.*

16 *Cioè di quei 24. Beati.*

17 *Danzava intorno a quel punto in mezzo alla sfera del Sole, dove intanto io era con Beatrice.*

18 *Quello che io qui vidi, eccede tanto quel che siamo soliti di vedere in terra.*

19 *Fiume pigro e in più luoghi stagnante tra*

Si muove 'l [20] Ciel, che tutti gli altri avanza.
Lì si cantò non Bacco, non [21] Peana,
Ma tre Persone in divina natura,
Et in [22] una sustanzia essa, e l' umana.
Compiè 'l cantare, e 'l volger sua [23] misura,
Et [24] attesersi a noi quei santi lumi,
Felicitando [25] se di cura in cura.
Ruppe 'l silenzio ne' concordi numi
Poscia la [26] luce, in che mirabil vita
Del poverel di Dio narrata fumi;
E disse: [27] Quàndo l' una paglia è trita,

*il territorio d' Arezzo e di Siena.*

20 *Il cielo più alto, e però più veloce nel muoverei di tutti gli altri.*

21 *Inno in lode di Apollo.*

22 *In una sussistenza, o persona del Verbo essa natura divina, e l' umana unite sustanzialmente.*

23 *Il suo tempo, tutta l' aria del ballo, ritornando in fine ciascuno al punto d' onde s' era partito.*

24 *E si fermarono colle facce rivolte verso di me e di Beatrice.*

25 *Avvantaggiandosi sempre di uno in un altro più perfetto amore.*

26 *Tra quelle anime beate quella che mi narrò la vita di S. Francesco, cioè San Tommaso d' Aquino.*

27 *Poichè sono tribbiate le prime spighe e riposto nel granajo il seme; cioè poichè ho già ri-*

Quando la sua semenza è già riposta,
A batter l'altra dolce amor m'invita.
Tu [28] credi, che nel [29] petto, onde [30] la costa
Si trasse, per formar la [31] bella guancia,
Il cui palato a tutto 'l mondo costa,
Et [32] in quel, che forato dalla lancia,

*sposto al tuo primo dubbio, e tu hai ben capita la mia risposta, dolce amore di carità m' invita a batter le altre, cioè a dichiararti il secondo dubbio circa Salomone, cioè come s' intende,* che a veder tanto non surse il secondo.

28 *Tu, o Dante, tra te stesso vai dubitando della verità del mio detto, cioè che Salomone è il più savio di tutti, perchè tu dici, che Adamo e Cristo furono più savj di lui: io ti rispondo che questo è vero, e che non può essere altrimenti, da che tutte le cose fatte immediatamente da Dio, qual fu Adamo e l' umanità di Cristo, vincono di perfezione le cose fatte per mezzo, e per cooperazione delle cause seconde, come fu fatto Salomone: ma questa verità non impedisce che sia vero quel mio detto, perchè non dice che Salomone fu più savio di tutti gli uomini, ma di tutti i Re temporali. Questo è il sunto del seguente raziocinio.*

29 *Di Adamo:*

30 *Colla quale fu da Dio formata Eva.*

31 *La persona d' Eva; Sinecdoche.*

32 *E nel petto di Cristo.*

E [33] poscia e [34] prima tanto soddisfece,
Che d' ogni colpa vince la [35] bilancia,
Quantunque alla natura umana [36] lece
Aver di lume, tutto fosse infuso.

33 *Satisfece poscia: forse Dante ciò intende in riguardo al sacrificio incruento senza dubbio satisfattorio. Land. spiega male prima e poscia, cioè in tutta la passione, come se dopo la lanciata si fosse ancora continuata la passione del Signore: il quale pure era già spirato quando Longino gli aperse il costato, e spirato che ei fu, ebbe finito di soddisfare. Daniello lo dice più tondo, spiegando soddisfece poscia, cioè poichè fu morto: benchè soggiunge un' altra verità, che Cristo soddisfece per i peccati e fatti prima e fatti dopo la sua passione. Vellut. anch' esso inciampa spiegando il poscia soddisfece, perchè scese al Limbo a liberare quelle anime.*

34 *Soddisfece prima ancora della ferita fatta dalla lancia, cioè prima ancora di morire, perchè soddisfece in tutto il corso delle pene precedenti alla morte, anzi soddisfece ancora colle azioni e patimenti di tutto il suo vivere.*

35 *Il peso; preponderando la soddisfazione esibita da Cristo ad ogni cumulo di peccati. Forse il Poeta alluse, o certamente poteva alludere a ciò che dice Giob in persona di Cristo:* Utinam appendantur peccata mea, et calamitas, quam patior in statera: quasi arena maris haec gravior appareret.

36 *È possibile avere di lume, di sapienza.*

Da [37] quel valor, che [38] l'uno e l'altro fece;
E però ammiri ciò, ch' io dissi suso,
Quando narrai, che non ebbe secondo
Lo [39] ben, che nella quinta luce è chiuso.
Ora apri gli occhi a quel, ch' io ti rispondo,
E vedrai il tuo credere, e 'l mio dire
Nel [40] vero farsi, [41] come centro in tondo.
Ciò [42] che non muore, e ciò che può morire,
Non è [43] se non splendor di quella idea,
Che [44] partorisce, amando, il nostro Sire;

37 *Da Dio.*

38 *Adamo e la sagrosanta umanità di Cristo.*

39 *Salomone che per ordine è il quinto nella suddetta litania.*

40 *Accordarsi e convenire nella verità.*

41 *Ipallage come per esempio* assiduus jactet nec Babilona labor, *dovendosi prendere a rovescio cioè come tondo in centro, convenendo nel centro tutte le linee del tondo come nel vero convenivano i sentimenti di S. Tom., e di Dante.*

42 *Le immortali e incorruttibili, e le mortali e corruttibili, cioè tutte le cose create.*

43 *Se non splendore, o più tosto scintilla schizzata fuori da quella lucidissima universale idea.*

44 *La quale il nostro Signore Iddio amando partorisce, il che non deve intendersi dell' idea increata, cioè dell' Eterno Verbo (a cui s' appropria l' essere Idea) che il padre* ad intra *partorisce ma per via di cognizione e non d' amore: deve però intendersi per metonimia delle*

Che quella viva [45] luce, che [46] sì mea
Dal suo [47] lucente, che non [48] si disuna
Da lui, nè dall' [49] amor, che 'n lor s' intrea,
Per [50] sua bontate il suo raggiare [51] aduna,
Quasi specchiato in [52] nuove sussistenze,
Eternalmente rimanendosi una.

*cose create, in quanto Dio per amore e bontà sua le partorisce* ad extra *secondo quell' idea, la quale però è veramente cagione di loro.*

45 *Il Verbo Eterno chiamato luce più volte nella Santa Scrittura.*

46 *Così, e talmente procede dal* meo meas *latino.*

47 *Dal divin Padre.*

48 *Che non lascia di essere una medesima cosa con lui, benchè da lui personalmente diverso.* Ego, et Pater unum sumus.

49 *Nè dallo Spirito Santo, il quale a loro due s' unisce nella medesima natura ad essere così tre Persone.*

50 *Non per necessità, essendo Dio perfettamente libero a creare e non creare, ma per mera sua bontà.* Quem non externae pepulerunt fingere causae materiae fluitantis opus, verum insita summi forma boni. *Boet.*

51 *Comunica in maggior copia.*

52 *Nelle cose di lor natura immortali e incorruttibili, quali sono gli Angeli, l' anime umane, e secondo la comune opinione d' allora le sfere celesti, le quali creature siccome più perfette prendono più, quasi specchi della luce, di*

Quindi [53] discende all' ultime potenze
  Giù d' atto in atto tanto divenendo,
  Che più non fa, che brevi contingenze:
E queste contingenze essere intendo
  Le cose generate, che produce
  Con seme e senza seme il [54] Ciel movendo.
La [55] cera di costoro, e [56] chi la duce,

*quella eterna luce esemplare. I Comentatori leggono non nuove, ma nove, e intendono i nove cori degli Angioli, ma sbagliano, come bene s' insegna nella postilla da i Sigg. Accademici della Crusca.*

53 *E da queste sussistenze discende, comunicandosi alle ultime potenze, cioè agli elementi, e tutte l' altre cose inferiori che meno possono di lei partecipare, scendendo tanto giù di cielo in cielo, che più non fa, che cose corruttibili e di poca durata*. *V.* il c. 2. al verso 121. questi organi del Mondo così vanno ec.

54 *Il cielo col suo moto influendo produce o col seme, come gli animali, l' erbe, le piante, o senza seme, come quegli insetti che nascono* ex putri; *essendo a quei tempi comunissima tal opinione, ed oggi non so se abbastanza mostrata universalmente falsa.*

55 *La materia, di cui si formano queste sostanze generabili e corruttibili.*

56 *E la particolare immediata cagione effettrice che tira e forma tal cera.* Duce *latinismo.*

Non 57 sta d' un modo, e però 58 sotto 'l segno
 Ideale poi 59 più e men traluce:
Ond' egli avvien, ch' 60 un medesimo legno,
 Secondo spezie, meglio e peggio frutta,
 E 61 voi nascete con diverso ingegno.
Se 62 fosse appunto la cera dedutta,
 E fosse 'l Cielo in sua virtù suprema,
 La luce del suggel parrebbe tutta.

57 *Non sta d' un modo, essendo materia assai diversamente contemperata in punto di doversene formare diversi individui, ed essendo altresì la virtù agente di diversa abilità.*

58 *Sotto l' impressione del sigillo di ciascuna particolar idea.*

59 *Apparisce quella cera più e meno ben formata, ed espressiva della bellezza dell' idea.*

60 *Un albero, per esempio un pero e un pero, un susino e un susino, un pesco e un pesco quantunque sieno della medesima specie produce frutti più e meno buoni.*

61 *Voi altri uomini.*

62 *Se sempre la materia fosse formata ed attuata di tutto punto dalla particolar cagione immediata; e il cielo col colmo della sua virtù disposto a influire, tuttociò che nasce, sarebbe in suo genere perfetto; e vi comparirebbe tutta la bellezza dell' idea, come viene perfettamente scolpita l' impronta, quando la cera e il sigillo sono egualmente ben disposti.*

Ma 63 la Natura la dà sempre scema,
Similemente operando all'artista,
Ch'ha l'abito dell'arte, e man che trema.
Però 64 se 'l caldo Amor la chiara vista
Della prima virtù dispone e segna,
Tutta la perfezion 65 quivi s'acquista.

63 *Ma la natura delle cause inferiori particolari, che sta di mezzo tra i cieli che sono il sigillo, e gli elementi che sono la cera, rende sempre questa forma scema e imperfetta a similitudine dell' artefice, il quale avvegnachè sappia perfettamente l'arte, ed abbia l' abito di artificiosamente operare, nondimeno, perchè gli trema la mano, non sempre forma con tutta la perfezione l' ideato lavoro; ed è quel di Orazio.* Nam neque chorda sonum reddit, quem vult manus, et mens, poscentique gravem persæpe remittit acutum. *Lo sentiamo ne' violinisti, che ne i sopracuti il più delle volte semituonano.*

64 *Ma se poi non la natura, ma Iddìo stesso mosso dall' ardente suo amore speciale, talora prende a disporre la cera di sua propria mano, e a sigillarci la chiara luce e perfezione della prima ideale virtù, o vogliamo dire dell' eterna idea da lui chiaramente vista nella sua mente ingegnera.*

65 *Quivi in questa cera e materia s' acquista tutta la perfezione: allude a quel* Dei perfecta sunt opera, *intendendolo in senso comparativo tra l' opere fatte da Dio immediate, e le fatte per mezzo delle cause naturali, quelle però in suo genere perfette, e queste imperfette.*

Così fu fatta già la [66] terra degna
Di [67] tutta l'animal perfezione:
Così fu [68] fatta la Vergine pregna.
Sì ch'io commendo tua opinione;
Che l'umana natura mai non fue,
Nè fia qual fu in quelle duo persone.
Or s'io non procedessi avanti piue,
Dunque come [69] costui fu senza pare?
Comincerebber le parole tue.
Ma perchè paia ben [70] quel, che non pare,
Pensa chi era, e la cagion, che 'l mosse,
Quando [71] fu detto, Chiedi, a dimandare.
Non ho parlato sì, che tu non posse
Ben veder, ch'ei fu Re, che chiese senno,
Acciocchè Re [72] sufficiente fosse;

66 *La terra, o loto, di cui da Dio fu formato Adamo.*

67 *Di tutta la perfezione comunicabile ad una sostanza viva e sensibile qual fu Adamo.*

68 *Formandosi da Dio senza opera d'uomo il corpo del Verbo Incarnato.*

69 *Salomone.*

70 *Quel che ancora non ti apparisce.*

71 *Quando da Dio fu detto a Salomone chiedi:* postula quod vis etc. *Reg.* 3. 3.

72 *Capace e idoneo a ben governare.*

Non [73] per saper lo numero, in che enno
Li motor di quassù, [74] o se *necesse*
Con contingente mai *necesse* fenno;
*Non* [75] *si est dare primum motum esse*,
O [76] se del mezzo cerchio far si puote

*73 E non chiese senno e lume da sapere quante sono le intelligenze motrici de' cieli.*

*74 O se da due premesse, una in materia necessaria, l' altra in materia contingente dedur si possa conclusione, che* ratione formae *sia necessaria.*

*75 E non chiese di sapere, se deve darsi, e ammettersi il primo movimento della natura, o pure non possa darsi il primo, perchè sia stato* ab eterno, *talchè ad ogni movimento assegnato ve ne sia sempre da assegnarsene uno precedente*

*76 E non chiese a Dio lume da intendere, se del mezzo cerchio si possa fare un triangolo di modo che non avesse un angolo retto, la qual cosa certamente si può fare per quella via che additò Archimede lib. 1. de dimens. circ. potendosi del mezzo cerchio fare ogni sorta di triangolo. Ma pure non può farsi, salvo che postulando che una retta sia uguale ad una curva, ciò che non può dimostrarsi, ed ha però tormentato l' ingegno de i mattematici già da un pezzo disperati di trovare la quadratura del circolo, che tanto è quanto del mezzo cerchio. E di questo gran problema da sciogliersi solo da Dio, intende forse Dante che Salomone, siccome non curante di notizie inutili, benchè curiosissime,*

Triangol, sì ch' un retto non avesse.

Onde 77 se ciò, ch' io dissi, e questo note,

Regal prudenza e quel Vedere impari,

*non ne richiese Dio. Ma non doveva imbarazzarci con quell' angolo retto, cosa disparata alla quadratura del mezzo cerchio. Se poi intese, come l' intendono Landino e Vellutello, che Salomone non cercò di sapere, se del mezzo cerchio (meglio sarà dire nel mezzo cerchio) far si puote triangolo, sì che un retto non avesse, essendo evidente che non si può fare; non pare che una cosa sì ovvia e dozzinale dovesse mettersi per esempio di un gran problema, e da interrogarne Dio, onde perchè Salomone non curò di saperlo, fosse degno di molta lode, come non curante di notizie per altro pellegrine, ma non utili a governare. Ma costui fa in tutto questo passo e altrove, come quello spagnuolo che per parere d' avere i guanti avendone un sol dito, se n' andava inferrajolato, tenendo fuori dell' orlo affacciato solo quel dito. Per parere astronomo, dialettico, geometra, teologo, ne mette fuori il suo pezzettino, che talora di più è un po' sdrucito.*

*77 Onde se noti bene ciò che io dissi allora che confermai l' umanità assunta da Cristo, ed Adamo esser le creature più perfette; e noti questo che io dico adesso, che Salomone fu un perfettissimo Re, vieni a comprendere di qual vedere io intesi di dire, quando dissi* a veder tanto non surse il secondo, *cioè del vedere, in cui consiste la prudenza del Re.*

In che lo stral di mia 'ntenzion percuote:
E se [78] al Surse drizzi gli occhi chiari,
Vedrai aver solamente rispetto
A i Regi, che son molti, e i buon son rari.
Con questa distinzion prendi 'l mio detto:
E così puote star con quel, che credi
Del [79] primo padre, e [80] del nostro diletto.
E questo ti fia sempre piombo a' piedi,
Per farti muover lento, com' uom lasso,
Et al sì, et al no, che tu non vedi;
Che quegli è tra gli stolti bene abbasso,
Che sanza distinzione afferma, o niega,
Così nell'un, come nell'altro [81] passo:
Perch' egl' [82] incontra, che più volte piega
L'opinion [83] corrente in falsa parte,
E poi l' affetto lo 'ntelletto lega.
Vie [84] più che 'ndarno da riva si parte,
Perchè non torna tal, qual ei si muove,

78 *Alla forza di questa parola* surse *da me usata molto avvertitamente.*
79 *D' Adamo.*
80 *Di Cristo.*
81 *Dove s' abbia o a negare o affermare.*
82 *Accade.*
83 *Comune.*
84 *Più che indarno, perchè con suo nocumento, cioè con errore positivo talora molto dannoso.*

Chi pesca per lo vero, e non ha l' [85] arte:
E di ciò sono al mondo aperte pruove
Parmenide, [86] Melisso, Brisso, e molti,
I quali andavano, e non sapèn dove.
Sì fe' [87] Sabello, et Arrio, e quegli stolti,
Che furon come spade alle Scritture,
In render torti li diritti volti.
Non sien le genti ancor troppo sicure
A giudicar, sì come quei, che stima
Le biade in campo, pria che sien mature;
Ch' io ho veduto tutto 'l verno prima
Il prun mostrarsi rigido e feroce,
Poscia portar la rosa in su la cima;
E legno vidi già dritto e veloce
Correr lo mar per tutto suo cammino,
Perire al fine all' entrar della [88] foce.

85 *La logica, o altra facoltà opportuna a pescare il vero in qualsisia questione.*

86 *Filosofi celebri massime perchè impugnati e convinti da Aristotele di molti errori.*

87 *Eresiarchi infami, messi per esempio d'innumerabili altri che avendo errato nell' intelligenza della S. Scrittura s' ostinarono ne' suoi errori.*

88 *Bocca del porto.*

Non creda donna [89] Berta, e ser Martino,
Per vedere [90] un furare, altro offerere,
Vedergli dentro al consiglio divino;
Che quel può surgere, e quel può cadere.

89 *Nomi che servono di* exempli gratia *di persone idiote e sciocche, come son le donnacchere e gli artigianelli.*

90 *Per vedere uno rubare, e l' altro offerir sacrificio e dar limosine, non si pensi di veder quello che la Divina Sapienza, ha di lor provveduto, e qual sia predestinato, quale prescito, potendo il ladro convertirsi, e salvarsi, e potendo il limosiniero ed il pio pervertirsi e dannarsi. Fa questa digressione per l' opinione, che corre di Salomone che sia dannato, onde aveva detto nel c. x. che tutto il mondo aveva gola di saper novella, se era dannato o salvo.*

# CANTO XIV.

## ARGOMENTO.

Il savio re Salomone manifesta a Dante una verità: Il Poeta dipoi racconta, che vide un nuovo chiarore, e quindi con Beatrice salì in Marte, dove osservò due raggi, che nel Pianeta formavano una Croce splendente, in cui stava Gesù Cristo, e l'anime de' Beati cantavano con soavissima armonia.

Dal centro al cerchio, e sì dal cerchio al centro
  Muovesi l'acqua in un ritondo vaso,
  Secondo ch'è percossa fuori o dentro:
Nella mia mente [1] fe' subito caso
  Questo, ch'io dico, sì come si tacque
  La gloriosa [2] vita di Tommaso,
Per la similitudine, che nacque
  Del [3] suo parlare e di quel di Beatrice,
  A cui sì cominciar dopo lui piacque:

1 *Questo ch'io dico, cioè tal muoversi dell' acqua mi cadde in pensiero tosto che ec.*
2 *Anima.*
3 *Del parlare di S. Tommaso, e di quel di Beatrice, giacchè le parole di lui venivano dal cerchio al centro, e quelle di lei dal centro al cerchio, stando essa con Dante in mezzo a quella corona di Beati, uno de' quali era Tommaso.*

A costui fa mestieri, e nol vi dice
  Nè colla voce, nè pensando ancora,
  D' un altro vero andare alla radice.
Diteli 4 se la luce, onde s' infiora
  Vostra sustanzia, rimarrà con voi
  Eternalmente, sì com' ella è ora;
E se 5 rimane, dite come, poi
  Che sarete visibili 6 rifatti,
  Esser potrà ch' al veder non vi 7 noi.
Come 8 da più letizia pinti e tratti
  Alla fiata quei, che vanno a ruota,
  Levan la voce, e rallegrano gli atti.
Così all' orazion pronta e devota
  Li santi cerchi mostrar nuova gioia

4 *Se quella luce, della quale si veste e adorna l' anima vostra.*

5 *In quella guisa che è adesso.*

6 *Per aver riassunto il vostro corpo dopo l' universal risurrezione.*

7 *Non vi noj ed abbagli la vista da impedirvi però il vedervi scambievolmente.*

8 *Come suole alcuna volta avvenire, che quelli che dansano e cantano in giro, esprimendo col canto cosa che l' allegrezza accresca, rinforzan la danza, e spingendo quei davanti, e tirando quei di dietro, che tengon per mano, alzano più la voce, o si fanno negli atti e ne' gesti più gai.*

Nel torneare, e nella [9] mira nota.
Qual si lamenta, perchè [10] qui si muoia
Per viver colassù, non vide quive
Lo refrigerio dell'eterna [11] ploia.
Quell' uno e due e tre, che sempre vive,
E regna sempre in tre e due e uno,
Non circonscritto, e tutto circonscrive,
Tre volte era cantato da ciascuno
Di quelli spirti con tal melodia,
Ch' ad ogni merto saria giusto [12] muno:
Et io udi' nella luce più [13] dia
Del [14] minor cerchio una voce modesta,
Forse qual fu dell' Angelo a Maria,
Risponder: [15] Quanto fia lunga la festa

9 *Canto maraviglioso.*

10 *Qui in terra si muoja (parla il Poeta in persona sua) per vivere colassù in cielo.*

11 *Pioggia, metafora facile.*

12 *Remunerazione.*

13 *Più risplendente, e che più alla divina si accosta.*

14 *Del cerchio più vicino al centro e a me e Beatrice, ov' erano i più eccellenti Dottori.*

15 *Il Landino stima, che rispondesse il Maestro delle Sentenze, perchè questi nel 4. lib. scioglie questo dubbio, come appunto il Poeta: ma dicendo il Poeta, che rispose la luce più dia, ed avendo detto sopra di Salomone* la quinta

Di Paradiso, tanto il nostro amore
Si raggerà dintorno cotal [16] vesta.
La sua [17] chiarezza seguita l'ardore,
L'ardor la visione, e [18] quella è tanta,
Quanta ha di grazia sovra suo valore.
Come la carne gloriosa e santa
Fia rivestita, la nostra persona
Più grata fia per esser tuttaquanta:
Perchè s' [19] accrescerà ciò, che ne dona
Di gratuito lume il Sommo Bene,

luce, ch'è tra noi più bella, *convien dire, che Salomone sia quel che risponde.*

16 *Vesta di luce.*

17 *La chiarezza della luce è a misura della carità, e la carità a misura della visione beatifica, sicchè quanto più conosciamo, tanto più amiamo, e quanto più amiamo, tanto più risplendiamo.*

18 *E quella visione è tanta quanto è il lume di gloria aggiunto al valor naturale della potenza intellettiva, essendo esso lume la misura della visione, ed essendo altresì quel lume grazia soprannaturale in quel senso, che l' Apostolo dice:* Gratia Dei vita aeterna:

19 *Si accrescerà il lume della gloria, che a noi gratuitamente e per sua mera liberalità è donato da Dio.* Gratia Dei vita aeterna *Rom.* 6. *eziandio rispetto agli adulti, ne i quali* est gratia ex gratia.

Lume, [20] ch'a lui veder ne condiziona;
Onde la vision crescer conviene,
Crescer l'ardor, che di quella s'accende,
Crescer lo raggio, che da esso viene.
Ma sì come carbon, che fiamma rende,
E per vivo candor quella soverchia,
Sì [21] che la sua parvenza si difende;
Così questo fulgor, che già ne cerchia,
Fia vinto in apparenza [22] dalla carne,
Che tutto dì la terra ricoperchia:
Nè potrà tanta luce affaticarne;
Che gli organi del corpo saran [23] forti
A tutto ciò, che potrà dilettarne.
Tanto mi parver subiti et accorti
E l'uno e l'altro coro a dicere [24] Amme,
Che ben mostrar disio de' corpi morti;
Forse [25] non pur per lor; ma per le mamme,

20 *Lume, che ne fà capaci e abili a vedere.*

21 *Sicchè da quella circondato, nulladimeno si fa vedere.*

22 *Dal nostro corpo glorioso e risplendente, che ora è dalla terra ricoperto e seppellito.*

23 *Corroborati per la dote dell' impassibilità per reggere senza alcuna molestia a tutto ciò che può recarne diletto.*

24 *Così sia.*

25 *Non solamente per loro; ma per i loro genitore, e amici, che amarono prima di salire in*

Per li padri, e per gli altri, che fur cari,
Anzi che fosser sempiterne fiamme.
Et ecco intorno di chiarezza pari
Nascere un [26] lustro sopra quel, che v'era,
A guisa d'orizzonte, che rischiari.
E sì come al salir di prima sera
Comincian per lo Ciel nuove [27] parvenze,
Sì che la cosa pare e non par vera;

*cielo tra quel celeste eterno splendore, in cui fiammeggiano, perchè allora finirà il Purgatorio, dove molte di quelle anime fin' allora si troveranno a purgarsi. Alcuni Comentatori, temendo vanamente di contraddir qui a ciò che altrove ha detto Piccarda che ciascuno era contento della beatitudine che aveva, e non la desiderava maggiore, spiegano quel* non pur per loro, *non tanto per loro: ma Piccarda dice che non la desiderano maggiore del loro merito, e questa de' corpi non è tale.*

26 *Uno splendore nuovo oltre quello che vi era delle due corone, e maggior di quello, giacchè l'abbagliò, sicchè il* di pari chiarezza *non si riferisca agli altri due cerchj, ma a ciascun' anima che componeva questo nuovo cerchio in modo che da tutte le parti lo splendore fosse uguale, nè come negli altri due, ove erano anime, quale con maggiore e quale con minor chiarezza.*

27 *Stelle.*

Parvemi li [28] novelle sussistenze
  Cominciare a vedere, e fare un giro
  Di fuor dall' altre due circonferenze.
O vero sfavillar del santo [29] Spiro,
  Come si fece subito e candente
  Agli occhi miei, che vinti nol soffriro!
Ma Beatrice sì bella e ridente
  Mi si mostrò, che tra l' altre vedute
  Si vuol lasciar, [30] che non seguir la mente.
Quindi ripreser gli occhi miei virtute
  A rilevarsi, e vidimi translato
  Sol con mia donna [31] a più alta salute.
Ben m' accors' io, ch' i' era [32] più levato,
  Per l' affocato riso della stella,
  Che mi parea più [33] roggio, che l' usato.

28 *Nuove e non più vedute, perchè non erano anime beate, ma Angioli del coro delle dominazioni.*

29 *Spirito.*

30 *Che la mia mente non potè ritenere: allude a ciò che disse nel c. pr. di questa Cant.* Che retro la memoria non può ire.

31 *A più alto cielo, ove per esser più sublime e a Dio, che è vera salute, più vicino, godesi maggior beatitudine.*

32 *Più in alto asceso per l' infuocato splendore di Marte, dove allor mi trovavo, essendo propria di Marte sì fatta luce.*

33 *Rosso a modo di rov ent.*

Con tutto 'l core, e con [34] quella favella,
  Ch'è una in tutti, a Dio feci [35] olocausto;
  Qual conveniasi alla grazia novella:
E non er' anco del mio petto esausto
  L'ardor del sacrificio, ch' io conobbi
  Esso [36] litare stato accetto e fausto;
Che con tanto [37] lucore, e tanto [38] robbi
  M' apparvero splendor dentro a' duo [39] raggi,
  Ch' io dissi: [40] O Eliòs, che si gli [41] addobbi!
Come distinta da minori in maggi
  Lumi biancheggia tra i Poli del mondo

34 *E con quell' interno sentimento dell' animo; e parlar della mente che non suol variare, come quel della lingua.*

35 *Sacrificio, nel quale tutta la vittima si ardeva in offerta a Dio; qui vuol dire m' attuai in ardentissima divozione.*

36 *Questo mio sacrificare (dal* litare *latino) essere stato accetto a Dio e fausto per me: il Land. qui è ben ridicoloso spiegando* esso litare stato *per lo stato solitario, qual fu quello di Paolo e Antonio eremiti.*

37 *Lucidezza.*

38 *Rossi.*

39 *Tra due lucidissimi raggi, o liste di luce che formando una Croce, distinguevano il corpo del pianeta in quattro quadri.*

40 *Altissimo, ed è uno de i nomi di Dio nella lingua ebrea.*

41 *Adorni e fai belli.*

Galassia [42] sì, che fa dubbiar ben saggi;
Sì [43] costellati facèn nel profondo
Marte quei raggi il venerabil segno,
Che fan giunture di quadranti in tondo.
Qui vince la memoria mia lo 'ngegno:
Che 'n quella Croce lampeggiava Cristo;

42 Galassia *in greco*, via lactea *in latino, ed è quella fascia in cerchio, che si vede biancheggiare la notte in cielo quando è sereno: come dunque comparisce distinta e ornata e quasi tempestata di maggiori e minori stelle dal polo artico, dove comincia, fino al polo antartico, dove arriva la Galassia che fa dubitare uomini dottissimi, non avendo ancora ben determinato da che provenga in cielo quel biancheggiare, che Dante seguendo l'opinione comune stimò essere una quasi infinita moltitudine di minutissime stelle fisse, come dice nel suo Convivio.*

43 *Così quei raggi, anzi liste spaziose di luce, essendo costellate, cioè ornate di molte stelle che erano anime beate e però lucidissime, formavano dentro al profondo del globo di Marte il segno venerabile della Croce, le quali liste però vengono a fare le congiunture di quattro quadranti in tondo, perchè ponendosi una croce in un tondo rimane come quadripartito. Pone il Poeta la croce in Marte, perchè qui vuol mostrare la gloria di quei che combatterono nelle guerre sacre, o vogliam dire nelle crociate, contrassegnandosi i soldati con questo venerabil segno.*

Sì ch'io non so trovare [44] esempio degno.
Ma chi prende sua croce e segue Cristo,
Ancor mi scuserà di quel, ch'io, lasso,
Vedendo [45] in quell'albor balenar Cristo.
Di [46] corno in corno, e tra la cima e 'l basso
Si movèn [47] lumi, scintillando forte
Nel congiungersi insieme, e nel trapasso.
Così si veggion [48] qui diritte e torte,
Veloci e tarde, rinovando vista,
Le [49] minuzie de' corpi lunghe e corte
Muoversi per lo raggio, onde si [50] lista
Tal volta l'ombra, che per sua [51] difesa

44 *Similitudine degnamente espressiva.*

45 *Quand'egli ancora dopo aver fedelmente colla sua Croce seguito Cristo, verrà in cielo a vederlo e goderlo.*

46 *Da un' estremità all' altra delle braccia, e da capo a piedi della croce.*

47 *Quell' anime lucidissime che formavano tal danza.*

48 *Qui in terra quando un raggio di sole passa, per esempio, per la finestra in una camera, e molto più mentre pur allora si stia spazzando o spolverando.*

49 *Volgarmente atomi.*

50 *Si striscia, si fregia.*

51 *Difesa contro il baglior della luce e del caldo.*

La gente con ingegno et arte [52] acquista.
E come [53] giga et arpa in [54] tempra tesa
Di molte corde fan dolce tintinno
A tal, da [55] cui la nota non è intesa;
Così da' lumi, che lì m'apparinno
S'accogliea per la Croce una melode,
Che mi rapiva sanza intender l'inno.
Ben m'accors'io, ch'ella era d'alte lode,
Perocchè a me [56] venia: Risurgi, e vinci,
Com'a colui, che non intende, et ode.
Io m'innamorava tanto quinci,
Che 'n fino a lì non fu alcuna cosa,
Che mi legasse con [57] sì dolci vinci.
Forse la mia parola par tropp'osa,
Posponendo 'l piacer degli [58] occhi belli,

52 *Con socchiudere diligentemente le finestre, o con usar tende, stuoje ec.*

53 *Giga qui per istromento musicale di corde, non per la nota sonata di questo nome.*

54 *Accordatura fatta di ec.*

55 *Non sa di note, non sa di musica.*

56 *Mi arrivavano alle orecchie queste due parole, risorgi e vinci; ma non ne intendevo il significato, come chi da lontano sente di una composizione una parola in qua e una in là, senza poterne raccapezzare il costrutto. L'Inno era in lode di Cristo nel triduo della sua morte.*

57 *Con sì cari e dolci vincoli.*

58 *Gli occhi belli di Beatrice.*

Ne' quai mirando, mio disio ha posa.
Ma chi s' avvede, che [59] i vivi suggelli
D' ogni bellezza [60] più fanno più suso,
E ch' io non m' era lì rivolto a quelli,
E scusar puommi di quel, ch' io m' [61] accuso
Per iscusarmi, e [62] vedermi dir vero;
Che [63] 'l piacer santo non è qui dischiuso,
Perchè si fa montando più sincero.

59 *Quegli occhi vere forme, e vive immagini di ogni bellezza.*

60 *Più eccellentemente operano per apparir più belli, quanto più su vanno di cielo in cielo, e che io allora lì in quel pianeta di Marte non li riguardavo.*

61 *Cioè del non essermi rivolto a quelli lì, dove già apparendo più belli, se io mi fossi rivolto a loro sarei stato da loro legato con vinci, non meno dolci di quella melode.*

62 *E può vedermi dire il vero, e non contrariare a me stesso con preferire ora la dolcezza di quella melode ad ogni altra dolcezza, e però a quella ancora che pur somma io dico di gustare negli occhi di Beatrice: guarda che io le facessi questo torto, ma in quel punto io non la guardai, onde la comparazione io non l'ho fatta con lei: ma con altri piaceri gustati nel salire per i cieli: che se io avessi guardata lei, siccome col salir più su sigillava più forte, così averei gustato in lei maggior dolcezza.*

63 *Perocchè quì in questo mio dire, che nessun altro piacere m' era piaciuto tanto, quanto*

*la suddetta melode, non si è da me spiegato quel santo piacere derivante da Beatrice, perchè per altro tal piacere, secondo che si vien salendo al cielo più alto, si fa più sincero e più perfetto, onde senza dubbio s' io l' avessi dischiuso e spiegato, l' averei preferito al piacere della melode. Il P. d' Aquino mette un' altra interpetrazione: cioè non è quì dischiuso e spiegato totalmente, perchè montando si fa più sincero, più perfetto, e tale però da non potersi spiegare: non mi dispiace, ma pure mi pare un senso meno connesso, ed un concetto generico e freddo, cioè non lo dico, perchè è ineffabile: la ragione precisa del non avere quì in questa comparazione dischiuso il santo piacere già l' ha espressa:* E ch' io non m' era lì rivolto a quelli.

# CANTO XV.

## ARGOMENTO.

M. Cacciaguida accoglie con grande amore il Poeta, e gli dimostra, ch' egli era il padre di Alighieri, da cui preso aveva il cognome la sua famiglia: appresso gli narra i costumi, che erano al suo tempo in Firenze: in fine gli dice come seguendo l' Imperador Currado morì combattendo contro Turchi per la Fede di Cristo.

Benigna volontade in cui [1] si liqua
  Sempre l' [2] amor, che drittamente spira,
  Come cupidità fa nell' iniqua,
Silenzio pose a quella [3] dolce lira,
  E fece quietar le [4] sante corde,
  Che la [5] destra del Cielo allenta e tira.

1 *Si manifesta e scuopre: da liquidare, non da liquefare, come lo vuol dedurre taluno.*

2 *La verace e perfetta carità; come la cupidigia e sregolato amore si manifesta nell'iniqua volontà, cioè nell' atto di volere iniquamente.*

3 *A quel soave suono che udivasi nella croce poco avanti descritta.*

4 *Quelle beate anime che erano nella croce, come corde nella lira.*

5 *Grazia dello Spirito Santo, che come suonatore le accorda tirandole e allentandole: graziosa metafora.*

Come saranno a' giusti prieghi sorde
Quelle sustanzie, che, per darmi voglia
Ch'io le pregassi, a tacer fur concorde?
Ben 6 è che senza termine si doglia
Chi per amor di cosa che non duri
Eternalmente, quell' amor si spoglia.
Quale per li seren tranquilli e puri
Discorre ad ora ad or subito fuoco,
Movendo gli occhi, che stavan sicuri,
E pare stella, che tramuti loco,
Se non che dalla parte, onde s'accende,
Nulla 7 sen perde, et esso dura poco;
Tale dal 8 corno, che 'n destro si stende,
Al piè di quella Croce corse un 9 astro
Della costellazion, che lì risplende:
Nè 10 si partì la gemma dal suo nastro;

6 *Sta dunque bene.*

7 *Per quanto paja partirsi una stella da tal parte di cielo, tuttavia dopo sparita quella striscia si vede non essersi perduta veruna stella, rimanendo ivi accese tutte quelle di dianzi.* Quæ si non cecidit, potuit cecidisse videri. *Ovid.*

8 *Dall' estremità del braccio destro di essa croce: destro rispetto a Cristo che ne stava in mezzo.*

9 *Un' anima risplendente.*

10 *Nè quell' anima luminosa uscì fuori da quella parte di croce.*

Ma per la lista radial trascorse,
Che pave [11] fuoco dietro ad alabastro.
Sì [12] pia l' ombra d' Anchise si porse,
( Se fede merta nostra [13] maggior Musa )
Quando in Elisio del [14] figliuol s' accorse.
*O [15] sanguis meus, o super infusa*
*Gratia Dei, sicut tibi, cui*
*Bis unquam cœli janua reclusa?*
Così quel lume; ond' io m'attesi a lui:
Poscia rivolsi alla mia donna il viso,
E quinci e quindi stupefatto fui;
Che dentro agli occhi suoi ardeva un riso

11 *Lume chiuso dentro un vaso di alabastro lucido e trasparente.*

12 *Così, come ora in quest' incontro si mostrò con esso me Cacciaguida mio tritavo carissimo.*

13 *Virgilio.*

14 *Ne i campi Elisi del suo figlio Enea sceso giù a vedere il padre e la sua discendenza.*

15 *O sangue mio, o Dante mio discendente, o soprabbondante grazia di Dio, e a chi fu mai due volte aperta la porta del cielo, come lo sarà a te? due volte perchè ora vi ascendi e vi entri certamente in corpo e anima, non come S. Paolo, che disse di se:* sive in corpore, sive extra corpus nescio, *e entrandovi adesso col corpo è infallibile che vi entrerai ancor dopo morte.*

Tal, ch'io pensai co' miei toccar lo fondo
Della mia grazia e del mio Paradiso.
Indi a udire e a veder giocondo
Giunse lo [16] spirto al suo principio cose,
Ch' io non intesi, sì parlò profondo:
Nè per elezion mi si nascose,
Ma per necessità; che 'l suo concetto
Al segno dei mortai si soprappose.
E quando l' arco dell' ardente affetto
Fu sì sfocato, che 'l parlar discese
In ver lo segno del nostro 'ntelletto,
La prima cosa, che per me s' intese,
Benedetto sie tu, fu, trino et uno,
Che nel mio 17 seme se' tanto cortese;
E seguitò: [18] Grato e lontan digiuno

16 *Lo spirito di Cacciaguida dilettevole a vedersi, e ad udirsi soggiunse alle sopracitate parole, altre di sì profonda dottrina, che io non le capii.*

17 *Nella mia stirpe, avendomi conceduto di poter vedere quassù Dante mio discendente.*

18 *O figlio mio caro, tu con venir finalmente quassù, m' hai soluto, cioè saziato quel desiderio ch' io avevo di vederti; desiderio grato sì per la sicurezza che avevo di doverne essere appagato, ma pure lungo, parendomi ogni ora mill' anni che tu venissi: tu, dico, col venire finalmente mi hai saziato il desiderio da me trat-*

Tratto, leggendo nel maggior volume,
Du' non si muta mai bianco, nè bruno,
Soluto hai, figlio, dentro a questo lume,
In ch' io ti parlo, mercè di colei,
Ch' all' alto volo ti vestì le piume.
Tu 19 credi, che a me tuo pensier mei

*to e concepito in leggendo di te e delle tue onorate azioni in quel massimo volume, che è Dio da me veduto, nel qual volume tutte le facciate sono sempre di un medesimo colore, non come i vostri volumi di carta pecora che hanno una facciata bianca e l' altra bruna: ma in questo infinito volume il bianco non si cangia in bruno: con che vuol dire che i decreti di Dio sono immutabili, intendendo più particolarmente de i decreti della divina predestinazione e reprobazione, non mutandosi però mai il bianco, cioè il predestinato in bruno, cioè nel prescito. Rozza copia di quel bellissimo originale:* Venisti tandem, tuaque expectata parenti vicit iter durum pietas etc. sic equidem ducebam animo etc. 6. *Aen.*

19 *Tu credi, che il tuo pensiero e ciò che vai ruminando colla mente* mei, *cioè pervenga a mia notizia per mezzo di Dio, dove io lo vegga, che essendo egli la prima origine, e il principio di tutte le cose tutto precede, come l' unità precede tutti i numeri, e da quella conosciuta ne riluce ogni altro numero che di quella moltiplicata è composto: per esempio il cinque di cinque unità, il sei di sei: in somma credendo tu*

Da quel, ch'è primo, così come raia
  Dell'un, se si conosce, il cinque e 'l sei:
E però ch'io mi sia, e perch'io paia
  Più gaudioso a te, non mi dimandi,
  Che alcun altro in questa turba gaia.
Tu credi 'l vero, che [20] i minori e i grandi
  Di questa vita miran nello [21] speglio,
  In che prima, che pensi, il pensier [22] pandi.
Ma perchè 'l sacro amore, in che io [23] veglio
  Con perpetua vista, e che m'asseta
  Di dolce disiar, s'adempia meglio,
La voce tua sicura balda e lieta
  Suoni la volontà, suoni 'l desio,
  A che la mia risposta [24] è già decreta.

*che io scorga i tuoi pensieri e i tuoi voleri in Dio, stimi superfluo l'espormi con parole il desiderio, che hai di sapere chi io mi sia, nè mi domandi perchè io mi mostri verso di te più allegro e giubbilante di tutti questi altri lieti e giocondi spiriti.*

20 *Li spiriti tanto di maggiore, quanto di minor grado di gloria in questa beata vita.*

21 *Nello specchio cioè in Dio, in cui però si rappresenta il tuo pensiero prima ancor che tu pensi, vedendosi in esso presentemente ciò che in te ancora non è presente.*

22 *Pandi voce latina, apri, manifesti.*

23 *Vivo, sempre desto e attuato.*

24 *Sta pronta e preparata.*

I' mi volsi a Beatrice; e quella [25] udio
  Pria ch' io parlassi, e [26] arrisemi un cenno;
  Che fece crescer l' ale al voler mio;
E cominciai così: L' affetto e 'l senno,
  Come [27] la prima egualità v' apparse,
  D' un peso per ciascun di voi si fenno;
Perocchè al [28] Sol, che v' allumò et arse
  Col caldo e con la luce, [29] en sì iguali,
  Che tutte simiglianze sono scarse.
Ma voglia e [30] argomento ne' mortali,
  Per la cagion, ch' [31] a voi è manifesta,

25 *Comprese.*

26 *Sorridendo m'accennò che io parlassi pure.*

27 *Tosto che Dio che è la prima egualità (così lo chiama in riguardo alla sua infinita giustizia fonte d'ogni giustizia, la qual virtù ha di mira l'ugualità) vi si mostrò svelatamente, divennero in voi beati di un' istessa misura la conoscenza e l'amore, il senno dell' intelletto e l'affetto della volontà, avendo detto poco di sopra che amano a misura che conoscono:* la sua chiarezza seguita l' ardore, e l' ardor la visione.

28 *Dio.*

29 *Sono sì eguali il senno e l' affetto, il vedere e l' amare.*

30 *L'affetto e il senno, il volere e il sapere.*

31 *Vi è manifesta, e per l'esperienza che già in voi stessi ne aveste: e molto più perchè la vedete in Dio.*

Diversamente [32] son pennuti in ali.
Ond' io, che son mortal, mi sento [33] in questa
Disagguaglianza; e però non ringrazio,
Se non col core alla paterna festa.
Ben supplico io a te, vivo topazio,
Che questa [34] gioia preziosa ingemmi,
Perchè mi facci del tuo nome sazio.
O [35] fronda mia, in che io compiacemmi
Pure aspettando, io fui la tua radice:
Cotal principio rispondendo femmi.
Poscia mi disse: Quel [36] da cui si dice

32 *Non sono uguali, o perchè l'ali del desiderio sono grandi e quelle dell' intendimento sono piccole; o perchè alcuni sanno e non vogliono, e alcuni all' opposto vorrebbero, ma non sanno.*

33 *In questa disuguaglianza di più desiderare che saper renderli le dovute grazie, però alla paterna festa, e accoglienza amorevole che tu mi hai fatto, come mi fossi padre ec. e non già alla festa del Paradiso ordinata dal Padre Eterno, come dice il Vellutello.*

34 *Giojello, cioè quella lucidissima croce, in cui erano come gemme quelle tante anime beate, una delle quali era Caeciaguida.*

35 *O fronda mia, e ornamento di quell' albero, di cui io sono lo stipite, della quale ho avuto tanta compiacenza nel solo aspettare questa tua venuta preveduta da me tanto prima in Dio.*

36 *Dal cui nome prese il suo cognome di Ali-*

Tua cognazione, e che cent'anni e piue
Girato ha 'l monte in la [37] prima cornice,
Mio figlio fu, e tuo bisavo fue:
Ben si convien, che la lunga fatica
Tu gli raccorci con l' [38] opere tue.
Fiorenza [39] dentro dalla cerchia antica,
Ond' ella [40] toglie ancora e Terza, e Nona,
Si stava in pace sobria e pudica.
Non [41] avea [42] catenella, non corona,
Non donne [43] contigiate, [44] non cintura,
Che fosse a veder più che la persona.

*ghieri la famiglia di Dante.*

37 *La prima cornice del Purgatorio, ved. il canto* 10.

38 *Opere tue satisfattorie per l'anima di lui.*

39 *Dentro l'antico più angusto recinto di mura. Ved. il Villani che diffusamente parla nelle sue Cronache dell'antica situazione di Firenze.*

40 *Perchè in quella parte della città v'era ancora l'oriuolo pubblico.*

41 *Non usava gli sfoggi d'oggidì.*

42 *Collane e ghirlande di preziosa materia e di gentil lavoro.*

43 *Ornate di contigie, le quali erano calze solate e ricoperte di cuojo traforato che si stampavano intorno al piè e alla gamba, che così appariva ben attillata.*

44 *Non cintura con gioje: insomma non era allora il vestir delle donne di tanta gala e leggiadria, talchè allettasse a guardare più anco-*

Non faceva nascendo ancor paura
La figlia al padre, che 'l tempo e la dote
Non fuggian quinci e quindi la misura.
Non avea case di famiglia 45 vote;
Non v'era giunto ancor 46 Sardanapalo
A mostrar ciò, che 'n camera 47 si puote,
Non 48 era vinto ancora 49 Montemalo
Dal vostro 50 Uccellatoio, 51 che com'è vinto

*ra, che non dilettava l'istessa persona.* Auferimur cultu, gemmis auroque teguntur omnia, pars minima est ipsa puella sui. *Ov. de Rem.*

45 *Per le crudeli fazioni e guerre civili tra i Guelfi e Ghibellini.*

46 *Sardanapalo Re degli Assirj celebre per le sue crapule e incontinenze: e qui per ogni uomo di simile sfrenatezza.*

47 *Si puote commettere, massime in genere d' impudicizie le più mostruose.*

48 *Al tempo mio le fabbriche di Firenze non erano come son ora più magnifiche di quelle di Roma.*

49 *Luogo elevato tra Viterbo e Roma, di dove si scuoprono i più sontuosi edificj della gran città. Il P. d'Aquino vuole che sia Montemario, dove si vede la villa signorile di casa Mellini.*

50 *Luogo una posta lontano da Firenze, di dove chi vien da Bologna vede tutte le più superbe fabbriche di quella città.*

51 *Il qual Montemalo siccome è vinto dall'uccellatojo in quel ch' è veduta di fabbriche magnifiche, così sarà vinto nel decadimento e calo,*

Nel montar su, così sarà nel calo.
Bellincion 52 Berti vid' io andar cinto
Di 53 cuoio e d' osso, e venir dallo specchio
La donna sua sanza 'l viso dipinto:
E vidi quel de' 54 Nerli, e quel del Vecchio
Esser 55 contenti alla pelle scoverta,
E le sue donne al fuso, et al pennecchio:
O fortunate! e ciascuna era 56 certa
Della sua sepoltura, et 57 ancor nulla
Era per Francia nel letto deserta.
L' una 58 vegghiava a studio della culla,

*perchè maggior disastri e rovine io ti so dire che sovrastano a Firenze che a Roma: così avverrà per le lunghe e sanguinose discordie che in fine distruggeranno la nostra patria.*

52 *Ricchissimo cavalier Fiorentino dell' illustre famiglia de' Ravignani, v. c. 16. Inferno.*

53 *D' una casacca di cuojo co' bottoni d'osso.*

54 *Due de' più ricchi e nobili cittadini.*

55 *Contenti di vestire semplici pelli conce senza ricoprirle di panni fini, o di drappi.*

56 *Certa di morire, e di esser sepolta nella sua patria senza timore degli esiglj che erano a i tempi di Dante così frequenti, cacciando la parte prepotente le famiglie intiere dell' altra.*

57 *E a tempo mio nessuna donna era abbandonata dal marito che andasse a mercantare in Francia.*

58 *Attendeva ad allevare il bambolo.*

E consolando usava l' [59] idioma,
Che pria li padri e le madri trastulla:
L' altra traendo alla rocca la chioma
Favoleggiava con la sua famiglia
De' Troiani, e di Fiesole, e di Roma.
Saria tenuta allor tal maraviglia
Una [60] Cianghella, un [61] Lapo Salterello,
Qual or saria [62] Cincinnato, e Corniglia.
A così riposato, a così bello
Viver di cittadini, a così fida
Cittadinanza, a così dolce ostello
Maria [63] mi diè chiamata in alte grida;
E nell' antico vostro Batisteo.

59 *Il parlar, balbettando per vezzo col suo bambolino.*

60 *Fiorentino della nobil famiglia di quei della Tosa, maritata in Imola a Lito degli Alidosi, la quale rimasta vedova fu un esempio di dissolutezza.*

61 *Giurisconsulto Fiorentino cavilloso e maledico; di cui Dante prese briga e trovò pane pe' suoi denti.*

62 *Romani di specchiatissimi costumi. Corniglia in vece di Cornelia per la rima: dice dunque all' età mia rarissimi erano i discoli, come a dì d' oggi rarissimi sono gli accostumati,* Improbitas illo fuit admirabilis aevo. *Juven.* 13.

63 *La Vergine Maria invocata da mia madre ne' dolori del parto.*

Insieme fui Cristiano e Cacciaguida.
Moronto fu mio frate, et Eliseo:
Mia donna venne a me 64 di Val di Pado,
E quindi 'l soprannome tuo si feo.
Poi seguitai lo 'mperador 65 Currado,
Et ei mi 66 cinse della sua milizia;
Tanto per bene oprar gli venni in grado.
Dietro gli andai incontro alla nequizia
Di quella 67 legge, il cui popolo usurpa
Per 68 colpa del pastor vostra 69 giustizia.

64 *Cioè da Ferrara, dove passa il Pò, e da questa che era della famiglia degli Alighieri, prese il mio figliuolo l'arme e il nome, e poi il cognome tutta la famiglia, nominandosi Alighieri, che prima chiamavasi Elisei.*

65 *Currado III. Imperadore che guerreggiò contro i Turchi.*

66 *Mi adornò del titolo di cavalleria.* Ammirato Istor. Fior. lib. 1.

67 *Legge Maomettana.*

68 *Colpa del poco zelo e dappocaggine del Papa.*

69 *I luoghi di Terra Santa, che di giustizia sono vostri, cioè de i Cristiani.*

Quivi fu' io da quella [70] gente turpa
Disviluppato [71] dal mondo fallace,
Il cui amor molte anime [72] deturpa,
E venni dal [73] martirio a questa pace.

*70 Da quella gente sozza maomettana.*

*71 Sciolto dal corpo a forza di ferite da' maomettani ricevute in battaglia.*

*72 Contamina con indurle a peccare.*

*73 Così lo canonizza per eccesso di pietà: per altro non è martire chi coll' armi alla mano si difende dalla morte, anzi è ucciso, mentre pur egli fa ogni sforzo di prevenire l' uccisore. E in oltre non è martire chi rimane ucciso nell' assalire, benchè giustamente un ingiusto possessore, il quale non per altro che per difendere il suo, quantunque ingiusto possesso uccide l' assalitore: perchè conforme l' assioma:* martyrem non facit poena, sed causa.

# CANTO XVI.

## ARGOMENTO.

Cacciaguida racconta al Poeta in qual tempo ed in qual luogo egli fosse nato, e quanto in allora fosse popolata Firenze: si lagna poscia del disordine in essa avvenuto per cagion de' novi casati; in oltre gli fa menzione delle antiche ed onorate famiglie, ch'erano al suo tempo in quella città.

O [1] poca nostra nobiltà di sangue,
  Se gloriar di te la gente fai
  Quaggiù, dove l'affetto nostro [2] langue,
Mirabil cosa non mi sarà mai;
  Che là, dove appetito non si [3] torce,
  Dico nel Cielo, io me ne gloriai.
Ben se' tu manto, che tosto raccorce,
  Sì che, se [4] non s'appon di die in die,

1 *O nostra nobiltà di sangue poca veramente e da pregiarsi poco, ma pure tale che non mi sarà mai mirabil cosa, se gloriar ec.*

2 *È mal sano, irragionevole, errante.*

3 *Dal dritto della ragione.*

4 *Se dai discendenti di tempo in tempo con nuove azioni onorate non si viene aggiungendo nuovo lustro.*

Lo tempo va dintorno [5] con le force.
Dal [6] *voi*, che prima Roma [7] sofferìe,
In [8] che la sua famiglia men persevra,
Rincominciaron le parole mie:

5 *Colle forbici.*

6 *Dante che di sopra parlando a Cacciaguida senza conoscerlo come lo stipite della sua casa gli aveva dato* del tu, *ora che già aveva da lui saputo, chi egli fosse, muta cirimoniale, dandogli* del voi, *e fa avvertito il lettore della ragionevolezza di questa mutazione, benchè poi nel canto seguente ritorna ad usare la formola meno cerimoniosa, o più domestica del* tu.

7 *Allorchè Roma già soggiogata da Giulio Cesare, che colla dittatura perpetua aveva assunti altri ufizi principali, cominciò non senza pena a trattarlo non più* del tu, *secondo che voleva la buona grammatica, ma* del voi *per adularlo, e quasi riconoscere in lui più persone per quella multiplice potestà. Per altro l'uso del voi ad una persona sola con buona grazia de' Comentatori fu introdotto un pezzo dopo Giulio Cesare, quando la lingua latina cominciò a deteriorare.*

8 *Il qual modo di dire non è in oggi molto usato da i Romani che hanno dismesso l'abuso di quel pronome* voi *nel parlare ad una sola persona. Forse in quei tempi erano ritornati all'antico* tu; *ma qualche lezione dice* me, *cioè meglio persevra, forse piacendo a Dante, come più civile, l'uso del* voi *che del* tu, *supposta l'introduzione.*

Onde Beatrice, ch'era un poco 9 scevra,
  Ridendo 10 parve quella, che tossio
  Al primo fallo scritto di Ginevra.
Io cominciai: Voi siete 'l padre mio;
  Voi mi date a parlar tutta baldezza;
  Voi mi levate sì, ch' i' son più ch'io.
Per tanti rivi s'empie d'allegrezza
  La mente mia, che 11 di se fa letizia,
  Perchè può sostener, che non si spezza.
Ditemi dunque, 12 cara mia primizia, (anni,
  Quai son 13 gli vostri antichi, e 14 quai fur gli

9 *Da noi separata e quasi in disparte.*

10 *Sorridendo mi fece animo a proseguire con sicurezza, come quella cameriera di Ginevra che quando questa si lasciò baciare da Lancillotto mostrò con un tal tossire di essersene bensì accorta, ma insieme diè segno di approvazione, con che le tolse affatto il rossore per quel peggio che seguì dopo* quando in quel giorno non si lesse avante *c.* 5. *Inf.*

11 *Che diventa fonte, e non puro ricettacolo di allegrezza, non ritenendola dentro se rinchiusa, ma fuori mandandola, e mostrandola in tutti gli atti, e però può tanta sostenerne e capirne senza spezzarsi, come le avverrebbe, se tutta dentro di se tener la volesse.*

12 *Primo stipite della nostra casa.*

13 *I vostri antenati.*

14 *Che anno di Cristo correva, quando voi nasceste, e su i pubblici istromenti e scritture*

Che si segnaro in vostra puerizia?
Ditemi dell' ovil di san Giovanni,
Quant'era allora, e chi eran le genti
Tra esso degne di più alti [16] scanni?
Come s' avviva allo spirar dei venti
Carbone in fiamma, così vidi quella
Luce risplendere ai miei [17] blandimenti;
E come agli occhi miei si fe' più bella,
Così con voce più dolce e soave,
Ma [18] non con questa moderna favella,
Dissemi: [19] Da quel dì, che fu detto *Ave*,

*privata si segnava? o che fu degno di esser notato per esservi occorsa la vostra nascita? dal latino* dies albo signanda lapillo.

15 *Di Firenze che ha per suo principal protettore S. Giovanni.*

16 *Seggi, tribunali.*

17 *Parole piacevoli di rispetto e di lode.*

18 *Spiega Vellutello non con favella mortale e umana, ma con angelica e divina. Meglio il Dan. non con questo parlar fiorentino d'oggi, ma in lingua latina, come usavasi a quei tempi di Cacciaguida tra le persone meno rozze in cose di momento, che così si raccoglie da quelle parole*, o sanguis meus etc.

19 *Dal dì dell' Incarnazione fin alla mia nascita questa stella infuocata di Marte, dove noi siamo, era tornata sotto il segno di Leone (suo, quasi suo confederato nell' influire di un modo assai conforme) 553 volte, e mettendo Marte*

Al parto, in che mia madre, ch'è or santa,
S'alleviò di me, ond'era grave,
Al suo Leon cinquecento cinquanta
E tre fiate venne questo fuoco
A rinfiammarsi sotto la sua pianta.
Gli antichi miei et io nacqui nel loco,
Dove si truova pria l'ultimo [20] sesto
Da quel, che corre il vostro annual [21] giuoco.

*quasi due anni a far questo ritorno, veniva Cacciaguida a esser nato intorno al* 1106. *come si fa verisimile, essendo morto intorno al* 1147. *Si osservi aver qui preso sbaglio tutti i Comentatori, come avvertirono i signori Accademici nella postilla, per un errore trascorso nelle stampe, e ne' testi a penna fin ai tempi di Pietro figliuol di Dante, che di questo luogo scrive così:* Licet reperiatur scriptum corrupte triginta vicibus, debet dicere tribus vicibus: *e per verità quel trenta non solo fa che il verso ne patisca, facendosi fiate di due sillabe sole, ma contradice alla storia, perchè essendo morto Cacciaguida nel* 1147. *se leggasi trenta sarebbe prima morto che nato.*

20 *La città di Firenze in quel tempo si spartiva in sesti, come al presente in quartieri, nel modo che Roma per esempio si spartisce in rioni. Questo dunque era a quei tempi il sesto, o sestiere di porta S. Pietro, al di cui canto, dove prima vi s'entra da mercato vecchio, era la casa di Cacciaguida, dice Lionardo Aretino.*

21 *Il palio che annualmente si corre per S.*

Basti de' miei maggiori udirne questo:
  Chi ei si furo, e onde venner quivi,
  Più [22] è tacer, che ragionare, onesto.
Tutti color, ch'a quel tempo eran' ivi
  Da potere arme [23] tra Marte e 'l Batista,
  Erano 'l quinto di quei, che son vivi:

*Giovanni, nella qual corsa i barberi trovavano la casa di Cacciaguida al principio di tal sesto.*

22 *Così tronca la cosa, o perchè Dante, dice Landino non sapea più antica origine de' suoi, o perchè era ignobile e vile; ma all' incontro Vellutello intende esser più onesto il tacere che il ragionare de' suoi maggiori per non incorrere nel brutto vizio di vantare l' antichità della sua stirpe, parendo raccogliersi dal c.* 15. *Inf. v.* 73. *che Dante stimava i suoi antenati esser discesi da quei Romani che fondarono Firenze e vi rimasero ad abitarla. Il Salvini nel discorso* 84. *della prima Centuria lo fa dell' antichissima famiglia Romana dei Frangipani.*

23 *Firenze prima cha si convertisse dall' idolatria alla S. Fede era specialmente divota di Marte, e dopo la conversione fu, ed è specialmente divota di S. Giovanni, cui però consecrò il tempio medesimo di quell' idolo. Dice dunque Cacciaguida, che in tutto quel decorso di tempo, sì quando Firenze era stata pagana, sì quando era stata cristiana fino alla sua età avea fatto un quinto di popolo rispetto a quello che faceva a tempo di Dante. Vellutello spiega*

Ma la cittadinanza, ch' è or [24] mista
Di [25] Campi, e di Certaldo, e di Figghine,
Pura vedeasi [26] nell' ultimo artista.
O quanto fora meglio esser [27] vicine
Quelle genti, ch' io dico, et al Galluzzo,
E a Trespiano aver vostro confine,
Che averle dentro, e sostener lo puzzo
Del [28] villan d' Aguglion, di quel da Signa,

*ciò in modo, come se fin al tempo di Cacciaguida de' Fiorentini parte fossero pagani e parte cristiani: sciocchezza. Il P. d' Aquino spiega tra Marte e il Battista, cioè tra il luogo, dov' era la statua di Marte situata a Ponte Vecchio e il Battisterio; ma pare che questo spazio compreso tra questi termini non sia da poter capire tanto popolo.*

24 *Non più pura da che si sono aggregate tante nuove famiglie venute del contado.*

25 *Luoghi del contado di Firenze.*

26 *Fin all' infimo artigianello, non che nelle famiglie principali.*

27 *Che le genti de' sopradetti castelli fossero nostre confinanti, e non di dentro al nostro dominio, ma terminasse il nostro contado a Galluzzo e Trespiano luoghi assai più vicini alla città, e presso che su le porte.*

28 *Intende di messer Baldo di Aguglione e messer Bonifacio da Signa.*

Che già per barattare ha l'occhio [29] aguzzo!
Se [30] la gente, ch'al mondo più [31] traligna,
Non fosse stata a Cesare [32] noverca,
Ma come madre a suo figliuol benigna,
Tal fatto è Fiorentino, e cambia, e merca,
Che si sarebbe volto a [33] Simifonti,
Là, dove andava l' [34] avolo alla cerca.
Sariesi Montemurlo ancor [35] de' Conti:
Sariensi i Cerchi nel [36] pivier d' Acone,

29 *Molto attento a far baratteria e mercato su le grazie e gli uffizj.*

30 *Dice a seconda del suo genio Ghibellino che la colpa di essersi empita la città di estranei, deve in somma imputarsi al Papa e alla Chiesa, per avere avuta origine da loro la sollevazione de' popoli, e specialmente di Firenze contro l' Imperatore, onde accese le fazioni de' Guelfi, e Ghibellini, di qui era venuto il desolarsi le città, e la necessità di riempirle di famiglie di contado.*

31 *Degenera dalla santità de' suoi predecessori.*

32 *Matrigna.*

33 *Piccolo, ma forte castello disfatto da i Fiorentini l' anno* 1202.

34 *Tanto povero che campava di limosine: di chi intenda quì non lo trovo da alcuno notato.*

35 *De' Conti Guidi, che ne erano stati signori.*

36 *Quel tratto di paese, e quasi diocesi soggetta alla giurisdizione della Pieve che suol*

E forse in 37 Valdigrieve i Buondelmonti.
Sempre là confusion delle persone
Principio fu del mal della cittade,
Come 38 del corpo il cibo, che s'appone.
E cieco toro più 39 avaccio cade,
Che cieco agnello; e molte volte taglia
Più e meglio 40 una, che le cinque spade.

*avere altre chiese figliane e a se subordinate. Nell'edizione fatta in Napoli dal Laino, che nel frontespizio promette de i vocaboli oscuri la spiega (di questo toscanismo si ridono i signori Giornalisti) piviere s'interpetra semplicemente giurisdizione, interpetrazione assai insufficiente, della quale insufficienza abbonda generalmente la detta spiega.*

37 *Luogo nel Fiorentino, donde venne questa famiglia che vi possedeva terre, e castelli.*

38 *Secondo quel savio detto* Plures occidit gula, quam gladius.

39 *Più tosto, più in fretta, perchè più furioso, non sa star fermo, che il cieco agnello mansueto e pacifico: vuol dire che la grandezza del corpo e la maggior robustezza delle forze di una città e stato non giova, anzi nuoce alla conservazione, se in quello non vivesi in pace, e senza l'acciecamento delle passioni, e che Firenze più povera e umile, ma più pacifica si sarebbe mantenuta in fiore più lungamente.*

40 *Una spada sbrigata da ogn'impaccio, che cinque incrociate insieme tra di loro: e così ri-*

Se tu riguardi [41] Luni, et [42] Urbisaglia,
Come son ite, e come se ne [43] vanno
Diretro ad esse [44] Chiusi, e [45] Sinigaglia,
Udir, come le schiatte si disfanno,
Non ti parrà nuova cosa, nè [46] forte,
Poscia che le cittadi termine hanno.
Le vostre cose tutte hanno lor morte,
Sì come voi; ma [47] celasi in alcuna,
Che dura molto, e le vite son corte.
E come 'l volger del Ciel della Luna
Cuopre [48] et iscuopre i liti sanza posa,

*sponde alla tacita obbiezione che coll' aggregare tante famiglie crebbe in potenza.*

41 *Città già capo della Lunigiana decaduta a quei tempi e in oggi distrutta.*

42 *Castelluccio in oggi della Diocesi di Macerata, a quei tempi città grande, ma già disastrata.*

43 *Declinando e mancando.*

44 *In oggi piccola città dello Stato di Siena, ma anticamente assai nobile e potente.*

45 *Piccola città marittima nella spiaggia dell' Adriatico della legazione d' Urbino che in oggi non è così in declinazione, com' era a quei tempi.*

46 *Difficile a credersi.*

47 *Celasi la lor morte a noi, perchè durando esse molto, noi stante la nostra corta vita non le possiamo veder morire, e però ci sembrano eterne.*

48 *Cagionando il flusso e riflusso del mare.*

Così fa di Fiorenza la fortuna:
Per che non dee parer mirabil cosa
Ciò, ch'io dirò degli [49] alti Fiorentini,
Onde la fama nel tempo è nascosa.
Io vidi gli Ughi, e vidi i Catellini,
Filippi, Greci, Ormanni, et Alberichi,
Già [50] nel calare illustri cittadini:
E vidi [51] così grandi, come antichi,
Con quel della Sannella quel dell'Arca,
E Soldanieri, e Ardinghi, e Bostichi.
Sovra la [52] porta, che al presente è carca

49 *De i più antichi, che fiorirono ne' tempi più da i nostri remoti, e de' quali appena in qualche lacero avanzo di carta ne rimane la memoria: o spiega* alti *per egregi, ma la fama loro è nascosa nel tempo, perchè la lunghezza di questo l'ha fatta dimenticare: il senso è: non deve parere strano ciò che dirò, cioè esser queste private famiglie soggiaciute alla disgrazia di mancare ed estinguersi, alla quale son sottoposte ancor le città, come si vede cadenti o cadute.*

50 *Quando ancora stavano in declinazione e decadenza, illustri.*

51 *Egualmente antichi e potenti.*

52 *L'edizione Aldina, e molte dietro a lei hanno* poppa, *e tutti i Comentatori spiegano al timone, al governo della città, riconoscendola per allegorìa, che poi continua: ma Pietro Dante legge* porta, *e confronta colla Cronica del*

Di [53] nuova fellonia di tanto peso,
Che tosto fia iattura della barca,
Erano i Ravignani, ond'è disceso
Il Conte Guido, e qualunque del nome
Dell' [54] alto Bellincione [55] ha poscia preso.
Quel della [56] Pressa sapeva [57] già come
Regger si vuole, et avea [58] Galigaio
Dorata in casa sua già l' [59] elsa e 'l pome.
Grande era già la [60] Colonna del Vaio,
Sacchetti, Giuochi, Sifanti, e Barucci,

*Villani che dice aver quelli di questa famiglia le lor case sopra porta S. Pietro.*

53 *Di cittadini felloni e traditori del ben pubblico, perchè fazionarj; e però alla Repubblica di esorbitante aggravio.*

54 *Dell' illustre Bellincione Berti della famiglia de' Ravignani, di cui nel canto antecedente.*

55 *Ha poscia preso il cognome per se e per i suoi.*

56 *Famiglia nobile fiorentina.*

57 *Già fin da quei tempi risedeva.*

58 *Altra famiglia nobile.*

59 *L' impugnatura e guardia della spada: e qui vuol dire l' insegna, o divisa di cavaliere.*

60 *La colonna di Vajo, cioè dipinta a pelle di Vajo in campo rosso, è l' arme de' Billi: Vajo è un animale simile allo scojattolo col dorso di color bigio e il ventre bianco.*

E Galli, e[61] quei, ch'[62] arrossan per lo staio.
Lo[63] ceppo, di che nacquero i Calfucci,
Era già grande, e già erano tratti
Alle[64] curule Sizzii, et Arrigucci.
O quali vidi[65] quei, che son disfatti
Per lor superbia![66] e le palle dell'oro
Fiorian Fiorenza in tutti i suoi gran fatti.

61 *Chi dice esser costoro i Tosinghi e chi i Chiaramontesi, uno de' quali essendo stato preposto sopra le biade e grano del comune, dicesi aver tolta via una doga dello stajo, e così ristretta la misura, aver guadagnato molto, ma scopertasi la frode fu decapitato, e lo stajo si fece di ferro. Vedi ciò che con qualche diversità sopra ciò si è detto nel c. 12. Purg. al v.* ch' era sicuro il quaderno, e la doga.

62 *Divengon rossi per la vergogna che alla famiglia loro aveva fatto colui.*

63 *Questi sono i Donati.*

64 *A i primi seggi de i più ragguardevoli magistrati.*

65 *Per i disfatti per la lor superbia intende la famiglia degli Abbati.*

66 *Palle dell'oro Insegna forse di famiglia nobile fiorentina: i Comentatori passano questo luogo sotto silenzio, dice il Volpi, quasi che egli l'illustrasse assai con quel suo* forse, *benchè per verità non c'è da dire nulla di certo, e la cosa non è di tal pregio, o da cercarsi, come la dramma, col metter sossopra l'archivio di quel pubblico: pure n'è chi dice esser questa l'*

Così facen li 67 padri di coloro,
Che, sempre che la vostra Chiesa vaca,
Si fanno grassi stando a 68 consistoro.
L' oltracotata 69 schiatta, che s' indraca
Dietro a chi fugge, et a chi mostra 'l dente,
O 70 ver la borsa, com' agnel si placa,

*arme della famiglia nobile degli Abbati, o di altra che fioriva per azioni gloriose: altri legge le palle* de' loro, *e spiega: i voti de' loro aderenti, e di quei della medesima consorteria contavan più di quelli di ogni altra nelle cose di maggior rilievo.*

67 *Cioè de' Visdomini, de i Tosinghi, e de' Cortigiani nati di un medesimo ceppo, i quali per essere stati i fondatori del Vescovado di Firenze, quando moriva il Vescovo, fino che il nuovo pigliasse possesso, entravano curatori all' economia della Mensa, e tutti insieme mangiavano e dormivano in Vescovado.*

68 *Consistoro significa consesso di soggetti che sono in qualche grado di molta onorevolezza e autorità.*

69 *Schiatta d' una tracotanza bestiale, intende di casa Adimari, che perseguita come drago con furia e veleno chi fugge.*

70 *O a chi mostra la borsa regalando profusamente. Il Poeta con questa famiglia ce l'aveva fortemente, perchè Boccaccio Adimari, quando Dante fu mandato in esilio gli occupò tutti i beni, e per non esser costretto a restituirglieli s'*

Già venia su, ma 71 di piccola gente,
Si che non piacque ad Ubertin Donato,
Che 72 'l suocero il facesse lor parente.
Già era 'l 73 Caponsacco nel mercato
Disceso 74 giù da Fiesole, e già era
Buon cittadino 75 Giuda, et Infangato.
Io dirò 76 cosa incredibile e vera:
Nel picciol cerchio s'entrava per porta,

*attraversò sempre più di ogni altro al suo ritorno in Patria.*

71 *Di genterella vile e di bassa lega.*

72 *Che il suocero M. Bellincione dopo aver maritata una sua figliuola a esso Ubertino Donati, casa nobilissima, desse poi la seconda figliuola a uno degli Adimari, e così glielo facesse suo cognato, vergognandosi Ubertino di tal parentela.*

73 *Famiglia nobile fiesolana.*

74 *Sceso da Fiesole ad abitare in Firenze a Mercato Vecchio.*

75 *Giuda Guidi, e la famiglia Infangati.*

76 *E la dirò in riprova della bontà di quei tempi lontani da ogni astio ed emulazione contro qualche famiglia; e la cosa che dirò sembrerà incredibile, perchè in questi nostri tempi fazionari non si comporterebbe che una porta pubblica della città prendesse il nome da una particolar famiglia, e pure a quei tempi che Firenze era di minor circuito, una sua porta si chiamava Porta Peruzza da casa della Pera.*

Che si nomava da quei della Pera.
Ciascun, 77 che della bella insegna porta
Del gran 78 Barone, il cui nome, e 'l cui pregio
La festa di Tommaso 79 riconforta,
Da esso 80 ebbe milizia e privilegio,
Avvegna che col popol si rauni
Oggi 81 colui, che la fascia col fregio.
Già eran Gualterotti et Importuni:

77 *Ciascun, cioè quelle famiglie fiorentine che inquartano nella sua arme l'arme del celebre Ugo marchese di Toscana.*

78 *Questo Barone da Ottone III. Imperadore fatto Vicario Imperiale in Italia donò a molte famiglie fiorentine l'arme sua che era composta e divisata a liste rosse e bianche con molti altri privilegj: le famiglie furono Pulci. Nerli, Gangalandi, Giandonati e quei della Bella.*

79 *Perchè essendo morto nel giorno di S. Tommaso, e seppellito nella Badìa di Firenze, da Willa sua madre fondata, e da lui di molti beni dotata, quei monaci ogni anno con pompa in tal giorno ne celebravano l'anniversario e rinnovellavano di tanto benefattore la memoria.*

80 *Fu ornato dell' ordine di cavalleria e di privilegj.*

81 *Cioè Jano della Bella che avendo rinunziato a i grandi, e fattosi del popolo, riteneva l'arme del marchese Ugo, ma alterata, avendola cinta d' un fregio d' oro.*

E ancor saria [82] Borgo più quieto,
Se di nuovi [83] vicin fosser digiuni.
La [84] casa, di che nacque il vostro fleto,
Per lo giusto disdegno, che v' ha morti,
E posto fine al vostro viver lieto,
Era onorata essa, e suoi consorti.
O Buondelmonte, quanto mal fuggisti
Le [85] nozze sue per gli altrui [86] conforti!
Molti sarebber lieti, che son tristi,

82 *Borgo S. Apostolo, dove abitavano queste due famiglie Guelfe.*

83 *I nuovi vicini, o le due famiglie ora nominate, o i Buondelmonti gente di quei tempi inquieta e prepotente.*

84 *La casa degli Amidei, dalla quale nacque il pianto di Firenze per lo sdegno degli Amidei e loro congiunti che uccisero Buondelmonte Buondelmonti, per aver ripudiata la sposa della famiglia degli Amidei. Per questo fatto si accesero gran nimicizie, e ne venne lo sconcerto della Repubblica, con introdursi in essa le pestifere fazioni de' Guelfi e Ghibellini. V. c. 28. Inf.*

85 *Le nozze già pattuite colla detta casa Amidei.*

86 *Per l'instigazione di quella gentildonna dei Donati che facendoti vedere la sua figliuola bellissima, t'indusse a sposarla con mancare la data fede alla tua prima sposa degli Amidei.*

Se [87] Dio t' avesse conceduto ad Ema
La prima volta, ch' a città venisti.
Ma conveniasi a quella [88] pietra scema,
Che guarda 'l ponte, che Fiorenza [89] fesse
Vittima nella sua pace [90] postrema.
Con queste genti, e con altre con esse,
Vid' io Fiorenza in sì fatto riposo,
Che non avea cagione, onde piangesse.
Con queste genti vid' io glorioso,
E giusto 'l popol suo tanto, che 'l giglio
Non [91] era ad asta mai posto a ritroso,
Nè [92] per division fatto vermiglio.

87 *Cioè se tu, o i tuoi antenati vi foste annegati nel fiumicello Ema, quando da Monte Buono la vostra famiglia passò la prima volta a Firenze a porvi casa.*

88 *La base a piè di ponte vecchio rimasta senza la sua statua di Marte caduta in Arno, dove fu trucidato Buondelmonte, quasi in altare assai proprio.*

89 *Facesse con uccidere questo disgraziato.*

90 *Perchè poi non godè più pace.*

91 *Cioè fu sempre in guerra vittorioso, sicchè i suoi nemici non posero mai il giglio che era la loro insegna, a rovescio, e sottosopra nell' asta, come solevano fare i vittoriosi delle bandiere acquistate.*

92 *Nè per le divisioni civili mutato in rosso, perchè l' arme del comune nello stendardo del*

*popolo era un giglio bianco in campo rosso, ma prevalendo la parte Guelfa, abbassata la Ghibellina, e fattasi signora della città, mutò l' arme, facendo il giglio rosso in campo bianco.*

# CANTO XVII.

## ARGOMENTO.

Ricerca Dante da Cacciaguida aperta contezza intorno gli accidenti di sua vita futura presagitigli nell' Inferno, e nel Purgatorio. Quindi Cacciaguida prenuncia al Poeta l' esiglio dalla Patria, ed il suo rifugio presso i Signori della Scala. In fine lo esorta a scrivere quanto avea nel viaggio veduto.

Qual 1 venne a Climenè per accertarsi
Di ciò, ch' aveva incontro a se udito,
Quei, 2 ch' ancor fa li padri a' figli scarsi,

1 *Fetonte secondo le favole rinfacciato da Epafo, perchè falsamente si vantasse d' esser figliuolo del Sole, corse affannoso alla sua madre Climene per accertarsi d' una cosa di tanta sua importanza, pregandola a dargli contrassegni e riprove certe di tal sua origine. Qual' era dunque Fetonte in quel caso, tal' era io nel presente, cioè ansiosissimo di essere accertato da Cacciaguida di cose di mia grandissima importanza.*

2 *Fetonte, il di cui funesto esempio proceduto dalla soverchia condiscendenza del Sole padre di lui, fa, e deve fare i padri più ritenuti e scarsi verso i figlj. Fetonte ottenuto dal Sole di guidare per un giorno il di lui carro, fu da Giove fulminato 2. Met.*

Tale era io, [3] e tale era sentito,
E da Beatrice, e [4] dalla santa lampa,
Che pria per me avea mutato sito.
Per che mia donna: [5] Manda fuor la vampa
Del tuo disio, mi disse, sì ch'ell'esca
Segnata bene della 'nterna stampa,
Non perchè nostra conoscenza cresca
Per tuo parlare; ma perchè t' [6] ausi
A dir la sete, sì che l'uom [7] ti mesca.
O [8] cara pianta mia, che [9] sì t'insusi,
Che, come veggion le terrene menti

3 *E per tale riconosciuto.*

4 *Da Cacciaguida, che era la santa luce, che per potere a Dante parlare più da vicino avea mutato luogo in quella croce luminosa, scendendo dal destro braccio al piede della medesima.*

5 *Esponi l'ardente tuo desiderio, ed esponilo con parole bene espressive e stampate dell'interno concetto della mente; nè vi ha qui che fare la carità dello Spirito Santo, che v'intrude il Landino.*

6 *T' avvezzi.*

7 *S' induca a mescerti, e dissetarti.*

8 *O Cacciaguida, da cui io nasco, poichè sei lo stipite della nostrá famiglia.*

9 *Che t' innalzi tanto in su da vedere Dio chiaramente e in Dio ogni cosa.*

Non capere in triangolo [10] du' ottusi,
Così vedi le cose contingenti
Anzi che sieno in se, mirando 'l [11] punto,
A cui tutti li tempi son presenti;
Mentre ch' i' era [12] a Virgilio congiunto
Su [13] per lo monte, che l'anime cura,
E discendendo [14] nel mondo defunto,
Dette mi fur di mia vita futura
Parole [15] gravi, avvegna ch' io mi senta,
Ben [16] tetragono a i colpi di ventura.

. . .

10 *Due angoli ottusi.*

11 *Dio, che eziandio rispetto a i tempi preterito, presente e futuro egli è quello,* cujus centrum est ubique, circumferentia nusquam.

12 *In compagnia di Virgilio che mi faceva la guida.*

13 *Per il monte del Purgatorio che da ogni contratta macchia le anime purga e imbianca: metafora delle tele di lino e canape che uscite dal telajo si curano ec.*

14 *Cioè l'Inferno detto dal Poeta altrove il regno della morta gente.*

15 *Gravi, cioè pronunziatrici di calamità, le quali gli erano state pronunziate da Farinata e Ser Brunetto nell' Inferno; e da Currado Malaspina e da Oderisi nel Purgatorio.*

16 *D'animo ben fermo e ben quadrato che come dado in qual faccia cada, vi si posa ugualmente bene. La similitudine è presa da Aristotele che nel primo dell'Etica dice;* Virtute prae-

Per che [17] la voglia mia saria contenta
D'intender qual fortuna mi s'appressa;
Che [18] saetta previsa vien più lenta.
Così diss' io a [19] quella luce stessa,
Che pria m'avea parlato, e come volle
Beatrice, fu la mia voglia [20] confessa.
Nè [21] per ambage, in che la gente folle
Già s'invescava, pria che fosse anciso
L'Agnel di Dio, che le peccata tolle,
Ma per chiare parole, e con [22] preciso

ditus fortunas prosperas, et adversas fert ubique omnino prudenter, ut bonus tetragonus sine vituperio existens.

17 *Per la qual cosa.*

18 *E quel che disse Ovidio,* nam praevisa minus laedere tela solent, *e poi il Petrarca,* che piaga antiveduta assai men duole, *ma non Salomone, a cui da Daniel. s' affibbia il detto di S. Greg. con un poco d' alterazione così:* Jaculum praevisum minus laedit.

19 *A Cacciaguida.*

20 *Da me a lui.*

21 *Non per via di parole ambigue ed enigmatiche quali erano gli antichi oracoli, co i quali il Demonio illudeva e intrigava i miseri idolatri. Allude a quel di Virg.* Cumaea sibylla horrendas canit ambages, antroque remugit, obscuris vera involvens.

22 *Preciso e proprio parlare:* Latine loqui *vuol dire parlare in maniera piana, semplice e usuale.*

Latin rispose 23 quell' amor paterno,
Chiuso, e parvente del suo proprio riso:
La 24 contingenza, 25 che fuor del quaderno
Della vostra materia non si stende,
Tutta è dipinta nel cospetto eterno.

23 *Cacciaguida chiuso in quella lampa, ma sì fattamente che traspirava la sua giojalità verso di me.*

24 *I futuri contingenti che voi altri uomini non li sapete, li sa Iddio e chi vede Dio.*

25 *Quaderno della vostra materia vuol dire l' intelletto nel corpo umano, e però in tal quaderno non si stende fuori, non apparisce scritta questa contingenza, cioè i contingenti futuri, benchè vi possano apparire scritti i contingenti presenti e preteriti. Non può negarsi la compassione a i Comentatori, se quì o cascano o inciampano o saltano: questo è un parlare assai incompatto;* fuor del quaderno della vostra Materia: *Forse Dante prese la Metafora da quell'* intellectus noster tamquam tabula rasa, in qua nihil depictum est. *Anche il P. d' Aquino ha lasciato di tradurre queste parole di più astruso significato, e solamente ha voltato con elegante perifrasi la parola contingenza così:* Nativo pendere quae peritura fluunt; *ma questa espressione non vuol dire le cose contingenti future, ma piuttosto le presenti, delle quali Dante non chiedeva la notizia a Cacciaguida, ma la chiedeva di quelle cose contingenti che Cacciaguida vedeva* Anzi che sieno in se, mirando 'l punto, A cui tutti li tempi son presenti.

Necessità però [26] quindi non prende
Se non come dal viso, in che si specchia
Nave, che per corrente giù discende.
Da [27] indi, sì come viene ad orecchia
Dolce armonia da organo, mi viene

26 *Dall' essere i futuri contingenti* ab eterno *dipinti nella mente di Dio non ne segue che accadano di necessità, se non come dalla vista, o dall' occhio veggente, in cui si specchia e rappresenta (l' occhio è specchio vivo della cosa veduta) una nave che corre giù per un fiume, ne segue che corra giù di necessità: e vuol dire tal necessità non essere assoluta e antecedente, ma per supposizione e conseguente, imperciocchè la nave non corre, perchè l' occhio la vede correre, ma l' occhio la vede correre, perchè essa corre: e così sono i futuri contingenti rispetto a Dio, la cui prescienza però quantunque eterna non pregiudica alla contingenza delle cose, nè alla libertà dell' arbitrio, che secondo che in tempo si determina o al nò o al sì, Iddio* ab eterno *ha preveduto o il nò o il sì. Daniel. intende questa similitudine al rovescio, e però la disapprova, riscontrando nella nave che corre, lo stesso Dio che prevede* ab eterno, *dovendo in quella riscontrarsi il futuro contingente.*

27 *Da indi, da questo eterno cospetto dov' è dipinta la contingenza, mi viene alla vista il tempo travaglioso che ti si apparecchia, come viene alla orecchia la dolce armonìa d' un organo che è sonato: profetizza il passato.*

A vista il tempo, che ti s' apparecchia.
Qual 28 si partì Ipolito d' Atene
Per la spietata e perfida noverca,
Tal di Fiorenza partir ti conviene.
Questo si vuole, 29 e questo già si cerca;
E tosto verrà fatto a chi ciò pensa
,, Là, 30 dove Cristo tutto dì si merca.
La 31 colpa seguirà la parte offensa

28 *Come partì Ippolito da Atene forzatamente per non voler piegarsi al furioso amore della matrigna Fedra; così partirai tu costretto a ciò fare per non voler tu consentire, alle inique voglie de' cittadini perversi e della patria divenuta tua matrigna.*

29 *E questo già si tratta e trama segretamente: allude al segreto trattato della parte Nera o Guelfa con Papa Bonifacio di far passare a Firenze Carlo Senza Terra fratello del Re di Francia, col pretesto di riformarla e rimetterla a sesto, ma in verità per cacciarne la parte Bianca o Ghibellina, del quale partito era Dante, che poi con altri partigiani fu mandato in esiglio l' anno* 1301.

30 *Là, cioè a Roma, dove tutto dì si commettono simonìe, e si fa mercato delle cose spirituali: solito sgorgo di questa non vena poetica, ma postema.*

31 *La colpa secondo che ne dirà la fama e il grido conformemente al suo solito di dare addosso agli oppressi, si darà tutta a i miseri Ghibellini oppressi ed esiliati, sicchè di te ancora.*

In grido, come suol; 32 ma la vendetta
Fia testimonio al ver, che la dispensa.
Tu lascerai ogni cosa diletta
Più caramente; e questo è quello strale,
Che l'arco dell'esilio pria saetta.
Tu proverrai sì come 33 sa di sale
Lo pane altrui, 34 e com'è duro calle
Lo scendere, e 'l salir per l'altrui scale.

*nipote mio caro, si dirà che ti sei meritata la tua disgrazia.*

32 *Ma poi la vendetta di Dio col punire i veri colpevoli renderà testimonio alla verità, la qual verità è dispensatrice ed esecutrice della vendetta: parla Cacciaguida secondo quella opinione che i duelli sono una pruova della verità e della ragione, stimandosi stoltamente a quel tempo che in quel paragone rimanesse infallibilmente superiore chi dalla sua avesse la verità e la ragione per una confusa apprensione, che Dio per quel mezzo la difendesse e manifestasse. Daniello salta, Vellutello spiega male queste parole* che la dispensa, *cioè la vendetta dispensa la colpa: oibò: Land. fa bene la costruzione, ma non penetra la mente dell'Autore. Delle sciagure di Firenze dopo questa cacciata de' Ghibellini vedi c. 26. Inf.*

33 *Ha cattivo e amaro sapore.*

34 *E con quanto disagio si sale la scala altrui da un galantuomo ricovrato per mercè in casa di altri, per quanto vi sia ben accolto.*

E quel, che più ti graverrà le spalle,
Sarà la compagnia malvagia e 35 scempia,
Con la qual tu cadrai in 36 questa valle,
Che tutta ingrata, tutta matta, et empia
Si 37 farà contra te; ma poco appresso
Ella, non tu, 38 n'avrà rossa la tempia.
Di 39 sua bestialitate il suo processo
Farà la pruova, sì ch'a te fia 40 bello
Averti fatta parte per te stesso.

35 *Disunita, dissipata, perocchè i Ghibellini o Bianchi fuorusciti, si disunirono, e allora Dante si rifugiò a Verona.*

36 *In questa bassa e misera fortuna; in questo doloroso esiglio.*

37 *Avendo alcuni Ghibellini contrariato a Dante, dopo esser riuscito infelicemente il tentativo intrapreso per consiglio di lui, di rimettersi per forza in Firenze, donde dopo essersi per assalto impadroniti d'una porta, furono rispinti e fugati.*

38 *Intende de' principali fuorusciti, ma specialmente di Vieri de' Cerchi uno de' più potenti e impegnati della fazione Ghibellina, i quali usarono per sostenersi una condotta da vergognarsene.*

39 *Il proseguimento e la condotta della loro bestialità che andrà a finire malissimo, farà prova e dimostrerà qual ella si era fin da principio.*

40 *Fia cosa onorevole l'esserti da loro distac-*

Lo primo tuo rifugio, e 'l primo ostello
Sarà la cortesia del [41] gran Lombardo,
Che 'n su la Scala porta il santo uccello,
Ch' avrà in te sì benigno riguardo,
Che del fare e del chieder tra voi due,
Fia [42] prima quel, che tra gli altri è più tardo.
Con lui vedrai [43] colui, che impresso fue
Nascendo sì da [44] questa stella forte,
Che notabili fien l' opere sue.
Non se ne sono ancor le genti accorte,
Per la novella età, che [45] pur nove anni
Son queste ruote intorno di lui torte.

*catò e disimpegnato da ogni partito con ritirarti a vivere a te stesso, abbandonando anche il loro paese ec.*

41 *Alboino della Scala, Signore allor di Verona, la qual famiglia faceva per arme una scala d' oro in campo rosso, e di sopra l'aquila nera che chiama* l' uccello santo, *per essere l' aquila l' insegna imperiale.*

42 *Cioè prima il suo far benefizj, che il tuo chiederli, essendo una beneficenza ben rara il prevenire le preghiere.*

43 *Can Grande della Scala fratello minore del prenominato Alboino.*

44 *Dagl' influssi di Marte.*

45 *Landino e Vellutello spiegano che Can Grande aveva* 18. *anni in tempo di questa finzione di Dante, cioè nel* 1300. *per esser girate*

Dubitando, consiglio da persona,
Che vede, e vuol dirittamente, et ama:
Ben veggio, padre mio, sì come sprona
Lo tempo verso me per colpo darmi
Tal, ch'è più grave a [54] chi più s'abbandona:
Per che di provedenza è buon ch'io m'armi,
Sì che, se luogo m'è tolto [55] più caro,
Io non perdessi [56] gli altri per miei carmi.
Giù per lo [57] mondo senza fine amaro,
E per lo [58] monte, del cui bel cacume
Gli occhi della mia [59] donna mi levaro,
E poscia per lo ciel di lume in lume,
Ho io appreso quel, che, s'io ridico,
A molti fia [60] savor di forte agrume:
E s'io al vero son [61] timido amico,
Temo [62] di perder vita tra coloro,

54 *A chi più si abbandona alla disperazione e dolore, e non vi provvede alla meglio che può.*
55 *La patria.*
56 *Gli altri miei ricettatori disgustati della libertà del mio scrivere.*
57 *Inferno.*
58 *Purgatorio.*
59 *Beatrice.*
60 *Salsa troppo piccante e disgustosa.*
61 *Sicchè non osi dirlo tutto com'è.*
62 *Temo che perderò l'immortalità della fama (che è la vita che in terra rimane a goder-*

Che questo tempo chiameranno antico,
La [63] luce, in che rideva il mio tesoro,
Ch'io trovai lì, si fe' prima [64] corrusca,
Quale a raggio di Sole specchio d'oro;
Indi rispose: [65] Coscienza fusca
O della propria, o dell'altrui vergogna,
Pur sentirà la tua parola brusca.
Ma nondimen, rimossa ogni menzogna,
Tutta tua vision fa' manifesta,
E [66] lascia pur grattar dov'è la rogna:
Che se la voce tua sarà molesta
Nel primo gusto, vital nutrimento
Lascerà poi quando sarà digesta.
Questo tuo grido farà come vento,
Che le più alte cime più percuote;

*si dopo la morte) appresso i miei posteri, i quali naturalmente chiameranno tempo antico questo tempo a noi presente.*

63 *Lo spirito di Cacciaguida.*

64 *Fiammeggiante.*

65 *Quei che non sono di retta coscienza, ma l'hanno macchiata di malvagità, o proprie, o de i loro congiunti, proveranno disgustoso ed aspro il tuo ridire e notificare quei che hai veduto puniti nell'Inferno e nel Purgatorio.*

66 *Modo proverbiale plebeo: vale: lascia che si dolga chi averà cagion di dolersi senza pigliarti di ciò pensiero.*

E ciò non 67 fa d'onór poco argomento.
Però ti son mostrate in queste ruote,
Nel monte, e nella valle dolorosa
Pur 68 l'anime, che son di fama note:
Che l'animo di quel, ch'ode, 69 non posa,
Nè ferma fede per esemplo, ch' haia
La sua radice incognita e nascosa,
Nè per altro argomento, che non paia.

67 *Non è piccolo argomento di animo onorato e grande ( cioè insolente e temerario, dico io ) il pigliarsela con gli uomini più potenti, e per grado di dignità più sublimi.*

68 *Solamente quelle anime che nel mondo furono più illustri e famose.*

69 *Non si acquieta e modera l'appetito sfrenato, nè crede per esempio che gli si adduca, quando sia avvenuto in persona di bassa lega e ignobil condizione, come fa, quando ode esempli di persone alte e cospicue per i suoi delitti punite: nè si raffrena e disinganna per via di altri argomenti, che non abbiano una bella e illustre comparsa al di fuori.*

# CANTO XVIII.

## ARGOMENTO.

Vengono da Cacciaguida mostrati al Poeta alcuni Spiriti, ch' erano in quella risplendente Croce di Marte, ed aveano gloriosamente militato per la vera Fede: poi Dante sale con Beatrice nel Pianeta di Giove, dove osserva le anime de' Santi ordinarsi in figura di alcune lettere, e quindi in forma di un' Aquila.

Già si godeva 1 solo del suo verbo
Quello 2 Spirto beato, et io gustava
Lo mio, temprando 'l dolce 3 con l'acerbo:
E quella 4 donna, ch'a Dio mi menava,
Disse: 5 Muta pensier, pensa ch' io sono
Presso 6 a Colui, ch' ogni torto disgrava.

1 *Godeva nel pensare fra se stesso tacendo e non comunicando col parlare ad altri di quelle cose da lui mio tritavo fin qui predettemi, perocchè in fine era per riuscirne onore e gloria alla nostra casa, e confusione e cordoglio a i nostri nemici, cioè a' Fiorentini Guelfi.*

2 *Cacciaguida.*

3 *Giacchè la predizione era stata di cose, parte avverse e parte prospere.*

4 *Beatrice.*

5 *Non pensar più a i torti che riceverai.*

6 *Vicina a Dio che disgrava ogni torto ed ag-*

Io mi rivolsi all' amoroso suono
  Del 7 mio conforto; e quale io allor vidi
  Negli occhi santi amor, qui l'8 abbandono:
Non perch' io 9 pur del mio parlar diffidi,
  Ma per la mente, che non può reddire
  Sovra se tanto, s' altri non la guidi.
Tanto 10 poss' io di quel punto ridire,
  Che rimirando lei, lo mio affetto
  Libero fu da ogni altro disire,
Fin che 'l 11 piacere eterno, che diretto
  Raggiava in Beatrice, dal bel viso
  Mi contentava col 12 secondo aspetto.
Vincendo 13 me col lume d' un sorriso,

*gravio, vendicandolo nell' offensore e premiandolo nell' offeso, se lo soffre come si deve: allude al* mihi vindictam, et ego retribuam.

7 *Beatrice mio conforto.*

8 *L' abbandono al silenzio e lo taccio, disperando di poterlo esprimere con parole.*

9 *Solamente: ed è l' istesso concetto più volte replicato in questa Cantica.* Che retro la memoria non può ire ec.

10 *Solamente.*

11 *Iddio veduto faccia a faccia.*

12 *Di riflesso venendomi lo splendor di Dio nel bel viso di lei, che n' era a dirittura raggiata.*

13 *Abbagliandomi.*

Ella mi disse: Volgiti, et ascolta,
 Che [14] non pur ne' miei occhi è Paradiso.
Come si vede [15] qui alcuna volta
 L'affetto nella vista, s'ello è tanto,
 Che da lui sia tutta l'anima tolta;
Così nel fiammeggiar del [16] fulgor santo,
 A cui mi volsi, conobbi la voglia
 In lui di ragionarmi ancora alquanto.
E cominciò: In questa [17] quinta soglia
 Dell' [18] albero, che vive della [19] cima,
 E frutta sempre, e mai non perde foglia,
Spiriti son beati, che giù, prima
 Che venissero al Ciel, fur di gran voce,

14 *Non solamente.*
15 *In terra.*
16 *Cacciaguida.*
17 *Quinto cielo di Marte dove confabulavano.*
18 *Landino l'intende per la croce, che come si è veduto stava incastrata dentro il globo di Marte. Meglio a mio parere gli altri Comentatori l'intendono di tutto il Paradiso figurato in un albero di più palchi o solaj di rami. Così Virgilio 2. Georg. concepì e descrisse gli alberi da viti fatti quasi a palchi, per i quali le viti crescendo possano come rampicarsi,* summasque sequi tabulata per ulmos.
19 *Al contrario degli altri che vivono della radice.* Cima, *cioè Dio Beatificatore.*
20 *Di gran nome e fama sopra la terra.*

Sì ch' ogni Musa ne sarebbe [21] opima.
Però mira ne' [22] corni della Croce:
Quel, ch' io or nomerò, lì farà l' [23] atto,
Che fa in nube il suo fuoco veloce.
Io vidi per la Croce un lume [24] tratto,
Dal nomar Iosuè, [25] com' ei si fèo:
Nè mi fu noto il dir prima che 'l fatto.
Et al nome dell' alto [26] Maccabeo
Vidi muoversi un altro roteando;
E letizia era ferza del [27] palèo

21 *Ricca di un amplissimo ed eccellentissimo soggetto per un poema eroico.*

22 *Nelle due braccia della croce.*

23 *Quel trascorrere risplendendo e fiammeggiando.*

24 *Fatto risplendere e trascorrere.*

25 *In quel medesimo istante in cui s' accese e lampeggiò quel lume, nel qual' era lo spirito dell' istesso Giosuè santo e glorioso capitano d' Israele.*

26 *Giuda Maccabeo di tanta gloria per la difesa in guerra della santa legge.*

27 *Specie di trottola o strombolo che suol essere in più luoghi d' Italia il giuoco de' giovanetti in tempo di Quaresima, ma con qualche divario, perchè il palèo si fa girare sferzandolo; onde di esso, o altro simil balocco Virg. nel 7. Eneid. disse colla sua solita vaghissima maestà* stupet inscia turba impubesque manus mirata volubile buxum: dant animos plagæ etc.

Così per Carlo Magno, e per Orlando
 Duo 28 ne seguì lo mio attento sguardo,
 Com' occhio segue suo falcon volando.
Poscia trasse 29 Guiglielmo, e 30 Rinoardo,
 E 'l Duca Gottifredi la mia vista,
 Per quella Croce, e 31 Roberto Guiscardo.
Indi tra l' altre luci 32 *mota* e mista
 Mostrommi l' 33 alma, che m' avea parlato,
 Qual' 34 era tra i cantor del Cielo artista.

28 *Due fiamme lampeggianti.*

29 *Conte di Narbona, come dice il Landino, ma forse meglio di Ovuergne, come pare che voglia dire il Vellutello, che ha Orvegna (perchè Oringa non pare che sia nome di alcuna Provincia, o città della Francia, come sono Narbona, e Ovuergne).*

30 *Parente di Guglielmo anch' esso valoroso guerriero contro gl' infedeli.*

31 *Valoroso Normanno: Duca di Puglia, e di Calabria, che in gran parte tolse a i Greci, ed ajutò il fratello Ruggiero a cacciare li Saracini dall' Italia, e liberò il Pontefice S. Gregorio VII. dall' assedio di Castel S. Angelo, in cui lo teneva l' Imperatore Arrigo III. che messe in fuga.*

32 *Datasi a danzare, e roteare.*

33 *Cacciaguida.*

34 *Cantando anch' egli Inni di lode a Dio mi fece conoscere qual artista egli era tra i cantori del cielo; cioè cominciò anch' esso a cantare d' una musica veramente celeste.*

Io mi rivolsi dal mio destro lato,
Per vedere in Beatrice il mio dovere,
O per parole, o per atto segnato;
E vidi le sue luci [35] tanto mere,
Tanto gioconde, che la sua sembianza
Vinceva gli altri, e l' ultimo solere.
E come, per sentir più dilettanza,
Bene operando l'uom di giorno in giorno
S' accorge che la sua virtute avanza;
Si m' accors' io, che 'l mio girare intorno
Col Cielo 'nsieme avea cresciuto l' [36] arco,
Veggendo quel [37] miracolo più adorno.
E quale è il trasmutare in picciol varco
Di tempo in bianca donna, quando 'l volto

35 *Brillanti di sì puro giubbilo che vincevano la comparsa che solea farmi negli altri cieli, e quella più vaga che solea farmi nel cielo istesso di Marte che era l' ultimo, dove fin allora erano saliti: il Daniel. spiega* soleri *per spere celesti che sogliono essere lucidissime: non si sa con che fondamento: forse lo tirera da* solari.

36 *Perchè in tal punto era salito al cielo più alto di Giove.*

37 *Beatrice più ornata di splendore di quel che prima mi fosse comparsa, secondo quello che già avvertì generalmente, che il salire di cielo in cielo gli si rendeva sensibile dal comparire in Beatrice nuova giunta di luce e di bellezza.*

Suo si discarchi di vergogna il carco;
Tal 38 fu negli occhi miei, quando fu 39 volto,
Per lo candor della temprata stella
Sesta, che dentro a se m'avea ricolto.
Io vidi in quella Giovial facella
Lo 40 sfavillar dell'amor, che lì era,
Segnare 41 agli occhi miei nostra favella.
E come augelli surti di riviera,
Quasi congratulando a lor pasture,
Fanno di se or tonda, or lunga schiera;

38 *Tal fu, e apparve nel suo repentino cangiarsi dinanzi agli occhi miei il suddetto miracolo, cioè Beatrice.*

39 *Mosso in giro nel salire dal quinto cielo di Marte stella fuocosa al sestò cielo di Giove stella candida e temperata, perchè in mezzo a Saturno troppo freddo e Marte troppo caldo, e così partecipante della natura dell' uno e dell' altro pianeta: e notano per chi volesse farne uso per regolamento dell' effemeridi che Giove in quel punto si trovava ne' gradi 2. di Toro.*

40 *Cioè lo splendore de' Beati Spiriti infiammati di carità che erano in quella stella.*

41 *Rappresentar con figure di lettere, che essi variamente disponendosi formavano il parlar nostro che risulta di lettere articolate colla voce. Un altro testo legge nuova favella, e verrebbe a dire nuovo modo di favellare; cioè non per via di esprimere colla voce, ma di figurare le lettere, come si dice che fanno le grue volando.*

Sì 42 dentro a' lumi sante creature
Volitando cantavano, e facènsi
Or D. or I. or L. in sue figure.
Prima cantando a sua nota movièensi:
Poi diventando l'un di questi segni,
Un poco s'arrestavano, e tacènsi.
O 43 diva Pegasea, che gl' ingegni
Fai gloriosi, e rendigli longevi,
Et essi teco le cittadi e i 44 regni,
Illustrami di te, sì ch' io rilevi
Le lor figure, com' io l'ho concette:
Paia tua possa in questi versi brevi.
Mostrarsi dunque in 45 cinque volte sette
Vocali e consonanti: et io notai
Le parti sì, come mi parver 46 dette.
*Diligite* 47 *justitiam*, primai

42 *Così quelle sante anime dentro a i loro splendori volando cantavano e combinandosi formavano di se stesse or la lettera D or l'I, or l'L, e son lettere iniziali di* diligite justitiam legum, *come molti le interpetrano.*

43 *O Calliope, la principal tra le muse che abitano in Parnaso, ove è il fonte del caval Pegaso fatto scaturire con una zampata.*

44 *Celebrati ne' loro poemi.*

45 *Cioè in 35. tra vocali e consonanti.*

46 *Cioè figurate.*

47 *Oracolo di Salomone.*

Fur verbo e nome di tutto 'l dipinto:
*Qui judicatis Terram*, fur 48 sezzai.
Poscia nell' M. del vocabol quinto
Rimasero 49 ordinate, sì che Giove
Pareva argento lì d' oro distinto.
*E vidi scendere altre luci, dove
Era 50 'l colmo dell' M, e lì quetarsi
Cantando, 51 credo, il ben, ch' a se le muove.
Poi, come nel percuoter de' 52 ciocchi arsi
Surgono innumerabili faville,
Onde gli stolti sogliono agurarsi,

48 *Ultimi.*

49 *Quell'anime accese di carità, e con ciò d'apparenza simile all'oro, di cui però appariva in quella parte guarnito quel pianeta candido, come argento.*

50 *Questa lettera M., avverte Land., vuol dire la terra abitata dagli uomini, e le anime, che formano detta lettera, sono coloro, che senza signoria furono in offizio, e posto da amministrare giustizia; e quelle, che si fermano sopra 'l colmo dell' M, come facendoli corona, sono quelli, che signoreggiarono, come Principi, Feudatarj dell' Imperio con rettitudine; e quelle, che più e meno salendo formano la testa, e 'l collo dell' aquila, sono gl' Imperadori, l' insegna de' quali è l' aquila.*

51 *Cantando, come suppongo, il sommo bene Iddio che tutto muove e tira a se quelle anime.*

52 *Tizzoni accesi.*

Risurger parver quindi più di mille
Luci, [53] e salir quali assai, e qua' poco,
Sì come [54] 'l Sol, che l'accende, [55] sortille:
E quietata ciascuna in suo loco,
La testa e 'l collo d'un [56] Aquila vidi
Rappresentare a quel distinto foco.
Quei, [57] che dipinge lì, non ha chi 'l guidi,
Ma esso guida, e da lui si rammenta
Quella virtù, ch'è forma per li nidi.
L'altra [58] beatitudo, che contenta

53 *Gl' Imperadori.*
54 *Iddio sole di giustizia.*
55 *Secondo che l' elesse a suo beneplacito.*
56 *Cioè dell' insegna imperiale, a cui s' accolgono i Principi dell' Imperio.*
57 *Iddio che muove quei beati Spiriti a formare quelle figure, non è diretto da alcuno, ma anzi egli ogni cosa dirige, e da lui tutta si rammenta, cioè si riconosce derivare quella virtù che è forma, e dà l' essere e il giusto sito e ripartimento in questa sfera per i nidi da riposarvi quelli spiriti che di sopra gli ha assomigliati agli uccelli. Ma tutta questa simbolica fantasia è parto della passione predominante del Poeta; che siccome di genio Imperiale o Ghibellino figura graziosamente nell' aquila l' Imperatore, e in uccelli minori altri potentati, come subordinati all' Imperio e membri d' un istesso corpo politico o militare.*
58 *L' altra schiera di Beati Spiriti che non*

Pareva in prima d'ingigliarsi all'emme,
Con poco moto seguitò la 'mprenta.
O dolce stella, quali e quante gemme
Mi dimostraron, che nostra giustizia
Effetto 59 sia del Ciel, che tu ingemme!
Per ch'io prego la 60 mente, in che s'inizia
Tuo moto e tua virtute, che rimiri
Ond' 61 esce 'l fummo, che 'l tuo raggio vizia,
Sì 62 ch' un' altra fiata omai s'adiri

*componevano l' M. ma pareva contenta di fare di se all' M. come una corona di gigli, poichè era discesa, e si era quietata, dov' era il colmo dell' M. col muoversi che fece un poco, seguitò l'impronta e forma dell' aquila che restava a compirsi; sicchè aggiuntasi tale schiera a quella testa e collo, le tre gambe dell' M. ingigliato averanno oltre il resto, cioè petto e ale, rappresentato le due gambe e la coda dell'aquila.*

59 *Cioè dell' influssi del cielo di Giove. Già Dante più volte si mostra un po troppo astrologo, benchè non giudiciario.*

60 *La divina mente, la quale è origine, e primo principio del tuo moto ed influenza.*

61 *Donde viene il difetto che vizia ed oscura il tuo raggio ed influsso.*

62 *Acciocchè un' altra volta Cristo prenda i flagelli, e mostri il suo sdegno di veder vendere e comprare simoniacamente nella Chiesa, che è suo Tempio.*

Del comperare e vender dentro al templo,
Che si murò [63] di segni, e di martiri.
O [64] milizia del Ciel, cu' io contemplo,
Adora per color, che sono in terra
Tutti sviati dietro al malo esemplo.
Già si solea con le spade far guerra;
Ma or si fa [65] togliendo or qui, or quivi
Lo pan, che 'l pio padre a nessun serra.
Ma [66] tu, che sol per cancellare [67] scrivi,
Pensa che Pietro e Paolo, che moriro

63 *Miracoli, essendosi la Chiesa fondata per virtù di miracoli fatti da i SS. Apostoli, e per virtù del sangue de' Martiri secondo quel gran detto* Sanguis Martirum semen est cristianorum.

64 *O beati Spiriti che io qui contemplo, adorate Dio, e pregatelo per quelli che si sviano dietro al cattivo esempio de' Prelati.*

65 *Cioè con interdetti e scomuniche, che impediscono e vietano l' uso de' Sacramenti, particolarmente dell' Eucarestia, a cui il Signore tutti invita, non lo negando a nessuno: della ragionevolezza delle censure ecclesiastiche, vedi tra i Polemici il Bellarmino e non dar retta a chi era di queste cose ignorante.*

66 *Ma tu, o Papa Bonifazio VIII. il povero Ghibellino non lascia occasione, anzi la cerca di vendicarsi.*

67 *Che scrivi le censure non per correggere e castigare, ma per venderne poi la rivocazione, la riconciliazione colla chiesa cassandole.*

Per la vigna che guasti, ancor son vivi.
Ben puoi tu dire: 68 Io ho fermo 'l disiro
Sì a colui, che volle viver solo,
E che per salti fu tratto a martiro,
Ch' io non conosco il Pescator, nè Polo,

68 *Io ho la mia divozione sì ferma e sposata verso S. Gio. Battista, che volle vivere solo nel deserto, e che fu fatto morire in premio d' una saltatrice, cioè della figliuola di Erodiade, che non conosco più, nè S. Pietro stato pescatore, nè S. Paolo; cioè ho tutto l' animo rivolto ad accumulare i fiorini che in Firenze si battevano coll' impronto di S. Giovanni.*

# CANTO XIX.

## ARGOMENTO.

Il Coro de' Beati disposti in figura di Aquila a Dante ragiona su la questione: Se alcuno senza le Fede Cristiana si possa salvare, e gli dice, che niuno senza credere in Cristo si era salvato giammai: soggiugne inoltre, che molti ancor de' Cristiani per il loro pravo operare saranno riprovati nell'universale giudicio.

Parea dinanzi a me con l'ale aperte
 La 1 bella image, che nel dolce frui
 Liete faceva l'anime 2 conserte:
Parea ciascuna rubinetto, in cui
 Raggio di Sole ardesse sì acceso,
 Che ne' miei occhi 3 rifrangesse lui.
E quel, che mi convien ritrar 4 testeso,

1 *L'immagine dell' aquila suddetta.*

2 *Collegate ben insieme e congiunte, come in un corpo, e quivi unite nel dolcemente godere vedendo Dio.*

3 *Riflettesse agli occhi del Poeta quel raggio.*

4 *Pur ora, slungamento per la rima da testè che propriamente vuol dire poco fa, nel modo che del su, giù, unqua, si fa suso, giuso, unquanco ec. Vellutello lepidamente ne fa due parole: testeso, cioè teste io so: nel modo che signorso si scioglie in due parole, cioè signor suo.*

Non portò voce mai, nè scrisse inchiostro,
Nè fu per fantasia giammai compreso;
Ch' io vidi, et anch' udi' parlar lo rostro,
E [5] sonar nella voce et Io e Mio,
Quand' era nel concetto Noi e Nostro.
E cominciò: Per esser giusto e pio,
Son io qui esaltato a quella gloria,
Che non si lascia [6] vincere a disio:

5 *E dire, e proferire io e mio in singolare, quasi fosse una sola persona; mentre, pure il concetto e il vero senso era in plurale noi e nostro; perchè quelle parole erano concordemente mosse e articolate da tutti quegli Spiriti. Pertanto conviene intendere che quantunque fosse questo un corpo composto di più persone, onde gli conveniva parlare per via di noi e nostro, e fosse tale il suo interno concetto, tuttavia il parlare non s' accordava al concetto dicendosi dal becco io e mio. Ma perchè figura il Poeta sì strano geroglifico? Forse a meglio esprimere la perfetta unione di carità in questi Spiriti, onde benchè moltissimi, erano pure un sol,* cor unum, et anima una? *O forse il Poeta finge così, perchè altrimenti gli sarebbe poi tornato innaturale l' esporre tutto il lungo seguente ragionamento per via di numero plurale, introducendo a parlar da maestro una comunità; o forse fa un emblema sì fatto, non per altro, se non perchè egli appunto è un tal Poeta* qui variare cupit rem prodigialiter unam?

6 *Perocchè* satiabor, cum apparuerit gloria tua.

Et in terra lasciai la mia memoria
  Sì fatta, che le genti lì malvage
  Commendan 7 lei, ma non seguon la storia.
Così un sol calor di molte brage
  Si fa sentir, come di molti amori
  Usciva solo un suon di quella Image;
Ond' io appresso: O perpetui fiori
  Dell' eterna letizia, che pur uno
  Sentir mi fate tutti i vostri odori,
Solvetemi, spirando, il gran digiuno,
  Che lungamente m' ha tenuto in fame,
  Non trovandoli in terra cibo alcuno.
Ben so io che, 8 se in Cielo altro reame
  La divina giustizia fa suo specchio,
  Che 'l vostro non l' apprende con velame.

7 *Lodano la fama da noi lasciata, ma non ne imitano la virtù e le azioni sante.*

8 *Se in questo luogo è affermativa, dicono gli Accademici, e vale avvegna che, quantunque: il senso è, seguendo la lezione della crusca, e leggendo* altro, *non* alto, *so molto bene che quantunque un altro grado di beatitudine nel cielo fa a se suo specchio della divina Giustizia, vedendo chiaramente esser perfettissima in se stessa e in tutte le sue opere; pure il vostro grado non rimira già in tale specchio le cose con svantaggio per qualche impedimento e offuscamento: o pure lasciando il se nel suo naturale signifi-*

Sapete come attento io m' apparecchio
Ad ascoltar; sapete quale è quello
Dubbio, che m'è digiun 9 cotanto vecchio.
Quasi falcone, ch' esce di 10 cappello,
Muove la testa, e con l'ale s' applaude,
Voglia mostrando, e faccendosi bello,
Vid' io farsi 11 quel segno, che di laude
Della divina grazia era 12 contesto,
Con canti, quai si sa chi lassù gaude.
Poi cominciò: 13 Colui che volse 14 il sesto

*cato: se in altro più basso cielo si vede tutto chiaramente in Dio, nel vostro più alto certo che non si vedrà con minor chiarezza.*

9 *Di cui da tanto tempo desidero intendere la soluzione: il dubbio era se senza la Santa Fede il vivere esattamente conforme alla legge di natura può condurre all'eterna felicità del Paradiso.*

10 *Il cappelletto che gli si tiene avanti agli occhi perchè non si sbatta troppo.*

11 *L' Aquila.*

12 *Era tutto come intessuto di Santi Spiriti che con la lor voce canora davano lodi a Dio.*

13 *Iddio.*

14 Il sesto *male alcuni lo spiegano per il sesto cielo: qui è chiaro che significa compasso, che in Toscana diciamo le seste; e così si dice, perchè quell' apertura che descrive la circonferenza del circolo, contiene una linea ch' è la*

Allo 15 stremo del mondo, e dentro ad esso
Distinse tanto occulto, e manifesto,
Non 16 potèo suo valor sì fare impresso
In tutto l' universo, che 17 'l suo Verbo
Non rimanesse in infinito eccesso.
E 18 ciò fa certo, che 'l primo superbo,
Che fu la somma d' ogni creatura,
Per non aspettar lume, cadde acerbo.
E quinci appar, ch' ogni minor natura

*sesta parte dell'istessa circonferenza, parlando volgarmente, e non in rigor mattematico.*

15 *All' estremo del mondo formandovi una sì vasta circonferenza, e dentro vi creò con distinto ordine tante cose parte ignote all' umana intelligenza e parte manifeste.*

16 *Vuol dire che quantunque nella grandezza, ordine, bellezza, varietà e costanza delle cose create si possa chiaramente conoscere Dio, nondimeno tal cognizione, per evidente che sia sarà sempre imperfetta e inadeguata, anzi sarà enigmatica: sicchè Iddio e le sue infinite perfezioni vincono con infinito eccesso la capacità e l' intelligenza naturale d' ogni mente creata.*

17 *La sua sapienza.*

18 *Il che chiaramente si mostra in Lucifero, il quale per quanto fosse la più eccellente creatura, per non aspettare il lume da Dio, invanendosi cadde non perfezionato dalla gloria che fu la maturità, alla quale pervennero gli Angeli fedeli a Dio.*

È corto recettacolo a quel bene,
Che non ha fine, [19] e se in se misura.
Dunque nostra veduta, che conviene
Essere alcun de' raggi della mente,
Di [20] che tutte le cose son ripiene,
Non può di sua natura esser possente
Tanto, [21] che suo principio non discerna
Molto di là da quel, ch' egli è, parvente.

19 *Perchè un' infinita sapienza ci vuole a misurare un' infinita bontà, e ogni altra misura limitata è fuori di proporzione.*

20 *Secondo l'Oracolo:* Numquid non Coelum, et terram ego impleo? *Sentimento abbozzato ancora da i Poeti gentili,* Jovis omnia plena. . . . Deum namque ire per omnes terrasque tractusque Maris, Coelumque profundum etc.

21 *Che suo principio, cioè Dio non discerna la nostra mente nel contemplarlo essere parvente a se, cioè apparirle molto di là e molto diversamente dal quel che egli è in se stesso; onde ogni contemplativo in atto di contemplare debba esclamare col S. Giob:* Ecce Deus magnus, vincens scientiam nostram. *E questo è quel modo di conoscere Dio per via di rimozione, insegnato da S. Dionigi; cioè negando Dio essere qualunque perfezione che a noi ci paja, e concependo in confuso esser egli un'altra cosa infinitamente migliore. I pulitissimi postillatori quanto alla sostanza del senso dicono benissimo; ma non pare che piglino tutto il dritto della sintassi. Vellutello la rovescia affatto pren-*

Però [22] nella giustizia sempiterna
La vista che riceve il vostro mondo,
Com'occhio per lo mare, entro s'interna;
Che, [23] benchè dalla proda veggia il fondo,
In [24] pelago nol vede, e nondimeno
Egli [25] è, ma cela lui l'esser profondo.
Lume [26] non è, se non vien dal sereno,

*dendo per nominativo quel* suo principio, *che è accusativo; ne cava però un senso facile e andante, cioè, Dio discerne molto più in là dell' uomo: bella scoperta! Landino spiega La nostra veduta discerne Dio suo principio essere molto di là da quello che gli pare, e oltre quel termine ch' essa vede: nella quale interpretazione questo ancora zoppica, che il pronome gli si fa femminino: Daniello segue il Landino.*

22 *Però la vista di voi mortali penetra ed entra dentro alla sempiterna giustizia di Dio, come fa l' occhio dentro il mare.*

23 *Il qual' occhio.*

24 *In alto mare.*

25 *Vi è il fondo, ma l' istessa profondità (più veramente direbbe l' imperfetta trasparenza dell' acqua) lo nasconde alla debolezza della nostra vista.*

26 *Non vi è lume d' intendimento, se non viene illustrato dal sereno raggio della sapienza di Dio* apud quem non est transmutatio, nec vicissitudinis obumbratio.

Che non si turba mai, anzi è [27] tenèbra,
Od ombra della carne, o suo [28] veneno.
Assai t'è mo aperta la [29] latèbra,
Che t'ascondeva la giustizia [30] viva,
Di che facei quistion cotanto [31] crebra,
Che tu dicevi: Un uom nasce alla riva
Dell'Indo, e quivi non è chi ragioni
Di Cristo, nè chi legga, nè chi scriva;
E tutti suoi voleri et atti buoni
Sono, [32] quanto ragione umana vede,
Sanza peccato in vita, od in sermoni.
Muore non battezzato e senza Fede:
Ov' [33] è questa giustizia, che 'l condanna?
Ov'è la colpa sua, sed ei non crede?

27 *Specie enigmatica e derivata dal fantasma corporeo.*

28 *Suo veneno, cioè del lume dell'intelletto, perchè la sapienza della carne impedisce la cognizione di Dio: forse allude a quello dell' Ecclesiastico* in malevolam animam non introibit sapientia.

29 *Nascondiglio: voce latina.*

30 *Sempre in atto, non mai languida.*

31 *Frequente: voce latina.*

32 *Per quanto può intendere l'umana ragione non illustrata dal lume della Fede, senza peccato alcuno in opere o in parole.*

33 *Giacchè il Poeta muove sì grave questione, ma in fine la fa questione* de subiecto non

Or tu chi se', che vuoi sedere a [34] scranna,
Per giudicar da lungi mille miglia
Con la veduta corta d'una [35] spanna?
Certo a colui, che meco s' [36] assottiglia,
Se la Scrittura sovra [37] voi non fosse,

supponente, *e non la risolve, stimo bene di non lasciarla così affatto irresoluta. Per tanto se voglia fingersi questo caso, dico, che quest' uomo sarà condannato con quella irreprensibil giustizia, colla quale vengono condannati i bambini che muojono senza battesimo: e dico, che la colpa sua è quella che fa rei i bambini non battezzati, cioè la colpa originale, per cui siamo* natura filii irae *V. S. Tommaso quaest. de ver. a* 11. *ad* 1. *ma, dico ancor' io che il caso praticamente non è possibile.* Facienti quod est in se Deus non denegat gratiam: *Tanto si avvererebbe in costui.*

34 *In cattedra, e pro tribunali per farla da giudice e da maestro: pare che alluda a quel di S. Paolo:* O homo, tu quis es, qui respondeas Deo?

35 Spanna *è la lunghezza della mano aperta dal dito mignolo al grosso.*

36 *S' assottiglia acutamente argomentando coll' argomento da me dianzi proposto:* Un uom nasce alla riva ec., *argomento da far girare il capo.*

37 *Sopra tutti gli argomenti del vostro ingegno, il quale però deve chinarsi e cattivarsi all' autorità della Scrittura* in obsequium fidei.

Da dubitar sarebbe a maraviglia.
O terreni animali, o menti grosse,
La prima Volontà, ch'è per se buona,
Da se ch'è sommo ben, mai non si mosse.
Cotanto è giusto quanto a lei consuona:
Nullo creato bene a se la tira,
Ma essa, radiando, lui cagiona.
Quale sovr'esso 'l nido si rigira,
Poi che ha pasciuto la Cicogna i figli,
E come quei, ch'è pasto, la rimira;
Cotal si fece, e sì levai li cigli,
La benedetta immagine, che l'ali
Movea sospinta da [38] tanti consigli.
Roteando cantava, e dicea: Quali
Son [39] le mie note a te, che non le 'ntendi,
Tal' è il giudicio eterno a voi mortali,
Poi seguitaron [40] quei lucent' incendi

38 *Da tanti consiglj, quanti erano beati Spiriti che componevano quell'immagine, cioè l'aquila.*

39 *Le mie note, cioè quei caratteri D. I. L. che comparivano intorno all' aquila, come si dice nel canto precedente, e che il Poeta col suo ingegno non poteva arrivare a intendere, benchè ci arrivò mercè del lume allora infusogli.*

40 *Quegli Spiriti ardenti di carità seguitarono a cantare, come se facessero il coro nel corpo dell' aquila, che fe' i Romani per le vittorie ri-*

Dello Spirito Santo ancor nel segno,
Che fe' i Romani al mondo reverendi.
Esso ricominciò: A questo regno
Non salì mai chi non credette in Cristo
Nè [41] pria, nè poi che 'l si chiavasse al legno.
Ma vedi, molti, [42] gridan Cristo Cristo,
Che saranno in giudicio assai men [43] *prope*
A lui, che tal, che non conobbe Cristo.
E [44] tai Cristian dannerà l' Etiòpe,
Quando si partiranno i duo collegi,
L'uno in eterno ricco, e l'altro [45] inòpe.

*portale sotto tale insegna degni di riverenza.*

41 *Nè prima nè dopo la crocifissione del Redentore, essendosi salvati quelli del vecchio testamento per la fede in Cristo venturo, e quelli del nuovo per la fede in lui venuto: s' intende della fede o esplicita, o implicita, che questa seconda bastava prima dell' Evangelio.*

42 *Allude il Poeta a quello* non omnis, qui dicit mihi Domine, Domine, intrabit in Regnum Cœlorum.

43 *Cioè più lontani, di peggior condizione.*

44 *Tai cristiani di nome, non di opere saranno processati e condannati, intendi rimproverati e svergognati al confronto coll' Etiope infedele: allude a quei passi dell' Evangelio.* Viri Ninivitae surgent in judicio cum generatione ista, et condemnabunt eam *Mat.* 12.

45 *Meschino.*

Che [46] potran dir li Persi a i vostri regi,
Com' e' vedranno [47] quel volume aperto,
Nel qual si scrivon tutti suoi dispregi?
Lì [48] si vedrà tra l' opere [49] d' Alberto
Quella [50], che tosto moverà la penna;
Perchè [51] 'l regno di Praga sia deserto,
Lì si vedrà [52] il duol, che sopra Senna

46 *Quali improperj potranno con tutta ragione dire a i vostri Re cattolici i Re Persiani che non furono illuminati dalla fede, tosto che eglino vedranno ec.*

47 *Il volume aperto delle coscienze, ove si leggeranno i loro delitti e vituperj da esserne in eterno dispregiati. Allude al* libri aperti sunt *dell' Apocalisse c.* 20.

48 *In quel volume.*

49 *Alberto d' Austria figlio di Ridolfo Imperatore, di cui si disse nel* 6. *del Purgatorio.*

50 *Tra le opere inique di lui quella iniquissima, la quale però principalmente muoverà la penna del sommo giudice a scriverlo in quel libro dei Reprobi.*

51 *Per la qual opera rimarrà rovinato il regno di Boemia: fu questo da Alberto devastato vivente il Re Vincislao, e morto questo, di bel nuovo fu dal medesimo invaso, che tentò invano di occuparlosi.*

52 *Il dolor che cagiona in Parigi, per dove passa il fiume Senna, Filippo il Bello, col far battere moneta falsa e pagare con quella l' eser-*

Induce falseggiando la moneta,
Quei 53 che morrà di colpo di cotenna.
Lì si vedrà la superbia 54, ch' asseta,
Che fa lo Scotto, e l' Inghilese folle,
Sì che non può soffrir dentro a sua meta.
Vedrassi la 55 lussuria, e 'l viver molle
Di quel di Spagna, e di 56 quel di Buemme,
Che mai valor non conobbe, nè volle.
Vedrassi 57 al Ciotto di Gerusalemme
Segnata con un I. la sua bontate,
Quando 'l contrario segnerà un' emme.

*cito assoldato contro i Fiamminghi dopo la rotta di Cortrè.*

53 *Che morirà per una caduta da cavallo nella caccia, accaduta per essersi attraversato alle gambe del cavallo un cignale: cotenna propriamente è la pelle del porco.*

54 *Che fa l' uomo cupido di dominare, la qual superbia e cupidigia fa il Re Scozzese e il Re Inglese vano e stolto, sicchè non si conti di stare dentro i suoi confini, ma tenti coll' arme di dilatarli.*

55 *Il delicato ed effeminato vivere di Alfonso Re di Spagna, che assunto all' impero lasciò per viltà l' impresa.*

56 *Intende di Vincislao Re di Boemia, di cui però vedi la nota 34. c. 7. Purg.*

57 *Al Ciotto, cioè zoppo, Carlo II. Re di Puglia, e di Gerusalemme si vedrà la sua bontà segnata in quel volume con un I. cioè colla ci-*

Vedrassi l' avarizia, e la viltate
Di 58 quel, che guarda l'isola 59 del fuoco,
Dove 60 Anchise finì la lunga etate:
E a dare ad intender 61 quanto e poco,
La sua scrittura fien lettere 62 mozze,
Che noteranno molto in parvo loco.
E parranno a ciascun l' opere sozze
Del 63 Barba, e del Fratel, che tanto egregia
Nazione 64, e 65 duo corone han fatto bozze.

*fra dell' unità che significa uno solo, perchè fu liberale; là dove i suoi vizi alla bontà contrarj saranno segnati con un M., che è la cifra del mille, perchè di quasi tutti i vizj ripieno: di questo ved. al c. 20. Purg.*

58 *Di Federigo Re di Sicilia figliuolo di Pietro Re di Aragona ved. il c. 7. Purg.*

59 *Chiama la Sicilia Isola del fuoco per le fiamme che vomita il monte Etna.*

60 *Ove morì il vecchio Anchise padre di Enea.*

61 *Quanto costui è misero, gretto e da poco.*

62 *Abbreviate, che per abbreviatura noteranno molti delitti in poco spazio di carta.*

63 *Di suo zio D. Jacopo Re di Majorca, e del fratello per nome pure D. Jacopo che regnò in Aragona dopo il suo fratel maggiore D. Alfonso. III.*

64 *Qui nazione vale famiglia: la tanto illustre famiglia di Aragona.*

65 *Due corone quella di Aragona e quella delle Isole Baleari: Bozze, cioè vituperate sven-*

E 66 quel di Portogallo, e di Norvegia
Lì si conosceranno, e quel 67 di Rascia,
Che male aggiustò 'l conio di Vinegia.
O beata Ungheria, se non si lascia
Più 68 malmenare! e beata Navarra,
Se 69 s'armasse del monte, che la fascia!
E creder dee ciascun, che già 70 per arra

*gognate. Bozzo vuol dire il marito dell' adultera.*

66 *Inoltre i Re perversi di questi due notissimi regni.*

67 *Parte della Schiavonìa, il di cui Re a quel tempo falsava i ducati veneziani.*

68 *Come fin a que' tempi era accàduto per colpa di pessimi Re.*

69 *Se contro i francesi confinanti s'armasse de' Monti Pirenei, a piè de' quali è situato questo regno che il Re Filippo il Bello in quel tempo possedeva (mal menava secondo Dante) per ragione della reina Giovanna sua moglie, erede del medesimo; avendolo anche prima conquistato coll' armi Filippo III. suo padre mosse da lui contro i ribelli della reina allor pupilla, e della madre di lei, nella quale occasione fu presa e saccheggiata crudelmente la capitale Pamplona, benchè contro il volere de' comandanti.*

70 Per arra di questo, *cioè per annunzio doversi armare, spiega il Volpi seguendo il Vellutello.*

Di questo [71] Nicosia, e Famagosta
Per la lor bestia si lamenti e [72] garra,
Che [73] dal fianco dell'altre non si scosta.

71 *Due città principali dell'Isola e regno di Cipri.*

72 *Garrisca e tumultui a conto della bestia di quel loro Re. Questo apparisce essere il senso del Poeta; per altro il Re Arrigo II. che in quel tempo dominava in quell' isola, non merita l'idea che egli quì ne dà, ma totalmente diversa. Vedi l' Istor. de' Re Lusignani di Cipro pubblicata da Enrico Giblet.*

73 *Che per sua pazza condotta non si scosta dalle altre città minori, onde temendo (dopo avere il Soldano di Egitto nel 1291. preso Tolemaide e cacciato intieramente i cristiani dalla Soria) di qualche invasione nell' Isola, quelle due principali città dovevano non solo armarsi, ma accorrere colla sua gente a difendere il Re, mentre avrebbono più tosto voluto difenderlo in casa propria, o ne' propri territorj. Si lamentavano però del proprio Re, perchè facesse loro questo torto e pregiudizio. Questa pare che sia la mente del Poeta in questi ultimi quattro versi assai oscuri di questo Canto. Daniello l' intende diversamente, cioè la qual bestia non si scosta dal fianco dell' altre bestie, essendo il Re di Cipri similissimo nella bestialità a i Re prenominati: non mi piace. Land. parte salta, parte spiega diversamente; cioè per* arra di questo *intende arra di futuri vizj: mi piace anche meno.*

# CANTO XX.

## ARGOMENTO.

Vengono a Dante mostrate le anime di alcuni giustissimi Re, ch' erano in quella augusta immagine dell' Aquila; ed ammirando il Poeta, come ivi fossero due personaggi, ch' egli si credeva essere stati Pagani, gli viene spiegato, come ambedue morti erano credendo in Gesù Cristo.

Quando colui, che tutto 'l mondo alluma,
 Dell' emisperio nostro si discende,
 E 'l giorno d' ogni parte si consuma,
Lo Ciel, che sol di lui prima s' accende,
 Subitamente [1] si rifà parvente
 Per molte luci, in che una risplende.
E questo atto del Ciel mi venne a mente,
 Come 2 'l segno del mondo, e de' suoi duci
 Nel benedetto rostro fu tacente:

1 *Tramontato il sole, il cielo si dimostra e lasciasi di bel nuovo vedere per le molte stelle, nelle quali risplende una sola luce che è quella riflessa del sole secondo l' opinione di alcuni pochi che non riconoscono luce propria nè meno nelle stelle fisse.*

2 *Tosto che l' aquila che per esser l' insegna imperiale è padrona del mondo, e fu spiegata nelle bandiere da i più prodi capitani, si tacque.*

Però che tutte [3] quelle vive luci
Vie più lucendo cominciaron canti
Da mia memoria labili e caduci.
O dolce Amor, che di riso t'ammanti,
Quanto parevi ardente [4] in que' favilli,
Ch'aveano spirto sol di pensier santi!
Poscia che i cari [5] e lucidi lapilli,
Ond' io vidi 'ngemmato il sesto lume,
Poser silenzio agli angelici [6] squilli,
Udir mi parve un mormorar di fiume,
Che scende chiaro giù di pietra in pietra,
Mostrando l' [7] ubertà del suo cacume.
E come suono al [8] collo della cetra
Prende sua forma, e sì come al pertugio
Della sampogna vento, che penetra;

3 *Quei beati Spiriti viepiù e oltre l'usato rilucendo.*

4 *In quei luminosi spiriti.*

5 *Beati spiriti che a guisa di tante pietre preziose ingemmavano e adornavano il sesto pianeta, che è quel di Giove.*

6 *Soavi trilli e canti dolcemente penetranti. Squilla propriamente voce di campana non grande.*

7 *La copia che ha di acque nella cima, dov' è il suo fonte.*

8 *Ove sono i tasti per i quali tasteggiandosi si forma questa e quella consonanza e sonata.*

Così, rimosso d'aspettare indugio,
 Quel mormorar dell' Aquila salíssi,
 Su per lo collo, come fosse 9 bugio.
Fecesi voce 10 quivi, e quindi uscissi
 Per lo suo becco in forma di parole,
 Quali aspettava 'l core, ov' io le scrissi.
La parte in me, che vede, e pate il Sole
 Nell' aguglie mortali, 11 incominciommi,
 Or fisamente riguardar si vuole,
Perchè de' 12 fuochi, ond' io figura fommi,
 Quelli, onde l' occhio in testa mi scintilla,
 E 13 di tutti lor gradi son li sommi.
Colui, che luce in mezzo per pupilla,
 Fu il 14 cantor dello Spirito Santo,

9 *Bucato e forato.*

10 *Quivi nel collo.*

11 *Incominciò a dirmi: devi, Dante, riguardar fissamente in me gli occhi, che è la parte che nell' aquile mortali vede e riceve la luce del sole senza abbagliarsi.*

12 *De i splendidi spiriti, de i quali si compone la mia figura.*

13 *L' edizione Aldina legge di tutti i loro gradi: ma gli Accademici per difesa della sua lezione dicono nella postilla, che la copula e a loro parere chiarisce il luogo: a me pare che l' oscuri.*

14 *Il Salmista reale David che trasportò l' Arca del Testamento c. 10. Purgatorio.*

Che l' arca traslatò di villa in villa:
Ora conosce 'l merto del suo canto,
In [15] quanto affetto fu del suo consiglio,
Per [16] lo remunerar, ch' è altrettanto.
De' cinque, che mi fan cerchio per ciglio,
Colui, [17] che più al becco mi s' accosta,
La [18] vedovella consolò del figlio:
Ora conosce quanto caro costa
Non [19] seguir Cristo, per l' esperienza
Di questa dolce vita, [20] e dell' opposta.

15 *In quanto non fu già un cantare per genio di musica, ma in quanto fu un cantare tutto animato dall' affetto derivato dalla sua santa determinazione di fare quella religiosissima traslazione dell' Arca. Daniello legge da un codice antico, non affetto, ma effetto, e interpetra, canto effetto del suo consiglio, cioè dello Spirito Santo: gli dono il suo codice.*

16 *Lo conosce nella rimunerazione che ora gode pari al suo merito.*

17 *Trajano Imperadore.*

18 *Come consolasse la vedovella v. c.* 10. *Purg.*

19 *Non credere in lui.*

20 *E della opposta giù nell' Inferno che egli ha parimente esperimentato, giacchè Dante fu anche egli in questo sì semplice, che credette, come si disse al c.* 10. *Purg. quella favoletta da vecchiarelle che Trajano dopo* 500. *anni d' Inferno ne fosse stato liberato per le orazioni di*

E 21 quel, che segue in la circonferenza,
Di che ragiono, per l' 22 arco superno,
Morte 23 indugiò per vera penitenza:
Ora conosce che 'l giudicio eterno
Non si trasmuta, 24 perchè degno prece
Fa crastino laggiù dell' odierno.
L' 25 altro, che segue, 26 con le leggi e meco
Sotto buona 'ntenzion, che fe' mal frutto;
Per 27 cedere al pastor si fece Greco:

*S. Gregorio intenerito delle morali virtù di questo Imperadore.*

21 *Il Re Ezecchia che seguita dopo Trajano su per la circonferenza del mio occhio.*

22 *Ciglio.*

23 *Differì* 15. *anni la morte a lui già imminente per essersi rivolto a Dio con senso di vera penitenza. Reg.* 4. *e* 20.

24 *Perchè, cioè benchè degno priego di essere esaudito fa a noi talvolta quaggiù in terra futuro del già presente (come fu della morte di Ezecchia) perocchè non per questo Dio si muta e rimuove dal primo proposito o decreto; ma avendo* ab aeterno *preveduti quei prieghi, aveva* ab aeterno *così ordinato come avvenne.*

25 *Costantino Imperadore, che seguita dopo Ezecchia quanto alla situazione nel ciglio.*

26 *Con le leggi romane, e con esso meco cioè la medesima aquila trasportata da Roma a Costantinopoli*

27 *Per cedere al Papa Roma per sede del pontificato: ciò che egli fece con buona e pia inten-*

Ora conosce come 'l mal dedutto
Dal suo bene operar non gli è nocivo,
Avvegna che sia 'l mondo indi distrutto.
E quel, che vedi nell' [28] arco declivo,
Guiglielmo [29] fu, cui quella [30] terra plora,
Che piange Carlo e Federigo vivo:
Ora conosce come s' innamora
Lo Ciel del giusto rege, et al sembiante
Del suo fulgore il fa vedere ancora.
Chi crederebbe giù nel mondo [31] errante,
Che [32] Rifèo Troiano in questo [33] tondo

*zione, e partorì cattivo frutto, cioè l'esilio di Dante. Vedi quel che ne abbiam detto c.* 19. *Inferno e altrove, avvertendo il lettore della passione predominante del Poeta.*

28 *Nel pendìo del mio ciglio.*

29 *Guglielmo II. detto il Buono Re di Sicilia giustissimo e virtuosissimo.*

30 *Quel Regno di Sicilia che piange lui morto, perchè perdè un ottimo Principe, e piange vivo Carlo II. per la crudel guerra che gli fa di fuori, e Federigo di Arragona per l' esorbitanti angherie che vi esercita dentro.*

31 *Buon per noi, se i nostri errori fossero tutti così.*

32 *Rifeo Trojano, il quale animosamente per difender la patria morì, ed a cui Virg nel* 2. *En. fa questo elogio.* Cadit et Ripheus justissimus unus, qui fuit in Teucris, servantissimus aequi. 33 *Del mio occhio.*

Fosse la quinta delle luci sante?
Ora conosce assai di quel, che 'l mondo
Veder non può della divina grazia,
Benchè sua [34] vista non discerna il fondo.
Qual lodoletta, che 'n aere si spazia
Prima cantando, e poi tace contenta
Dell' ultima dolcezza, che la sazia;
Tal [35] mi sembiò l' imago della 'mpronta
Dell' eterno piacere, al cui disio
Ciascuna cosa, quale ell' è, diventa.
Et avvegna ch' io [36] fossi al dubbiar mio
Lì, quasi vetro allo color, che 'l veste,
Tempo aspettar tacendo non patio;
Ma della bocca: Che cose son queste?
Mi [37] pinse con la forza del suo peso:

34 *La vista ancor di Rifeo benchè beato, essendo la misericordia di Dio incomprensibile anche a i Beati.*

35 *Così contenta mi sembrò l' aquila dell' impronta in lei impressa del piacere eterno, cioè di Dio stesso, conforme al di cui desio e volontà efficace ciascuna cosa diventa tale qual' ella è in se stessa, essendo ogni creatura tale nell' esser suo quale Iddio la vuole.*

36 *Cioè manifestassi e facessi apparire di fuori il mio dubbio, come il vetro scopre il colore ec. nondimeno l' acceso desiderio di saperne la soluzione, non soffrì indugio.*

37 *Quel mio dubitare mi stimolò a manife-*

Per ch' io di [38] corruscar vidi gran feste.
Poi appresso con l' occhio più acceso
Lo [39] benedetto segno mi rispose,
Per non tenermi in ammirar sospeso:
Io veggio, che tu credi queste cose,
Perch' io le dico, ma non vedi [40] come;
Si che, se son credute, sono ascose.
Fai come quei, che la cosa per nome
Apprende ben, ma la sua [41] quiditate
Veder non puote, s' altri non la [42] prome.
*Regnum Coelorum* [43] violenzia pate
Da caldo amore, e da viva speranza,
Che [44] vince la divina volontate,

*starlo ancor colla lingua: il dubbiar lo fecè prorompere in quella interrogazione: che cose son queste che odo e vedo? se non si sálva chi non crede in Cristo, siccome m' avete detto, come dunque vedo quì salvo Rifeo nato e allevato nel paganesimo?*

38 *Risplendere, fiammeggiare.*

39 *L' Aquila.*

40 *Come possano essere.*

41 *Essenza.*

42 *Espone, manifesta: latinismo.*

43 *Sentenza nota dell' Evangelio* vim patitur, *dove Vellut., e Dan. affibbiano all' Apostolo quest' altro detto* Raptores Cœli sumus.

44 *Inclina e muove a conceder l' eterna salute a chiunque sia animato di sì eccellenti affetti*

Non a guisa, che l' uomo all' uom sovranza;
Ma vince lei, perchè vuole esser vinta:
E vinta [45] vince con sua [46] beninanza.
La [47] prima vita del ciglio e la quinta
Ti fa maravigliar, perchè ne vedi
La [48] region degli Angeli dipinta.
De' corpi suoi non uscir, come credi,
Gentili, ma Cristiani in ferma Fede,
Quel [49] de' passuri, e quel de' passi piedi;
Che l' una dallo 'nferno, [50] u' non si riede
Giammai a buon voler, [51] tornò all' ossa:
E ciò di viva speme fu [52] mercede,

*verso Dio, dove bisogna ricordarsi di quei sentimenti sì certi di S. Agostino: per esempio:* Debetur merces bonis operibus si fiant, sed gratia, quae non debetur, praecedit ut fiant.

45 *Ridondando in sua gloria, che sia così vinta la sua misericordia, di cui è trofeo ogni peccatore che si salva.*

46 *Benignità.*

47 *La prima anima di quelle che mi formano il ciglio, che è Trajano, e la quinta che è Rifeo.*

48 *Ornata quella parte del cielo che abitan gli Angioli.*

49 *Rifeo credendo in Cristo che doveva patire, Trajano in Cristo che aveva patito.*

50 *Dove tutti sono ostinati nel male.*

51 *Risuscitò.*

52 *Premio della viva speranza ch' ebbe S. Gregorio di poterla ajutare.*

Di viva speme, che mise sua possa
Ne' prieghi fatti a Dio per suscitarla,
Sì che potesse sua [53] voglia esser mossa.
L'anima gloriosa, onde si parla,
Tornata nella carne, [54] in che fu poco,
Credette in [55] lui, che poteva aiutarla.
E credendo s'accese in tanto fuoco
Di vero amor, ch'alla morte seconda
Fu degna di venire a [56] questo giuoco.
L' [57] altra, per grazia, che da sì profonda
Fontana stilla, che mai creatura
Non pinse l'occhio insino alla prim'onda,
Tutto suo amor laggiù pose [58] a drittura:
Per che di grazia in grazia Dio gli aperse
L'occhio alla nostra redenzion futura;
Onde credette in quella, e non sofferse
Da indi 'l puzzo più del paganesmo,
E riprendeane le genti perverse.

53 *La volontà di Dio che già l'aveva condannato all'Inferno, mossa e piegata a rivocar la condannazione.*

54 *Nel qual corpo sopravvisse poi poco spazio di tempo.*

55 *In Cristo che potea salvarla.*

56 *A questa gloriosa festa del cielo.*

57 *L'altra di Rifeo.*

58 *Al viver retto e conforme a i dettami della retta coscenza.*

Quelle [59] tre donne gli fur per [60] battesmo,
Che tu vedesti dalla destra ruota,
Dinanzi [61] al battezzar più d' un millesmo.
O predestinazion, quanto rimota
È [62] la radice tua da quegli aspetti,
Che la prima cagion non véggion *tota*!
E voi, mortali, tenetevi stretti,
A [63] giudicar; che noi, che Dio vedemo,
Non [64] conosciamo ancor tutti gli eletti:
Et [65] enne dolce così fatto scemo!
Perchè 'l ben nostro in questo ben [66] s' affina,

59 *Le tre virtù teologali, Fede, Speranza, e Carità, v. c. 29. Purg.*

60 *Gli valsero per essere mondato dal peccato originale, e ogni altro personale, se pure questo santo di Dante e di Virgilio dopo l' uso della ragione ne fece veruno.*

61 *Più di mille anni avanti l' instituzion del Battesimo.*

62 *Il tuo principio dalle viste di coloro che non comprendono tutta la prima cagione che è Dio.*

63 Quis enim cognovit sensum Domini.

64 *Conforme a quella colletta della Chiesa:* Deus, cui soli cognitus est numerus electorum in superna felicitate locandus.

65 *E ci è dolce così fatto mancamento di cognizione.*

66 *Diventa migliore, e più perfetto in questa conformità al voler Divino.*

Che quel, che vuole Dio, e noi volemo.
Così da [67] quella immagine divina,
Per farmi chiara la mia corta vista,
Data mi fu soave medicina.
E come a buon cantor buon citarista
Fa seguitar lo guizzo della corda,
In che più di piacer lo canto acquista;
Sì mentre che [68] parlò, mi si ricorda,
Ch' io vidi le [69] duo luci benedette,
Pur come batter d' occhi si concorda,
Con [70] le parole muover le fiammette.

67 *Da quell' aquila.*
68 *Che parlò l' aquila.*
69 *Trajano e Rifeo.*
70 *Accompagnare le parole con un nuovo brillar di luce fatto all' istesso tempo.*

# CANTO XXI.

## ARGOMENTO.

Dante sale con Beatrice in Saturno, dov'erano i Contemplanti, ed in quello vede una scala altissima, e sopra essa scendere infinito numero di Beati: indi il Poeta si fa a parlar con S. Pietro Damiano, il quale, dopo aver risposto ad alcune sue interrogazioni, gli racconta chi egli si fosse, e l'istituto della sua vita religiosa.

Già eran gli occhi miei rifissi al volto
Della 1 mia donna, e l'animo con essi,
E da ogni altro intento s'era tolto;
Et ella non ridea; ma: S'io ridessi,
Mi 2 cominciò, tu ti faresti quale
Semele fu, quando di cener fessi;
Che la bellezza mia, che 3 per le scale

1 *Beatrice.*

2 *Mi cominciò a dire: se io ridessi, e con ciò mi facessi a te vedere, quanto più bella e più lucida son divenuta coll'innalzarmi al settimo cielo di Saturno, misero te, perchè tal ti faresti al folgorare del mio splendore, quale diventò Semele, quando a lei discese Giove di folgore armato così, com'esser soleva nel praticar con Giunone, sicchè ne restò consunta e ridotta in cenere 3. Met.*

3 *Di cielo in cielo all'empireo.*

Dell' eterno palazzo più s' accende,
Com' hai veduto, quanto più si sale,
Se non si temperasse, tanto splende,
Che 'l tuo mortal podere al suo fulgore
Parrebbe 4 fronda, che trono scoscende.
Noi sem levati al 5 settimo splendore,
Che sotto 'l petto del Lione ardente
Raggia me misto giù del suo valore.
Ficca diretro agli occhi tuoi la mente,
E fa di quegli specchio alla figura,
Che 'n questo 6 specchio ti sarà parvente.
Qual 7 savesse qual' era la pastura
Del viso mio nell' aspetto beato,

4 *Fronde di albero toccata dal fulmine che l' albero spaccò e squarciò.* Che ti squarti un trono, *è una dell' imprecazioni che si manda assai spesso in qualche popolazione d' Italia.*

5 *Settimo pianeta di Saturno che ora vibra giù a i corpi inferiori le sue influenze più temperate, perchè il suo eccessivo freddo vien meschiato coll' eccessivo caldo del segno del Leone celeste. Almanaccano, che in quest' istante della salita del Poeta, Saturno era ne' gr. 8. m. 46. di Lione.*

6 *In questo pianeta, essendo ogni pianeta specchio del Sole.*

7 *Chiunque potesse comprendere qual era il piacere, di cui mi pascevo nel vedere la faccia di Beatrice.*

Quand' [8] io mi trasmutai ad altra cura,
Conoscerebbe quanto m'era a grato
Ubbidire alla mia celeste scorta,
Contrappesando [9] l'un con l'altro lato.
Dentro [10] al cristallo, che 'l vocabol porta,
Cerchiando 'l mondo del suo caro duce,
Sotto cui giacque ogni malizia morta,
Di color d'oro, in che raggio traluce,
Vid' io uno [11] scalèo eretto in suso
Tanto, [12] che nol seguiva la mia luce.
Vidi anche per li gradi scender giuso
Tanti splendor, ch' io pensai, ch' [13] ogni lume,

8 *Quando mi rivolsi ad altr' oggetto, distogliendomi dal vagheggiarla per eseguire i suoi ordini.*

9 *Contrappesando e compensando il piacere del vagheggiarla col piacere di ubbidirla.*

10 *Dentro al pianeta lucido come cristallo che girando intorno al mondo porta il nome di quel dolce Re e governante del mondo, sotto il di cui governo fu dal mondo sbandita ogni malizia, cioè il nome di Saturno, che regnò nel secolo d'oro c. 14. Inferno.*

11 *Scala.*

12 *Che il mio occhio non potea tanto stendersi che ne scorgesse la sommità.*

13 *Cioè ogni beato Spirito che regna in cielo; e non come alcuni spiegano ogni stella che luce in cielo.*

Che par nel Ciel, quindi fosse diffuso.
E come per lo natural costume
Le [14] pole insieme al cominciar del giorno
Si muovono a scaldar [15] le fredde piume;
Poi altre vanno via senza ritorno,
Altre rivolgon se, onde son mosse,
E altre roteando fan soggiorno;
Tal modo parve a me, che quivi fosse
In quello [16] sfavillar, che 'nsieme venne,
Si [17] come in certo grado si percosse:
E quel, che [18] presso più ci si ritenne,
Si fe' sì chiaro, ch' io dicea [19] pensando:
Io veggio ben l' amor, che tu m' accenne.
Ma [20] quella, ond' io aspetto il come, e 'l quando
Del dire e del tacer, si sta; ond' io
Contra 'l disio fo ben, ch' io non dimando.

14 *Le cornacchie.*

15 *Per il freddo della notte.*

16 *In quello sfavillar di quei spiriti.*

17 *Finchè, o tosto che giunsero a un certo determinato gradino della scala.*

18 *Fermossi più presso a noi.*

19 *Pensando a ciò che in altre somiglianti occasioni avevo avvertito in quei beati Spiriti, che il nuovo più folgorante splendore era ardore di carità che gli muoveva a benignamente comunicarsi.*

20 *Beatrice.*

Per ch'ella, che vedeva il tacer mio
  Nel 21 veder di Colui, che tutto vede,
  Mi disse: 22 Solvi il tuo caldo disio.
Et io incominciai: La 23 mia mercede
  Non mi fa degno della tua risposta,
  Ma per colei, che 'l chieder mi concede.
Vita 24 beata, che ti stai nascosta
  Dentro alla tua letizia, fammi nota
  La cagion, che sì presso mi t'accosta;
E di' perchè si tace in questa ruota
  La dolce sinfonia di Paradiso,
  Che giù per l'altre suona sì devota.
Tu hai l'udir mortal, sì come 25 'l viso,
  Rispose a me; però qui non si canta
  Per 26 quel, che Beatrice non ha riso.
Giù per li gradi della scala santa

21 *Nel mirare in Dio che vede il tutto.* Quid non vident, qui videntem omnia vident!

22 *Parla pure e soddisfa al tuo desiderio d' interrogare.*

23 *Il mio poco merito.*

24 *O beato Spirito che stai ricoperto dall' ardente lume della tua carità.*

25 *La vista.*

26 *Per quell' istessa ragione, cioè perchè il tuo senso umano non potrebbe reggere al soavissimo nostro canto, come non reggerebbe al suo luminosissimo splendore.*

Discesi tanto sol per farti festa
  Col dire, e con la luce, chè m'ammanta:
Nè [27] più amor mi fece esser [28] più presta;
  Che [29] più e tanto amor quinci su ferve,
  Sì come 'l fiammeggiar ti manifesta.
Ma l' [30] alta carità, che ci fa serve
  Pronte [31] al consiglio, che 'l mondo governa,
  Sorteggia [32] qui, sì come tu osserve.
Io veggio ben, diss' io, [33] sacra lucerna,
  Come [34] libero amore in questa Corte
  Basta a seguir la provvidenza eterna.
Ma quest'è quel, ch' [35] a cerner mi par forte,

27 *Più amore che in me sia.*

28 *Ad accoglierti più presta di queste altre anime quì beate.*

29 *Che uguale e maggior amore del mio è acceso in loro, come il risplendere eguale e maggiore ti dimostra; tanto splendendo ogni spirito, quanto ama, come ha detto altrove.*

30 *Cioè Dio.*

31 *Alla sua divina provvidenza, la qual governa l'universo.*

32 *Assortisce ed elegge qui ciascuno a quel ministero ch' ella vuole, come osservi ne' diversi voli di noi altri.*

33 *O anima risplendente.*

34 *Come un libero amore basta a eseguire non servilmente gli ordini della provvidenza.*

35 *Difficile a discernere.*

Perchè [36] predestinata fosti sola
A questo uficio tra le tue consorte.
Non venni prima all' ultima parola,
Che del suo mezzo fece il [37] lume centro,
Girando se come veloce [38] mola.
Poi rispose l' [39] amor, che v' era dentro:
Luce divina sovra me s' appunta,
Penetrando [40] per questa, ond' io m' inventro,
La cui virtù col mio veder congiunta
Mi leva sovra me tanto, ch' io veggio
La somma Essenzia, della quale è [41] munta.
Quinci vien l' allegrezza, ond' io fiammeggio,
Perchè alla vista mia, quant' ella è chiara,
La [42] chiarità della fiamma pareggio.

36 *Prescelta.*

37 *Quel lume, di cui era vestito lo spirito.*

38 *Macina da mulino, qui ruota, come nel* c. 12. A rotar cominciò la santa mola.

39 *L' anima amante ch' era dentro a quel lume, per nuova allegrezza oltre l' usato fiammeggiante.*

40 *Per questa luce, nel di cui ventre io sto.*

41 *Derivata: metafora tratta dal mungere, come se la Divina essenza fosse una mammella inesausta di luce dolcissima comunicabile agli Spiriti beati.*

42 *I postillatori spiegano: alla chiarità della mia luce e del mio splendore pareggio la chiarezza del mio vedere e della mia conoscenza: tutto*

Ma quell' alma nel Ciel, che più si schiara,
Quel Serafin, che 'n Dio più l'occhio ha fisso,
Alla dimanda tua [43] non soddisfara;
Perocchè sì s'innoltra nell'abisso
Dell' eterno statuto quel, che chiedi,
Che da ogni creata vista è [44] scisso.
Et al mondo mortal, quando tu riedi,
Questo rapporta, sì che non presumma
A tanto segno più muover li piedi.
La [45] mente, che qui luce in terra fumma;
Onde riguarda come può laggiùe
Quel, che non puote, [46] perchè 'l Ciel l'assumma.
Sì mi prescrisser le parole sue,
Ch' [47] io lasciai la quistione, e mi ritrassi

*al contrario, dovendosi intendere che dal vedere nascerà il risplendere, e non dal risplendere il vedere.*

43 *Non potrà soddisfare, essendo occulti anche a i beati i giudizi di Dio, e i suoi fini particolari, qualora egli non voglia per sua special degnazione loro manifestarli.*

44 *Separato, rimosso.*

45 *La mente umana che qui in cielo è lucente, in terra e fumicante: in cielo il suo conoscere è molto chiaro, in terra è molt' oscuro.*

46 *Quantunque il cielo l' assuma, e con ciò ella rimanga sollevata a grado più sublime d' intelligenza.*

47 *Per lo che.*

A dimandarla umilmente chi fue.
Tra 48 duo liti d' Italia surgon 49 sassi,
E non molto distanti alla 50 tua patria,
Tanto 51 che i tuoni assai suonan 52 più bassi,
E fanno un 53 gibbo, che si chiama Catria,
Disotto al quale è consecrato 54 un ermo,
Che suol esser disposto a sola 55 latria.
Così ricominciommi 'l terzo 56 sermo;
E poi continuando disse: 57 Quivi
Al servigio di Dio mi fei sì fermo,
Che 58 pur con cibi di liquor d'ulivi
Lievemente passava caldi e gieli,
Contento ne' pensier contemplativi.

48 *Cioè tra i lidi del mare Tirreno e i lidi del mare Adriatico.*

49 *Cioè gli Appennini, perchè dividono l'Italia per lo lungo.*

50 *Firenze.*

51 *Surgon tanto.*

52 *Conforme a quello nubes excedit Olympus.*

53 *Un rialto, una gobba.*

54 *In oggi detta la Badia di S. Croce lontana da Gubbio 14 miglia verso levante.*

55 *Culto supremo e adorazione dovuta unicamente a Dio: nome greco.*

56 *A parlare per la terza volta.*

57 *Mi feci Monaco Benedettino.*

58 *Che solamente con conditi d'olio.*

Render 59 solea quel chiostro a questi Cieli
 Fertilemente, et ora è fatto 60 vano,
 Sì che tosto convien, 61 che si riveli.
In quel loco fu' io Pier Damiano:
 E Pietro 62 peccator 63 fui nella casa
 Di nostra Donna in sul lito 64 Adriano.
Poca vita mortal m'era rimasa, (lo,
 Quand' io fui chiesto, e tratto a quel 65 cappel-

59 *Fruttar al cielo molte persone, che dopo una vita contemplativa ed austera morivano in* osculo Domini.

60 *Sì voto, e scarso di monastica osservanza, o di monaci osservanti, e non incolto e voto di abitatori, come altri spiegano.*

61 *Che si manifesti dalla Divina vendetta al mondo, che quel santo luogo è profanato e non è più quello che era prima.*

62 *Mal inclinato a i vizj di quel corrottissimo secolo.*

63 *Essendo ancor secolare poco prima d'andare a farmi monaco, stetti ritirato per lo spazio di* 40 *giorni in un monistero situato alla spiaggia di Ravenna colla sua Chiesa dedicata, come pare, alla Madonna nel Bollan. al* 23. *di Febbr. nella vita di questo Santo, che fu monaco, abate, vescovo e cardinale d'eccellentissimo merito nella Chiesa. Non vuol dir dunque, che fu Canonico di S. Maria di Ravenna.*

64 *Adriatico.*

65 *Cardinalizio.*

Che pur di male in peggio si travasa.
Venne 66 Cephas, e venne il 67 gran vasello
Dello Spirito Santo, magri e scalzi
Prendendo 'l cibo di qualunque 68 ostello:
Or 69 voglion quinci e quindi chi rincalzi
Gli moderni pastori, e chi gli meni,
Tanto son gravi, e chi dirietro gli alzi.
Cuopron de' manti lor gli palafreni,
Sì 70 che duo bestie van sott' una pelle:
O pazienzia, che tanto sostieni!
A questa voce vid' io 71 più fiammelle
Di grado in grado 72 scendere e girarsi:
Et ogni giro le facea più belle.

66 *S. Pietro Apostolo.* Cephas *pietra e non capo, come dice Landino e Vellutello.*

67 *S. Paolo* vas electionis.

68 *Albergo, ospizio: e vuol dire che i due Santi Apostoli andavano mendicando di porta in porta.*

69 *Deride amaramente l' affettata gravità e delicatezza de' Prelati Romani nell' uso delle bussole, sedie portatili, carrozze, bracieri, caudatarj, cirimonieri, palafreni ec.*

70 *Motto plebeo e da mercato vecchio.*

71 *Più Spiriti luminosi.*

72 *Scendere i gradini di quella scala.*

Dintorno a 73 questa vennero, e fermarsi,
  E fero un grido di sì alto suono,
  Che non potrebbe qui assomigliarsi:
Nè 74 io lo 'ntesi, sì mi vinse il tuono.

73 *A questa di S. Pier Damiano.*

74 *Nè io intesi ciò che si dicessero, tanto mi stordì e vinse quel rimbombo: fecero queste dimostrazioni straordinarie per la vendetta, che in Dio vedevano dover presto seguire, come Beatrice dirà nel seguente canto.*

# CANTO XXII.

## ARGOMENTO.

S. Benedetto parla al Poeta, e gli dice, ch'egli avea portato il nome di Gesù Cristo sul monte Cassino: oltre di ciò gli dà contezza di alcuni altri Beati, che ivi erano. Poi Dante con la sua guida sale all'ottava sfera nel segno de'Gemini, onde si rivolse a riguardare i sette Pianeti inferiori, ed il globo terrestre.

Oppresso di stupore alla 1 mia guida
Mi volsi come 2 parvol, che ricorre
Sempre colà, dove più si confida:
E quella, come madre, che soccorre
Subito al figlio pallido et 3 anelo,
Con la sua voce, che 'l suol 4 ben disporre,
Mi disse: Non sa' tu che tu se' 'n Cielo,
E non sa' tu che 'l Cielo è tutto 5 santo,
E ciò, che ci si fa, vien da buon zelo?
Come 6 t'avrebbe trasmutato il canto,

1 *Beatrice.*
2 *Come fantolino impaurito dal bau bau.*
3 *Ansante per la paura.*
4 *Rincuorare.*
5 *Santo sì che non v'è da temere alcun male.*
6 *O, pensa, come ti averebbe sopraffatto il canto di questi Beati in questo pianeta e il mio*

Et io ridendo, mo pensar lo puoi;
Poscia che 'l grido t' ha mosso cotanto?
Nel qual se 'nteso avessi i 7 prieghi suoi,
Già ti sarebbe nota la 8 vendetta,
La qual vedrai innanzi che tu muoi.
La 9 spada di quassù non taglia in fretta,
Nè tardo, 10 ma che al parer di colui,
Che desiando, o temendo l'aspetta.

*riso: allude alla risposta di S. Pier Damiano:* Tu hai l'udir mortal siccome 'l viso,... però qui non si canta Per quel che Beatrice non ha riso, *e Beatrice non rise, perchè se ridea, Dante si sarebbe fatto, quale Semele fu, quando di cener fessi: Landino, e Daniello questo verso* Ed io ridendo mo pensar lo puoi *le credono parole interposte da Dante in persona sua e che poi ripigli Beatrice: Io stimo diversamente, e però toglierei la parentesi.*

7 *I prieghi di quegli Spiriti beati.*

8 *La vendetta che piglierà Dio sopra questi perversi Prelati; forse vuol predire la cattura di Bonifazio in Anagni v. c.* 20. *Purg.*

9 *La giustizia divina non punisce più presto, nè più tardi di quel che conviene, fuori che al parere di chi la desidera per vendetta sopra degli altri, cui però pare tarda; o la teme sopra di se, cui però pare troppo presta.*

10 *Formola disusata, di cui altrove abbiam detto, e significa, fuorchè, o se non.*

Ma [11] rivolgiti omai inverso altrui;
Ch' assai illustri spiriti vedrai,
Se, com' io dico, la vista [12] ridui.
Com' a lei piacque, gli occhi dirizzai,
E vidi cento [13] sperule, che 'nsieme
Più s' abbellivan [14] con mutui rai.
Io stava come quei, che 'n se ripreme
La punta del disio, e non s' attenta
Del dimandar, sì del troppo si teme:
E la maggiore, e la [15] più luculenta
Di quelle margherite innanzi fessi,
Per far di se la mia voglia contenta.
Poi dentro a lei udi': se tu vedessi,
Com' io, la carità, che tra noi arde,
Li [16] tuoi concetti sarebbero espressi:
Ma perchè tu aspettando non tarde

11 *Staccati dal mirar me e riguarda altrove, che vedrai spiriti molto illustri, ed eccellenti.*

12 Ridui *per riduci, per la rima, come* fei *per feci.*

13 *Piccole spere e globetti risplendenti.*

14 *Raggiandosi l'una l'altra reciprocamente.*

15 *La più rilucente di quelle celesti vive gioje.*

16 *Gli averesti già esposti senza temere di esserci molesto e importuno.*

All' [17] alto fine, io ti farò risposta.
Pure [18] al pensier, di che sì ti riguarde.
Quel monte, a cui [19] Cassino è nella costa,
Fu frequentato già in su la cima
Dalla [20] gente ingannata, e mal disposta.
Et [21] io son quel, che su vi portai prima
Lo [22] nome di colui, che 'n terra addusse
La verità, che tanto [23] ci sublima:
E tanta grazia sovra me rilusse,
Ch' io ritrassi le ville circonstanti
Dall' [24] empio culto, che 'l mondo sedusse,
Questi [25] altri fuochi tutti contemplanti
Uomini furo, accesi di [26] quel caldo,

17 *Di giungere all' alto termine del tuo viaggio, che è vedere l' essenza di Dio, ch' è il fine di ogni desiderio.*

18 *Al pensiero che ti riguardi tanto di esprimere per rispetto di non nojarci con tante interrogazioni.*

19 *Castello nel regno nella Terra di Lavoro.*

20 *Da gente idolatra e perversa.*

21 *Ed io son quel Benedetto.*

22 *Il nome di Cristo.*

23 *Da terra fino al Cielo.*

24 *Dall' empio culto de' falsi Dei che si propagò per tutto il mondo dietro a tali deità delirante.*

25 *Questi altri spiriti accesi di carità.*

26 *Di quell' ardore dello Spirito Santo che fa*

Che fa nascere i fiori e i frutti santi.
Qui è Maccario; qui è Romoaldo;
Qui son li frati miei, che dentro a' chiostri
Fermar li piedi, e tennero 'l cuor saldo.
Et io a lui: L'affetto, che dimostri
Meco parlando, e la buona sembianza,
Ch'io veggio, e noto in tutti gli ardor vostri,
Così m'ha dilatata mia fidanza,
Come 'l Sol fa la rosa, quando aperta
Tanto divien, quant'ella ha di possanza.
Però ti prego, e tu, padre, m'accerta,
S'io posso prender tanta grazia, ch'io
Ti veggia 27 con immagine scoverta.
Ond' egli: Frate, il tuo alto disio
S'adempierà in 28 su l'ultima spera,
Ove s'adempion tutti gli altri, e 'l mio.
Ivi è perfetta, matura, et intera
Ciascuna disianza: in quella sola
È 29 ogni parte là, dove sempr' era;

*nascere buoni pensieri e propositi e sante operazioni.*

27 *Non velata da tanta luce che mi ti vela.*

28 *Nel cielo empireo.*

29 *E ogni parte, dove sempre è stata, perchè è immobile, ed è tale, perchè non soggiace a luogo, non essendo da luogo contenuta, ma contenendo ogni luogo.*

Perchè non è in luogo, [30] e non s'impola:
E [31] nostra scala infino ad essa varca;
Onde [32] così dal viso ti s'invola.
Infin lassù la vide il Patriarca
Iacob [33] isporger la superna parte,
Quando gli apparve d'Angeli sì carca.
Ma per salirla mo nessun diparte
Da terra i piedi; e la regola mia
Rimasa è giù per danno delle carte.
Le mura, che soleano esser badia,
Fatte sono spelonche, e le cocolle
Sacca son piene di farina ria.
Ma grave usura [34] tanto non si tolle
Contra 'l piacer di Dio, [35] quanto quel frutto,
Che fa il [36] cuor de' monaci sì folle;

30 *Non si posa, nè si gira sopra i poli, come fanno l'altre sfere, e però non soggiace neppure a tempo.*

31 *E la scala che vedi in questo cielo, trascendendo tutti gli altri, giunge fin a lassù.*

32 *E però la tua vista non può arrivare a vederne la sommità.*

33 *Istoria nota v. c. 28. Gen.*

34 *Cioè non dispiace tanto a Dio l'usura.*

35 *Quanto quelle rendite che i Monaci appropriano a se; e con le quali sfoggiano da signori.*

36 *Stolto il cuore de' monaci che si danno tutti alle cose temporali che avevano abbandona-*

Che 37 quantunque la Chiesa guarda, tutto
È della gente, che per Dio dimanda,
Nè di parente, nè d'altro 38 più brutto.
La carne de' mortali è 39 tanto blanda,
Che giù 40 non basta buon cominciamento,
Dal nascer della quercia al far la ghianda.
Pier 41 cominciò sanz' oro e sanza argento,
Et io 42 con orazione e con digiuno,

*te, e abbandonano le spirituali, alle quali si erano consacrati.*

37 *Tutto ciò che la Chiesa riserba delle sue entrate, avanzato all'onesto sostentamento de' suoi ministri, e alla decenza de' suoi ministeri, tutto è de' poveri, non de' parenti che di quello s' ingrassino.*

38 *Come di meretrici ed altre persone vituperose.*

39 *Tanto dedita alle morbidezze.*

40 *Non dura, non si mantiene un buono e santo istituto, se non per un breve spazio di alquanti anni; tanto a poco a poco l' umana delicatezza vien allentando dalla primitiva osservanza.*

41 *Chi intende S. Pietro Apostolo, chi S. Pier Damiano lì presente, fondatore anch' egli non già di nuov' ordine, come altri falsamente dice, ma sì bene di alcuni monisteri nell' Umbria. Io l' intenderei più tosto dell' Apostolo, il di cui cominciare fu moralmente da quel suo dire argentum et aurum non est mihi.*

42 *Io Benedetto.*

E Francesco umilmente il suo convento.
E se guardi al principio di ciascuno,
Poscia riguardi là, dov'è trascorso,
Tu vederai del bianco fatto bruno.
Veramente 43 Giordan volto è retrorso:
Più 44 fu il mar fuggir, quando Dio volse,
Mirabile a veder, che qui il soccorso.
Così mi disse, et indi 45 si ricolse

43 *Tutte le cose vanno al contrario di quello che andar dovrebbono: pone qui il Giordano per il popolo Cristiano, o per il Clero e Stato ecclesiastico, e per gli ordini regolari. Allude a quel del Salmo:* quid est tibi mare quod fugisti, et tu Iordanis, quia conversus es retrorsum?

44 *Ma ti so dire, che fu cosa più mirabile a vedersi il ritrarsi che fece il mar rosso, lasciando il suo fondo asciutto, per cui passasse il popolo d'Israele, quando Dio volse liberarlo dalla schiavitù dell'Egitto, quel fatto, dico, fu più mirabile che non è il soccorso e il rimedio opportuno a questo andare disordinato della disciplina degli Ecclesiastici e de' Regolari, onde se Dio fece quel maggiore, non dubitare no, che farà ancora questo minore: aspetta un poco e vedrai castigati gl' indisciplinati, come già gli Egiziani ec.*

45 *Si ritirò e unì all' altro numero de' contemplanti, che si ristrinse insieme, e poi roteando come fa il vento turbinoso, si sollevò tutto insuso.*

Al suo collegio, e 'l collegio si strinse:
  Poi come turbo in su tutto s' accolse.
La dolce donna dietro a lor mi pinse
  Con un sol cenno su per quella scala,
  Sì sua virtù la mia natura vinse.
Nè mai quaggiù, dove si monta e cala,
  Naturalmente fu sì ratto moto,
  Ch' agguagliar si potesse [46] alla mia ala.
S' [47] io torni mai, Lettore, a quel devoto
  Trionfo, per lo quale io piango spesso
  Le mie peccata, e 'l petto mi percuoto;
Tu non avresti in [49] tanto tratto e messo
  Nel fuoco il dito, in quanto io vidi 'l [50] segno,
  Che segue 'l Tauro, e fui dentro da esso.
O gloriose stelle, o lume pregno
  Di gran virtù, dal quale [51] io riconosco

46 *Al mio volo.*
47 *Così mi sia concessa la grazia di ritornare.*
48 *Com' è vero, che tu.*
49 *In tanto poco tempo messo e ritirato.*
50 *La costellazione di gemini che nel Zodiaco vien dopo il toro.*
51 *Dante si vede ch' era della setta sciocchissima de' Genetliaci: meglio quel Poeta gentile:* Geminos horoscope varo diducis genio, *benchè dica poi incoerentemente:* Nescio quod, certe est, quod te mihi temperat astrum.

Tutto [52] ( qual che si sia ) il mio ingegno.
Con voi nasceva, e s' ascondeva vosco
Quegli, ch' è [53] padre d' ogni mortal vita,
Quand' [54] io senti' da prima l'aer Tosco:
E poi quando mi fu [55] grazia largita
D' entrar nell' alta ruota, che vi gira,
La vostra region mi fu sortita.
A voi divotamente ora sospira
L' anima mia, per acquistar virtute
Al [56] passo forte, che a se la tira.
Tu se' si presso [57] all' ultima salute,
Cominciò Beatrice, che tu dei
Aver [58] le luci tue chiare et acute:

52 *O poco o molto o buono o cattivo.*
53 Sol, et homo generant hominem.
54 *Quando io nacqui in Firenze.*
55 *Conceduta la grazia di entrar nell' ottava sfera, o sia cielo stellato che vi gira, mi fu dato in sorte il passar appunto per il luogo, dove state postate voi.*
56 *O al passo difficile della morte, alla quale mi vo accostando a gran passi, o pure per acquistare vigore all' alta e difficile impresa di passare dal mondo sensibile all' invisibile che tira tutto me, e richiede tutta l' applicazione; e a questa spiegazione del Daniel. meglio s' accorda il contesto, che alla prima del Vellut.*
57 *Alla vision di Dio.*
58 *Cioè purità di animo e perspicacia di mente.*

E però prima che tu più [59] t' inlei,
 Rimira in giuso, e vedi quanto mondo
 Sotto li piedi già esser ti fei;
Sì che 'l tuo cuor, quantunque può, giocondo
 S' appresenti alla turba trionfante,
 Che lieta vien [60] per questo etera tondo.
Col viso ritornai, per tutte quante
 Le sette spere, e vidi [61] questo globo
 Tal, ch' io [62] sorrisi del suo vil sembiante:
E quel consiglio per migliore approbo,
 Che [63] l' ha per meno; e chi ad altro pensa
 Chiamar si puote veramente [64] probo.
Vidi la [65] figlia di Latona incensa

59 *T' interni in esso lei, entri, e t' immerga nell' ultima salute.*

60 *Per questo tondo cielo.*

61 *Questo globo terraqueo.*

62 *Comparendomi tanto minima cosa.*

63 *Che più la disprezza, e applica la mente e il cuore alle cose del cielo: questa riflessione la prese il Poeta da Cicerone, che nel sogno di Scipione dice:* jam vero ipsa Terra ita mihi parva visa est, ut me imperii nostri, quo quasi ejus punctum attingimus, poeniteret; *da cui pure la prese Seneca, Lucano e molti de' nostri Poeti.*

64 *Uomo di probità.*

65 *Vidi la Luna dalla parte superiore, dov' è illuminata senza quell' ombra, su la quale ha*

Senza quell' ombra, che mi fu cagione,
Perchè già la credetti rara e densa.
L' aspetto del [66] tuo nato, Iperione,
Quivi sostenni, e vidi com' si muove
Circa, e vicino a lui [67] Maia e [68] Dione.
Quindi m' apparve [69] il temperar di Giove
Tra 'l padre e 'l figlio; e quindi [70] mi fu chiaro
Il variar, che fanno di lor dove:
E tutti e sette mi si dimostraro
Quanto son grandi, e quanto son veloci;
E come sono in distante riparo.

*disputato nel c. 2. di questa Cant. attribuendo quell' ombra alla densità e rarità.*

66 *Del sole tuo figliuolo, o Iperione.*

67 *Il pianeta di Mercurio figliuolo di Maja.*

68 *Il pianeta di Venere figliuola di Dione.*

69 *Il temperar che fa la sua virtù il pianeta di Giove tra il freddo Saturno suo padre e il fuocoso Marte suo figliuolo.*

70 *Mi si dimostrò la cagione de i loro variamenti e mutazioni di luogo, ora essendo dinanzi, ora dietro al sole, ora più ed ora meno da lui distanti, e con ciò diversamente da lui riparati: intendilo col suo dovuto rispetto.*

L' [71] aiuola, [72] che ci fa tanto feroci,
Volgendom' io con gli eterni Gemelli,
Tutta m' [73] apparve da' colli alle foci:
Poscia rivolsi gli occhi agli [74] occhi belli.

71 L' ajola *spiega il Landino* anima, *ma sarà errore di stampa: piccola aja dal latino* area: *così chiama con termine di disprezzo tutto il globo della terra.*

72 *Che fa tanto insuperbire eziandio chi ne possiede piccola parte.*

73 *I postillatori riflettono che ora Dante aveva la vista miracolosamente confortata, e però non essere stampalataggine ch' egli tirasse a vedere sì bene di tanto lontano, cioè dall' ottava sfera vedesse da i colli alle foci, e sì distintamente la terra. Ma chi fin qui abbia tenuto dietro alle fantasie del Poeta, sarebbe ben pusillo, se ancora senza l' ajuto di questo miracolo, se ne scandalizzasse.*

74 *Di Beatrice.*

# CANTO XXIII.

## ARGOMENTO.

Racconta il Poeta, come vide Gesù Cristo a guisa di Sole risplendere e radiar sopra i Beati, e che di poi osservò Maria Vergine, sopra la quale scese un Angelo, che d'intorno a lei s' aggirava cantando con soavissima melodia, dopo di che essa levossi in alto, ed i Beati cantaron laude.

Come l' augello intra l' amate fronde
  Posato al nido de' suoi dolci nati,
  La notte, che le cose ci nasconde,
Che per veder gli aspetti desiati,
  E per trovar lo cibo, onde gli pasca,
  In che i gravi labor gli sono aggrati,
Previene 'l tempo in su l' aperta frasca,
  E con ardente affetto il Sole aspetta,
  Fiso guardando, pur che l' alba nasca;
Così la donna mia si stava eretta,
  Et attenta rivolta 1 inver la plaga,
  Sotto la quale il Sol mostra men fretta;

1 *Verso la parte di mezzogiorno, dove il sole pare che vada più adagio che quando è alla parte d' oriente o d' occidente.*

Che 37 quantunque la Chiesa guarda, tutto
È della gente, che per Dio dimanda,
Nè di parente, nè d'altro 38 più brutto.
La carne de' mortali è 39 tanto blanda,
Che giù 40 non basta buon cominciamento,
Dal nascer della quercia al far la ghianda.
Pier 41 cominciò sanz' oro e sanza argento,
Et io 42 con orazione e con digiuno,

*te, e abbandonano le spirituali, alle quali si erano consacrati.*

37 *Tutto ciò che la Chiesa riserba delle sue entrate, avanzato all'onesto sostentamento de' suoi ministri, e alla decenza de' suoi ministeri, tutto è de' poveri, non de' parenti che di quello s' ingrassino.*

38 *Come di meretrici ad altre persone vituperose.*

39 *Tanto dedita alle morbidezze.*

40 *Non dura, non si mantiene un buono e santo istituto, se non per un breve spazio di alquanti anni; tanto a poco a poco l' umana delicatezza vien allentando dalla primitiva osservanza.*

41 *Chi intende S. Pietro Apostolo, chi S. Pier Damiano lì presente, fondatore anch' egli non già di nuov' ordine, come altri falsamente dice, ma sì bene di alcuni monisteri nell' Umbria. Io l' intenderei più tosto dell' Apostolo, il di cui cominciare fu moralmente da quel suo dire* argentum et aurum non est mihi.

42 *Io Benedetto.*

E Francesco umilmente il suo convento.
E se guardi al principio di ciascuno,
Poscia riguardi là, dov'è trascorso,
Tu vederai del bianco fatto bruno.
Veramente 43 Giordan volto è retrorso:
Più 44 fu il mar fuggir, quando Dio volse,
Mirabile a veder, che qui il soccorso.
Così mi disse, et indi 45 si ricolse

43 *Tutte le cose vanno al contrario di quello che andar dovrebbono: pone qui il Giordano per il popolo Cristiano, o per il Clero e Stato ecclesiastico, e per gli ordini regolari. Allude a quel del Salmo:* quid est tibi mare quod fugisti, et tu Iordanis, quia conversus es retrorsum?

44 *Ma ti so dire, che fu cosa più mirabile a vedersi il ritrarsi che fece il mar rosso, lasciando il suo fondo asciutto, per cui passasse il popolo d'Israele, quando Dio volse liberarlo dalla schiavitù dell'Egitto, quel fatto, dico, fu più mirabile che non è il soccorso e il rimedio opportuno a questo andare disordinato della disciplina degli Ecclesiastici e de' Regolari, onde se Dio fece quel maggiore, non dubitare no, che farà ancora questo minore: aspetta un poco e vedrai castigati gl'indisciplinati, come già gli Egiziani ec.*

45 *Si ritirò e unì all'altro numero de' contemplanti, che si ristrinse insieme, e poi roteando come fa il vento turbinoso; si sollevò tutto in suso.*

Così la mente mia,[13] tra quelle dape
 Fatta più grande, di se stessa uscìo,
 E [14] che si fesse rimembrar non sape.
Apri [15] gli occhi, e riguarda qual son io:
 Tu hai vedute cose, che possente
 Se' fatto a sostener [16] lo riso mio.
Io era come quei, che si risente
 Di [17] visione obblita, e che s'ingegna
 Indarno di riducerlasi a mente,
Quando io udi' questa profferta degna
 Di tanto grado, che mai non si stingue
 Del [18] libro, che 'l preterito rassegna.
Se mo sonasser tutte quelle lingue,
 Che [19] Polinnia con le suore fero
 Del latte lor dolcissimo più [20] pingue,
Per aiutarmi, al millesmo del vero
 Non si verria cantando 'l santo [21] riso,

13 *Tra quei cibi di celeste sapore.*

14 *E che cosa allora diventasse, essendomi pur certo che uscì di se stessa e si trasumanò.*

15 *Disse Beatrice.*

16 *Il mio risplendere giubbilando, a cui poco fa regger non potevi.*

17 *Da un' estasi o sogno dimenticato.*

18 *Memoria.*

19 *Con le altre Muse sorelle.*

20 *Pingui, ben nutrite.*

21 *Di Beatrice.*

E [22] quanto 'l santo aspetto facea mero.
E [23] così figurando 'l Paradiso
Convien [24] saltar lo sagrato poema,
Come chi trova suo cammin reciso.
Ma chi pensasse il ponderoso tema,
E l'omero mortal, che se ne carca,
Nol biasimerebbe, se sott' esso trema.
Non è [25] poleggio da picciola barca
Quel, che fendendo va l'ardita prora,
Nè da nocchier, [26] ch' a se medesmo parca.
Perchè la faccia mia sì t' innamora,

22 *Quanto quel riso rendeva l'aspetto di Beatrice un aspetto di pura gioja, un' aria di mero giubbilo. Un' altra lezione mette* aspetto 'l faceva, *e vorrebbe intendersi che il santo aspetto di Cristo riverberava in Beatrice quel riso, facendolo mero merissimo riso. I Postillatori approvano il senso, ma per modestia non hanno mutato la lezione più autentica.*

23 *E così avendo io preso a parlare del Paradiso, soggetto ineffabile.*

24 *Lasciare di tratto in tratto di descrivere ciò che richiederebbe la materia occorrente di questo sacro poema.*

25 *O puleggio secondo l'uso, e vale cammino o passaggio; così gli accademici: Daniello spiega pelago.*

26 *Che si risparmi, e non voglia la fatica di vogare e arrancare.*

Che tu non ti rivolgi al bel giardino,
Che sotto i raggi di Cristo s'infiora?
Quivi è la rosa, in che 'l Verbo Divino
Carne si fece: quivi son [27] li gigli,
Al cui odor si prese 'l buon cammino.
Così Beatrice; et io, ch' a' suoi consiglio
Tutto era pronto, ancora mi rendei
Alla battaglia [28] de' debili cigli.
Come a raggio di Sol, che puro [29] mei
Per fratta nube, già prato di fiori
Vider [30] coperti d'ombra gli occhi miei;
Vid' io così più turbe di splendori
Fulgurati [31] di su di raggi ardenti,
Senza veder principio di fulgori.
O [32] benigna virtù, che sì gl' imprenti,
Su t' esaltasti per largirmi loco
Agli occhi lì, che non eran possenti.

27 *Gli Apostoli: dice gigli, perchè ha detto giardino, e infiora.*

28 *Della debole mia vista rimasta poc' anzi abbarbagliata.*

29 *Trapassi.*

30 *Gli occhi miei coperti d' ombra, stando io all' ombra senza però vedere il sole.*

31 *Illustrati de' raggi ardenti dalla parte di sopra, dov' era salito Cristo.*

32 *O cortese virtù degli splendori di Cristo che sì divinamente impronti della tua luce quei*

Il nome [33] del bel fior, ch' io sempre invoco
E mane e sera, tutto mi ristrinse
L' animo ad avvisar [34] lo maggior foco.
E com' ambo le luci mi dipinse
Il quale e 'l quanto della viva stella,
Che lassù vince, come quaggiù vinse,
Per entro 'l Cielo scese [35] una facella
Formata in cerchio a guisa di corona,
E cinsela, e girossi intorno ad ella.
Qualunque melodia più dolce suona
Quaggiù, e più a se l' anima tira,
Parrebbe nube, che squarciata tuona,
Comparata al suonar di quella lira,
Onde si coronava [36] il bel zaffiro,

*Beati, tu ti sollevasti più in alto per far dono di poter vedere quei gloriosi Spiriti a i miei occhi, che non erano lì valevoli a rimirarli per la vicinanza dell' immensa tua luce che mi abbagliava.*

33 *Della suddetta Rosa mistica.*

34 *Il maggiore splendore, cioè la medesima Beata Vergine.*

35 *Uno spirito luminoso, che i Comentatori dicono esser l' Arcangelo Gabriello, che le annunziò la Divina maternità.*

36 *Di cui si coronava il bel zaffiro di Maria, del qual prezioso zaffiro più adorno e più chiaro si fa l' empireo.*

Del quale il Ciel più chiaro s' inzaffira.
Io sono amore angelico, che giro
L' [37] alta letizia, che spira del ventre,
Che fu albergo del nostro disiro:
E girerommi, Donna del Ciel, [38] mentre
Che seguirai tuo Figlio, e farai [39] dia
Più la [40] spera suprema, [41] perchè lì entre.
Così [42] la circulata melodia
Si sigillava, e tutti gli altri lumi
Facèn sonar lo nome di Maria.

37 *L' alta letizia che spira da Maria, che diè nel suo purissimo seno albergo a Cristo, chiamato rispetto a gli Angioli* desiderium collium aeternorum.

38 *Cioè in eterno.*

39 *Più dia, più divina, più beata.*

40 *L' empireo.*

41 *Per questa ragione, perchè tu ivi fai il tuo albergo, aggiungendosi molto di divino all' empireo per la tua presenza. L' Aldina mette,* perchè egli entre: *senso più forte come bene spiega Daniello cioè benchè Cristo entri e soggiorni nell' empireo e lo faccia bellissimo, nondimeno tu anche al suo cospetto fai un' aggiunta notabile di bellezza.*

42 *Così la soave melodia dell' Arcangelo, che cantando girava intorno alla Vergine, si compiva e terminava: questo era il suo fine.*

Lo 43 real 44 manto di tutti i volumi
Del mondo, che 45 più ferve, e più s'avviva
Nell' alito di Dio e ne' costumi,
Avea sovra di noi 46 l' interna riva
Tanto distante, che la sua parvenza,
Là, dov' i' era, ancor non m' appariva:
Però non ebber gli occhi miei potenza

43 *Segue a dire che di lì, cioè dall' ottava sfera, dov' egli era, Maria se ne volò all' altissima nona sfera, o vogliam dire primo mobile secondo il sistema Tolemaico, che come si avvertì Dante seguiva, ed era ricevutissimo in que' tempi.*

44 *Cielo che circonda e ricuopre gli altri cieli inferiori detti volumi dal volgersi che fanno,* assidua rapitur vertigine Cœlum; syderaque alta trahit, celerique volumine torquet. *Ovid.* 2. *Met.*

45 *Che più si accende, e si avviva per esser più vicino e così meglio ricevere il suo alito onnipotente, e l' impressione de' suoi divini costumi e perfezioni, dal che questa sfera è di maggior efficacia e beneficenza d' influssi: Quell' alito fa un senso consimile a quello:* Spiritus Domini ferebatur super aquas.

46 *Cioè il suo concavo: la parte interiore e più bassa chiamolla riva, avendo forse riguardo al ciel cristallino, notano gli Accademici: ed io penso che qui* riva interna *voglia dire confine di divisione rispetto al cielo inferiore.*

Di seguitar la coronata 47 fiamma,
Che 48 si levò appresso sua semenza.
E come fantolin, che 'nver la mamma
Tende le braccia, poi che 'l latte prese,
Per 49 l'animo, che 'n fin di fuor s'infiamma,
Ciascun di quei 50 candori in su si stese
Con la sua 51 cima, sì che l'alto affetto,
Ch' egli aveano a Maria, mi fu palese.
Indi rimaser lì nel mio cospetto,
*Regina Coeli* cantando sì dolce,
Che mai da me non si partì 'l diletto.
Oh quanta è l' 52 ubertà, che si soffolce
In quell' arche ricchissime, che foro

47 *Lo splendore di nostra Donna dall' Arcangelo coronata con i suoi giri.*

48 *Che si alzò e volò altissimo dietro al suo Divino Figliuolo.*

49 *Per quell' affetto e avidità di latte che infin di fuori in quegli atti esterni festosi si manifesta.*

50 *Anime vestite di candida luce.*

51 *L' Aldina legge* fiamma: *e il senso è più facile, ma* cima *fa senso più esatto, come avvertono gli Accademici.*

52 *La copia della beatitudine che si regge riposta e calmata nel seno di quelli spiriti pienissimi d' ogni bene, che furono in terra buoni seminatori d' opere pie e meritorie.* Soffolce, bobolce, *latinismi assai noti.*

A seminar quaggiù buone bobolce!  
Quivi si vive, e gode del tesoro,  
Che s'acquistò piangendo nell'esilio  
Di 53 Babillonia, 54 ove si lasciò l'oro.  
Quivi trionfa sotto l'alto Filio  
Di Dio e di Marja di sua vittoria,  
E con l'antico e col nuovo concilio  
Colui, 55 che tien le chiavi di tal gloria.

53 *Di questo mondo.*

54 *Conforme all' Evang.* Nolite thesaurizare etc. thesaurizate vobis etc.

55 *San Pietro coi Santi del vecchio, e coi Santi del nuovo Testamento. Vellutello ed altri Comentatori c'infrascano Azarìa, Ananìa, Misaelle e Danielle che nella cattività di Babilonia furono da Nabucco spogliati delle loro ricchezze. Deve intendersi generalmente.*

# CANTO XXIV.

## ARGOMENTO.

Beatrice, dopo d'aver invocato a favor del Poeta il Collegio Apostolico, prega S. Pietro ad esaminarlo intorno la virtù della Fede, sopra di che il grande Apostolo propone a Dante varj quesiti, a' quali avendo fatta risposta, il Santo lo benedisse, ed approvò la sua Fede.

O Sodalizio [1] eletto alla gran Cena
Del benedetto Agnello, il qual vi ciba
Sì, che la vostra voglia è sempre piena;
Se per grazia di Dio [2] questi preliba
Di quel, [3] che cade della vostra mensa,
Anzi che morte [4] tempo gli prescriba,
Ponete mente alla sua voglia immensa,
E [5] roratelo alquanto: voi bevete

1 *Dal latino* sodalitium, *che vale consorzio di conviventi*: Cic. *de Inven.* venit in aedes quasdam, in quibus sodalitium erat futurum eodem die.

2 *Cioè Dante in carne ancor mortale assaggia innanzi tempo.*

3 *Metaforetta ben rubata all' Emoroissa*: Catelli edunt de micis, quae cadunt de mensa etc.

4 *Prescriva il termine della vita.*

5 *Spruzzatelo in senso spirituale.*

Sempre del [6] fonte, [7] onde vien quel, ch'ei pensa.
Così Beatrice; [8] e quelle anime liete
Si fero spere sopra fissi poli,
Fiammando forte a guisa di [9] comete.
E [10] come cerchi in tempra d'oriuoli
Si giran sì, che 'l primo a chi pon mente
Quieto pare, e l'ultimo che voli;
Così quelle [11] carole [12] differente-
mente danzando [13] della sua ricchezza
Mi si facean stimar veloci e lente.

6 *Dio.*

7 *Da cui deriva ciò che pur egli vien pensando e sospirando; cioè l'eterna gloria.*

8 *Perchè cominciarono a roteare, e a girarsi per segno di allegrezza attorno a noi che stavamo fermi, come i poli fissi al girar delle sfere celesti: un altro testo legge non* forte *ma* volte, *cioè verso Dante e Beatrice.*

9 *Che fiameggiano con splendor più acceso.*

10 *E come ruote nel congegnamento e macchina ec.*

11 *Carola è propriamente ballo in tondo che per lo più si accompagna con canto.*

12 Differentemente *tutto una parola (spezzatura usata ancor da i Latini) qual più qual meno velocemente.*

13 *Della sua maggiore o minor beatitudine me ne facevano formar giudizio, secondo che erano veloci e lente, partecipandone a misura del moto.*

Di 14 quella, ch'io notai di più bellezza,
Vid'io uscire un fuoco sì felice,
Che nullo vi lasciò di più chiarezza;
E tre fiate intorno di Beatrice
Si volse con un canto tanto 15 divo,
Che la mia fantasia nol mi ridice:
Però salta la penna, e non lo scrivo;
Che l'immaginar nostro 16 a cotai pieghe,
Non che 'l parlare, è troppo color vivo.
O santa 17 suora mia, che sì ne preghe,
Devota 18 per lo tuo ardente affetto,
Da quella bella spera 19 mi disleghe:

14 *Di quella carola di anime che ballavan girando: di più bellezza, perchè le formavano le anime de i Santi Apostoli.*

15 *Divino.*

16 *Traslazione della pittura a cui nel dipingere un panneggiamento per esprimere la distinzione delle pieghe è necessario usar al suo luogo i colori delicati, non troppo sfacciati e vivi: e tal uso fatto acconciamente è una delle cose più difficili di quell'arte. Qui dunque vuol dire, la nostra fantasia è disadatta a immaginare oggetti sì eccellenti.*

17 *Sorella nella gloria: è San Pietro che parla a Beatrice.*

18 *Per il suo desiderio di compiacere e sodisfare a Dante.*

19 *Mi dislefghi e sciolga dalla sfera, dove stò carolando con gli altri Apostoli.*

Poscia [20] fermato il fuoco benedetto
Alla mia donna dirizzò lo [21] spiro,
Che favellò così, com' io ho detto.
Et ella: O luce eterna [22] del gran viro,
A cui Nostro Signor lasciò le chiavi,
Ch' ei portò giù [23] di questo gaudio miro,
Tenta [24] costui de' punti lievi e gravi,
Come ti piace, intorno della Fede,
Per [25] la qual tu su per lo mare andavi.
S' egli ama bene, e bene spera, e crede,
Non t' è occulto, [26] perchè 'l viso hai quivi,
Ov' ogni cosa dipinta si vede.
Ma perchè questo regno [27] ha fatto civi
Per la verace Fede, [28] a gloriarla

20 *Posciachè.*

21 *Il suo favellare che si fa spirando.*

22 *Viro alla latina, di quel grand' uomo.*

23 *Di questo celeste regno ripieno di maravigliosa allegrezza.*

24 *Esamina Dante su punti facili o difficili, come ti è più in grado.*

25 *Per virtù della qual fede camminavi sicuro su le acque del mare di Tiberiade. Miracolo noto.*

26 *Perchè hai qui la vista rivolta in Dio, in cui ogni cosa si vede espressa.*

27 *Ha accolto per suoi cittadini in riguardo alla vera fede che professarono.*

28 *A gloria dell' istessa fede.*

Di [29] lei parlare è buon ch'a lui arrivi.
Sì [30] come il baccellier s'arma, e non parla
Fin che 'l Maestro la quistion propone,
Per approvarla, non per terminarla;
Così m'armava io d'ogni ragione,
Mentre ch'ella dicea, [31] per esser presto
A tal querente, e a tal professione.
Di' buon Cristiano; fatti manifesto:
Fede che è? ond' io levai la fronte
In quella luce, onde spirava questo.
Poi mi volsi a Beatrice; e quella pronte
Sembianze femmi, perchè io spandessi
L'acqua di fuor del mio interno fonte.
La grazia, che mi dà, [32] ch' io mi confessi,
Comincia' io, dall' alto primipilo,
Faccia li miei concetti essere espressi,

29 *Stà bene che arrivi a Dante, e a lui si faccia sentire il tuo parlare di essa fede.*

30 *Si arma pensando tacitamente agli argomenti, e alle prove per difenderla, non per definirla, che questa tocca al maestro che la propone.*

31 *Per esser pronto a rispondere a tale esaminatore, quale era S. Pietro, e a tal professione, qual è quella della fede.*

32 *Ch' io faccia la professione della fede nelle mani del Principe degli Apostoli primo capitano della milizia cristiana.* Primipilo *nella mi*

E seguitai: Come 'l verace stilo,
  Ne scrisse, padre, [33] del tuo caro frate,
  Che mise Roma, teco nel buon filo,
Fede [34] è sustanzia di cose sperate,
  E argomento delle non parventi:
  E [35] questa pare a me sua quiditate.

*lizia romana era il comandante della prima Coorte che si componeva ordinariamente di 420. soldati. Vellutello leggendo non* alto, *ma* altro *primipilo, ne fa questa stracca interpetrazione, cioè S. Pietro dirsi l'* altro *rispetto a quell' Angelo anch' esso primipilo, in quanto stava alla porta del Purgatorio colle chiavi dategli da S. Pietro, al qual Angelo Dante fece l' altra confessione, cioè de' suoi peccati. Il P. d' Aquino preferendo in questo luogo la lezione dell' Aldina a quella della Crusca, cioè approvando che si legga non altro, ma alto primipilo, interpetra con molto ingegno così: La grazia, che mi dà, ch' io mi confessi da S. Pietro, faccia che i miei concetti sieno gli espressi e insegnati dall' altro primipilo: cioè S. Paolo.*

33 *Di S. Paolo.*

34 *Le parole di S. Paolo Hebr.* 11. *sono queste:* est autem fides sperandarum substantia rerum, argumentum non apparentium: *cioè la Fede è sostegno, e fondamento dello sperare le cose che devono sperarsi, ed è un argomento, per virtù di cui restiamo certificati delle cose invisibili, e non apparenti al lume della ragione naturale.*

35 *E questa mi pare la sua definizione, che*

Allora udi': dirittamente senti,
Se bene intendi, perchè la ripose
Tra le sustanze, e poi tra gli argomenti.
Et io appresso: 36 le profonde cose,
Che mi largiscon 37 qui la lor parvenza,
Agli occhi di laggiù son sì nascose,
Che l' esser lor v' è in sola credenza,
Sovra la qual si fonda l' alta spene:
E però di sustanzia prende 38 intenza.
E da questa credenza ci conviene

*spieghi l' essenza, e quidità della cosa: benchè per verità quella non è l' adequata definizione della Fede. (Ella è non meno fondamento da temere le cose tremende del mondo di là, ed inoltre siamo da lei certificati di alcune cose evidenti ancora per dimostrazione naturale come per esempio, che l' anima nostra è immortale) non intendendo lì l' Apost. di definir la Fede, ma di ponderarne alcune eccellenti proprietà che facevano al suo proposito.*

36 *I misterj che quì in cielo mi si danno a vedere.*

37 Hic credimus, ibi videbimus *August.*

38 *Il luogo e l' incumbenza, e però anche il nome, tenendo la fede rispetto alla speranza e all' altre virtù cristiane il luogo, e l' incumbenza che tiene la sostanza rispetto agli accidenti, cioè di reggerli e sostentarli.*

Sillogizzar [39] senza [40] avere altra vista:
Però [41] intenza d'argomento tiene.
Allora udi': Se quantunque s'acquista

39 *Convincere e persuadere noi stessi come per via di sillogismo, giacchè la Fede, o propriamente, o equivalentemente è discorsiva. Il Poeta, pare che inclini alla seconda sentenza, che è di S. Tomm. sicchè voglia che l'atto della Fede non sia altrimenti che di questo andare: Credo, per esempio l'Eucarestia, perchè Dio l'ha rivelata: il qual atto facilmente si riduce a forma di sillogismo.*

40 *O senza badare alla connessione logica delle premesse colla conclusione, se Dante esclude il discorso formale dall'atto della Fede, ovvero più semplicemente senz' aver altro lume da conoscere la verità rivelata, che il lume della Fede, secondo i detti celebri de' Santi Padri, per esempio:* Cristianus sum, nescio quod credo *August.*

41 *Equivalenza, e però anche il nome d'argomento, giacchè la fede ha forza di stabilire l'intelletto nella verità rivelata, e stabilirvelo niente meno che un argomento dimostrativo nella verità dimostrata; anzi avendo tal forza anche maggiore, secondo che da i PP. s'insegna, per esempio S. Grisost. 21 hom. in Epist. ad Hebr.* Neque fides dici potest, nisi cum circa ea, quae non videntur, amplius quam circa ea, quae videntur, certitudinem habuerit.

Giù per dottrina 42 fosse così 'nteso,
Non v'avria luogo ingegno di 43 sofista.
Così spirò da quell' 44 amore acceso;
Indi soggiunse: Assai bene è trascorsa
D'esta moneta già la lega e 'l peso;
Ma 45 dimmi se tu l' hai nella tua borsa.
Et io: Sì ho sì lucida, e sì tonda,
Che 46 nel suo conio nulla mi s' inforza.
Appresso 47 uscì della luce profonda,
Che lì splendeva: Questa cara gioia,
Sovra la quale ogni virtù si fonda,

42 *Fosse così ben inteso e compreso, come hai compreso tu che cosa sia la Fede.*

43 *Di sofista filosofo cavilloso, che si vale di argomenti fallaci per far comparire il falso vero e il vero falso: non v'averebbe luogo, perchè nessuno si lascerebbe da quello ingannare e confondere.*

44 *San Pietro.*

45 *Ma questa moneta traboccante l'hai tu nella borsa, cioè hai tu nella tua mente, e nel tuo cuore la Fede? credi, come dici, ed intendi?*

46 *Che in essa niuna cosa mi si fa dubbia, nè mi fa stare in forse: segue la metafora della moneta.*

47 *Soggiunse S. Pietro che era come in un abisso di luce.*

Onde 48 ti venne? et io: 49 La larga ploia
Dello Spirito Santo, ch'è diffusa
In su le vecchie, e 'n su le nuove cuoia,
È 50 sillogismo, che la mi ha conchiusa
Acutamente sì, che 'n verso d'ella
Ogni dimostrazion mi pare ottusa.
Io 51 udi' poi: 52 L'antica e la novella
Proposizione, che sì 53 ti conchiude,
Perchè l'hai tu per divina favella?
Et io: La pruova, che 'l 54 ver mi dischiude,

48 *Come l'hai tu avuta questa preziosissima Fede?*

49 *La larga pioggia della Dottrina sacra sparsa dallo Spirito Santo sulle carte del Nuovo e Vecchio Testamento: cuoja, perchè in quei tempi erano scritte in cartapecora.*

50 *Tal pioggia, tal grazia dello Spirito Santo ella è quando un convincentissimo argomento in ordine a concludermi, e capacitarmi della verità della Fede, dimodochè al suo confronto ogni altra dimostrazione mi comparisce oscura, cioè meno idonea a farmi aderire alla verità scientificamente dimostrata.*

51 *Replicò S. Pietro.*

52 *La sacra Scrittura del vecchio e nuovo Testamento.*

53 *Ti convince e persuade.*

54 *Mi rende aperta questa verità, che Dio è l'autor della Sacra Scrittura e della nostra fede.*

Son l' [55] opere seguite, a che natura
Non scaldò ferro mai, nè battè ancude.
Risposto fummi: Di', chi t' assicura
Che [56] quell' opere fosser quel medesmo,
Che vuol provarsi? [57] non altri il ti giura.
Se 'l mondo si rivolse al Cristianesmo,
Diss' io, senza miracoli, [58] quest' uno
È tal, che gli altri non sono 'l centesmo:
Che [59] tu entrasti povero e digiuno
In campo a seminar la buona pianta,
Che fu già vite, et ora è fatta pruno,
Finito questo, l' alta Corte santa

55 *I miracoli secondo quello dell' Evang.* praedicaverunt ubique, Domino cooperante, et sermonem confirmante sequentibus signis

56 *Che quell' opere, le quali si dicono e si trovano scritte, succedessero veramente miracolose, e chiaramente fatte da Dio in confermazione della Fede; in una parola, se fossero quel medesimo che deve prima provarsi, e non presupporsi alla balorda.*

57 *V' è forse: chi te lo giuri? certo che no.*

58 *Questo solo è un miracolo tale, e tanto, che tutti gli altri che si narrano non vagliono per la centesima parte di questo. È il famoso dilemma di S. Agostino lib. 24. de Civ. c.* 5. *O il mondo si è convertito alla Fede a forza* di *miracoli, o senza miracoli ec.*

59 *Perocchè.*

Risonò 60 per le spere: Un Dio lodiamo,
Nella melode, che lassù si canta.
E quel 61 baron, che sì di ramo in ramo
Esaminando già tratto m'avea,
Che 62 all'ultime fronde appressavamo,
Ricominciò: 63 La grazia, che donnea
Con la tua mente, la bocca t'aperse
Infino a qui, com'aprir si dovea;

60 *Per i cerchi che danzando formavano quelli Spiriti celesti.*

61 *Barone titolo di Signore con giurisdizione: qui per l'illustre personaggio di S. Pietro.*

62 *Agli ultimi quesiti intorno alla Fede.*

63 *La grazia, che a un certo modo fa all'amore colla tua mente, e in lei si compiace.* Donneare *insegnano i signori Accademici nel Vocabolario, che vuol dir fare all'amore con donne, e conversar genialmente con esse: lo provano con più esempj e con uno ancora di Dante preso da questa Cantica.* La mente innamorata, che donnea con la mia Donna. *Ma in questo luogo che ora spieghiamo, vogliono che abbia altro significato, cioè di signoreggiare e dominare, e così voglia dire: la grazia che donnea, cioè domina e signoreggia colla, cioè, nella tua mente: e così ancora spiegano gli altri Comentatori: Ma non è necessario tirare questo vocabolo fuori del suo significato, quasi che altrimenti fosse un parlar troppo duro: ma che gran durezza ci sarebbe se un Poeta dicesse che la grazia era innamorata, e conversava di tutto ge-*

Sì ch'io appruovo ciò, 64 che fuori emerse:
Ma or conviene esprimer quel, che credi,
E onde alla credenza tua s'offerse.
O santo padre, e spirito, che 65 vedi
Ciò, che credesti, sì che 66 tu vincesti
Ver lo sepolcro più giovani piedi,

*genio coll' anima, per esempio di S. Caterina ancor fanciulletta? Non disse S. Dionigi di Dio, che* aversos, et resilientes a se amatorie sequitur? *Non abbiamo nella Scrittura quella dolce espressione dell' infinita degnazione del nostro Dio verso di noi* deliciae meae esse cum filiis hominum?

64 *Tutto ciò che della Fede parlando uscì fuori della tua bocca.*

65 *Vedi in Dio.*

66 *L' Evang. Jo. 20. ci narra che Pietro e Giovanni avendo udito dalla inconsolabile Maddalena, che era stato tolto via dal sepolcro il cadavere del Redentore, e non sapersi dove fosse stato messo, uscirono subito di Gerusalemme amendue insieme, correndo al sepolcro in modo che Giovanni il più giovane arrivò prima. Qui dunque i Comentatori s' ingegnano per sostenere che Dante non ha preso granchio come pare a prima vista. Vellutello la stiracchia con dire che Pietro vinse ver lo sepolcro li più giovani piedi, perchè quantunque arrivasse il secondo, entrò il primo nel sepolcro. Landino dice, che Pietro udito dalla Maddalena che il Signore era risorto, lo credette prima che Giovanni arrivasse al sepolcro; ma il contesto dell' Istoria evangelica*

Comincia' io, tu vuoi, ch' io manifesti
La 67 forma qui del pronto creder mio,
Et anche la cagion di lui chiedesti.
Et io rispondo: Io credo in uno Dio
Solo et eterno, che tutto 'l Ciel muove,
Non 68 moto, con amore e con disio;
Et a tal creder 69 non ho io pur pruove
Fisice e metafisice; ma 70 dalmi
Anche la verità, che quinci piove
Per Moisè, per profeti, e per salmi,
Per l' Evangelio, e 71 per voi, che scriveste,

*ripugna a questa interpretazione, perchè nè Maddalena fin allora aveva annunziata la risurrezione, nè Pietro fin allora l' avea creduta: Stimo ingenuità il dire; Dante quì ha preso sbaglio.*

67 *La formola delle cose che io credo, è la cagione e il motivo, per cui le credo.*

68 *Essendo esso immobile con amore, e con desiderio del maggior bene delle creature secondo la loro capacità, drizzando i movimenti d' ogni una quanto è in se, a ottimo fine.*

69 *Non solamente.*

70 *Ma molto più me le somministra la prima verità che dal cielo piove su i libri della Sacra Scrittura: quasi dica, e di ciò sono persuaso molto più perchè l' ha rivelato Dio prima verità, che nè può esser ingannata, nè può ingannare.*

71 *E per voi Apostoli, che predicaste e scri-*

Poi che l'ardente Spirto vi fece almi.
E credo in tre Persone eterne, e queste
Credo una essenzia sì una, e sì trina,
Che 72 soffera congiunto sono et este.
Della profonda 73 condizion divina,
Ch' io tocco mo, la mente mi sigilla
Più volte l' evangelica dottrina.
Quest' è 'l principio: quest' è la favilla,
Che si dilata 74 in fiamma poi vivace,
E come stella in Cielo, in me scintilla,
Come 'l signor, ch' ascolta quel che piace,
Da indi abbraccia 'l servo gratulando,
Per la novella, tosto ch' e' si tace;
Così benedicendomi cantando
Tre volte cinse me, sì com' io tacqui,
L' Appostolico lume, al cui comando
Io avea detto; sì nel dir gli piacqui.

*veste epistole, poichè lo Spirito Santo nella Pentecoste vi rese Santi e deificati.*

72 *Così che si dica a tutto rigore di verità, Dio è tre Persone, tre Persone sono Dio, onde parlandosi d' una semplicissima cosa sia vero unitamente, sono, ed è.*

73 *Natura, essere.*

74 *Per esser la Fede radice di santissimi e ardentissimi affetti.*

# CANTO XXV.

## ARGOMENTO.

L'Apostolo S. Iacopo esamina il Poeta intorno la virtù della Speranza, proponendogli varj quesiti, a' quali esso risponde. Dante poi ritrova S. Giovanni, il quale manifestagli, che la sua salma morendo era rimasta in terra, e che solamente Gesù Cristo e Maria Vergine erano coi loro corpi in Cielo.

Se 1 mai continga che 'l poema sacro,
  Al quale ha posto mano e Cielo e Terra,
  Sì che m' ha fatto per più anni 2 macro,
Vinca la crudeltà, che fuor mi serra
  Del 3 bello ovile, ov' io dormi' agnello
  Nimico a' lupi, che gli danno guerra;
Con 4 altra voce omai, con altro vello

1 *Se egli avverrà mai.*

2 *Allude al verso di Giovenale* ut dignus venias hederis, et imagine macra, *essendo che lo studio non ajuta punto ad ingrassare.*

3 *Di Firenze.*

4 *Con maggior fama, con più elegante favella, con più armonioso metro, e con altro vello, cioè con più onorevolezza, o pure con pelo non più biondo, ma canuto, o pure non con vello di agnello semplice, ma con quello di più robusto animale.*

Ritornerò poeta, et in [5] sul fonte
Del mio battesmo prenderò 'l [6] cappello:
Perocchè nella Fede, [7] che fa conte
L'anime a Dio, [8] quivi entra' io, [9] e poi
Pietro per lei sì mi girò la fronte.
Indi si mosse un lume verso noi
Di quella [10] schiera, ond' uscì la primizia,

5 *Nel tempio di S. Giovanni sul fonte, dove fui battezzato.*

6 *Cioè la corona di alloro. Sopra questo passo è da vedersi l' epistola di Marsilio Ficino registrata dopo le prefazioni del Land. Quell' insigne Platonico applaudendo al lavoro del Land., e interpetrando per avverata nella gloriosa pubblicazione di quel Comento questa predizione, che quì fa Dante del suo ritorno, e coronazione in Firenze, dà poi in spropositi, mentre per sì felice successo fa cantare il* Gloria in excelsis *agli Arcangeli dal globo di Mercurio, e alle Dominazioni da quello di Febo.*

7 *La quale rende l' anime cospicue nel cospetto di Dio, e da esser da lui considerate, e tenute in conto.*

8 *Per questo fonte battesimale di S. Giovanni.*

9. *E poi Pietro in riguardo, di essa Fede, trovandola in me perfetta, mi accarezzò, girandomi nel modo che ho detto la fronte ec.*

10 *Della schiera degli Apostoli, donde era a me poco fa venuto S. Pietro, che fu il primo vicario che Cristo salendo al cielo lasciò in terra a sostenere le sue veci.*

Che lasciò Cristo de' Vicarj suoi.
E la mia donna piena di letizia
Mi disse: Mira, mira; ecco 'l [11] barone,
Per cui laggiù si visita Galizia.
Sì come quando 'l colombo si pone
Presso al compagno, l'uno e l'altro pande,
Girando e mormorando, l'affezione;
Così vid' io l'un dall'altro grande
Principe glorioso essere accolto,
Laudando il cibo, che lassù si prande.
Ma poi che 'l gratular si fu [12] assolto,
Tacito *coram me* ciascun s' affisse
Ignito sì, che vinceva 'l mio volto.
Ridendo allora Beatrice disse:
Inclita [13] vita, per cui l' [14] allegrezza
Della nostra Basilica [15] si scrisse,

11 *Il Baron S. Jacopo, per divozione al quale si visita da i Pellegrini Galizia, ove in Compostella si venera il suo sacro corpo.*

12 *Fu terminato il lieto scambievol ricevimento.*

13 *Anima gloriosa.*

14 *La beatitudine di questa nostra regia celeste.*

15 *Si scrisse, e si celebrò nell' epistola canonica che abbiamo: ma quest' epistola, secondo il sentimento assai più comune degli Scrittori ecclesiastici, non è di S. Giacomo di Galizia, e*

Fa' [16] risonar la speme in quest' altezza:
  Tu sai, che tante volte la [17] figuri,
  Quanto Jesù a' [18] tre fe' più chiarezza.
Leva [19] la testa, e fa' che t' assicuri,
  Che ciò, che vien quassù dal mortal mondo,
  Convien ch' a' nostri raggi si [20] maturi.
Questo conforto del fuoco [21] secondo
  Mi venne; ond' io levai gli occhi a' [22] monti,
  Che [23] gl' incurvaron pria col troppo pondo.

*vogliam dire del Maggiore, ma di S. Giacomo Minore. Ma lo scambio è condonabile.*

16 *Parla quassù in cielo della speranza, benchè ella non v' abbia luogo.*

17 *Nella tua epistola, dove animi alla speranza con più figure e similitudini.*

18 *A tre, cioè a te, a Pietro, e Giovanni manifestò cose agli altri Apostoli occulte, come fu nella trasfigurazione nel monte Tabor, ove Pietro figurava la Fede, Giovanni la Carità e Giacomo la Speranza.*

19 *Son parole di S. Giacomo a Dante.*

20 *Cioè si perfezioni a i nostri raggi, cioè per mezzo delle tre virtù Teologali, Fede, Speranza e Carità.*

21 *San Giacomo venuto dopo S. Pietro.*

22 *Per i monti intende gli Apostoli, come spesso nelle Scritture i Santi primarj si appellano*: Fundamenta ejus in montibus sanctis.

23 *I quali monti mi avevan fatto prima abbassare gli occhi coll' eccesso della loro luce.*

Poichè per grazia vuol, che tu t' [24] affronti
Lo nostro Imperadore, anzi la morte,
Nell' [25] aura più segreta co' suoi Conti,
Sì che, veduto 'l ver di questa Corte,
La speme, che laggiù [26] bene innamora,
In te et in altrui di ciò conforte,
Di' quel che ell' è, e come se ne 'nfiora
La mente tua, e di' onde a te venne:
Così seguio 'l secondo lume ancora.
E quella [27] pia, che guidò le penne
Delle mie ali a così alto volo,
Alla risposta così mi prevenne:
La Chiesa militante alcun figliuolo
Non ha, con [28] più speranza, com' è scritto
Nel Sol, che raggia tutto nostro stuolo.
Però gli è conceduto, che [29] d' Egitto
Vegna in Gerusalemme per vedere,

24 *Stia a fronte ragionando.*

25 *Nella corte più segreta, ne' gabinetti della sua regia.*

26 *Non invano, come la speranza mondana.*

27 *Beatrice.*

28 *Di quella che abbia Dante, come si può vedere in Dio, che tutti noi altri Beati illustra: questa lode che male sarebbe stata in bocca sua, saviamente il Poeta la mette in bocca di Beatrice.*

29 *Dal basso Mondo in cielo per veder quella*

Anzi che 'l militar gli sia prescritto.
Gli altri duo punti, [30] che non per sapere
Son dimandati, ma perch' ei rapporti
Quanto questa virtù t'è in piacere,
A [31] lui lasc' io, che [32] non gli saran forti,
Nè di iattanzia; et egli a ciò risponda:
E la grazia di Diò ciò gli comporti.
Come [33] discente, ch' a dottor seconda
Pronto e libente in quel, ch' egli è esperto,
Perchè la sua bontà si disasconda,
Speme diss' io, è uno attender certo
Della gloria futura, [34] il qual produce
Grazia divina e precedente merto.

*che spera, prima che sia terminata la sua vita mortale, ch' è una continua milizia.*

30 *De' quali l'hai interrogato, non per saperne il suo sentimento che ben lo sai rimirandolo in Dio, ma perchè egli racconti e faccia fede a i mortali quanto ec.*

31 *Li lascerò a lui, acciocchè li sciolga, e vi risponda da se.*

32 *Che nè gli saranno difficili, nè saranno di sua gloria e vanto, come quello, al quale io per lui ho già risposto, come di speme s'infiori.*

33 *Come discepolo, che con alacrità e prontezza al suo maestro risponde in quello, che già sa, per far noto il suo sapere e il suo ingegno.*

34 *Fondato su la grazia divina, e su la no-*

Da 35 molte stelle mi vien questa luce:
  Ma quei la distillò nel mio cor pria,
  Che fu sommo 36 cantor del sommo duce.
Sperino 37 in te, nella sua Teodia,
  Dice, color, che sanno 'l nome tuo:
  E 38 chi nol sa, s'egli ha la fede mia?
Tu 39 mi stillasti con lo stillar suo
  Nella pistola poi, 40 sì ch'io son pieno,

*stra buona corrispondenza alla grazia, ch' è il nostro merito precedente al premio: così il Maestro delle sentenze:* spes est certa expectatio futurae beatitudinis veniens ex Dei Gratia, meritis precedentibus.

35 *Da molti santi Profeti, e Dottori, ma quello prima l' infuse nel mio cuore.*

36 *Cioè il Santo David.*

37 Sperent in te, qui noverunt nomen tuum, *dice David nel suo Salterio:* Teodia *canto in lode di Dio, e non Deità, come spiega il Zaclori, anzi infin la Crusca, leggendo però non sua, ma tua teodia.*

38 *E chi non lo sa il nome del Signore, cioè la sua misericordia e fedeltà, se ha delle sue promesse la Fede di cristiano che io professo?*

39 *Tu poi, o S. Apostolo, me la infondesti di nuovo con quel che ne dici nella tua epistola quasi con le parole medesime di David.*

40 *E di questa speranza da voi altri Sacri Scrittori stillatami, sono talmente, e con tanta soprabbondanza ripieno, che la rifondo negli altri.*

Et in altrui vostra pioggia repluo.
Mentre io diceva, dentro al vivo seno
Di quello 'ncendio tremolava un lampo
Subito e spesso a guisa di baleno;
Indi 41 spirò: L'amore, ond'io avvampo
Ancor ver la 42 virtù, che mi seguette
Infin la 43 palma, et all'uscir del campo,
Vuol ch'io 44 respiri a te, che ti dilette
Di lei; et emmi a grato, che tu diche
Quello, che la speranza ti promette.
Et io: 45 Le nuove e le Scritture antiche
Pongono 'l segno, et esso lo m'addita,
Dell'anime, che Dio s'ha fatte amiche,
Dice Isaia, che ciascuna vestita
Nella 46 sua terra fia di doppia vesta;

41 *Spiranda, disse l'istesso S. Giacomo dopo quel giubilare.*

42 *Speranza teologica.*

43 *La palma del martirio.*

44 *Vuol che io parli a te di lei, a te che di lei ti diletti.*

45 *Il nuovo e il vecchio Testamento prefiggono il segno, dove deve mirare la speranza delle anime giuste, che è la gloria del Paradiso, ed esso segno, cioè questo Paradiso, dove ora mi trovo da se medesimo me lo dimostra, facendomi in voi vedere la gloria.*

46 In terra sua duplicia possidebunt, laetitia sempiterna erit eis: *così dice Is. c. 61. doppia*

E 47 la sua terra è questa dolce vita.
E 48 'l tuo fratello assai vie più digesta,
Là, dove tratta delle bianche stole,
Questa rivelazion ci manifesta.
E prima, e presso 'l fin d'este parole
*Sperent in te* 49 di sopra noi s'udì,
A che risposer tutte le 50 carole:
Poscia 51 tra esse un lume si schiarì,
Sì che, se 'l Cancro avesse un tal cristallo,
Il Verno avrebbe un mese d'un sol dì.

*vesta intendi una beatitudine soprabbondante di ogni bene, o vero la beatitudine dell' anima e del corpo.*

47 *E la terra, cioè la patria dell' anime è questa dolce vita, che in Paradiso si gode.*

48 *E il tuo fratello S. Giovanni nell' Apocal. c. 7. assai meglio digerita e schiarita ce la propone dicendo così.* Stantes ante thronum in conspetu Agni amicti stolis albis.

49 *Sopra di noi dagli Angioli.*

50 *Le anime gloriose di quei Santi che danzavana girando.*

51 *Poscia tra esse schiere di Beati si fece in fuori, e si schiarì un tal di loro, cioè S. Giovanni ed apparve di sì eccessivo splendore, che se poniam caso che fosse una stella d' uguale splendore nella costellazione di canoro, il quale dal solstizio di dicembre dura a nascere per un mese al tramontar del sole che allora è nel segno opposto di capricorno, a finger dice questo caso,*

E come surge, e va, et entra in ballo
Vergine lieta, [52] sol per fare onore
Alla novizia, non per alcun fallo;
Così vid' io lo schiarato splendore
Venire [53] a' due, che si volgeano a ruota,
Qual conveniasi al loro ardente amore.
Misesi [54] lì nel canto e nella nota;
E la mia [55] donna in lor tenne l'aspetto,
Pur come sposa tacita et immota.
Questi è colui, che giacque sopra 'l petto
Del nostro [56] Pellicano; e questi fue

*tramontato il sole, non si farebbe già notte, ma continuerebbe il giorno per virtù di sì eccessivo splendore, e così il verno avrebbe un mese d'un sol dì: il lume dunque che si schiarì era lucido quanto il sole.*

52 *Non per vaghezza di comparire e di essere vagheggiata, non per vanità o fasto, ma solo per fare onore alla novella sposa, per cui si fa il festino.*

53 *A i due Apostoli Pietro e Giacomo che ballavano in giro.*

54 *Entrò accordandosi con loro, e nelle parole dell' Inno e nell' aria del canto.*

55 *Beatrice.*

56 *Cristo svenato dall' infinito amor suo per la nostra salute, come si dice di tal uccello che si sveni per nutrire i suoi figlj del proprio sangue.*

Di su la Croce [57] al grande uficio eletto.
La [58] donna mia così, nè però piue
Mosse la vista sua di stare attenta
Poscia, che prima alle parole sue.
Quale è colui, ch'adocchia, e s'argomenta
Di vedere eclissar lo Sole un poco,
Che per veder non vedente diventa;
Tal [59] mi fec'io a quell'ultimo fuoco,
Mentrechè detto fu: Perchè t'abbagli
Per veder [60] cosa, che qui non ha loco?
In terra è terra 'l mio corpo, e saragli
Tanto [61] con gli altri, che 'l [62] numero nostro

57 *Di aver Maria in conto di sua madre.*

58 *Così Beatrice disse a me, ma non però il così dirmi mosse punto i suoi occhi dallo stare sì fissi negli Apostoli, come gli aveva prima di così dirmi.*

59 *Cioè rimasi abbagliato per l'aguzzare che troppo facevo gli occhi, pensando falsamente di chiarirmi, se S. Giovanni fosse in cielo in corpo e anima, giacchè ne stavo in qualche dubbio per quel che avevo letto nel di lui Evangelio:* Exiit ergo sermo inter fratres, quod discipulus ille non moritur.

60 *Cioè corpo umano.*

61 *Cogli altri corpi umani.*

62 *Numero di noi altri eletti che sarà compito all'universal risurrezione.*

Con 63 l'eterno proposito s' agguagli:
Con 64 le duo stole nel beato chiostro
Son le duo 65 luci sole, che saliro:
E questo apporterai nel mondo vostro.
A questa voce 66 lo 'nfiammato giro
Si quietò con esso 'l dolce mischio,
Che si facea del suon del trino spiro;
Sì 67 come, 68 per cessar fatica o rischio,
Gli remi pria nell'acqua ripercossi
Tutti si posano al sonar d' un fischio.
Ahi 69 quanto nella mente mi commossi,
Quando mi volsi per veder Beatrice;
Per 70 non poter vederla, ben ch' io fossi
Presso di lei, e 71 nel mondo felice!

63 *Col decreto predestinativo di Dio.*

64 *Coi suoi corpi riassunti dopo morte.*

65 *Cristo* e *Maria, i quali sono le due luci che poco fa salirono lungi dalla tua vista.*

66 *La spera e carola dei tre Apostoli si quietò dal girarsi, e quietossi ancora col moto il dolce accordo e concerto di canto e ballo che risultava dalla voce di quei tre Apostoli.*

67 *Si quietò, siccome.*

68 *O per dar riposo alla ciurma, o per il rischio di rompere a qualche scoglio.*

69 *Quanto mi rattristai.*

70 *Essendoglisi abbarbagliata la vista per averla fissata troppo nello Spirito lucidissimo di S. Gio.* 71 *In Paradiso.*

# CANTO XXVI.

## ARGOMENTO.

L' Apostolo S. Giovanni esamina il Poeta intorno la virtù della Carità, e gli propone alcuni quesiti, a cui dopo aver egli pienamente risposto, i Beati cantarono il divino Trisagio. Dante poi scorge l'anima del padre Adamo, il quale gli racconta il tempo della sua felicità ed infelicità.

Mentr' io [1] dubbiava per lo viso spento
  Della [2] fulgida fiamma, che lo spense,
  Uscì un [3] spiro, che mi fece attento,
Dicendo: [4] In tanto che tu ti risense
  Della vista, che hai in me consunta,
  Ben' è che ragionando la compense.
Comincia dunque, e di' [5] ove s' appunta
  L' anima tua, e fa' ragion che sia

1 *Mentre io stavo così, come ho detto, fortemente commosso e sgomento per essermi rimasto cogli occhi sì malamente abbagliati.*
2 *San Giovanni.*
3 *Un parlare.*
4 *Intanto che tu ripigli e ricuperi il senso perduto della vista che hai consumata in guardar me.*
5 *A che tende, come a bersaglio, come a suo punto l' anima tua.*

La vista in te smarrita e [6] non defunta;
Perchè la [7] donna, che per questa [8] dia
Region ti conduce, ha nello sguardo
La [9] virtù, ch'ebbe la man d'Anania.
Io dissi: Al suo piacere e tosto, e tardo
Vegna rimedio agli occhi, [10] che fur porte,
Quand'ella entrò col fuoco, ond'io sempre ardo.
Lo [11] ben, [12] che fa contenta questa Corte,
Alfa [13] et Omega è di quanta scrittura
Mi legge amore o lievemente, o forte.
Quella [14] medesma voce, che paura
Tolta m'avea del subito abbarbaglio,

6 *Non affatto perduta, come dubiti.*
7 *Beatrice.*
8 *Divina regione de' cieli.*
9 *Cioè la virtù di restituire la perduta vista. Anania coll'imposizione delle sue mani rese la luce degli occhi a S. Paolo. Act. 9.*
10 *Che servirono a lei di porta, per cui entrò ec.*
11 *Risponde alla dimanda, ove si appunta.*
12 *Iddio che beatifica questa corte.*
13 *Egli è il principio e il fine di quanto mi detta amore di facile e difficile a praticarsi: in sostanza amo Dio sopra tutte le cose. Alfa ed Omega prima ed ultima lettera dell'Alfabeto greco e nome attribuito a Dio da S. Gio. 1. Ap.*
14 *Quella voce medesima di S. Giovanni.*

Di 15 ragionare ancor mi mise in cura;
E disse: Certo 16 a più angusto vaglio
Ti conviene schiarar: dicer convienti
Chi drizzò l'arco tuo a tal berzaglio.
Et io: 17 Per filosofici argomenti,
E 18 per autorità, che quinci scende,
Cotale 19 amor convien che 'n me s'imprenti;
Che 'l bene, in quanto ben, 20 come s' intende,
Così accende amore, e tanto 21 maggio,
Quanto più di bontate in sè comprende.

15 *Mi mise in cura e sollecitudine di rispondere più precisamente, facendomi nuove istanze.*

16 *Cioè convien che tu dichiari più minutamente, più esattamente*: vaglio *istromento noto da purgare le biade altrimenti detto crivello, ma qui più tosto è preso per lo staccio che quanto è più fitto, tanto più purga, al contrario del vaglio che purga tanto meno per esser più fitto o angusto.*

17 *Per considerazioni naturali, delle quali si valsero i filosofi ancor gentili, giacchè* invisibilia Dei a creatura mundi per ea quae facta sunt, intellecta conspiciuntur, sempiterna quoque ejus virtus, et divinitas. *Rom.* 1.

18 *Autorità della Sacra Scrittura che viene di quì dal Cielo.*

19 *Cotale amore verso Dio.*

20 *Tosto che si conosce.*

21 *Maggiore.*

Dunque all' essenzia, ov' è tanto avvantaggio,
Che ciascun ben, che fuor di lei si truova,
Altro non è che di suo lume un raggio,
Più che in altro convien che si muova
La mente, amando, di ciascun che [22] cerne
Lo vero, in che si fonda questa pruova.
Tal [23] vero allo 'ntelletto mio sterne
Colui, [24] che mi dimostra 'l [25] primo amore
Di tutte le sustanzie sempiterne.
Sternel la voce del [26] verace autore,
Che dice a Moisè di se parlando:
Io [27] ti farò vedere ogni valore.
Sternilmi tu ancora incominciando

22 *Conosce chiaramente.*

23 *Spiana e dimostra tal verità al mio intelletto.*

24 *O Aristotele, o S. Dionisio Areopagita dicono i Comentatori: forse è meglio intenderlo del primo che filosofò altamente di tal subbietto: che così citando prima un autore gentile, e seguitando poi coll' autorità sacra, Dante viene insistendo nella proposta partizione.*

25 *Dio primo amore degli Angioli e dell' anime umane.*

26 *Di Dio ch' è la verità medesima.*

27 *Io ti mostrerò ogni bene, e nel dir così gli mostrò se stesso. Exod.* 33. Ostendam tibi omne bonum.

L' [28] alto preconio, che grida l' arcano
  Di qui laggiù [29] sovra ad ogni alto bando.
Et [30] io udi': [31] Per intelletto umano,
  E per autoritade a lui concorde
  De' tuoi amori a Dio guarda 'l sovrano.
Ma di' ancor, se tu senti altre corde
  Tirarti verso lui, sì che [32] tu suone
  Con [33] quanti denti questo amor ti morde.
Non [34] fu latente la santa intenzione
  Dell' [35] aguglia di Cristo, anzi m' accorsi
  Ove [36] menar volea mia professione;

28 *L' Evangelio dell' istesso S. Giovanni che bandisce e notifica il misterio di qui del cielo laggiù in terra, cioè l' eterna generazione del Verbo.*

29 *E lo grida e lo bandisce in forma più sublime d' ogni altro Evangelio, avendo S. Giovanni parlato della Divinità di Cristo più altamente degli altri tre Evangelisti.*

30 *Udii replicarmi da S. Giovanni.*

31 *Secondo che ti detta il lume della ragione e il lume della Fede, mantiéni a Dio l' amore di preferenza, ama Dio sopra tutte le cose.*

32 *Tu mi dichiari.*

33 *Quanti motivi e stimoli tu senti a questo amore: aspra metafora per un soggetto di tanta soavità.*

34 *Non fu a me oscura.*

35 *Di Giovanni, l' aquila tra gli Evangelisti.*

36 *Fino a dove voleva condurre il mio dire, e*

Però ricominciai: Tutti quei morsi,
Che posson far lo cuor volgere a Dio,
Alla mia caritate son concorsi;
Che l'essere del mondo, e l'esser mio,
La morte, ch'el sostenne, perch'io viva,
E quel, che spera ogni fedel, com'io,
Con la predetta conoscenza viva
Tratto m'hanno del mar dell' amor torto,
E del diritto m'han posto alla riva.
Le [37] fronde, onde s' infronda tutto l' [38] orto
Dell'ortolano eterno, am'io cotanto,
Quanto [39] da lui a lor di bene è porto.
Sì com'io tacqui, un dolcissimo canto
Risonò per lo Cielo, e la mia donna
Dicea con gli altri, Santo, Santo, Santo.
E come al lume acuto [40] si disonna,
Per [41] lo spirto visivo, che ricorre

*la confessione del mio amore. Francesco Buti spiega* professione, *cioè del mio intelletto.*

37 *Le creature.*

38 *Il mondo.*

39 *Più e meno a misura della bontà loro comunicata da Dio.*

40 *Si finisce il sonno.*

41 *Per il moto, in che si mette lo spirito che serve al vedere.*

Allo splendor, [42] che va di gonna in gonna,
E lo svegliato ciò che vede abborre;
Sì [43] nescia è la sua subita vigilia,
Fin che la stimativa nol soccorre;
Così degli occhi miei [44] ogni quisquilia
Fugò Beatrice col raggio de' suoi,
Che [45] rifulgeva più di mille milia:
Onde me' che dinanzi vidi poi,
E quasi stupefatto dimandai
D' un quarto lume, ch' io vidi con [46] noi.
E la mia donna: Dentro da quei rai
Vagheggia il suo fattor l' anima [47] prima,
Che la prima virtù creasse mai.
Come la fronda, che [48] flette la cima
Nel transito del vento, e poi si leva

42 *Che penetra nell' occhio di tunica in tunica fin alla retina.*

43 *Turbata.*

44 *Ogni bruscola che fin qui mi teneva gli occhi offuscati: voce latina che significa minutaglia e tritume che casca dagli alberi, dall' erbe ec.*

45 *Risplendeva.*

46 *Con noi, cioè con Beatrice, e con me, e dice un quarto lume aggiunto ai tre de' tre Apostoli, che vi erano prima.*

47 *Di Adamo.*

48 *Piega.*

Per la propria virtù, che la sublima,
Fec' 49 io in tanto, in quanto ella diceva,
Stupendo, e poi mi rifece sicuro
Un disio di parlare, ond' io ardeva;
E cominciai: O pomo, che 50 maturo
Solo prodotto fosti, o padre antico,
A cui ciascuna sposa è figlia e 51 nuro,
Devoto, quanto posso a te supplico,
Perchè mi parli: tu vedi mia voglia;
E, per udirti tosto, non la dico.
Tal volta un 52 animal coverto broglia,
Sì che l' affetto convien che 53 si paia,
Per 54 lo seguir, che face a lui la 'nvoglia;

49 *Feci io chinandomi riverentemente.*

50 *Non bambino, ma uomo fatto.*

51 *Nuora, perchè il marito d' ogni donna è figlio d' Adamo.*

52 *Un animale, per esempio un cane, broglia, cioè si muove festosamente accarezzando il padrone; e broglia coverto, cioè quantunque lo faccia covertamente, non potendo, come un uomo nel far broglio, esprimere chiaramente il suo affetto.*

53 *Apparisca e si palesi.*

54 *Per lo secondare, che l' invoglia fa a lui, cioè a quell' affetto festoso, essendo pure quei movimenti, benchè mutoli, adattati a significarlo. Chiama invoglia il corpo dell' animale, rispetto alla di lui anima, come si dice del corpo*

E similmente l'anima 55 primaia
Mi facea trasparer 56 per la coverta
Quant' ella a compiacermi venia 57 gaia.
Indi 58 spirò: Sanz' essermi profferta
Da te la voglia tua, discerno meglio
Che tu, qualunque cosa t' è più certa,
Perch' io la veggio nel verace 59 speglio,
Che 60 fa di se pareglio all' altre cose,
E 61 nulla face lui di se pareglio.

*umana vesta, velo, gonna ec. Invoglia propriamente tela grossa da involgere e far balle e ballucce. L' Aldina legge* per lo seguir che face a lui la voglia, *cioè seguendo a quell' affetto la voglia di apparire e farsi manifesto al padrone.*

55 *Adamo.*

56 *Per quella luce, di cui era vestita.*

57 *Qui volonterosa e pronta.*

58 *Parlò.*

59 *Specchio, cioè Dio.*

60 *Cioè, che illumina e comprende il tutto, ed egli da nulla è compreso, nè illuminato: così si avvisano, che voglia dire i pulitissimi Postillatori:* Parelio, *è un certo imperfetto ritratto del sole dalla di lui luce riflessa formato: e ogni creatura è tale rispetto a Dio, e Dio non è tale rispetto a veruna creatura: e questa seconda interpetrazione è la vera.*

61 *Nessuna creatura fa lui pareglio di se, cioè di essa creatura, perchè non può a lui comunicarsi verun bene della creatura:* Deus meus es tu, quoniam bonorum meorum non eges.

Tu 62 vuoi udir quant'è che Dio mi pose
Nell'eccelso giardino, ove costei
A così lunga scala ti dispose;
E 63 quanto fu diletto agli occhi miei,
E la propria cagion del gran 64 disdegno,
E 65 l'idioma, ch'usai, e 66 ch'io fei.
Or, figliuol mio, 67 non il gustar del legno
Fu per se la cagion di tanto esilio,
Ma solamente il 68 trapassar del segno.
Quindi 69 onde mosse tua 70 donna Virgilio,
Quattromila trecento e duo 71 volumi

62 *Tu vuoi saper da me quanto tempo è, che Dio creommi e posemi nel Paradiso terrestre, ove trovasti Beatrice che ti fece abile a salire quassù per la lunga scala dei Cieli.*

63 *E per quanto tempo io continuassi a godere di quelle delizie nello stato dell' innocenza.*

64 *Disdegno di Dio contro di me e della mia posterità.*

65 *Il linguaggio.*

66 *E di cui io stesso ne fui l'inventore.*

67 *Non il gustar il pomo dell'arbore della scienza, essendo per se stessa cosa innocente, e sol mala perchè proibita, e non proibita, perchè mala.*

68 *Il disubbidire e togliermi di sotto a Dio con un estremo di superbia.*

69 *Dal Limbo.*

70 *Beatrice canto* 1. *Inferno.*

71 *Rivoluzioni di Sole, anni.*

Di sol desiderai questo concilio:
E vidi lui 72 tornare a tutti 73 i lumi
Della sua strada novecento trenta
Fiate, mentre ch'io in terra 74 fumi.
La lingua, ch'io parlai, fu tutta spenta
Innanzi che all' 75 ovra inconsumabile
Fosse la gente di Nembrotte attenta:
Che 76 nullo affetto mai razionabile,
Per 77 lo piacere uman, che rinnovella,
Seguendo 'l Cielo, 78 sempre fu durabile.
Opera naturale è, ch' uom favella:
Ma così o così, natura lascia

*72 Il Sole.*

*73 Segni del zodiaco.*

*74 Mi fui, vissi.*

*75 Fin alla fabbrica da non potersi finir mai della torre di Babelle, dove si fece la confusione delle lingue.*

*76 E che quel primo linguaggio si spegnesse, e se n' introducessero altri nuovi, la ragione è questa, perchè nessuna affezione o genio razionale, cioè dipendente dal libero arbitrio dell'uomo, a differenza dell'istinti naturali, che non sono liberi ec.*

*77 Stante il beneplacito dell'uomo, che si muta e rinnovella per lo seguire che fa gl'influssi del cielo che si variano.*

*78 Durò per lunghissimo tempo.*

Poi fare a voi, secondo che v' [79] abbella.
Pria ch'io scendessi alla [80] 'nfernale ambascia,
Un s' appellava in terra il sommo Bene,
Onde vien la letizia, [81] che mi fascia.
Eli si chiamò poi; e ciò [82] conviene;
Che l' uso de' mortali è come fronda
In ramo, che sen va, et altra viene.
Nel [83] monte, che si leva più dall' onda,
Fu' [84] io con vita pura e disonesta

79 *Vi piace.*

80 *Al limbo, dove i Santi Padri sospiravano la liberazione.*

81 *Che mi circonda.*

82 *Cioè questa mutazione di nomi, perchè l' uso del parlare degli uomini è simile alla fronda del ramo, che ogni anno si rinnuova: similitudine celebre d' Orazio nell' Arte:* Ut sylvae foliis pronos mutantur in annos, prima cadunt, ita verborum vetus interit aetas etc.

83 *Nel Paradiso terrestre, dove poco tempo fa tu sei stato, saliti i sette gironi nella cima di quel monte, la quale si solleva più sopra il mare, dove sta situata l' istessa montagna.*

84 *A computare tutto il tempo che io vi dimorai, e prima e dopo il peccato, con vita innocente e con quella di mia vergogna nel riflettere alla mia nudità, e nuova disonestà di rimaner nudo.*

**Dalla prim' ora a quella, ch' è seconda,**
**Come 'l Sol muta quadra, all' ora sesta.**

85 *Ci dimorai dico sei ore: dalla prima ora del giorno alla settima, ch' è seconda all' ora sesta, allora che il Sole muta la quadra orientale varcando all' occidentale. Quadra qui è termine astrologico e vale la quarta parte del cielo:*

# CANTO XXVII.

## ARGOMENTO.

S. Pietro armato di ardente zelo riprende altamente i cattivi Pastori: dopo ciò i Santi levandosi in alto disparvero, e Dante salì alla nona sfera con Beatrice, da cui gli fu dimostrata la natura e proprietà di quell' altissimo Cielo.

Al Padre, al Figlio, allo Spirito Santo
  Cominciò gloria tutto 'l Paradiso,
  Sì che m' inebbriava il dolce canto.
Ciò, ch' io vedeva, mi sembrava un riso
  Dell' Universo; per che mia ebbrezza
  Entrava per l' udire e per lo viso.
O gioia! o ineffabile allegrezza!
  O vita intera d' amore e di pace!
  O sanza brama sicura ricchezza!
Dinanzi agli occhi miei le quattro 1 face
  Stavano accese, e 2 quella, che pria venne,
  Incominciò a farsi più vivace;
E tal nella sembianza sua divenne,

1 *I tre Apostoli*, *e Adamo*: face *in cambio di faci per la rima.*
2 *San Pietro.*

Qual [3] diverrebbe Giove, s'egli e Marte
Fossero augelli, e cambiassersi penne.
La provedenza, che quivi comparte
Vice [4] et uficio, nel beato coro
Silenzio posto avea da ogni parte,
Quand' io udi': Se io mi trascoloro,
Non ti maravigliar; che, dicend' io,
Vedrai trascolorar tutti costoro.
Quegli, [5] ch' usurpa in terra il luogo mio,
Il luogo mio, il luogo mio, che [6] vaca
Nella presenza del Figliuol di Dio,

3 *Ciò dice perchè S. Pietro, che fin qui riluceva d'una luce chiara e piacevole, come la stella di Giove, ora per il conceputo sdegno divenne del color di Marte rosso e infuocato.*

4 *Officio a vicenda.*

5 *Intende Bonifacio VIII.*

6 Non novi eos, nescio vos, proiciam a conspectu meo *secondo questo parlare tanto frequente nella Sacra Scrittura a dinotare quanto Dio abomini gl'iniqui, si verifica quanto basta; che allora negli occhi di Dio la Santa Sede vacava per essere occupata, benchè legittimamente da un Papa da Dio abominato, come Dante si fingeva, non che egli stimasse nulla la di lui elezione, perchè fosse ancor vivente S. Celestino, e fosse stata nulla la sua rinunzia, perchè non fatta in mano di superiore, come dice la semplicità di Daniello: e prima S. Celestino era morto più anni avanti dell'anno* 1300., *del qua-*

Fatto ha del cimiterio 7 mio cloaca
Del sangue e della puzza, onde 'l 8 perverso,
Che cadde di quassù, laggiù si 9 placa.
Di quel 10 color, che per lo Sole avverso
Nube dipinge da sera e da mane,
Vid' io allora tutto 'l Ciel cosperso.
E come donna onesta, che permane
Di se sicura, e per l' altrui fallanza
Pure ascoltando 11 timida si fane;
Così Beatrice trasmutò sembianza:
E tale eclissi credo che 'n Ciel fue,

*le anno parla Dante come più volte si è dett conforme il sentimento comunissimo e certissimo di tutti: Secondo, se Celestino era vivo, ed era nulla la sua rinunzia, egli dunque seguitava ad esser Papa, e però la Sede non vacava, e Bonifazio sarebbe stato Antipapa. Terzo qual teologo, o canonista ha insegnato al Daniello quella ragione miracolosa: la rinunzia di Celestino fu nulla, perchè per esser valida doveva farsi nelle mani d' un superiore? Adunque Dante intese che la Sede vacava solamente nel detto senso enfatico e non letterale.*

7 *Di Roma.*

8 *Lucifero.*

9 *Si consola in vedere tante corruttele ec.*

10 *Cioè di colore rosso infiammato.*

11 *Cioè si fa timida, arrossisce per la sua modestia e onestà in udire qualche brutto fallo d' un' impudica e svergognata.*

Quando patì la suprema [12] Possanza.
Poi procedetter le parole sue,
Con voce tanto da se [13] trasmutata,
Che la sembianza non si mutò piue:
Non fu la Sposa di Cristo allevata
Del sangue mio, di Lin, di quel di Cleto,
Per essere ad acquisto d'oro usata:
Ma per acquisto d'esto viver lieto
E Sisto, e Pio, Calisto, et Urbano
Sparser lo sangue dopo molto [14] fleto.
Non fu nostra 'nteuzion, [15] ch'a destra mano
De' nostri successor parte sedesse,
Parte dall'altra del popol Cristiano;
Nè che le chiavi, che mi fur concesse,
Divenisser segnacolo in vessillo,

12 *Cristo.*

13 *Mutata dalla sua solita dolce e soave, che non fu maggiore la mutazione della sembianza di candida in focosa, di quel che fosse della voce tutta amabile in una voce tutta terribile.*

14 *Pianto.*

15 *Che parte del popolo cristiano sedesse alla destra e fosse favorito e fomentato da i nostri successori, come avviene de' Guelfi, e parte alla sinistra perseguitato ed oppresso, come accade de' Ghibellini, dovendo esser padri universali, non fautori di fazione.*

Che contra i battezzati combattesse;
Nè ch' io fossi figura [16] di sigillo
A' privilegi venduti e mendaci,
Ond' io sovente arrosso e disfavillo.
In vesta di pastor lupi rapaci
Si veggion di quassù [17] per tutti i paschi.
O [18] difesa di Dio, perchè pur giaci!
Del sangue [19] nostro [20] Caorsini e Guaschi
S' apparecchian di bere. O buon principio,
A che vil fine convien che tu caschi!
Ma l' alta providenza, che con Scipio
Difese a Roma la [21] gloria del mondo,
Soccorrà [22] tosto, sì com' io concipio:

16 *Intende del bollarsi che si fa delle costituzioni Pontificie coll' impronta di S. Pietro:* sub annulo Piscatoris.

17 *Per tutte le Chiese particolari.*

18 *O Divina Giustizia, perchè fai l' addormentata, e non ti riscuoti a punir quelli, e a protegger questi altri?*

19 *Dei tesori della Chiesa a lei da noi guadagnati col nostro sangue.*

20 *Intendi di Giovanni XXII. di Caorsa Città in Quersì, e di Clemente V. di Guascogna.*

21 *La gloria e l' imperio del mondo, distrutta Cartagine dal valore di Scipione.*

22 *Soccorrerà alla sua Chiesa, come già mi par di vedere mediante la virtù di Arrigo VII. v. c. 33. Purgatorio.*

E tu, figliuol, che [23] per lo mortal pondo
Ancor giù tornerai, apri la bocca,
E non nasconder quel, ch' io non nascondo.
Sì come di vapor gelati fiocca
In giuso l' aer nostro, [24] quando 'l corno
Della Capra del Ciel col Sol si tocca;
In su [25] vidi io così l' etere adorno
Farsi, e fioccar di vapor trionfanti,
Che fatto avèn con noi [26] quivi soggiorno.
Lo [27] viso mio seguiva i suo' sembianti,
E seguì fin che 'l [28] mezzo per lo molto
Gli tolse 'l [29] trapassar del più avanti:
Onde la donna che mi vide [30] asciolto
Dell' attendere in su, mi disse: [31] Adima

23 *Per esser ancora in corpo mortale.*

24 *Quando il Sole è in capricorno, cioè nel fitto inverno.*

25 *Vid' io un quasi fioccare al contrario, ritornandosene via in su quelli Spiriti trionfanti.*

26 *Quivi, cioè in quell' ottava sfera dove pur era Dante con Beatrice, ovvero quivi in terra al tempo che essi ancora erano stati viatori.*

27 *La vista mia.*

28 *L' intervallo di mezzo tra me e loro per esser uno spazio troppo sterminato.*

29 *Trapassare più oltre, e seguitarli colla vista.*

30 *Assoluto, libero, disimpegnato.*

31 *Abbassa gli occhi e guarda come nel gira-*

Il viso, e guarda come tu se' volto.
Dall' 32 ora, ch' io avea guardato prima,
I' vidi mosso me per tutto l'arco,
Che 33 fa dal mezzo al fine il primo clima;

*re dell' ottava sfera, tu ancora insieme con essa hai voltato e girato.*

32 *Dante per consiglio di Beatrice un' altra volta poco tempo fa salito già all' ottava sfera s' era messo a guardare le sette sfere inferiori, e la terra. V. il c. 22. di questa Cant., e quando guardò, allora si trovava nel meridiano, o a perpendicolo di Gerusalemme. Dice adesso, che da quell' ora fino alla presente, girando egli insieme coll' istessa sfera ottava, era di lì da quel colmo calato giù all' orizzonte occidentale respettivamente all' istessa Gerusalemme, dov' è da considerare, che il Poeta finge d' aver in 24. ore girato in questo suo viaggio celeste tutto il giro del Cielo, partendosi dal meridiano del monte del Purgatorio antipodo a Gerusalemme, e terminando il viaggio dove l' aveva cominciato: e dividendo in quattro parti tutto questo giro, la prima quarta era dal suddetto meridiano all' orizzonte orientale di Gerusalemme, la seconda quarta di lì al meridiano dell' istessa città, e la terza in giù fin' all' orizzonte occidentale parimente di Gerusalemme: (questa è quella che qui descrive) e l' ultima quarta sarà al meridiano medesimo, donde da principio si partì.*

33 *Che il primo clima celeste anch' egli girando descrive dal detto meridiano in fino al detto*

Sì ch' io [34] vedea di là da Gade il varco
Folle d' Ulisse, e di quà presso il lito,
Nel qual si fece Europa dolce carco:
E [35] più mi fora discoverto il sito
Di questa aiuola; [36] ma 'l Sol procedea
Sotto i miei piedi un segno e più partito.

*orizzonte occidentale. Trovandosi ora Dante, come si è detto nel c. citato, nel sito dei Gemini era però nel sito del primo clima.* Clima *è quello spazio di terra, o di cielo contenuto tra due circoli, paralelli, anche rispetto all' equatore tra di se tanto lontani, che il maggior dì dell' uno avanzi il maggior dì dell' altro d' una mezz' ora: il primo clima è di quà dall' equinoziale verso il nostro tropico.*

34 *Dal sito, dove io era nel primo clima a occidente, mi stava a vista, e quasi a cavaliere di là da Cadice lo stretto di Gibilterra quel mare (così figura Dante) che follemente ardì di varcare Ulisse v. c. 26. Inferno, e di qua mi stava a vista la costiera della Fenicia, dove Europa donzella si mise a cavallo di quel falso toro, cioè di Giove.*

35 *E più averei di lassù scoperto di questa piccola aja della terra; cioè verso le regioni a noi orientali.*

36 *Ma non potei scoprire di più, perchè il Sole era partito, diviso e lontano da me più di tutto lo spazio di un segno del zodiaco, perchè tra me ch' ero in gemini, e il Sole ch' era in ariete c' era di mezzo il toro; e il Sole, ed io non era-*

La mente innamorata, che 37 donnea
Con la mia donna sempre, di ridure
Ad essa gli occhi 38 più che mai ardea.
E se natura, o arte fe' 39 pasture
Da pigliare occhi 40 per aver la mente,
In carne umana, o nelle sue pitture,
Tutte adunate parrebber niente,

*vamo nell' ultimo grado del nostro segno, sicchè tra lui e me c' era lo spazioso intervallo di più d' un segno: onde essendo il Sole incamminato verso l' America, le parti della terra a noi orientale non rimanevano, rispetto a Dante ch' era sopra Cadice, illuminate, e però non le poteva scoprire, come gli riuscì per la ragione contraria al c. 22. nel fine, essendo allora il Sole sei ore più indietro del suo cammino: dice* procedea sotto i miei piedi, *perchè Dante era su nell' ottava sfera e il Sole giù nella quarta.*

37 *Donneare, come si disse, significa conversare genialmente colle donne, come cicisbeare.*

38 *Ardea più che mai di guardar Beatrice, perchè spariti i Beati, e non potendo veder la terra per mancanza di luce, Dante si trovava in secco, oltre l' essere in questo mentre Beatrice comparsa d' una bellezza più sfavillante, come soggiunge*

39 *Bellezze che sono rispetto a i nostri occhi quel ch' è l' esca e la pastura, di cui si vale l' uccellatore rispetto agli uccelli.*

40 *Per aver la mente, perchè presi gli occhi è presa la mente.*

Ver lo piacer divino, che mi rifulse,
Quando mi volsi al suo viso ridente.
E la virtù, che lo sguardo m' 41 indulse,
Del 42 bel nido di Leda mi divelse,
E nel Ciel 43 velocissimo m' impulse.
Le parti sue 44 vivissime et eccelse
Sì uniformi son, ch' io non so 45 dire
Qual Beatrice per luogo mi scelse.

41 *Graziosamente mi comunicò.*

42 *Mi staccò dall' ottava sfera dove io ero nella costellazione di gemini, che sono secondo le favole Castore e Polluce figliuoli gemelli di Leda da Giove, che venuto da lei in figura di cigno, la fece lor madre. Dice mi divelse a dinotare, che esso Danta stava di tutto genio in gemini per esser nato sotto l' ascendente di tal astro, v. c. 22.* O gloriose stelle ec.

43 *Mi sospinse nella nona sfera al primo mobile degli altri cieli inferiori più veloce, siccome più alto e più lontano dall' asse, attorno a cui girano insieme tutti i nove secondo il sistema che Dante segue*

44 *Le parti di questa nona sfera lucidissime e velocissime nel muoversi.*

45 *Come fin ora ho detto, per esempio nella sfera ottava fui in Gemini, nella settima dentro l' astro di Saturno. nella sesta dentro quello di Giove ec. ma nella sfera del primo mobile per esser tutta uniforme non c' era nome particolare da distinguere un sito dall' altro.*

Ma ella, che vedeva il mio disire,
Incominciò ridendo tanto lieta,
Che Dio parea nel suo volto gioire:
La natura del 46 moto, che quieta
Il mezzo, e tutto l'altro intorno muove,
Quinci 47 comincia, come da sua meta.
E 48 questo Cielo non ha altro dove,
Che la mente divina, in che s'accende
L' 49 amor, che 'l volge, e la 50 virtù ch'ei piove.

*46 Del movimento circolare, qual è quello delle sfere celesti, il qual movimento porta di sua natura, che l'asse di mezzo comune a quelle sfere circolanti, sia quieto ed immobile.*

*47 Da questa nona sfera chiamata però il primo mobile.*

*48 Quest' ultimo cielo a differenza degli otto a lui inferiori, che hanno ciascuno il suo cielo superiore, in cui come in suo proprio luogo stan girando, non ha luogo realmente che lo circondi e contenga.*

*49 Angelo motore di esso primo mobile, il qual Angelo arde d'amore di Dio in Dio.*

*50 La virtù d'influire derivata da Dio in questo cielo, che come canale la diffonde e piove giù nei cieli e negli elementi.*

Luce 51 et amor d'un cerchio lui 52 comprende,
Sì come questo 53 gli altri, e 54 quel precinto
Colui, 55 che 'l cinge, 56 solamente intende.
Non è suo 57 moto per altro distinto;
Ma gli altri son misurati da questo,
Sì 58 come diece da mezzo e da quinto.
E come 'l tempo 59 tenga in cotal 60 testo

51 *L'empireo, che non è altro che una sfera tutta luce e tutt'amore: pare che lo consideri piuttosto in senso spirituale (intendendo degli Spiriti beati abitanti sopra il primo mobile) che in senso puramente materiale, e come cosa atta a contenere, e cingere corporalmente la nona sfera.*

52 *Comprende d'un cerchio, e circonda lui, cioè questo nono cielo.*

53 *Gli altri otto cieli inferiori.*

54 *L'empireo, ed è caso accusativo.*

55 *Iddio che nella sua immensità lo contiene.*

56 *Cioè non altri che Dio l'intende.*

57 *Il moto del primo mobile non è distinto e misurato dal movimento di qualunque altro corpo.*

58 *Come il dieci si misura dal cinque che è la metà, e dal 2. che è il quinto dell'istesso dieci.*

59 *E come il primo mobile egli sia la prima misura del tempo, non il Sole, non la luna o altro pianeta ec. benchè ancor essi, come misure secondarie servino a misurare l'ore, i giorni, i mesi, le stagioni, gli anni ec.*

60 Testo, *vaso noto da piante di fiori, rose,*

Le sue radici, e negli altri le fronde,
Omai a te [61] puot'esser manifesto.
O [62] cupidigia, che i mortali affonde
Sì sotto te, che nessuno ha podere
Di ritrar gli occhi fuor delle tu' [63] onde!
Ben fiorisce negli uomini 'l [64] volere;
Ma la [65] pioggia continua converte
In [66] bozzacchioni le susine vere.
Fede et innocenzia son [67] reperte

*viole, aranci, limoni ec. Zaclori mette nella sua annotazione:* testo, *cioè principio: bacio le mani.*

61 *Ma non così a S. Agostino, che come si sa, confessava ingenuamente:* Quid sit tempus, si nemo ex me quaerat, scio; si quaerenti explicare velim, nescio.

62 *O cupidigia de' beni terreni.*

63 *E alzarli a questa bella regione del cielo.*

64 *Qualche senso di generosa volontà verso le cose celesti.*

65 *Gl' incentivi sì frequenti al peccare, e l' istesso peccare, che di qui viene, muta finalmente un'anima buona in cattiva:* fascinatio enim nugacitatis obscurat bona; et incostantia concupiscentiae transvertit sensum sine malitia *Sap.* 4.

66 Bozzacchione *aborto, o frutto imperfetto del susino, quando nell' avviare a formarsi intristisce, rimanendo tal' ora più grosso della susina, ma senza la giusta forma, senza il sapore e senza il nocciolo.*

67 *Si trovano.*

Solo ne' pargoletti: poi ciascuna
Pria fugge, che le guance sien coperte.
Tale balbuziendo ancor digiuna,
Che poi divora con la lingua sciolta
Qualunque cibo [68] per qualunque luna:
E tal balbuziendo ama, et ascolta
La madre sua, che con loquela intera
Disia [69] poi di vederla sepolta.
Così [70] si fa la pelle bianca nera
Nel primo aspetto della bella figlia
Di quei, ch' apporta mane, e lascia sera.
Tu, perchè non ti facci [71] maraviglia,
Pensa che 'n terra non è [72] chi governi,
Onde si svia l' umana famiglia.

68 *In tutti i tempi, in tutte le occasioni.*

69 Filius ante diem patrios inquirit in annos *Ov.*

70 *Il senso è: così si cambia l' animo negli uomini di buono in reo, come il colore di bianco in nero, perchè da bambini son bianchi e buoni, da grandi bruni e sciaurati: l' ordine è questo: così parimente nel volto della natura umana, bella figliuola del Sole (perche* sol, et homo generant hominem, *che col venire porta il giorno, col partire lascia la notte) la bianca carnagione de' teneri fanciulli si muta in bruna negli uomini fatti.*

71 *Di queste sciagurate mutazioni.*

72 *Chi ben governi, perchè i pastori la fan da lupi.*

Ma 73 prima che 74 Gennaio tutto sverni,
Per la centesma, ch' è laggiù negletta,

73 *In somma vuol dire, ma non passeranno molti anni che le cose d' Italia si aggiusterano e si rimedierà a tanti disordini. Allude alla sospirata venuta in Italia d' Arrigo VII. Imperadore, per opera di cui sperava Dante, che i Ghibellini, e così ancor egli sarebbono stati rimessi nella patria, e si sarebbono vendicati degli aggravj ricevuti da i Guelfi: ma l' augurio gli andò fallito.*

74 *Il Vellutello ed il Volpi spiegano così questo passo:* Prima che gennajo tutto sverni, *cioè, che il mese di gennajo non appartenga più all' inverno, ma cada in primavera, il che in decorso di tempo era per seguire a cagione della centesima parte di un dì,* ch' è laggiù negletta, *come dice qui Dante, il quale, conforme all' opinione non esatta di alcuni, credeva che lo svario fra l' anno civile e 'l solare fosse la centesima parte di un dì: imperocchè nella riforma del calendario fatta da Giulio Cesare, affinchè l' anno civile corrispondesse al solare, fu ordinato che il primo fosse di 365. giorni, e perchè il secondo è di 365 giorni e 6. ore meno (conforme l' opinione non esatta detta di sopra) la centesima parte di un dì, per quelle 6. ore di più che ha l' hanno solare, fu ancora ordinato che ogni quart' anno civile, ne fosse uno di 366. giorni, dandosegliene uno di più per quelle 6. ore, che in quattro anni fanno un giorno, ed è l' anno bisesto; ma non si attese a quella minuzia, che manca alle 6. ore, onde per quella*

Ruggeran 75 sì questi cerchi superni,
Che la fortuna, che 76 tanto s'aspetta,
Le poppe volgerà u' son le prore,
Sì che la classe correrà diretta:
E vero frutto verrà dopo 'l fiore.

*negletta nacque il disordine che gennajo (e così gli altri mesi) uscisse dal suo luogo, al che finalmente nel 1582. rimediò pel presente, e pel futuro Gregorio XIII. La sopraddetta spiegazione è conforme, e connaturale alle parole del testo, e benchè per avverarsi che gennajo tutto uscisse d'inverno vi abbisognassero molti secoli, ed il Poeta predica cose da succedere fra non molti anni, si ha da intendere che anzi egli non vuole che si aspetti quel tempo, perchè come avverte il Vellutello, usa di quel medesimo colore retorico, che usò il Petrarca nel Trionfo d'Amore c. 1. ove li vien predetto che presto dovea innamorarsi con queste parole:* Mansueto fanciullo, e fiero veglio: ben sa chi 'l pruova, e fiati cosa piana anzi mill' anni: *E noi finalmente quando vogliamo dimostrare ad alcuno la cosa aspettata dover tosto avvenire, molte volte diciamo: ma prima che* passin cento o mill' anni tu lo vedrai.

75 *Gireranno sì forte, e girando manderanno sì forti influssi queste sfere, queste ruote celesti. Ruggire voce propria del leone: le ruote grandissime movendosi fanno tal suono da potersi esprimere per metafora con tal voce.*

76 *Allude all' aspettar che i Ghibellini facevano la venuta in Italia dell'Imperadore, come loro difensore contro la prepotenza dei Guelfi.*

# CANTO XXVIII.

## ARGOMENTO.

Dice il Poeta che vide un punto radiante acutissima luce, a cui d' intorno aggiravansi nove cerchi; ed era Dio stante nel mezzo dei nove cori degli Angeli: indi Beatrice gli spiega come i cerchi di quel mondo intelligibile corrispondano alle sfere del mondo sensibile, e segue poi a ragionargli delle Angeliche gerarchie.

Poscia 1 che 'ncontro alla vita presente
De' miseri mortali 2 aperse 'l vero
Quelle, che 'mparadisa la mia mente;
Come in ispecchio fiamma di 3 doppiero
Vede colui, che se n' alluma 4 dietro,
Prima che l' abbia in vista od in pensiero,
E se rivolve, per veder se 'l vetro
Li dice 'l vero, e vede ch' el s' accorda

1 *Posciachè Beatrice, la quale pone la mente mia in Paradiso, e per quello la guida.*

2 *Mi disse la verità contro il vivere che oggidì è in uso tra i miseri depravati mortali.*

3 *Torcia di cera così detta da i raddoppiati stoppini dei quali è composta.*

4 *Dietro alle spalle, sicchè però non sieno di riparo tra lo specchio e il doppiero.*

Con [5] esso, [6] come nota con suo metro;
Così la mia memoria si ricorda,
Ch'io feci riguardando ne' begli [7] occhi,
Onde a pigliarmi fece Amor [8] la corda:
E com'io mi [9] rivolsi, e furon tocchi
Li miei da ciò, che [10] pare in quel volume,
Quandunque [11] nel suo giro ben s'adocchi,

5 *Con esso doppiero dal vetro fedelmente rappresentato.*

6 *Come canto col tempo della sonata, ovvero col metro poetico delle parole.*

7 *Occhi vivo specchio dell'essenza Divina.*

8 *Da legarmi e rendermi suo prigioniero.*

9 *Mi rivolsi a vedere direttamente quell'oggetto che di riflesso m'era apparso negli occhi di Beatrice.*

10 *Apparisce, e si vede in quel volume, cioè negli occhi della stessa Beatrice, nei quali avevo veduto di riflesso quel punto, che or mi rivolsi a guardare direttamente: per esser proprio dell'occhio il girare e volgersi e il rappresentarsi, quasi descriversi in esso gli oggetti che si vedono non è improprio il dirsi volume, come bene avverte il P. d'Aquino che giustamente disapprova l'altrui interpetrazione; di Landino che per volume intende la Divinità, di Vellutello e Daniello che intendono il nono cielo: obbietti assai lontani, e nulla conferenti al presente intendimento del Poeta.*

11 *Ogni volta che.*

Un [12] punto vidi, che raggiava lume
Acuto sì, che 'l [13] viso, ch' egli affuoca,
Chiuder conviensi per lo forte acume.
E quale stella [14] par quinci più poca,
Parrebbe [15] Luna locata [16] con esso,
Come stella con stella si colloca.
Forse [17] cotanto, [18] quanto pare appresso

12 *Un punto, che qui era centro, cioè Dio,* cujus centrum est ubique, circumferentia nusquam.

13 *La vista.*

14 *Di qui dalla terra apparisce più piccola.*

15 *Parrebbe grandissima.*

16 *Con esso lume, ch' era minimo sì, ma tanto acuto, che nel guardarlo subito affuocava. Esagera studiatamente tanta minimezza a significare la somma spiritualità, semplicità e indivisibilità di Dio.*

17 *Descrive la disposizione locale dello spettacolo che aveva davanti agli occhi, cioè Dio con attorno i nove cori degli Angeli, che giubilavano e tripudiavano in giro con diversa e incredibil velocità.*

18 *Un cerchio d' igne, o fuoco si girava intorno a quel lucidissimo punto da lui però distante forse cotanto, quanto apparisce accosto al cerchio, di cui si corona talvolta il sole o la luna che dipinge co i suoi raggi l' istesso cerchio, quando il vapore che come tela riceve e regge tal pittura, è più denso, essendo la densità opportuna a tal riflessione di luce.*

Allo cigner la luce, che 'l dipigne,
Quando 'l vapor, che 'l porta, più è spesso,
Distante intorno al punto un cerchio d' igne
Si girava [19] sì ratto, ch' avria vinto
Quel moto, che più tosto il mondo cigne:
E [20] questo era d' un altro circuncinto,
E quel dal terzo, e 'l terzo poi dal quarto,
Dal quinto 'l quarto, e poi dal sesto il quinto.
Sovra seguiva 'l settimo sì sparto
Già di larghezza, che 'l [21] messo di Iune
Intero a contenerlo sarebbe [22] arto.
Così l' ottavo, e 'l nono; e ciascheduno
Più tardo si movea, secondo ch' era
In numero distante più dall' uno:
E quello avea la fiamma più sincera,
Cui men distava la [23] favilla pura,
Credo, perocchè più di lei [24] s' invera.

19 *E girava sì ratto che avrebbe vinto nella velocità il cielo più veloce, che circonda per essere il massimo tutto il mondo materiale.*

20 *E questo cerchio d' igne.*

21 *L' arco baleno, l' Iride:* Irim de coelo misit Saturna Juno.

22 *Angusto.*

23 *Quel lume che era il centro, cioè Dio stesso.*

24 *Partecipa e s' imbeve, così del ferro nella fucina a differenza d' un sasso acconciamente si*

La donna mia, che mi vedeva in [25] cura
  Forte sospeso, disse: Da quel punto
  Depende il Cielo, e tutta la natura.
Mira quel cerchio, che [26] più gli è congiunto,
  E sappi, che 'l suo muovere è [27] sì tosto
  Per l'affocato amore, ond' egli è punto.
Et io a lei: Se 'l [28] mondo fosse posto
  Con l' [29] ordine, ch' io veggio in quelle [30] ruote,
  Sazio [31] m' avrebbe [32] ciò, che m' è proposto:
Ma [33] nel mondo sensibile si puote

*direbbe, che più s' invera del fuoco: è parola fatta con ingegno.*

25 *Tra la maraviglia del nuovo spettacolo e il desiderio anzioso d' intenderlo.*

26 *Più vicino di luogo.*

27 *Sì veloce.*

28 *Mondo visibile e corporale, o più tosto il cielo e le sfere celesti.*

29 *Ordine quanto al muoversi più o meno velocemente.*

30 *Angeli disposti in giro.*

31 *Capacitato pienamente.*

32 *Questo spettacolo che qui mi si presenta.*

33 *Ma nel mondo sensibile, nelle sfere celesti la cosa va al rovescio di qui: qui la sfera Angelica più vicina al centro è la più veloce, e via via quella che più se ne scosta si muove meno velocemente: al contrario le sfere del cielo materiale sono più veloci secondo che sono più lontane dal centro. Mi fa dunque nodo questo*

Veder le [34] volte tanto più [35] divine,
Quant'elle son dal centro più remote.
Onde se 'l [36] mio disio dee aver fine
In questo [37] miro et angelico templo,
Che [38] solo amore e luce ha per confine,
Udir conviemmi ancor, come l'esemplo
E l'esemplare non vanno d'un modo;
Che io per me indarno a ciò contemplo.
Se li tuoi diti non sono a tal nodo
Sufficienti, non è maraviglia,
Tanto [39] per non tentare è fatto sodo.

*muoversi con tal diversità il mondo intelligibile, e il mondo sensibile, essendo per altro quello, siccome più nobile, l'originale, o questo la copia.*

34 *Le ruote, le sfere.*

35 *Veloci: un testo legge festine, ma gli accademici saviamente coll'autorità di più di cento testi a penna hanno ritenuto divine.*

36 *La mia curiosità ha da rimanere appagata.*

37 *Maraviglioso.*

38 *Cioè che è il nono ed ultimo de' cieli corporei, sicchè per confine all'insù non ha altro che l'empireo, cielo di tutt'altra sorta, e consistente in amore, e luce di conoscimento, siccome sede propria dei Beati.*

39 *Per non essere stato mai considerato e trattato questo punto, è divenuto difficile a capirsi.*

Così la donna mia ; poi disse: Piglia
 Quel, ch'io ti dicerò, se vuoi [40] saziarti,
 Et intorno da esso t'assottiglia.
Li [41] cerchi corporai sono ampi et arti,
 Secondo 'l più e 'l men della virtute,
 Che si distende per tutte lor parti.
Maggior [42] bontà vuol far maggior salute:
 Maggior salute maggior corpo cape,
 S'egli ha le parti ugualmente compiute.
Dunque [43] costui, che tutto quanto rape
 L'alto universo seco, corrisponde
 Al cerchio, che più ama, e che più sape.

40 *Capacitarti.*

41 *I cerchi ed i cieli del mondo sensibile sono larghi e stretti, grandi e piccoli a proporzione, e con misura alla loro virtù ed efficacia nell'influire, sicchè quelli che hanno manco di quantità, hanno altresì meno di virtù.*

42 *Cioè quella cosa che è più buona, ell'è comunicativa di maggior bene: inoltre un corpo maggiore è capace di maggior bene, posto che in tutte le sue parti sia compitamente perfetto: capisce più luce un gran cristallo che un piccolo*

43 *Questo nono cielo, e primo mobile del mondo sensibile che seco rapisce in giro tutti gli altri cieli, corrisponde a quel cerchio più piccolo del mondo intelligibile, che per esser de' Serafini più arde di amor di Dio, e più chiaramente l'intende.*

Per che 44 se tu alla virtù circonde
La tua misura, non alla parvenza
Delle sustanzie, che t' appaion tonde,
Tu 45 vederai mirabil convenenza
Di maggio a più, e di minore a meno

44 *Per la qual cosa se tu considerando misurerai la virtù, l' efficacia, l' eccellenza, e non l' apparenza e locale ampiezza di queste angeliche sostanze che t' appariscono disposte in tondo.*

45 *Tu vedrai ciascun de' nove cieli colla sua intelligenza motrice mirabilmente convenire e corrispondersi, giacchè al cielo di maggior ampiezza e velocità corrisponde l' intelligenza di più virtù, al cielo di minore l' intelligenza di minore, sicchè puoi capacitarti che l' esemplo e l' esemplare, cioè i cieli corporei e i cieli intelligibili vanno d' un modo, e con bellissima proporzione, non ostante che la parvenza è in contrario, perchè quei cieli intelligibili che qui figurano il giro più piccolo e più vicino al centro, cioè Dio, corrispondono alla nona sfera ch' è il cielo corporeo massimo più lontano dal centro, cioè dalla terra, e quelli che qui figurano il giro più grande e più lontano dal suo centro, corrispondono alla sfera celeste più piccola, cioè al cielo della luna, e così di tutti gli altri, i Serafini alla nona, i Cherubini all' ottava, i Troni alla settima sfera ec. proporzionandosi sempre cieli e Angeli motori non secondo la parvenza di questi, come qui ti pajono, ma secondo la virtù e perfezione che hanno più, e meno se-*

In ciascun Cielo a sua intelligenza.
Come rimane splendido e sereno
L'emisperio dell' aere, quando soffia
Borea 46 da quella guancia, ond' è più leno,
Perchè si purga, e risolve la 47 roffia,
Che pria turbava, sì che 'l Ciel ne ride,
Con le bellezze 48 d' ogni sua parroffia;
Così fec' io, poi che mi provvide
La donna mia del suo risponder chiaro,
E come stella in Cielo il ver si vide.
E poi che le parole sue restaro,

*condo che sono più, e meno vicini al suo centro, cioè a Dio.*

46 *La tramontana non da quella guancia, dalla quale è torba e burrascosa, e sarebbe il vento greco, ma da quell' altra, dalla quale non è punto torba, ma spira il maestrale vento lene per il suo buono effetto: Daniello* ond' è più leno, *spiega onde ha più lena e forza di cacciare le nuvole: Sapbrito: Volpi leno, debole, fiacco, mite: la debolezza del vento non è titolo da fare che il tempo si rasserení.*

47 *L' ingombro nell' aria di vapori, e di caligine, di nuvole; vocabolo vieto.*

48 *Il cielo ride sereno d' ogni sua parte: voce disusata variamente interpetrata:* parroffia *cioè abbondanza, dice l' Imolese, coadunazione di che che sia, il Buti, parrocchia Land. e Vellut., frotta e turma in un pataffio di Ser Brunetto.*

Non altrimenti ferro disfavilla,
Che bolle, come i 49 cerchi sfavillaro.
Lo 50 'ncendio lor seguiva ogni scintilla:
Et eran tante, che 'l numero loro,
Più che 'l 51 doppiar degli scacchi, s'immilla.
Io sentiva 52 osannar di coro in coro
Al 53 punto fisso, che li tiene all' *ubi*,

49 *Quei cerchi e cori Angelici disposti in nove giri sfavillarono giubbilando in approvazione dell' alto ragionare di essi fatto da Beatrice, e per piacere del mio profitto spirituale.*

50 *L' incendio di quei cerchi Angelici era seguito da ogni scintilla che si mosse e sfavillò in quell'istante, cioè ogni Angelo giubbilò sì, ma non per questo uscì dal suo ordine, dal tuo incendio.*

51 *Il Daniello legge* il doppiar degli sciocchi, *quasi il Poeta alludesse a quello* stultorum infinitus est numerus: *inerendo al nostro testo migliore vuol dire, queste scintille erano tante, che il loro numero va a più migliaja, che non risultano dal fare sopra la scaccheria un raddoppio con tal progressione, che nello scacco seguente si metta sempre il doppio del precedente: nel primo un lupino per esempio, nel secondo due, nel terzo quattro, nel quarto otto, nel quinto sedici, e così fino all' ultimo, cioè fin al sessagesimo quarto che dà un numero di 20. cifre.*

52 *Sentivo cantare Osanna.*

53 *A Dio immobile, che li tiene e terrà al proprio luogo fermi, essendo confermati in gra-*

E terra sempre, 54 nel qual sempre foro;
E quella, che vedeva i pensier 55 dubi
Nella mia mente disse: I cerchi primi
T' hanno mostrato i Serafi e i Cherubi.
Così veloci seguono i suoi 56 vimi,
Per 57 simigliarsi al 58 punto quanto ponno.
E posson quanto a 59 veder son sublimi.
Quegli altri amor, che dintorno gli 60 vonno,
Si chiaman Troni del divino aspetto,
Perchè 61 'l primo ternaro terminonno.
E dei saver, che tutti hanno diletto
Quanto la sua veduta si profonda

*zia e in gloria, e già felici invariabili comprensori.*

54 *Nel qual furono sempre, intendi da poichè compirono di esser viatori.*

55 *Dubbiosi intorno a chi fossero quelli che formavan quei cerchi.*

56 *Legami, che sono o gli affetti loro, che li legano a Dio, o i proprj cerchi in cui ognuno al luogo conveniente sta girando.*

57 Cum apparuerit, similes ei erimus: quoniam videbimus eum sicuti est.

58 *A Dio.*

59 *A vedere l' istesso Dio.*

60 *Vanno*, vonno *per la rima.*

61 *Perchè terminano la prima delle tre gerarchie, essendo ogni gerarchia composta di tre cori.*

Nel 62 vero, in che si quetà ogn'intelletto.
Quinci si può veder 63 come si fonda
L'esser beato nell'atto, che vede,
Non in quel ch'ama, che poscia seconda:
E del vedere è misura 64 mercede,
Che 65 grazia partorisce e buona voglia;
Così di grado in grado si procede.
L' 66 altro ternaro, che così germoglia,
In questa Primavera sempiterna,
Che 67 notturno Ariete non dispoglia,
Perpetualemente Osanna 68 sverna

62 *In Dio.*

63 *Segue il Poeta la sentenza di S. Tommaso, che ripone l'essenza della beatitudine formale nella visione di Dio, e non nell'amore che da essa germoglia, come all' incontro insegna Scoto.*

64 *Il merito perchè tanto veggono quanto hanno meritato.*

65 *Il qual merito lo partorisce la grazia Divina, e la volontà che prevenuta ben corrisponda e cooperi.*

66 *La seconda gerarchia.*

67 *Che l'autunno non sfronda, come succede alla nostra povera primavera di quaggiù: Al cominciar dell'autunno il segno dell'ariete nasce al tramontar del sole.*

68 *Canta come gli uccelli, passato il verno, che al principiar della primavera vanno in amore.*

Con tre melode, che suonano in tree
Ordini [69] di letizia, onde s' [70] interna.
In essa gerarchia son le tre Dee,
Prima Dominazioni, e poi Virtudi:
L'ordine terzo di Podestadi ee.
Poscia ne' duo penultimi tripudi
Principati et Arcangeli si girano:
L' [71] ultimo è tutto d' Angelici [72] ludi.
Questi ordini di su tutti [73] rimirano,
E [74] di giù vincon sì, che verso Dio
Tutti [75] tirati sono, e tutti tirano.
E [76] Dionisio con tanto disio
A contemplar questi ordini si mise,
Che li nomò, e distinse, com' io.

69 *Cori.*

70 *Si distingue in tre.*

71 *L' ultimo più lontano dal centro.*

72 *Angeli dell' infimo coro che anch' essi gioiscono e tripudiano.*

73 *Rimirano in su, cioè Dio, ch' è il sommo su di tutte le cose.*

74 *Di giù cioè gli Angeli respettivamente inferiori, ed eziandio gli uomini: vincono cioè illuminano e infiammano, e con ciò tirano.*

75 *Tutti tirati, perchè i Serafini da Dio, i Cherubini da i Serafini ec. tutti tirano, senza eccettuare quei dell' infimo coro, a i quali tocca a tirare gli uomini, di cui sono custodi.*

76 *Il falso Areopagita lib. de coelesti Hierar.*

Ma [77] Gregorio da lui poi si divise;
  Onde sì tosto, come gli occhi aperse
  In questo Ciel, [78] di sè medesmo rise.
E [79] se tanto segreto ver profferse
  Mortale in terra, non voglio ch' ammiri;
  Che [80] chi 'l vide quassù gliel discoverse
Con [81] altro assai del ver di questi giri.

77 *S. Gregorio Magno.*

78 *Rise del suo sbaglio: Sciocchino: leggi S. Tomm. p. p. q. 108. a 5. e imparerai, come non sbagliò nel disporre questi medesimi nove ordini di Angeli diversamente da S. Dionigi, avendo S. Gregorio tenuto di mira altre savie congruenze. La medesima gente ecclesiastica si disporrebbe diversamente in una processione, in un Sinodo ec.*

79 *E se un puro uomo mortale, com' era San Dionisio, potè in terra manifestare certamente una sì segreta verità.*

80 *Cioè S. Paolo che fu rapito al terzo cielo, e la vide con gli occhi proprj, essendo stato Dionisio discepolo di S. Paolo.*

81 *Con altre molte verità intorno a questo cielo intelligibile.*

# CANTO XXIX.

## ARGOMENTO.

Beatrice a Dante discorre intorno la creazione degli Angeli: quindi si fa a riprendere i Predicatori; che trascurando il Vangelo predicano se stessi, ed usano scherzi disconvenevoli alla santità del loro Apostolico ministero. Seguita poi a favellar delle sostanze Angeliche.

Quando [1] amboduo li [2] figli di Latona
　Coverti [3] del Montone e della Libra
　Fanno [4] dell'orizzonte insieme zona,
Quant' [5] è dal punto, che 'l zenit inlibra,
　Infin che l'uno e l'altro da quel cinto,
　Cambiando l'emisperio, si dilibra,

1 *Vuol dire che Beatrice dette ch' ebbe le cose di sopra si quietò un poco rimirando intanto in Dio, ma la pausa fu brevissima, e a dichiarare tal brevità si serve d' una similitudine astronomica.*

2 *Cioè il sole e la luna v. c. 20. Purg.*

3 *L' uno sotto il segno dell' ariete, l' altra sotto il segno della libra, che sono segni posti l' uno dirimpetto all' altro.*

4 *Si fasciano, o cingono insieme dell' orizzonte l' uno nascendo e l' altro tramontando.*

5 *Quanto dura quel momento, nel quale il zenit facendo come l' ufficio di mano nel tenere*

Tanto col volto di riso dipinto
Si tacque Beatrice, riguardando
Fisso nel [6] punto, che m'aveva vinto.
Poi cominciò: [7] Io dico, non dimando
Quel, che tu vuoi udir, perch' io l' ho visto
Ove [8] s'appunta ogni *ubi* et ogni quando.

*sospesi e bilanciati quei due pianeti distanti allora ugualmente da lui, infinchè un de i due dà il tracollo e tramonta, l' altro si alza dall' orizzonte, e così togliesi l' equilibrio; per tanto spazio di tempo Beatrice riguardò in Dio. Zenit voce arabica, ed è il punto verticale o perpendicolare sopra il capo di ciascheduno: qui per il punto di mezzo dell' emisferio: il senso è, tanto quanto sta il sole e la luna a cambiare emisferio, quando si stanno dirimpetto uno appunto a levante e l' altro a ponente ch' è brevissimo tempo.*

6 *In Dio incomprensibile dal mio, e da ogni altro creato intelletto.*

7 *Ti dico prima di domandartelo.*

8 *In Dio, in cui per esser eterno e immenso va a terminare come a centro ogni luogo e ogni tempo; o pure, ove è come in un punto incomprensibilmente impresso e segnato ogni luogo e ogni tempo, che da lui, come da prima cagione procede; o pure in Dio, il quale benchè indivisibile come un punto, coesiste, ed è presente ad ogni estensione di luogo e di tempo, che in oltre in esso lui s'appunta e si sostenta. Questo verso di Dante basta a qualificarlo per una brava mente.*

Non per avere a se di bene acquisto,
Ch' esser non può, ma 9 perchè suo splendore
Potesse risplendendo dir *Subsisto*,

9 *Affinchè la sua Divinità, sole in se stesso di infinita luce risplendendo, cioè diffondendosi e comunicando* ad extra *le sue perfezioni, potesse con ciò dire* subsisto, *che vuol dire, qui termino di communicarmi, da che communicandomi* ad intra *nel prodursi dalla prima Divina Persona la seconda: e dalla prima e seconda la terza, rimaneva solo il communicarmi* ad extra *nelle creature: Forse tale interpetrazione non è improbabile. Il Volpi inclina ad un' altra, che mi par buona: suo splendore intende la creatura, che è come un raggio derivante da quel sole infinito; e se splendore vuol dire la creatura, il Poeta in sostanza avrà voluto dire: Iddio volle creare per comunicare il suo bene alle creature che create sussistono, sostentandole e conservandole l'istesso Dio. Altri prendendo splendore, per il medesimo Dio, e risplendendo, per creando, spiegano* subsisto, *cioè sostento e sottogiaccio, come fondamento e sostegno di tutte le cose create. Altri riferiscono il* subsisto *al misterio dell' incarnazione, in cui l' Eterno Verbo splendor del Padre si fece sussistente nell' umana natura con assumerla, come propria alla sua persona, sicchè dovrebbe intendersi, che questo mistero fu il fine ancora della creazione secondo la sentenza Scotistica. Questa quarta interpetrazione mi par troppo ricercata, e assai lontana dalla mente del Poeta.*

In sua eternità di tempo [10] fuore,
Fuor [11] d'ogni altro comprender, come ei piacque,
S' [12] aperse in nuovi Amor l'eterno Amore.
Nè prima quasi [13] torpente si giacque;
Che [14] nè prima, nè poscia procedette

10 *Prima del tempo, giacchè Dio non creò il mondo nel tempo secondo il dire di S. Agostino, ma in un col tempo:* Nec utique tempus coepit esse in tempore, quia non erat tempus antequam inciperet tempus: *onde se s' interroghi quando Dio creò il tempo? La risposta non può essere, nel tal tempo perchè non c' era tempo, sicchè creollo in sua eternità fuori di tempo. All' istesso modo va filosofato del luogo. Iddio dove creò il mondo? L' interrogazione suppone il falso, perocchè tempo e luogo furono concreati al mondo, e pure la creazione deve intendersi fatta corrispondentemente a uno spazio incomprensibile della Divina Eternità e immensità,* dove s' appunta ogni ubi, ed ogni quando.

11 *Incomprensibilmente, o pure non avendo altra idea e causa esemplare che se stesso.*

12 *Iddio secondo l' istinto della sua bontà, e per esser egli per se stesso sommamente amativo, si aperse e manifestò da par suo col mettere all' esser, solo perchè così gli piacque, nuovi amori, cioè gli Angeli creature di tutto spirito da amare e però belle copie di tale originale.*

13 *Pigro ed ozioso.*

14 *Perchè non c' era nè prima, nè poi avanti la creazione del mondo: lo discorrer di Dio sopra quest' acque non procedette nè prima, nè*

Lo discorrer di Dio sovra quest' acque.
Forma e materia [15] congiunte e purette
Usciro [16] ad atto, che non avea fallo,
Come d'arco tricorde [17] tre saette:
E come in vetro, in ambra, od in cristallo
Raggio risplende sì, che dal venire
All'esser tutto non è intervallo;
Così 'l triforme effetto dal suo sire
Nell' esser suo raggiò insieme tutto
Sanza distinzion nell' esordire.
Concreato [18] fu ordine, e costrutto

*poscia, perchè fu fuori d'ogni tempo: allude al testo:* Spiritus Domini ferebatur super aquas.

15 *Tanto le congiunte, quanto le separate: le forme separate e purette sono gli Angeli, le congiunte sono quelle che unite colla materia fanno i cieli, e la materia anch' essa separata e puretta, o è la materia prima nuda, o più tosto la materia elementare.*

16 *All' essere, ed esser tale che meritò l'approvazione del sapientissimo Artefice sicchè nella sua opera non ci fu imperfezione.*

17 *Daniello conta per le tre cose da Dio create, materia, forma e atto; ma sbaglia, e perchè l'atto non va messo per cosa distinta, e perchè Dante distingue poi queste tre cose nel modo che si è già notato.*

18 *Insieme con queste creature fu creato e costruito l'ordine loro.*

Alle sustanzie, e [19] quelle furon cima
Nel mondo, in che puro atto fu prodotto.
Pura [20] potenzia tenne la parte ima:
Nel [21] mezzo [22] strinse potenzia con atto
Tal vime, che giammai non si divima.
Ieronimo [23] vi scrisse lungo tratto
De' secoli degli Angeli creati,

19 *Le sostanze angeliche, che nella loro condizione riceverono l'esser pure, e semplici forme, furono collocate sopra l'orbe celeste e terraqueo.*

20 *La materia spogliata d'ogni forma di queste che ora esistono, cioè la materia colla sola forma degli elementi puri da farsene poi i corpi misti, che posta nell'infimo luogo tutta in una massa fu da i poeti appellata Caos.*

21 *Nel mezzo rispetto agli Angeli e al Caos.*

22 *I corpi celesti, la materia e forma de' quali unì insieme sì forte vincolo, che non vi è potenza creata che disunire e slegare li possa secondo l'opinione comune di quell' età, che i cieli sono incorruttibili.*

23 *Santo Jeronimo scrisse degli Angeli essere stati creati un lungo tratto di tempo prima che fosse fatto l'altro mondo, cioè questo nostro corporeo a differenza degli stessi Angeli che sono il mondo intelligibile; tal sentenza di S. Girolamo che fu ancora di più Padri Greci Orig. Bas. Damasc. ec. vien riferita con rispetto, e rigettata con efficacia da S. Tommaso 1. p. q. 61. a 3.*

Anzi che l'altro mondo fosse fatto.
Ma questo [24] vero è scritto in molti lati
Dagli Scrittor dello Spirito Santo:
E tu lo vederai, [25] se ben ne guati:
E anche la ragion lo vede alquanto,
Che non concederebbe che [26] i motori
Sanza sua perfezion fosser cotanto.
Or sai tu dove, e quando questi amori
Furon creati, e come; sì che spenti
Nel tuo disio già son [27] tre ardori.
Nè [28] giugneriesi numerando al venti
Sì tosto, come degli Angeli parte
Turbò 'l suggetto de' vostri alimenti.

24 *Questo vero, che io ti asserisco, cioè essere stato l'uno e l'altro mondo creato insieme.*

25 *Richiedendosi speciale attenzione per vedere tal verità in questi luoghi e testi della Scrittura per non esser patenti e litterali.*

26 *I medesimi Angeli abili a muovere e regolare i cieli, e a ciò destinati, fossero poi stati cotanto tempo avanti che fossero i medesimi cieli, e però gli Angeli fossero per allora stati quasi oziosi e inutili, che vale a dire senza il compimento della sua perfezione.*

27 *Tre curiosità.*

28 *Più tempo si metterebbe a contare da uno fino a venti, di quel che corse e passò di mezzo dalla creazione degli Angeli alla ribellione di Lucifero con una gran parte dei suoi seguaci,*

L' 29 altra rimase, e cominciò quest' arte,
  Che tu discerni, con tanto diletto,
  Che mai da circuir non si diparte.
Principio del cader fu il maladetto
  Superbir di colui, che tu 30 vedesti
  Da tutti i pesi del mondo costretto.
Quelli, che vedi 31 qui, furon 32 modesti
  A riconoscer se della bontate,

*che dal cielo cacciati vennero ad infestare la terra, che gli Accademici vogliono, che più acconciamente si dica soggetto de' nostri alimenti, che soggetto de' nostri elementi come legge l' Aldina., se bene essendo l' elemento più basso può benissimo dirsi agli altri elementi sottoposto: e la turbò e violò, perchè fendendo la penetrò col suo fatal precipizio fino alle sue più interne viscere, e non s' intende quì con le tentazioni, che i maligni qualche tempo dopo misero in pratica contro il genere umano.*

29 *L' altra parte degli Angeli a Dio fedeli rimase in cielo, e cominciò con tanto diletto quest' incumbenza di girare i cieli.*

30 *Stare in quella parte d' Inferno, che è il centro della terra,* ove si traggon da ogni parte i pesi *disse altrove.*

31 *Vedi quì festeggiare e girare intorno a Dio.*

32 *Furono modesti ed umili a riconoscer se, l' esser suo con ogni prerogativa non dal proprio merito, ma dalla bontà di Dio.*

Che gli avea fatti a tanto intender presti:
Per che 33 le viste lor furo esaltate
Con 34 grazia illuminante, e con lor merto;
Sì ch' hanno piena e ferma volontate.
E non voglio che dubbi, ma sie certo,
Che ricever 35 la grazia è meritoro,
Secondo che l' affetto gli è aperto.

33 *Laonde per questa loro modestia.*

34 *Col lume della gloria, che li sublimasse alla visione di Dio, e con loro merito furono così sublimati, perchè la grazia illuminante, cioè la gloria fu corrispondente al loro meritarsela coll' ajuto della grazia, onde per quella visione beatifica son confermati in grazia, e ritengono non per tanto la sua piena e perfetta volontà, perchè è perfezione della volontà il non poter peccare, talchè il non peccare in loro egli non è già libero, ma pure pienissimamente volontario benchè non libero.*

35 *Intendo quì della medesima grazia illuminante, che hà detto di sopra, cioè dal lume della gloria, dicendo S. Paolo* Gratia Dei vita aeterna, *e il ricever tal grazia è meritorio, cioè dipendente dal proprio merito. Gli Accademici leggono il verso seguente, come voi vedete nel testo, cioè* gli è aperto, *l' Aldina legge* l' è aperto, *e mi piace, riferendo l' articolo* le *alla grazia: che se dice* gli *i medesimi Accademici interpetrano che voglia dire* a loro, *e così rimane un senso più oscuro: conforme l' Aldina spiego, che il ricevere in premio la grazia illuminante,*

Omai dintorno 36 a questo consistoro
Puoi contemplare assai, se le parole
Mie son ricolte, senz' altro aiutoro.
Ma perchè 'n terra per le vostre scuole
Si legge, che l' angelica natura
È tal, che 'ntende, e si ricorda, e vuole;
Ancor dirò, perchè tu veggi pura
La verità, che laggiù si confonde,
Equivocando in sì fatta lettura.
Queste sustanzie, poi che fur giocónde
Della faccia di Dio, non volser viso
Da essa, da cui nulla si nasconde:

*cioè il lume della gloria è meritorio, e dipendente dal proprio merito secondo che l' affetto e la buona volontà è a lei aperta, e ben disposta per l' esercizio precedente di credere, sperare e amare*, ut expedit ad salutem. *Ma se vogliam dire che il Poeta non parla della grazia, che ha nominato nella terzina precedente, ma parla della grazia eccitante, che non è premio, ma ajuto gratuito da potere, sua mercè, conseguire l' eterno premio: il senso è facile, essendo che il ricevere tal grazia, cioè l' accettarla e l' acconsentirle liberamente è meritorio, secondo, che l' affetto l' è aperto e non chiuso, essendo che Dio per mezzo di tal grazia* stat ad ostim et pulsat, *lasciando a noi libero l' aprirli, o no.*

36 *Intorno a queste gerarchie angeliche*, consistoro *consesso di persone di molta dignità.*

Però non hanno vedere interciso
Da nuovo obbietto, e però non bisogna
Rimemorar per concetto diviso.
Sì che [37] laggiù non dormendo si sogna,
Credendo e non credendo dicer vero:
Ma nell' uno è più colpa e più vergogna.
Voi non andate giù per un sentiero,
Filosofando: [38] tanto vi trasporta
L'amor dell'apparenza, e 'l suo pensiero.
Et ancor questo [39] quassù si comporta
Con men disdegno, che quando è posposta
La divina Scrittura, e quando è torta.
Non vi si pensa quanto sangue costa
Seminarla nel mondo, e quanto piace

37 *Laggiù da i vostri maestri di teologia e filosofia si sogna ancora quando son desti, mentre attribuiscono agli Angioli il nome istesso delle potenze della nostr' anima, essendo in loro bensì, ma molto diverse con pericolo però di equivocare, o credendo di dire il vero, e così essendo ignoranti, o non credendo di dire il vero, e così essendo malizosi coll' ingannare, nel che è più colpa, e conseguentemente più vergogna.*

38 *L'amore e la vanità di apparire sapienti, e la falsa opinione che per comparire tali, bisogni discordare da tutti gli altri.*

39 *Quassù in cielo.*

Chi umilmente 40 con essa s'accosta.
Per 41 apparer ciascun s'ingegna, e face
Sue invenzioni, e 42 quelle son trascorse
Da' predicanti, e 'l Vangelio si tace.
Un 43 dice, che la Luna si ritorse
Nella passion di Cristo, e s'interpose,
Per che 'l lume del Sol giù non si porse:
Et 44 altri, che la luce si nascose
Da se: però agl' Ispani et agl' Indi,
Com' a' Giudei, tale eclissi rispose.

40 *A lei aderisce, e con lei si conforma appuntino ne' suoi sentimenti.*

41 *Per apparir dotto e di sublime e peregrino ingegno.*

42 *Trascorrere nel suo proprio significato vuol dire dare una breve scorsa, come di volo e alla sfuggita, ma qui il Poeta lo piglia in tutt' altro senso, volendo dire, ciò che appena dovrebbe toccarsi, come per incidenza si passeggia a lungo, e si corre e ricorre diligentemente da i predicatori senza far poi parola delle massime evangeliche che potrebbero far frutto nelle anime.*

43 *Uno dice, per far pompa di esser valente astronomo, che la luna essendo in opposizione al sole ritornò in dietro sei segni, quanti si era dal sole dilungata, e s'interpose tra il sole e la terra, onde provenne che il sole non illuminò la terra con i suoi soliti raggi.*

44 *Contradicendo al primo, asserisce che non*

Non ha Firenze tanti 45 Lapi e Bindi,
  Quante sì fatte favole per anno,
  In pergamo si gridan quinci e quindi;
Sì che le pecorelle, che non sanno,
  Tornan dal pasco pasciute di vento,
  E non le scusa non 46 veder lor danno.

*si oscurò il sole per il ritornare che indietro facesse la luna, ma perchè esso ritirò in se la sua luce e così si oscurò, e però tal eclissi corrispose, e fu comune e agl' Indi che pone qui per tutti gli orientali, e agli Spagnuoli che pone quì per gli occidentali, ed in egual grado, come a i Giudei, non potendo la luna col suo interporsi celare a tutte generalmente le provincie del mondo il sole maggiore di lei.*

45 *Tanti di questo cognome, o casato, essendovene in Firenze moltissimi: altri spiegano: di questo nome: ed è la spiegazione più accettata: Lapo è il corrotto da Jacopo, come Cencio di Lorenzo, Meo di Bartolommeo, Tista di Gio. Battista, Bindo nessuno sa rinvenire da che nome si deduca, onde io stimo, che sia intero, e molto usato in Firenze a' tempi del Poeta, tanto più, che anche ai tempi nostri il primogenito del signor Barone Ricasoli per nome proprio senza peggiorativo, o vezzeggiativo si chiama Bindaccio.*

46 *Perchè è in loro ignoranza colpevole il non accorgersi che con far plauso a quelli ambiziosi, che invece di predicar Gesù Cristo, predicano se stessi, si vengono a pregiudicare nei vantag-*

Non disse Cristo al suo primo 47 convento:
  Andate, e predicate al 48 mondo ciance,
  Ma diede lor verace fondamento.
E quel tanto sonò nelle sue guance;
  Sì ch'a pugnar, per accender la Fede,
  Dell' Evangelio fero scudi e lance.
Ora si va con 49 motti, e con iscede
  A predicare, e pur che ben si rida,
  Gonfia 'l 50 cappuccio, e più non si richiede.
Ma 51 tale uccel nel becchetto s'annida,
  Che se 'l vulgo il vedesse, vederebbe
  La perdonanza, di che si confida,

*gi., che alle loro anime apporterebbe la parola di Dio pura e schietta, non guasta e adulterata.*

47 *Al suo primo collegio Apostolico.*

48 Euntes in mundum universum praedicate Evangelium omni Creaturae.

49 *Parole giocose, arguzie ridicolose, buffonerie.*

50 *Invanendosi e godendo d'aver fatto ridere l'udienza, nè altro più si ricerca che il piacere e il plauso del popolo, non curandosi della salute.*

51 *Ma tal malizioso Diavolo si annida nel cappuccio di chi predica, che se la semplice gentarella lo vedesse, vedrebbe ancora, che fondamento ha la perdonanza che si spaccia dal pulpito, nella quale ella tanto si confida, cioè non altro fondamento che la temerità e franchezza,*

Per 52 cui tanta stoltezza in terra crebbe,
  Che sanza pruova d'alcun testimonio
  Ad ogni promession si converrebbe.
Di 53 questo 'ngrassa 'l porco santo Antonio,
  Et altri assai, che son peggio che porci,
  Pagando 54 di moneta sanza conio.
Ma perchè semo digressi assai, 55 ritorci
  Gli occhi oramai verso la dritta strada,
  Sì che la via col tempo 56 si raccorci.

*con cui la finge a piacere:* becchetto *spiegano fascia di cappuccio: ma perchè non più tosto la punta e il beccuccio del cappuccio, giacchè ha da immaginarsi come un nido?*

52 *Delle quali perdonanze va la genterella sì matta, e tanto è cresciuta la pazzia di pigliarne più che possono, che vi si accorderebbe a qualunque costo, e darebbe alla balorda piena fede a ogni promessa, che glie ne fosse fatta, senza esigerne prova di qualche privilegio, o bolla speciale del Papa.*

53 *Di questa folle credulità del volgo, e di questa sorta d'indulgenze apocrife i frati di tal convento ingrassano il suo porco: sineddoche, cioè vivono lautamente.*

54 *Allettando i benefattori creduli con false Indulgenze, e divozioni che non sono di alcun valore come le monete senza conio.*

55 *Ritorna all'interrotto ragionamento dell' angeliche sostanze.*

56 *Si raccorci la via affrettando il cammino*

Questa Natura sì oltre [57] s' ingrada
In numero, che mai non fu loquela,
Nè concetto mortal, che tanto vada.
E se tu guardi quel, che si rivela
Per [58] Daniel; vedrai che 'n sue migliaia
Determinato numero si cela.
La prima luce, [59] che tutta la raia,
Per [60] tanti modi in essa si ricepe,
Quanti son gli splendori, a che s' appaia.
Onde, perocchè all' [61] atto che concepe,

*col rimettere il tempo che nel divertire abbiam perduto.*

57 *Si moltiplica di grado in grado e di coro in coro.*

58 Millia millium ministrabant ei, et decies millies centena millia assistebant ei *Dan.* 7. *In tal testo vedrai, che non si pretende di dire il preciso e determinato numero, che anzi questo si cela, sicchè quel parlare vuol dire un numero innumerabile.*

59 *Che irradia tutta l' Angelica Natura.*

60 *Si comunica agli Angeli in tanti diversi modi, quanti appunto sono gl' istessi Angeli, ai quali si comunica, non comunicandosi Dio agli Angeli, come farà a i bambini morti dopo il battesimo: segue l' opinione di S. Tommaso, e che tutti gli Angeli sono per natura tra di se di diversa specie, e che però avessero in via diversa grazia e nel termine diversa gloria.*

61 *All' atto della visione procedente dalla det-*

Segue 62 l'affetto, d'amor la dolcezza
Diversamente in essa ferve e tepe.
Vedi l'eccelso omai, e la larghezza
Dell'eterno valor, poscia che tanti
Speculi fatti s'ha, in che si spezza,
Uno manendo in se come davanti.

*ta irradiazione, ch'è diversa in ognuno di loro.*
62 *Corrisponde e si commensura l'amore.*

# CANTO XXX.

## ARGOMENTO.

Dante sale con Beatrice al cielo Empireo, ov' ella adornossi di sorprendente ineffabil bellezza. Quivi il Poeta dopo una misteriosa visione giunge a veder chiaramente il trionfo degli Angeli e delle Anime beate: gli vien poi dalla sua guida mostrata la moltitudine degli Eletti, e l'ampiezza della santa Città di Dio.

Forse [1] semila [2] miglia di lontano
Ci ferve l'ora sesta, [3] e questo mondo
China già l'ombra quasi al letto piano,

1 *Dice, che siccome all'albeggiar del giorno, e allo schiarirsi via via l'aurora, vengono a sparirci a poco a poco le stelle; così accadde, che lì dov'era il Poeta vennero a sparirgli quelle lucidissime sostanze, cioè gli Angeli disposti ne' suoi ordini come fin ora ha descritto.*

2 *Secondo le misure di Dante, quando a noi quì in Toscana è già l'alba, ne' paesi a noi orientali e lontani circa sei mila miglia bolle il mezzo giorno significato acconciamente e per l'ora sesta.*

3 *E mentre lontano da noi le miglia dette verso oriente si fa lì mezzo giorno, questo nostro mondo ed emisferio Toscano, cala giù oramai il velo, e quasi coperta della notte, stendendola e spianandola su la terra.*

Quando 'l mezzo del Cielo [4] a noi profondo
Comincia a farsi tal, che [5] alcuna stella
Perde 'l [6] parere, infino a questo fondo:
E come vien la [7] chiarissima ancella
Del Sol più oltre, così 'l Ciel si [8] chiude
Di [9] vista in vista in fino alla più bella:
Non altrimenti 'l [10] trionfo, che lude
Sempre dintorno al punto, che mi vinse,
Parendo [11] inchiuso da quel, ch'egl'inchiude,
A poco a poco al mio veder [12] si stinse:
Per che tornar con gli occhi a Beatrice

4 *Che apparisce rispetto al sito, dove noi siamo, altissimo per questo, perchè è il mezzo e il colmo.*

5 *Alcuna delle più piccole.*

6 *L'apparire fin alla terra, non vedendosi di terra oramai più.*

7 *L'aurora.*

8 *Così parendo, perchè le stelle rimangono coperte.*

9 *Di stella in stella fino alla bellissima Venere.*

10 *Il trionfo degli Angelici cori che festeggiano intorno a Dio, che mi abbagliò con la sua luce.*

11 *Parendo racchiuso in mezzo da quei cori angelici, che egli infinito e immenso in se contiene e racchiude con quell'eminenza che intendono le scuole.*

12 *Disparve, si scolorì, dal verbo stignere:*

Nulla vedere et amor mi costrinse.
Se quanto infino a qui di lei si dice
Fosse conchiuso tutto in una loda,
Poco [13] sarebbe a fornir questa vice.
La bellezza, ch' io vidi, si trasmoda,
Non pur di là da noi, ma certo io credo,
Che solo il suo Fattor tutta la goda.
Da questo passo vinto mi concedo
Più che giammai da punto di suo tema
Soprato fosse comico, o tragedo;
Che come Sole il viso, che più trema,
Così lo rimembrar del dolce riso
La mente mia da se medesma scema.
Dal [14] primo giorno, ch' io vidi 'l suo viso
In questa vita infino a questa vista,
Non è 'l seguire al mio cantar preciso:
Ma or convien, che 'l mio seguir desista
Più dietro a sua bellezza poetando,

*stinse, cioè distinse e separò dalla mia vista, meno felicemente spiegano altri.*

13 *Sarebbe poco, nè basterebbe ad esprimere ciò che della sua bellezza dir dovrei questa volta.*

14 *Dalla prima volta che la vidi in terra fino a quest' ultima volta che l' ho nell' empireo veduta non mi si è reso impossibile l' adequare in qualche maniera col mio canto le sue bellezze.*

Come all' ultimo suo ciascuno artista.
Cotal, qual' io la lasciò a maggior bando,
Che quel nella mia tuba, [15] che deduce
L' ardua sua materia terminando,
Con atto e voce di spedito duce
Ricominciò: Noi semo usciti fuore
Del [16] maggior corpo al Ciel, ch' è pura luce:
Luce [17] intellettual piena d' amore,
Amor di vero ben pien di letizia,
Letizia, che trascende ogni dolzore.
Qui vederai l' una e [18] l' altra milizia
Di Paradiso, e l' [19] una in quegli aspetti,
Che tu vedrai all' ultima giustizia.
Come subito lampo, [20] che discetti

15 *La quale conduce al suo fine, e tira avanti l' ardua sua materia avvicinandosi già al suo termine.*

16 *Dalla nona sfera, che è il più grande di tutti i celesti corpi all' empireo che è pura luce.*

17 *Bellissima gradazione ed espressione dell' eterna felicità.*

18 *Cioè quella degli Angeli buoni e quella delle anime beate.*

19 *L' una, cioè quella delle anime beate in quelli aspetti medesimi, in cui dopo aver esse riassunto il suo corpo, ti si dimostreranno il giorno dell' universal giudizio, nel quale si darà l' ultima giustissima e definitiva sentenza.*

20 *Che dissipi, disunisca e scompigli di modo*

Gli spiriti visivi, sì che priva
  Dell' atto l'occhio di più forti obbietti;
Così mi circonfulse luce viva,
  E lasciommi fasciato di tal velo
  Del suo fulgor che nulla m'appariva.
Sempre [21] l'amor, [22] che queta questo Cielo,
  Accoglie [23] in se così fatta salute,
  Per far disposto a sua fiamma il candelo.
Non fur più tosto dentro a me venute
  Queste parole brievi, ch'io compresi
  Me sormontar di sopra a mia virtute;
E di novella vista mi raccesi

*tale che priva l'occhio dell'atto di vedere gli oggetti eziandio più visibili.*

21 *Parole di Beatrice al Poeta.*

22 *Che appaga e tiene in dolcissimo riposo, o pure Iddio che vuole questo cielo immobile, a differenza degli altri cieli che girano*

23 *Accoglie in se così fatta virtù di straordinario fulgore per far disposto il candelo alla sua fiamma, cioè per disporre e abilitare l'umano intelletto a concepire lo splendore della sua infinita gloria: così leggono gli Accademici; ma il Daniello ci attesta che negli antichi testi si trova* con sì fatta: *e il senso sarà con tanto utile e salutifera cosa, quanto è questo abbagliamento, accadendo all' umano intelletto, come alle candele che accese si spengono per riattarle, affinchè riaccese rendano più vivo splendore.*

Tale, che 24 nulla luce è tanto mera,
Che gli occhi miei non si fosser difesi:
E vidi lume in forma di riviera
Fulvido 25 di fulgore intra duo rive
Dipinte di mirabil primavera.
Di tal fiumana uscian 26 faville vive,
E d'ogni parte si mettèn ne' fiori,
Quasi rubin, che oro circonscrive.
Poi come inebriate dagli odori,
Riprofondavan se nel 27 miro gurge,
E s' una entrava, un'altra n'uscia fuori.
L'alto disio, che mo t'infiamma et urge
D'aver notizia di ciò, che tu 28 vei,
Tanto mi piace più, quanto più turge.
Ma di quest'acqua convien che tu bei
Prima che tanta sete in te si sazii:
Così mi disse 'l Sol degli occhi miei:

24 *Che nulla luce tanto luce.*

25 *Splendido di splendori in forma di un fiume: allude a quel dell' Apocal.* Ostendit mihi fluvium aquae vivae splendidum tanquam cristallum procedentem de sede Dei, et Agni cap. 22.

26 *Per le vive faville intende gli Angeli; per i fiori l' anime beate.*

27 *Fiume maraviglioso.*

28 Vei *per vedi in grazia della rima.*

Anche soggiunse: Il fiume, e li [29] topazii
Ch'entrano, et escono, [30] e 'l rider dell' erbe
Son [31] di lor vero ombriferi [32] prefazii:
Non che da se sien queste cose acerbe;
Ma è difetto dalla parte tua,
Che non hai [33] viste ancor tanto superbe.
Non è [34] fantin che sì subito [35] rua
Con volto verso il latte, se si svegli
Molto tardato dall' usanza sua,
Come fec' io per far migliori [36] spegli
Ancor degli occhi chinandomi all' onda,
Che [37] si deriva, perchè vi s' immegli.
E sì come di [38] lei bevve la [39] gronda
Delle palpebre mie, così mi parve

29 *Cioè le faville del fiume, gli Angeli.*
30 *L' allegrezza delle anime beate che sono i fiori.*
31 *Sono adombrate dimostrazioni, e come puri cenni alla lontana del vero loro contento: altri leggono del lor Vere, della lor primavera cioè beatitudine.*
32 *Prefazio, qui saggio, preludio.*
33 *Occhi di vista tanto eccellente.*
34 *Fantolino.*
35 *Corra.*
36 *Specchi.*
37 *Che si spande, perchè vi si diventi megliore.*
38 *Di essa onda.*
39 *L' estrema parte delle palpebre.*

Di [40] sua lunghezza divenuta tonda.
Poi, come gente stata [41] sotto larve,
Che pare altro che prima, [42] se si sveste
La sembianza non sua, in che disparve;
Così mi si cambiaro in maggior feste
Li [43] fiori e le faville, sì ch' io vidi
Ambo le Corti del Ciel manifeste.
O isplendor di Dio, per cu' io vidi
L' alto trionfo del regno verace,
Dammi virtù a dir com' io lo vidi.
Lume è lassù, che visibile face
Lo Creatore a quella creatura,
Che [44] solo in lui vedere ha la sua pace:
E si distende in circular figura

40 *Che di lunga che era, tonda divenisse: nella lunghezza era figurato il diffondersi di Dio nelle creature, nella rotondità il ritornare che fa quella diffusione in Dio, come a suo primo principio e ultimo fine.*

41 *Travestita e mascherata.*

42 *Se si spoglia della finta e non sua sembianza, sotto la quale era sparita, e non si vedeva la sembianza sua propria e naturale.*

43 *I fiori e le faville mi si cambiarono in più festosi e rilucenti aspetti, sicchè vidi chiaramente, e nel suo esser proprio e naturale l' una e l' altra corte del cielo, cioè ne i fiori l' anime beate, e nelle faville gli Angeli.*

44 *Allude a quel di S. Agostino:* fecisti nos

In tanto, che la sua circonferenza
Sarebbe al Sol troppo larga cintura.
Fassi di raggio tutta sua parvenza,
Reflesso al 45 sommo del mobile primo,
Che 46 prende quindi vivere e potenza.
E come 47 clivo in acqua di suo imo
Si specchia quasi per vedersi adorno,
Quanto è nel verde e ne' fioretti 48 opimo;
Sì 49 soprastando al lume intorno intorno
Vidi specchiarsi in più di mille soglie,
Quanto di noi lassù fatto ha ritorno.

Domine ad te, et inquietum est cor nostrum donec requiescat in te.

45 *Alla parte superiore convessa della nona sfera.*

46 *Che da questo raggio riflesso prende spirito e virtù da muoversi e influire e partecipare la sua energia alle otto sfere inferiori.*

47 *E come una riva di fiume posta a pendio dall'infima fino alla più alta sua parte.*

48 *Ricco e fecondo.*

49 *Così vidi tutte quelle anime che da Dio venute per creazione, a Dio erano per grazia in tal beatitudine ritornate dopo il suo pellegrinaggio in questa terra, stando sopra quel lume a specchiarsi intorno in più di mille gradi e sedie diverse di gloria. Questo ritorno può ancora interpetrarsi alla Platonica, secondo che altrove abbiam notato, che a Dante ed altri Poeti è parsa acconcia per la poesia quella folle opinio-*

E se l'infimo [50] grado in se raccoglie
  Sì grande lume, quant'è la larghezza
  Di questa rosa nell'estreme foglie?
La vista mia nell'ampio e nell'altezza
  Non si smarriva, ma tutto prendeva
  Il quanto, e 'l quale di quella allegrezza.
Presso e lontano lì nè pon, nè leva;
  Che, dove Dio [51] sanza mezzo governa,
  La [52] legge natural nulla rilieva.
Nel giallo della rosa sempiterna,
  Che si dilata, [53] rigrada, e [54] ridole
  Odor di lode [55] al Sol, che sempre verna,

*ne dell'anime create e poste da Dio ciascuna nella sua stella prima che fossero condannate ad abitare ne' corpi terreni, di dove uscendo ritornavano alle stelle.*

50 *L'infimo, e però più piccolo grado contiene in se tanto lume che sarebbe al sole troppo larga cintura.*

51 *Senza il mezzo di creature e di seconde cagioni, ma immediatamente da se.*

52 *La legge naturale che porta che più partecipi chi è più vicino, qui nulla fa, nè si scapita, nè si guadagna a solo titolo di vicinanza o lontananza locale.*

53 *Distingue in più gradi e spartimenti.*

54 *Spira odore.*

55 *A Dio, che fa ivi perpetua primavera: nel vocabolario della Crusca vi è vernare in senso*

Qual' è colui che tace e dicer vuole,
Mi trasse Beatrice, e 56 disse: Mira
Quanto è 'l convento delle bianche 57 stole!
Vedi nostra Città quanto ella gira!
Vedi li nostri 58 scanni sì ripieni,
Che poca gente omai 59 ci si disira.
In quel gran seggio, 60 a che tu gli occhi tieni
Per la corona, che già v' è su posta,
Primachè tu a queste nozze ceni,
Sederà l' alma, che fia giù 61 Agosta

*di svernare, ed esser di verno, o patir gran freddo, che è il senso, in cui altrove l'ha usato il Poeta, ma in questo presente significato vi manca.*

56 *Disse prevenendomi, e con ciò mi trasse e obbligò ad attendere alla sua proposta.*

57 *Di questa gente vestita di gloriosa stola: allude alla visione di S. Giovanni. Apoc. a cui si diedero a vedere i Beati* amicti stolis albis. *Stola presso i Romani antichi sorta di gonnella usata dalle matrone.*

58 *Sedili.*

59 *A riempirli, restandone pochi voti: allude alla vicinanza del Giudizio universale secondo l' antica congettura di alcuni Santi, Gregorio, Leone ec.*

60 *Nel qual tu guardi fisso per la singolarità di quella corona.*

61 *Allude all' avere Arrigo VII. ricevuto da Papa Clemente V. il trattamento colle marche*

Dell' alto Arrigo, ch' a drizzare Italia
Verrà, inprima ch' [62] ella sia disposta.
La cieca cupidigia, che v' [63] ammalia,
Simili fatti v' ha al fantolino,
Che [64] muor di fame e caccia via la balia:
E fia [65] Prefetto nel foro divino

*proprie e onorevolezze d' Augusto, ciò che seguì in Roma. dov' egli fu coronato della corona d' oro da' Cardinali, dal detto Papa, dimorante in Francia, a ciò destinati.*

62 *Prima che sia disposta di ridursi a sesto l' istessa sconcertatissima Italia, dove l' Imperadore prima di venir egli in persona, secondo l' accordo col Papa, aveva mandato suoi ambasciatori a i popoli e Principi Italiani, ma con poco frutto, sì che venuto in persona, procedè con vigore, e coll' armi alla mano all' intento di ricomporre i calamitosi sconcerti che si cagionavano dalle fazioni dei Guelfi e Ghibellini. Altri riferiscono* ella sia disposta *all' anima d' Arrigo, cioè con tutte le disposizioni di partirsene dalla terra e venire al cielo.*

63 *Vi affattura.*

64 *Allude a i Guelfi di più città d' Italia ad Arrigo contrarie e specialmente ai Fiorentini le quali desideravan la pace, e ne vedevano la gran necessità, e si misero poi in armi per opporsi ad Arrigo che solo voleva e poteva darla.*

65 *Sarà sommo Pontefice, intende di Clemente V.*

Allora tal, che [66] palese e coverto
Non anderà con lui per un cammino.
Ma poco poi sarà da Dio sofferto
Nel [67] santo uficio; ch' el sarà detruso
Là, dove Simon mago è per suo merto,
E [68] farà quel d' Alagna esser più giuso.

66 *Con fredi coperte, e con aperte dimostrazioni (dice il Ghibellino) darà a vedere di tener diversa strada da quella di Arrigo, ed aver sentimenti e massime a quelle di Arrigo contrarie, essendo che Arrigo mirava a reprimere i Guelfi, e Clemente a sostenerli.*

67 *Del Pontificato.*

68 *Bonifazio VIII. vedi al c. 19. Inferno alla terzina, che comincia:* Che dopo lui verrà di più laid' opra ec. *dove Niccolò III. comenta questo passo. ec.*

# CANTO XXXI.

## ARGOMENTO.

Osserva il Poeta con alto stupore la gloria de' felici Comprensori: indi rivolto a Beatrice assisa in suo trono le rende grazie de' sommi beneficj da lei ottenuti. In fine per avviso di S. Bernardo riguarda la Regina del Cielo, la quale spargendo bellissimi splendori gioiva tra le feste ed i cantici degli Angeli.

In forma dunque di candida rosa
Mi si mostrava la [1] milizia santa,
Che nel suo sangue Cristo fece sposa.
Ma l'[2] altra, che volando vede e canta
La gloria di Colui, che la 'nnamora,
E la bontà, che la fece [3] cotanta,
Sì come schiera d'api, che s'infiora
Una fiata, et una si ritorna
Là, [4] dove suo lavoro s'insapora,
Nel [5] gran fior discendeva, che s'adorna

1 *Le anime degli uomini vissuti e morti santamente.*
2 *Cioè quella degli Angeli.*
3 *Tanto nobile ed eccelsa.*
4 *All' arnia, alveare.*
5 *In quella rosa formata dalle sedie de' Beati.*

Di 6 tante foglie, e quindi risaliva
Là, 7 dove il suo amor sempre soggiorna.
Le facce tutte avèn di fiamma viva,
E l'ale d'oro, e l' 8 altro tanto bianco,
Che nulla neve a quel termine arriva.
Quando scendean nel fior di banco in banco,
Porgevan della pace e dell'ardore,
Ch'egli acquistavan ventilando 'l fianco.
Nè 9 lo 'nterporsi tra 'l disopra e 'l fiore
Di tanta plenitudine volante
Impediva la 10 vista e lo splendore;
Che la luce divina è penetrante
Per l'universo, secondo ch'è degno,
Sì che nulla le puote essere ostante.
Questo sicuro e gaudioso regno
Frequente 11 in gente antica et in novella
Viso et amore avea tutto ad un segno.

6 *Di tante foglie, quante sono anime beate.*
7 *Cioè a Dio.*
8 *Il restante del corpo.*
9 *E l'interporsi sì gran numero d'Angioli tra Dio che era di sopra e l'anime beate che restavano di sotto, non impediva ec.*
10 *La vista lo splendore di Dio.*
11 *Numeroso di Santi del vecchio e del nuovo testamento: Così gli altri Spositori: meglio il P. d'Aquino l'intende più ampiamente, cioè per tutta la corte celeste, compresi insieme gli*

O 12 trina luce, che in unica stella
  Scintillando a lor vista sì gli appaga,
  Guarda quaggiuso alla nostra procella.
Se i 13 Barbari venendo da tal plaga,
  Che ciascun giorno d'Elice 14 si cuopra,
  Rotante 15 col suo figlio, ond' ella è vaga,
Veggendo Roma e l' 16 ardua su' opra
  Stupefacèansi, quando 17 Laterano
  Alle cose mortali andò di sopra;
Io, che al divino dall' umano,
  All' eterno dal tempo era venuto,
  E 18 di Fiorenza in popol giusto e sano,

*Angeli antichi abitatori del cielo e le anime beate.*

12 *O Trinità, che fiammeggiando in una sola medesima luce per l' unità dell' essenza.*

13 *Se i rozzi popoli venendo da tal paese, che stà sotto il settentrione.*

14 *La costellazione dell' Orsa maggiore v. Ov. 2. Met.*

15 *Che gira presso all' altra costellazione, cioè l' Orsa minore: secondo le favole la maggiore è la Ninfa Calisto: la minore Arcade suo figliuolo, e però dice, che l' una va dietro all' altra secondo l' istinto dell' antico amore.*

16 *Le superbe e magnifiche sue fabbriche.*

17 *Roma: la parte per il tutto.*

18 *Buona auxesi: e di Firenze popolo ingiusto e insano, a questo sì giusto e sano.* Landino

Di che stupor doveva esser compiuto!
  Certo tra esso e 'l gaudio [19] mi facea
  Libito non udire, e starmi muto.
E quasi peregrin, che si ricrea
  Nel tempio [20] del suo voto riguardando,
  E spera già [21] ridir com' ello stea,
Sì per la viva luce passeggiando
  Menava io gli occhi per li gradi
  Mo sù, mo giù, e mo ricirculando.
Vedeva visi a carità [22] suadi
  D'altrui [23] lume fregiati, e del suo riso,
  Et atti ornati di tutte [24] onestadi.

*per gran tenerezza d'amore verso la sua patria, scansa il più bello del contrapposto e dell'*auxesi, *prendendo Firenze per tutta la gente ingiusta e insana di questa terra, in confronto della gente giustissima e sanissima del cielo.*

19 *Mi facea piacere di non attendere ad altro, nè di altro interrogare, e starmi così in gioja cheto e stupefatto.*

20 *Dove aveva fatto voto di andare a visitarlo.*

21 *Ritornato al patrio tetto, come sia fatto, o tutto il suo mirabile ornamento.*

22 *Che ne persuadevano e invitavano a carità.*

23 *Cioè di quel di Dio, e della loro propria formale Beatitudine.*

24 *Di tutto il bello di ciascuna virtù.*

La forma general di Paradiso
Già tutta il mio sguardo avea compresa
In nulla parte ancor fermato fiso,
E volgeami con voglia riaccesa
Per dimandar la mia donna di cose,
Di che la mente mia era sospesa.
Uno [25] intendeva, et altro mi rispose:
Credea veder Beatrice, e vidi [26] un sene
Vestito con le genti gloriose.
Diffuso era per gli occhi e per le gene
Di benigna letizia in atto pio,
Quale a tenero padre si conviene;
Et: [27] Ella ov' è? di subito diss' io;
Ond' egli: A terminar lo tuo disiro
Mosse Beatrice me del luogo mio:
E se riguardi sù nel [28] terzo giro
Del sommo grado, tu la rivedrai
Nel trono, che i suoi merti le sortiro.
Sanza risponder gli occhi su levai,

25 *Cioè una cosa pensavo, e un' altra diversa da quella mi avvenne.*
26 *Un vecchio.*
27 *Ella, cioè Beatrice, dov' è sparita?*
28 *Nel terzo, cominciandosi a contare dal punto di luce, e qual fosse questo giro lo dirà nel canto seguente.*

E vidi lei, che si facea [29] corona
Riflettendo da se gli eterni rai.
Da [30] quella region, che più su tuona,
Occhio mortale alcun tanto non dista,
Qualunque in mare più giù s'abbandona,
Quanto lì da Beatrice la mia vista:
Ma [31] nulla mi facea; che sua effige
Non discendeva a me per mezzo [32] mista.
O donna, in cui la mia speranza vige,
E che soffristi per la mia salute
In [33] Inferno lasciar le tue vestigie,
Di tante cose, quante io ho vedute,
Dal tuo podere, e dalla tua bontate
Riconosco la grazia e la virtute.
Tu m'hai di [34] servo tratto a libertate

29 *Si faceva corona de i raggi della Divina luce ricevendoli nel capo e riflettendoli al d'intorno per ogni parte.*

30 *Occhio niuno nel più cupo fondo del mare tanto non dista dall'ultima regione dell'aria, quanto quivi la mia vista distava da Beatrice.*

31 *Non mi nuoceva, non m'impediva così immensa distanza.*

32 *Imbarazzata, impedita.*

33 *Quando laggiù scendesti a cercar di Virgilio, perchè si movesse in mio soccorso c. 2. Inferno.*

34 *Di servo di tanti vizj.*

Per [35] tutte quelle vie, per tutt' i modi,
Che di ciò fare avean la potestate.
La tua [36] magnificenza in me custodi,
Sì che l' anima mia, che fatt' hai sana,
Piacente a te dal corpo si disnodi.
Così orai; e quella sì lontana,
Come parea, sorrise, e riguardommi;
Poi si tornò all' eterna fontana;
E 'l santo Sene: Acciocchè tu [37] assommi
Perfettamente, disse, il tuo cammino,
A che [38] prego, et amor santo mandommi;
Vola con gl' occhi per questo giardino;
Che [39] veder lui t' accenderà lo sguardo
Più al montar per lo raggio divino.

35 *Cioè spaventandomi con le pene fattemi vedere nell' Inferno, e nel Purgatorio, e allettandomi con la gloria del Paradiso.*

36 Magnificenza *leggono gli Accademici* munificenza. *Il Daniello coll' autorità di testi antichissimi, e fa buon senso, cioè custodisci e mantieni in me il frutto de' tuoi beneficj, che dalla tua somma liberalità riconosco.*

37 *Riduca a compito termine, e conduca al suo perfetto fine.*

38 *Il prego di Beatrice, che me del loco mio mosse a terminare il tuo disiro, e il mio santo amore di carità.*

39 *Perchè il guardarlo ti renderà la vista più acuta e disposta a poter montar più sù per*

E la Regina del Cielo, ond' io ardo
Tutto d'amor, ne farà ogni grazia,
Perocch' io sono il suo fedel 40 Bernardo.
Quale è colui, che forse di 41 Croazia
Viene a veder la Veronica 42 nostra,
Che per l'antica fama 43 non si sazia,
Ma dice nel pensier fin che si mostra:
Signor mio Giesù Cristo Dio verace,
Or fu sì fatta la sembianza vostra?
Tale era io mirando la vivace
Carità di colui, che 'n questo mondo
Contemplando 44 gustò di quella pace:

*lo raggio divino, e contemplare lo splendore della divina Essenza.*

40 *Il celebre Santo Abate, e Dottore melliflao.*

41 *Provincia confinante colla Schiavonia e con la Dalmazia.*

42 *Che noi abbiamo e teniamo con venerazione in Roma capo della nostra Italia: pone quì Santa Veronica per il Santo Sudario che ella tiene in mano, dov' è impressa l' Immagine del Redentore: vi è chi vuole che a dirittura Veronica significhi il Santo Sudario, quasi tal parola venga dal* vera icon.

43 *Non si sazia di rimirarla.*

44 *Assaporò un poco nelle sue sante contemplazioni di quella beatitudine di cui ora pienamente gode.*

Figliuol 45 di grazia, questo esser giocondo,
Cominciò egli, non ti sarà noto
Tenendo gli occhi pur 46 quaggiuso al fondo;
Ma guarda i cerchi fin al più remoto,
Tanto che veggi seder 47 la Regina,
Cui questo regno è suddito e devoto.
Io levai gli occhi e come da mattina
La parte oriental dell' orizzonte
Soverchia quella, dove 'l Sol declina;
Così, 48 quasi di valle andando a monte,
Con gli occhi vidi parte nello stremo
Vincer di lume tutta l'altra fronte.
E come 49 quivi, ove s'aspetta il temo,

45 *Così S. Bernardo chiama Dante, perchè privilegiato tra tutti gli altri di poter ancor vivo salire in cielo alla visione di Dio.*

46 *Bassi e dimessi guardando per modestia in giù.*

47 *La Regina del cielo Maria.*

48 *Alzando gli occhi, come fa chi da una valle risguarda la cima di un monte, vidi un seggio nel supremo giro, e al punto più vicino vincer di luce tutto il rimanente di esso supremo grado, o giro, e tutti gli altri seggi che la componevano.*

49 *Quaggiù in terra alla parte d'Oriente, dove si aspetta il carro del sole*, che mal non seppe carreggiar Fetonte, *come disse altrove.*

Che mal guidò Fetonte, 50 più s'infiamma,
E quinci e quindi il lume è fatto scemo;
Così quella pacifica 51 Oriafiamma
Nel 52 mezzo si avvivava, e d'ogni parte
Per igual modo allentava la fiamma.
Et a quel mezzo con le penne sparte
Vidi più di mille Angeli festanti,
Ciascun distinto e di fulgore, e d'arte.
Vidi quivi a'lor giuochi et a'lor canti

50 *Risplende con più vivo chiarore, e dalle altre parti più tosto lo splendore si scema, ascondendosi le stelle che l'allumavano, o pure è mancante e minore rispetto alla parte, dove il sole vicino si aspetta.*

51 *Fiamma d'oro, così chiama la SS. Vergine, forse perchè è il più fulgido e glorioso splendore del cielo, come l'oro è il più fiammeggiante e il più fino fra i metalli, e forse allude ad Orofiamma bandiera, che ne' Reali di Francia si dice essere stata portata dall' Angelo per darsi al figliuolo di Costantino, sotto la qual bandiera chi guerreggiava non poteva esser vinto in battaglia, e così chi in questo mondo guerreggia contro il commun nimico sotto la bandiera, cioè protezione della Vergine non potrà giammai da lui esser vinto.*

52 *Nel mezzo, dov'essa era, più s'accendeva e mandava copiosissimo lume, e da ogni parte andava egualmente scemando.*

Ridere una [53] bellezza, che letizia
Era negli occhi a tutti gli altri Santi.
E s' io avessi in dir tanta divizia
Quanto ad immaginar, non ardirei
Lo minimo tentar di sua delizia.
Bernardo, come vide gli occhi miei,
Nel [54] caldo suo calor fissi et attenti;
Gli suoi con tanto affetto volse a lei,
Che i miei di rimirar fe' più ardenti.

53 *Quella di Maria bella oltre tutte le altre belle, che recava allegrezza, e influiva beatitudine a tutti che la rimiravano.*

54 *Nel volto di Maria, che tanto ardentemente era da S. Bernardo amata.*

# CANTO XXXII.

## ARGOMENTO.

Il santo Abate Bernardo dimostra al Poeta l'ordine ed il compartimento de' seggi, in cui stavano i Santi così del vecchio, come del nuovo Testamento: e principalmente gli fa osservare l'altissima gloria di Maria Vergine, e gli eccelsi posti de' Santi più ragguardevoli.

Affetto al suo piacer [1] quel contemplante
  Libero [2] uficio di dottore assunse,
  E cominciò queste parole sante:
La [3] piaga, che [4] Maria richiuse et unse,
  Quella, ch'è tanto bella [5] da' suoi piedi,
  È [6] colei, che l'aperse e che la punse.
Nell'ordine, che fanno i terzi sedi,

1 *San Bernardo.*

2 *Spontaneamente senza esserne da me pregato.*

3 *Il peccato originale, e ogni altro peccato o miseria umana.*

4 *Maria Vergine siccome Madre di Cristo unico medico di questa piaga.*

5 *Assisa nel secondo giro della Rosa nel seggio posto a i piedi di Maria.*

6 *Eva, che col sedurre Adamo fece la gran piaga nel genere umano.*

Siede Rachel 7 di sotto da costei
Con Beatrice, sì come tu vedi.
Sarra, Rèbecca, Iudit, e 8 colei,
Che fu bisava al Cantor, che per doglia
Del fallo disse *Miserere mei*,
Puoi 9 tu veder così di soglia in soglia
Giù digradar, com'io, ch'a proprio nome
Vo per la rosa giù di foglia in foglia:
E 10 dal settimo grado in giù, sì come

7 *E di sotto a costei: cioè Eva in quel terzo ordine, che formano in giro i terzi seggi, siede Rachele con Beatrice, e però disse nel c. 2. Inf.* Io mi sedea coll' antica Rachele.

8 *Ruth moglie di Booz bisava di David che pentito e addolorato compose e cantò il Salmo* Miserere.

9 *Le quali famose donne, ed eroine del Vecchio Testamento puoi tu vedere di ordine in ordine in giù degradando ed essere una a' piedi e sotto dell' altra, cioè Sara, succedere a Rachele, Rebecca a Sara, Judit a Rebecca, Rut a Judit, come appunto fo io, che successivamente, e una dopo l' altra le nomino col proprio nome, come scendendo di foglia in foglia per questa rosa.*

10 *E dal settimo grado, dov' è Rut, in giù seguono parimente ad esservi donne ebree, come lo sono dal primo grado, ov' è Maria fino al settimo, dov' è Rut, dividendo così tutte le chiome e foglie del fiore.*

Infino ad esso, succedono Ebree,
Dirimendo del fior tutte le chiome;
Perchè [11] secondo lo sguardo, che fee
La fede in Cristo, queste sono il muro,
A che si parton le sacre scalee.
Da questa parte, onde 'l fiore [12] è maturo
Di tutte le sue foglie, sono assisi
Quei, che credettero in Cristo venturo.
Dall' altra parte, onde sono [13] intercisi
Di voto i semicircoli, si stanno
Quei, ch' a Cristo venuto [14] ebber li visi.
E come quinci il glorioso scanno

11 *Perchè queste donne ebree più eccelse e gloriose sono come il muro di divisione, che spartendo in mezzo questa Divina gradinata, fanno che ciascuno stia dalla sua parte secondo lo sguardo che fece la lor Fede in Cristo, stando tutti da una parte a man sinistra a Maria Vergine quelli del vecchio Testamento che credettero in Cristo venturo, e occupando così la metà della rosa, e dall' altra man destra quelli del nuovo Testamento che credettero in Cristo venuto, occupando l' altra metà della rosa.*

12 *E con tutte le sue foglie intero, ed ha tutti i seggi ripieni di Beati.*

13 *Interrotti di luogo voto, e non ancora occupato i semicircoli, i seggi, li stalli.*

14 *Rivolto l' occhio della Fede.*

Della [15] Donna del Cielo, [16] e gli altri scanni
Di sotto lui cotanta cerna fanno;
Così [17] di contra quel del gran Giovanni,
Che sempre [18] santo il diserto e 'l martiro
Sofferse, e poi l'Inferno [19] da duo anni:
E sotto lui così cerner [20] sortiro
Francesco, Benedetto, et Agostino,

15 *Di Maria Signora del Cielo.*

16 *E gli altri scanni di Eva, di Rachele, Sara, Rebecca ec. che stanno sotto di quel di Maria, qual più, qual meno da essa discosto fanno tanto spartimento, separando quei del nuovo da quei del vecchio Testamento.*

17 *Così lo scanno di S. Gio. Battista che viene ad essere in faccia a quel di Maria.*

18 *Sempre Santo, perchè nato Santo e santificato fin dal seno della Madre.*

19 *Perchè fu due anni nel Limbo de' Padri, essendo morto due anni prima della Resurrezione di Cristo.*

20 *Ebbero in sorte di cernere all' istesso modo cioè di spartire seguitando giù in mezzo per la rosa, come il muro di divisione: nè potrebbesi quì intendere il cernere, per discernere, e vedere, come nel c. 26. Par. conforme dice il Volpi, se si mira alla forza di quel così, che vuole la corrispondenza al come di sopra, ed eziandio a tutto il congegnamento e sistema architettato dal Poeta.*

E [21] gli altri sin quaggiù di giro in giro.
Or mira l' alto provveder divino:
Che l' uno e l' altro aspetto della fede
Igualmente [22] empierà questo giardino:
E sappi che dal grado in giù, che [23] fiede
A [24] mezzo 'l tratto le duo [25] discrezioni,
Per [26] nullo proprio merito si siede,

21 *E gli altri Patriarchi e fondatori di Religioni.*

22 *Cioè che tanti saranno i felici comprensori del nuovo Testamento, quanti già lo sono del vecchio: concetto poco giusto del vantaggio della legge di grazia, sopra le altre antiche.*

23 *Spartisce andando in giro.*

24 *Cominciando dal sommo e più largo della rosa e venendo verso il suo giallo fin a mezzo.*

25 *L' uno e l' altro spartimento metà, l' una tutta occupata da i Santi del nuovo, l' altra da quei del vecchio Testamento: Ma così che questa beata rosa dal mezzo in giù verso il centro aveva i suoi giri pieni attorno attorno di parvuli, ma altresì da una mano rispetto a i due principali personaggi aveva quelli del vecchio, dall' altra quelli del nuovo testamento.*

26 *Cioè seggono i parvuli e morti bambini, che si sono salvati non per i meriti proprj, ma de i loro genitori, avendo in quelli la sufficienza della grazia, e l' influsso della Redenzione secondo la sentenza di San Prospero abbracciata da gravissimi Teologi.*

Ma per l'altrui, 27 con certe condizioni;
Che tutti questi sono spirti 28 assolti
Prima ch'avesser 29 vere elezioni.
Ben te ne puoi accorger per li volti,
Et anche per le voci puerili,
Se tu gli guardi bene, e se gli ascolti.
Or dubbi tu, e dubitando 30 sili:
Ma io ti solverò forte legame,
In che ti stringon li pensier sottili.
Dentro all' ampiezza di questo reame
Casual 31 punto non puote aver sito,
Se non come tristizia, o sete, o fame;

27 *Con certe condizioni, perchè è legata la loro predestinazione a determinate opere de i genitori.*

28 *Separati e sciolti da i legami corporei, e non assoluti dal peccato originale, che ciò accade a tutti quelli che se ben divengono adulti, sono stati battezzati bambini.*

29 *Prima che arrivassero all'uso di ragione ed avessero libertà d'indifferenza per eleggere.*

30 *E il dubbio non ti arrischi di proporlo: il dubbio del Poeta era: se questi parvoli non hanno proprio merito, e solo sono del peccato originale mondati per i meriti altrui, come hanno gradi differenti di gloria? Si danno loro forse a caso?*

31 *Non può aver luogo un posto dato a caso, come non ve lo può avere nè fame, nè sete.*

Che per eterna legge [32] è stabilito
  Quantunque vedi, sì che giustamente
  Ci [33] si risponde dall' anello al dito.
E però questa [34] festinata gente
  A vera [35] vita non è *sine causa*:
  Entrasi [36] qui più e meno eccellente.
Lo Rege, per cui questo regno [37] pausa
  In tanto amore et in tanto diletto,
  Che nulla volontade è di più [38] *ausa*,
Le menti tutte nel suo lieto aspetto
  Creando, a suo piacer [39] di grazia dota

32 *È decretato da sapienza e provvidenza infinita tutto ciò che vedi.*

33 *Formola proverbiale che vuol significare la cosa locata corrispondere a puntino al suo conveniente luogo, come si adatta l' anello al dito, sicchè nè sia più stretto, nè sia più largo.*

34 *Questi bambini, a cui essendo stata affrettata la morte, furono presti a salire in cielo.*

35 *Quassù in cielo a godere la vita beata.*

36 *Entrasi quì con differente eccellenza, e chi ne ha più chi ne ha meno.*

37 *Posa tranquillo.*

38 *E' ardita di più desiderare.*

39 *Dota esse menti diversamente di grazia, come a lui piace dandone a chi più, a chi meno nell' atto istesso di crearle. Quì Dante mette in bocca a S. Bernardo una dottrina falsa e perversa e però lontanissima da i retti sentimenti di tanto Dottore.*

Diversamente; e [40] qui basti l'effetto:
E [41] ciò espresso e chiaro vi si nota
Nella Scrittura santa in que' [42] gemelli,
Che nella Madre ebber l'ira *commota*.
Però, [43] secondo il color de' capelli

40 *Ci basti il sapere che la cosa passa così, e senza presumere d'entrare ne' suoi altissimi giudizj e investigare la cagione, perchè più a questa, che a quell'anima ha voluto essere de' suoi beni e delle sue grazie cortese e liberale.*

41 *E che la cosa passa così, apparisce chiaro ed espressamente ci si mostra nella Sacra Scrittura.*

42 *Cioè in Giacobbe ed Esaù, che contrastarono nell'utero della madre, perchè ciascuno sforzavasi di uscire il primo alla luce: Genes. c. 25. Il Poeta intende di valersi del testo:* Jacob dilexi, Esau autem odio habui: *detto da Malach. al* 1., *e citato da S. Paolo c. 9. Rom. dove l'Apostolo va altamente ragionando di quella gran sentenza:* Cujus vult Deus miseretur, et quem vult indurat, *e la dimostra ancora con questo esempio ponderandolo così:* Cum enim nondum nati fuissent, aut aliquid boni egissent, aut mali etc. *Iddio, perchè così gli piacque, preferì Giacobbe ad Esaù. Il Poeta miseramente, s'è ingannato, deducendo da questi sacri testi un sentimento mal conforme al dogma e misterio del peccato originale.*

43 *A misura di cotal grazia, essendo metafora fatta acconciamente, e perchè al* capelli *corrisponde l'altra metafora* incappelli: *e perchè*

Di cotal grazia, l'altissimo lume
   Degnamente convien che s'incappelli.
Dunque sanza [44] mercè di lor costume
   Locati son per gradi differenti,
   Sol differendo nel [45] primiero acume.
Bastava [46] sì ne' secoli [47] recenti
   Con l'innocenza, per aver salute,

*i capelli nella sacra Cantica più volte significano i doni e le grazie dello Spirito Santo: Dico dunque che l'altissimo lume conviene che s'incappelli e incoroni, irradiando secondo il colore de' capelli di tal grazia: cioè secondo che tal grazia più e meno adorna e abbellisce questa e quell' anima, vien loro da Dio comunicata maggiore o minor gloria: Così se in cambio di dire s'incappelli, figuriamo che avesse detto s' incastri, avrebbe potuto dire, secondo il prezzo dell' anello di cotal grazia conviene che il lume qual gioja s' incastri.*

44 *Senza riguardo a merito di loro operazioni.*

45 *Nella prima grazia da Dio loro comunicata e infusa: ripete la non sana dottrina.*

46 *Bastava; sì col si staccato vagliono che si legga i Postillatori; non è particola riempitiva, come hanno creduto alcuni, ma è operativa ed espressiva di maggior forza, volendo dire bastava bene, bensì bastava.*

47 *Più freschi, più vicini alla creazione, quando vi era la sola legge naturale.*

Solamente la [48] fede de' parenti;
Poi che le prime [49] etadi fur compiute,
Convenne a' maschi all' innocenti penne,
Per circoncidere, [50] acquistar virtute;
Ma poi che 'l [51] tempo della Grazia venne,
Sanza battesmo perfetto di Cristo,
Tale innocenza laggiù si ritenne.
Riguarda omai nella [52] faccia, ch' a Cristo
Più s' assomiglia; che la sua chiarezza
Sola ti può disporre a veder Cristo.

48 *La fede de' genitori che offerissero a Dio la nuova prole con senso di pietà.*

49 *L' etadi prime della legge naturale, che furono la prima da Adamo fino a Noè, la seconda da Noè fino ad Abramo, a cui fu ordinata la Circoncisione. Gen. 17.*

50 *Acquistare virtude all' innocenti penne per mezzo della Circoncisione, perchè senza la Circoncisione non sarebbono potuti volare a quest' altezza: va inteso de' bambini Ebrei, non di quelli d' altre Nazioni. Queste penne so che da altri si spiegano e intendono altrimenti: a me piace la data interpetrazione, nè mette il conto trattenercisi più.*

51 *Cioè il tempo della Redenzione, l' innocenza de' bambini morti senza battesimo, e così liberi da ogni peccato attuale, ma non dall' originale si ritenne laggiù nel Limbo, nè le si permise salire in cielo.*

52 *Cioè in quella della Vergine sua Madre.*

Io vidi sovra lei tanta allegrezza
Piover portata nelle [53] menti sante
Create a trasvolar per quella altezza,
Che quantunque io avea visto davante,
Di tánta ammirazion non mi sospese,
Nè mi mostrò di Dio tanto sembiante.
E quell' [54] amor, che primo lì discese,
Cantando *Ave, Maria, gratia plena*,
Dinanzi a lei le sue ale distese.
Rispose alla divina cantilena
Da tutte parti la beata Corte,
Sì ch' ogni vista sen fe' più serena.
O [55] santo Padre, che per me comporte
L' esser quaggiù, lasciando 'l dolce loco,
Nel qual tu siedi per eterna sorte,
Qual' è quell' Angel, che [56] con tanto giuoco
Guarda negli occhi la nostra Regina
Innamorato sì, che par di fuoco?
Così ricorsi ancora alla dottrina
Di [57] colui, ch' abbelliva di Maria,

53 *Delle Sante menti degli Angeli.*
54 *L' Arcangelo Gabrielle.*
55 *O Bernardo, che per favorir me ed istruirmi.*
56 *Con tanta festa e giubbilo.*
57 *Di Bernardo che si abbelliva delle bellezze di Maria, come la stella Venere ec.*

Come del Sol la stella mattutina.
Et egli a me: Baldezza e leggiadria,
Quanta esser puote in Angelo et in alma,
Tutta è in lui, e sì volem che sia:
Perch'egli è quegli, che portò la [58] palma
Giuso a Maria, quando il Figliuol di Dio
Carcar si volse della nostra salma.
Ma vienne omai con gli occhi, sì com'io
Andrò parlando, e nota i gran [59] patrici
Di questo imperio giustissimo e pio.
Quei duo, che seggon lassù più felici,
Per esser propinquissimi ad Augusta,
Son d'esta rosa quasi due [60] radici.
Colui, che da sinistra le s'aggiusta,
È 'l Padre, per lo cui ardito gusto
L'umana specie tanto amaro gusta.
Dal destro vedi quel Padre vetusto
Di Santa Chiesa, a cui Cristo le [61] chiavi

58 *La palma in segno di vincere in virtù e grazia tutte le altre donne in quel trionfale annunzio.*

59 *Principali cittadini e Senatori.*

60 *Due radici, perchè dalla sinistra vi sedeva Adamo capo del vecchio Testamento, e dalla destra S. Pietro capo del nuovo.*

61 *Le chiavi del Paradiso ch'è il giardino di questo fiore.*

Raccomandò di questo fior venusto.
E 62 que', che vide tutt' i tempi gravi,
Pria che morisse, della bella sposa,
Che s'acquistò con la lancia e co' chiavi,
Siede lungh' esso; e 63 lungo l'altro posa
Quel Duca, sotto cui visse di manna
La gente ingrata mobile e ritrosa.
Di contro 64 a Pietro vedi seder Anna
Tanto contenta di mirar sua figlia,
Che non muove occhio 65 per cantare Osanna.
E contro 66 al maggior Padre di famiglia
Siede Lucia, che mosse la tua donna,
Quando 67 chinavi a ruinar le ciglia.

62 *E accanto a S. Pietro siede S. Gio. Evangelista, che come nella sua Apoc. ci ha lasciato scritto, previde prima della sua morte tutti i tempi più calamitosi, ne' quali doveva trovarsi la chiesa, che è la bella sposa, la quale si acquistò da Cristo per mezzo della sua Passione.*

63 *E vicino ad Adamo si asside Mosè.*

64 *Dirimpetto a Pietro a lato del Battista siede S. Anna Madre della Madonna.*

65 *Cioè ancorchè in tanto canti Osanna, lodando Dio, come fanno tutte le altre beate anime.*

66 *In faccia d' Adamo all' altra mano del Battista siede Lucia, che mosse e persuase Beatrice a soccorrerti.*

67 *Quando tu chiudevi gli occhi sull' orlo del precipizio c. 1. Inferno.*

Ma [68] perchè 'l tempo fugge, che t'assonna;
Qui farem [69] punto, come buon sartore,
Che, [70] com'egli ha del panno, fa la gonna;
E drizzeremo gli occhi al primo [71] Amore,
Sì che guardando verso lui penetri,
Quant'è possibil, per lo suo fulgore.
Veramente, nè forse, tu t'arretri,
Movendo l'ale tue, credendo oltrarti:
Orando grazia convien che s'impetri,
Grazia da quella, che puote aiutarti;
E tu mi seguirai con l'affezione,
Sì che dal dicer mio lo cor non parti:
E cominciò questa santa [72] orazione.

68 *Cioè, ma perchè il tempo del tuo lungo sonno, o visione è già finito, così il Volpi, ma falsamente vi aggiunge questo luogo non essere stato inteso dagli espositori, perchè se bene è vero degli altri, non è vero del Daniello, il quale spiega: ma perchè il tempo della tua visione fugge ed al suo fine si avvicina.*

69 *Farem punto fermo senza stenderci più in tale osservazione.*

70 *Che ricava la veste meglio che può secondo il panno che ha da tagliare, ristringendosi a quello e regolandosi nelle misure.*

71 *A Dio.*

72 *Come segue subito: Vergine Madre.*

# CANTO XXXIII.

## ARGOMENTO.

S. Bernardo prega con una fervente orazione Maria Vergine, affinchè essa impetri al Poeta virtù di poter levarsi alla visione di Dio, dopo di che Dante giunse a penetrar con lo sguardo nell'eterna luce divina, in cui vide l'augustissima Triade, e la Divinità con la Umanità nella persona del Verbo congiunte.

Vergine [1] Madre, figlia del tuo Figlio,
Umile et alta più che creatura,
Termine [2] fisso l'eterno consiglio,
Tu sei colei, che l'umana Natura
Nobilitasti sì, che 'l suo Fattore
Non si sdegnò di farsi sua [3] fattura.

1 *Di qui prese il Petrarca* del tuo parto gentil figliuola, e Madre, che per vera, ed altissima umiltade salisti al cielo ec.

2 *Tenuta di mira dall'eterno consiglio di Dio, e come la più degna da lui disegnata, e prescelta per Madre del suo medesimo Figliuolo, e ciò avanti la costituzione del Mondo: pare che alluda a quei sacri Testi della Chiesa accomodati a Maria*: ab æterno ordinata sum: Dominus possedit me in initio viarum suarum.

3 *Cioè di essa umana Natura*: Tu adlibe-

Nel 4 ventre suo si raccese l'amore,
  Per 5 lo cui caldo nell'eterna pace
  Così è germinato questo fiore.
Qui se' a noi meridiana face
  Di caritade, e giuso intra i mortali
  Se' di speranza fontana vivace.
Donna, se' tanto grande, e tanto vali,
  Che qual vuol grazia, e a te non ricorre,
  Sua disianza vuol volar senz'ali.
La tua benignità non pur soccorre
  A chi dimanda, ma molte fiate
  Liberamente al dimandar precorre.
In te misericordia, in te pietate,
  In te magnificenza, in te s'aduna
  Quantunque in creatura è di bontate.

randum suscepturus hominem non horruisti Virginis uterum.

4 *Per l'incarnazione del Verbo si riaccese l'amore di Dio verso l'umana generazione, che per il peccato del primo nostro Padre Adamo era spento.*

5 *Per il caldo del quale amore è poi germogliata in questa pace del Paradiso questa rosa composta di tutte le anime beate, che tutto il suo merito per tanta gloria lo riconoscono e fondano ne i meriti di Gesù Cristo.*

Or 6 questi, che dall' infima 7 lacuna
Dell' universo 8 insin qui ha vedute
Le vite 9 spiritali ad una, ad una,
Supplica a te 10 per grazia di virtute,
Tanto che possa con gli occhi levarsi
Più alto verso l' ultima salute;
Et io, che mai per mio veder non arsi
Più, ch' i' fo per lo suo, tutti i miei prieghi
Ti porgo, e prego, che non sieno 11 scarsi.
Perchè tu ogni nube gli disleghi
Di sua moralità co' prieghi tuoi,

6 *Dante.*

7 *Dal basso centro della valle infernale, e non come spiega il Vellutello dal mondo, che abitano gli uomini.*

8 *Insin qui, ch' è la suprema parte dell' empireo.*

9 *Le vite delli Spiriti, cioè le tre diverse condizioni delli Spiriti sì degli angeli, come dell' anime dal corpo separate. ad una ad una, come si puniscono nell' Inferno, e come si purgano nel Purgatorio, e come si premiano nel Paradiso.*

10 *Cioè che tu gli conceda per grazia tanto di virtù e vigore, che possa sollevarsi con gli occhi della mente più alto nella sublimissima cognizione di Dio, da cui ogni nostra salute ha origine.*

11 *Di grazia, cioè senza impetrazione.*

Sì che 'l sommo piacer gli si dispieghi.
Ancor ti prego, Regina, che puoi
Ciò che tu vuoi, che tu conservi sani
Dopo tanto veder gli affetti suoi.
Vinca tua [12] guardia i movimenti umani:
Vedi Beatrice con quanti Beati,
Per li miei prieghi ti [13] chiudon le mani.
Gli [14] occhi da Dio diletti e venerati
Fissi negli orator ne dimostraro
Quanto i devoti prieghi le son grati.
Indi all'eterno lume si drizzaro,
Nel qual non si de' creder, che s'invii
Per creatura l'occhio tanto chiaro;
Et io, ch'al fine di tutti i disii,
M'appropinquava, sì com'io doveva,
L'ardor del desiderio in me finii.
Bernardo m'accennava e sorrideva,

12 *La tua protezione i movimenti dell' umana Natura corrotta, che al male e all' instabilità ne inclina.*

13 *Ti pregano colle mani giunte che esaudisca i miei prieghi: parla conforme al pio costume di tenere nell'orare le mani insieme congiunte davanti al petto, o intende di altri gesti pietosi in atto di accompagnare i prieghi altrui.*

14 *Gli occhi della Vergine diletti da Dio, come di Sposa e Figliuola, e venerati, come di Madre.*

Perch'io guardassi in suso: ma io era
Già [15] per me stesso tal, qual ei voleva;
Che [16] la mia vista venendo sincera,
E più e più entrava per lo raggio
Dell'alta luce, che da se è vera.
Da quinci innanzi il mio veder fu [17] maggio
Che 'l parlar nostro, ch'a tal vista cede,
E cede la memoria a tanto [18] oltraggio.
Quale è colui, [19] che sognando vede,

15 *Cioè già contemplavo la Divina Essenza.*

16 *Perocchè la mia vista e intellettiva virtù divenendo sempre più, e più limpido e sincero, sempre vie più entrava per lo raggio, e più addentro penetrava nell'alta Divina Luce, che da se è vera, nè da altra luce ha il suo essere, nè risplende per partecipazione, come ogni altra luce fuori di lei.*

17 *Fu maggiore che il nostro parlare, conciosiacosa che per quanto sia uno nel favellare espressivo, non potrà mai, qual fosse allora la mia visione esplicare.*

18 *Oltraggio già quì non significa ingiuria, ma eccesso fuori di ogni misura nella cognizione di Dio, e tanto soperchio di luce nell'intelletto che la memoria non aveva attitudine da ritenerlo ed imprimerselo.*

19 *Vede qualche cosa grande e ammirabile che gli abbia recato stupore e allegrezza, che di poi destatosi gli rimane la passione e impressione di quella straordinaria allegrezza e am-*

E dopo 'l sogno la passione impressa
Rimane, e l' altro alla mente non riede;
Cotal son io, che quasi tutta cessa
Mia visione, e ancor mi distilla
Nel cor lo dolce, che nacque da essa.
Così la neve al Sol si disigilla:
Così al vento nelle foglie lievi
Si perdea la sentenzia [20] di Sibilla.
O somma luce, che tanto ti lievi
Da' concetti mortali, alla mia mente
Ripresta un poco di quel, che parevi;
E fa' la lingua mia tanto possente,
Ch' una favilla sol della tua gloria
Possa lasciare alla futura gente;
Che per tornare alquanto a mia memoria,
E per sonare un poco in questi versi,
Più si conceperà di [21] tua vittoria.
Io credo, [22] per l' acume ch' io soffersi

*mirazione, ma non gli ritorna alla memoria, qual sia la cosa veduta in sogno.*

20 *Della Sibilla Cumea che come ci dice Virgilio nel.* 6. *notava i suoi Oracoli nelle foglie degli alberi, ond' erano dispersi dal vento, nè potevano più raccozzarsi, e leggersi.*

21 *Cioè di quanto la tua somma luce superi ogni creato e creabile intelletto.*

22 *Non vuol dire quel che forse pare a prima*

Del vivo raggio, ch' io sarei smarrito,
Se gli occhi miei da lui fossero avversi.
E mi ricorda, [23] ch' i' fu' più ardito
Per questo a sostener, tanto ch' io giunsi
L'aspetto mio col valore infinito.
O abbondante grazia, [24] ond' io presunsi

*vista, cioè quel raggio essergli stato di tanta acutezza, che quando ancora avesse avuto verso il raggio voltata la nuca, tanto gli sarebbero rimasti abbarbagliati gli occhi, e per ciò esso smarrito e confuso, ma vuol dire, come chiaramente si raccoglie da ciò, che di sotto soggiunge della forza di questo raggio: Io credo stante quella tale impressione, ch' io ricevei acutissima ma insieme attissima a confortarmi che la mia visiva virtù si sarebbe smarrita, e abbagliata se i miei occhi si fossero ad altra parte voltati, perchè tutto all' opposito di quel che succede nel Sole, che quanto uno più fisso lo guarda, tanto più si abbaglia, chi più fissamente in Dio rimira, più distintamente e dolcemente lo vede, e l' occhio si sente più confortare.*

23 *E per questo timore di non abbagliarmi la vista e smarrirmi, mi feci più animo e coraggio a reggere e a soffrir tanto l' acume del raggio Divino, sicchè finalmente congiunsi ed unii la mia virtù visiva coll' infinita eccellenza di quell' oggetto.*

24 *Dalla quale avvalorato presunsi fissare gli occhi, e spingerli dentro per mezzo d' eterna lu-*

Ficcar lo viso per la luce eterna
 Tanto, che la veduta vi consunsi!
Nel suo profondo vidi [25] che s' interna
 Legato con amore in un volume
 Ciò, che per l' universo si squaderna,
Sustanzia et accidente, e lor costume,
 Tutti conflati insieme per tal modo,
 Che ciò, ch' io dico, è un semplice lume.
La [26] forma universal di questo nodo
 Credo ch' io vidi, [27] perchè più di largo,
 Dicendo questo, mi sento ch' io godo.

*ce tanto, che vi applicai fino all' ultimo sforzo tutta la potenza del mio vedere in modo che tanto della Divina essènza, conobbe, quanta era per tal atto tutta quanta l' energia, e tutta quanta la capacità del suo intelletto.*

25 *Dichiara felicemente, come in Dio, essendo pure egli un atto semplicissimo, si contengono con eminenza tutte le perfezioni delle creature: la spiegazione grammaticale mi par facile, la teologale non è difficile, ma pure riescirebbe assai lunga.*

26 *Mi par di ricordarmi di aver veduta la prima e generale idea di questa macchina mondiale: dice nodo, perchè sopra ha detto:* legato con amor in un volume ciò che per l' universo si squaderna.

27 *E credo che sia vero che io la vedessi, perchè dicendo questo, sento che io godo più di largo, e quasi slargarmi il cuore di giubbilo,*

Un 28 punto solo m' è maggior letargo,
Che venticinque secoli alla 'mpresa,
Che fe' Nettunno ammirar l' ombra d'Argo.
Così la mente mia tutta sospesa,
Mirava fissa, immobile, et attenta;
E sempre nel mirar faceasi accesa.
A quella luce cotal si diventa,
Che volgersi da lei per altro aspetto,
È impossibil che mai si consenta:
Perocchè 'l ben, ch'è del volere obbietto,
Tutto s' accoglie in lei, e fuor di quella
È difettivo ciò, ch' è lì perfetto.

*che è la compiacenza, che lascia un gran vero veduto: altri spiega, perchè dicendo più di largo, e tenendomi su le generali corro men rischio di prendere abbaglio, che se ne parlassi più individualmente, ma non mi piace.*

28 *Un punto solo di tempo più m' annighittisce, e m' apporta maggior dimenticanza e affanno che non avrebbero fatto* 25. *secoli a quei gloriosi che passaro a colco in ritardargli, vietando loro l' affrettata e bramata impresa, la quale fece sì, che navigando eglino la prima volta per il Mar Egeo, Nettuno si maravigliasse in vedendo nelle sue acque l' ombra della nave Argo, essendo il primo navilio da lui veduto. Così saggiamente gli Accademici, onde non mette il conto di riferire le cose mirabili, che ci dicono altri Comentatori.*

Omai sarà più corta mia favella,
Pure a quel, ch' io ricordo, che d' infante,
Che bagni ancor la lingua alla mammella;
Non perchè più d' un semplice sembiante
Fosse nel vivo lume, ch' io mirava,
Che tal è sempre, qual s' era davante,
Ma per la vista, che s' avvalorava
In me guardando una sola parvenza,
Mutandom' 29 io, a me si travagliava.
Nella 30 profonda è chiara sussistenza
Dell' alto lume parvemi tre giri
Di tre colori, e d' una 31 continenza:
E l' 32 un dall' altro, come Iri da Iri,
Parea reflesso; e 'l 33 terzo parea fuoco,

29 *Mutandomi io, quella rispetto a me si cangiava e alterava, comparendomi via via sempre più bella, e di miglior chiarezza se bene in se restava sempre l' istessa parvenza, cioè obbietto.*

30 *Nell' infinita essenza di Dio mi comparvero tre giri di tre diversi colori, cioè le tre Persone colle loro proprietà naturali.*

31 *Di una continenza, perchè a tutte e tre le Persone eran comuni gli attributi della Natura Divina.*

32 *Cioè il Figliuolo del Padre* Lumen de lumine.

33 *Lo Spirito Santo*, qui ex Patre Filioque procedit. *Forse il Poeta ebbe l' occhio a quel*

Che quinci e quindi igualmente si spiri.
O quanto è corto 'l dire, e come fioco
Al [34] mio concetto! e questo a quel, ch'io vidi,
È tanto, che non basta a dicer poco.
O luce eterna, [35] che sola in te sidi,
Sola t'intendi, e da te intelletta
Et intendente [36] te a me arridi,
Quella [37] circulazion, che sì concetta,

*celebre detto attribuito a Trismegisto:* Monas genuit Monadem, et in se suum reflexit ardorem.

34 *Rispetto al concetto che ne ho nella mente e questo mio concetto medesimo rispetto a quello che io vidi è tanto minima cosa, che non basta dire è poco, essendo ancora molto meno che poco.*

35 *O eterna luce che solo in te posi, cioè che contenendo il tutto, non esci fuor di te, nè da altri sei contenuta.*

36 *Giojalmente mi ti mostri e dai a godere.*

37 *Quel secondo giro o cerchio, cioè il Figliuolo, che in te o Luce eterna del Padre, mi appariva concetto e da te generato, come da lume diretto lume riflesso; egli dico risguardato dagli occhi miei mi apparve dipinto dentro di se della nostra umana sembianza, mentre pur mi apparve del suo istesso colore, essendo che* id quod fuit permansit, et quod non erat assumpsit: *per la qual cosa il mio occhio era tutto intento a contemplare per qual modo alla Divinità fosse unita l'umanità: l'impegno di tirare innanzi l'allegoria dei colori, che il Poeta*

Parevà in te, come lume reflesso,
Dagli occhi miei alquanto circonspetta,
Dentro da se del suo colore stesso
Mi parve pinta della nostra effige:
Per che 'l mio viso in lei tutto era messo.
Qual è il geometra, che tutto s' affige
Per misurar lo cerchio, 38 e non ritruova,
Pensando, quel principio, 39 ond' egli indige;
Tale era io a quella vista nuova:
Veder voleva come si convenne
L' imago 40 al cerchio, e 41 come vi s' indova;

*usa a dinotare le Divine Persone, non gli ha lasciato esprimere se non così, cioè poco felicemente, l' ineffabile misterio dell' Incarnazione.*

38 *E per quanto ci pensi, ei studi e ci speculi, non trova quel principio, quel mezzo termine, quella notizia, cioè la notizia dell' esatta proporzione tra 'l diametro e la circonferenza, ciò che se trovasse, avrebbe bello e misurato il cerchio.*

39 *Di cui ha di bisogno per riuscire all' intento di quadrare il circolo, problema geometrico invano tentato dai professori di quella facoltà.*

40 *L' umana Natura alla Persona del Verbo.*

41 *E come vi s' inferisca, e in lui si alluoghi, e si adatti, cioè come sostanzialmente si unisca la Natura umana alla Persona del Verbo: il Vellutello prende s'* indova *per s'* indoga, *da doga da botte, o da tino; non riflettendo, che la similitudine delle doghe che compongono la bot-*

Ma non eran da ciò le proprie penne;
Se non che la mia mente fu percossa
Da [42] un fulgore, in che sua voglia venne.
All' [43] alta fantasia qui mancò possa:
Ma [44] già volgeva il mio disiro e 'l velle,
Sì come ruota, che igualmente è mossa,
L' amor, che muove 'l Sole, e l'altre stelle.

*Fine del terzo ed ultimo Tomo.*

*te, sarebbe un' insigne bassezza e sciapitaggine in soggetto così sublime.*

42 *Da uno splendore della Divina grazia, mercè del quale venne adempito il suo desiderio, e intese il gran Mistero.*

43 *E qui mancò il Poeta all' alta fantasia che voleva trasmettere un' immagine alla memoria per lasciarne a i futuri secoli qualche notizia, scrivendone sublimi versi.*

44 *Ma l' amore, cioè Iddio, che muove il tutto, e le stelle, e il sole, già volgeva secondo il suo piacere, e Santissima Volontà il desiderio, e voler mio nel modo che una ruota è regolatamente mossa secondo il voler del suo artefice; cioè; ma mi conformai al voler di Dio, che non voleva che di tal immagine si arricchisse la mia fantasia, e ne tramandassi qualche memoria a i posteri deponendone però ogni pensiero e desiderio.*

# PRINCIPIO D' UN CAPITOLO

DEL SIGNOR ABATE

# ANTON MARIA SALVINI

*Scritto di Villa al Signor*

# FRANCESCO REDI.

Redi gentile, re de' galantuomini,
  Se volete saper la vita mia,
  Studiando io sto lungi da tutti gli uomini;
Ed ho imparato più Teología
  In questi giorni, che ho riletto Dante,
  Che nelle scuole fatto io non avria.
Egli vi dice tante cose, e tante
  In quel suo benedetto almo Poema,
  Che par, che i sensi tutti quanti incante.
E non per questo è la sua gloria scema,
  Perch'egli ha usate certe voci strane,
  Che ben si conveniano ad un tal tema.
Non camminò per vie battute, e piane:
  Al Caos penetrò; passò le stelle;
  Visitò l'ime parti, alte, e mezzane;

E brutte cose, e mediocri, e belle
Prese a dir tutte, e con vivezza tale,
Che voi tosto esclamate: Elle son quelle!
Ben descrisse del tutto il quanto, e 'l quale:
E per levar di terra l'intelletto
La Beatrice sua gli avea dat' ale.
O delle Muse ostel, sacrato petto,
Sia benedetto il tuo leggiadro spirto,
E 'l tuo forte pensier sia benedetto;
Che or con gentile, or con austero ed irto
Stile il tuo ingegno dispiegasti altero;
Onde ti si conviene e lauro, e mirto.
Quando animoso parli, egli è sì vero
Il tuo parlar, che vera esser non puote
Più verità, figlia d' un cuor sincero:
Ma quando all' infernali orride ruote
Inchini, e abbassi il tuo parlar profondo
Allor si fan sentir le triste note.
Sen va la Musa tua pel buio mondo
Con suon dolente, sbigottita e mesta,
Girando quei valloni a tondo a tondo;
E dopo quella di sospir tempesta,
S'alza più lieta al Purgatorio monte:
Poi sale al Paradiso tutta festa.
Tu, colle rime tue audaci, e pronte,
Di quei beati e sempiterni scanni

Fai le bellezze a noi palesi e conte.
Mostri quai sien le gioie, e quai gli affanni,
Ciò che sia da fuggire, e da seguire,
Onde il folle mortal si disinganni.
Che dirò poi quando tu aguzzi l'ire,
E stringi un innocente altro flagello,
Che ben appar, che santo zelo spire?
Allora, allora il tuo dir grande e bello
Prende una tuba sì forte, e gagliarda,
Che rintruona gli orecchi a questo, e a quello.
Sembra, che in vivo fuoco ella tutt'arda,
E Cittadi, e Pastor, Popoli, e Regi
Tocchi la voce tua quasi bombarda.
Io non ho lodi, onde il tuo nome fregi:
Basta, che a pochi, e non al volgo piaci;
Che pochi intendon i tuoi veri pregi,
E i bei lumi del dire, e quelle faci,
Onde l'ingegno uman s'avviva e accende,
Di sublime virtù semi veraci.
Che stupor, se chi tutto osserva, e intende,
Francesco ch'è il destr'occhio di Natura,
Tanto diletto ne' suoi versi prende?
E col suo buon giudicio n'assicura,
Che non invano il nostro gran Menzini
Dalla tua fonte attinse eletta, e pura,
Ed empiè di bei detti pellegrini

Le dotte carte, nelle quai danteggia
Con robusti concetti, almi, e divini,
A maraviglia egli le pennelleggia,
E l'illumina ognor di gentilezza,
E di vaghezza il forte suo fiancheggia.
Or da parlar con Dante ti disvezza,
O Musa mia, e torna un poco a bomba,
E a ragionar col Redi omai t'avvezza, ec.